၅ မိၩၭ Deuteronomy 1

1 အယီၫမွဲ ဆၤချဲၩ လၤစမိၩၭ ချဲၩဆၤ လၤအံၢစရုၩလၭ
ထီးအလူၬ လၤထံၢယီၢဒၢ့ လၤအယီၫလခီၢ လၤရှါမုနၤၢ့ဖၢ
လၤဆၤပျုၩဖၤၩ ဆဲၢပၩ လၤဇုၭ, လၤပၢရှ့ ဒဲထိဖလၭ
ဒဲလၢဘၢ့, 2 ဒဲဟၢဇရိၭ, ဒဲဒံၭဇဟၭ အဘိၩဆၤၩ
(လၤဟိရုၭ ဖိးလၤကၢဒ့ၭဘၢန့အၢ လၤခိၪလီၩ စံအၢ
အဖၤၩ့ၥၭနိၪ အီၪဝ့ၢ အၥ့ၢ လဆံၢလၥ့ၢ ဖၤၩ့ၥၭလီၢ.) 3
တၭ ဆၤမၫအၥၭ လၤအနံ့ၪ လံဆံၢအနံ့ၪနိၪ
လၫလဆံၢလဘံ့ၪ လၫထ့ၪၥ့ၢ လနံၫနိၪ, စမိၩၭ ချဲၩဆၤ
လၤပှၪအံၢစရုၩလၭဖိၪ, ဘဲၢကယဲ ဆၤလၤယဟိဝၫ မၪလူၬဝ့ၢ
လၤအဝ့ၢသံၪ အဂး အဝိၭနိၪလီၢ. 4 မွဲလၤအမၫဝံၢ
စပွၫဝံၪ အလးခဲၢ့နိၪ, ပှၪအၢမိၢဖိၪ အစပွၫ စဲဟၢ့
လၤအအီၪ လၤဟ့ၭရှၥၢ့ အဖၤၩ့, ဒဲဘၢရှ့ၢ အစပွၫ အီၭ
လၤအအီၪလၤအၭစတြီၭ လၤအ့ဒြအဲၢ အဖၤၩ့နိၪလီၢ. 5
အီၪဝ့ၢ လၤထံၢယီၢဒၢ့ လၤအယီၫလခီၢ, လၤခးမိအၭ
အဖၤၩ့တၭ, စမိၩၭ ဒုၭနဲၪၥ့ၢ ဆၤဝိ့ၪဆၤၥ့ၢယီၫတၭ,
စံၭဝ့ၢဒၪ, 6 ယဟိဝၫ ပယွၫ ချဲၩဆၤ လၤပၤၫ

လၢဟိရှ့အဖၢၣ့်တၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၤ, နၥံၤ အီၤလၢခိၤလီၣ့်
အလီၣ့်ယီၣ် အၤယူၢ်. 7 ကူၤထဲၣ့်နၥံၤအာၥၢ် စဲၤ့ထၤ့ခွံၤတၢ်,
လ့ၣ်ထၤ့ လၢပှအါမိါဖိၤ အခိၤလီၣ့် ထိၣ့်ချိၤတၢ်, ကယဲ
အအီၤအလး လၢဆၢပျၣ့်ဖၢၣ့်, လၢခိၤလီၣ့် ထိၣ့်ချိၤ,
လၢခိၤလီၣ့်ဆူၢ်, ဒဲလၢမုခံါ့လခီါ, ဒဲလၢမါဆၢမံၢ်နဲၣ့်,
လၢပှကါနအါ့ဖိၤ အခး, ဒဲလၢလ့ၢ်ဘနၢါ့, ဖိးလၢထံါမိရှါ
ဖၢ်ဒိၤ, ထံါယုဖြွ့တံါနီၤလီါ. 8 ယိခွါ, ယအီၤကၤ့
ထံါၥံၤခးၥံၤ လၢနၥံၤ အမ့ၤယါ, ခး လၢယဟိဝၣ်
ဆိၤလၣ့်အာၥၢ် လၢနၥံၤအဖါလဖၤ စအါဘြဟါ့, ဒဲစအံၢ်စၢ်,
ဒဲစယါကူၢ် လၢအမိဖ့ၤလါ့ဝ့ါ, ဒဲလၢအချံါအာၤ
လၢအလးခဲါ့နီၤတၢ်, လ့ၣ်နုၤ မၣ်န့ ခးနီၤဘီၤ. 9
အဆၢါ့အထီထီးနီၤ ယချဲၣ့်ဆၢ လၢနၥံၤတၢ်, ယစံၢ်,
ယဝ့ါဒၤ ယထိး နၥံၤအဆၢပၢါ့ လဂၣ်ပး ၥ့ၤအ့ၤ, 10
ယဟိဝၣ် နၥံၤအယွၣ်နီၤ မၣ်အၤထၤ့ယူၢ် နၥံၤယူၢ်တၢ်,
ယိခွါ, လၢမုဆါလနံၣ်ယီၣ်, နၥံၤ အီၤ အၤအၤလ့ၤ
ဘဲါမူၢ်ခိၤ အရှၤၥံၤဖီါၥံၤ အဝိၢ်နီၤလီါ. 11 (မွဲယဟိဝၣ်
နၥံၤအဖါလဖၤအယွၣ်နီၤ မၣ်အၤထၤ့ နၥံၤ အစၣ်အထီါ့ၥံၤ,
ဒဲဆိၤဂ့ၣ် နၥံၤ ဘဲါအစံၢ်ဝဲၣ်ဆၢ အဝိၢ်နီၤဆံၢ်!) 12 နၥံၤ

အဆ꤬အံ့꤭ဆ꤬ယိꤥ, ဒဲဆ꤬ဆိ꤯, ဒဲနꤳံ꤭ ချဲ꤫ꤢ်ခ္ဂး꤫နီ꤭ ယ꤫ဝ꤫ၢဒ꤭
လဂꤢ်ꤜး ယမိထိးနꤳ꤬ꤢ် ဘဲၢ꤬ꤢ်꤭လဲ꤭. 13 အ꤫꤭မꤢ်နꤳ
ပှ်လ꤬အကိ꤫꤭ဆ꤬ꤢ်꤭, ဒဲအꤢꤥဆꤥ, ဒဲအမံꤢ် ဂ꤬ၢ꤫ထ꤫꤭ꤢ꤭ꤢ်လꤢ်
လ꤬နꤳံ꤭အရှꤢ် အဒီ꤫꤭ꤳံ꤭ အကျꤢ်နီ꤭ဆံꤥ. တꤥ
ယမိအီ꤭က꤫꤭ဝ꤫ၢ လ꤬နꤳံ꤭ အခိ꤭လဖ꤭လီၢ. 14 နꤳံ꤭
ချဲ꤫ꤢ်ဆ꤬ၢ꤫ယ꤬ꤢ်တꤥ, စံꤥ, ဆ꤬လ꤬နစံꤥဆ꤬နီ꤭ ဂ꤫ꤢ်
လ꤬ပမꤢ်လီၢ. 15 တꤥ ယမꤢ်နꤳ နꤳံ꤭အဒီ꤫꤭ꤳံ꤭ အခိ꤭လဖ꤭,
ပှ်လ꤬အကိ꤫꤭ဘ꤭ကိ꤫꤭ꤢ်꤭, ဒဲပှ်လ꤬အမံꤢ်
ဂ꤬ၢ꤫ထ꤫꤭ꤢꤢ်လꤢ်လဖ꤭တꤥ, ယအီ꤭က꤫꤭ အဝ꤫ၢꤳံ꤭
လ꤬နꤳံ꤭အခိ꤭လဖ꤭, ပှ်အထီၢ꤫ꤳံ꤭ အခိ꤭လဖ꤭, ဒဲပှ်အယꤢ်ꤳံ꤭
အခိ꤭လဖ꤭, ဒဲပှ်ယဲဆံၢ အခိ꤭လဖ꤭, ဒဲပှ်လဆံၢ
အခိ꤭လဖ꤭, ဒဲပှ်ဒိ꤭လဖ꤭ လ꤬နꤳံ꤭ အရှꤢ်လဒီ꤫꤭
အကျꤢ်လီၢ. 16 အဆ꤬ၢ꤫အထိထိးနီ꤭ ယမ꤭လူ꤯ နꤳံ꤭
အရှꤢ်စ꤫ꤢ်ရၢ꤫ခ္ဂးလဖ꤭ တꤥ, ယစံꤥ, ခိꤥန꤭ဆ꤬
လ꤬အမူꤥအရိ လ꤬နꤳံ꤭အထ꤬ၢ꤫ဖုဝဲ အကျꤢ်တꤥ, စ꤫ꤢ်ရၢ꤫
ဆ꤬တီꤢ် လ꤬ပှ်လဂꤢ် ဒဲအထ꤬ၢ꤫ဖုဝဲလဂꤢ် အဘိꤢ်ဆ꤬ꤢ်,
ဒဲပှ်လခီၢဘꤢ်မုးဖိ꤭ လ꤬အအီ꤭ လ꤬အဝ꤫ၢꤳံ꤭
အဝိꤥနီ꤭ဆ꤫ဆံꤥ. 17 နꤳံ꤭ ယိမ꤫꤯ဘ꤭ဆ꤬ လ꤬ဆ꤬စ꤫ꤢ်ရၢ꤫

အဖၢၣ့်အှၤ; နၥံၢ ဘၢခိးနၢ ပှၤအဆံး, ဘဲၤပှၤအဒိၢ
အဝိၢ်နီၢလီၤ. တၢ် ထီးဝၢ်မဲၣ် ပှၤရှၣ်အမ့ၤ လဂ့ၣ်;
အဂဲးဘဲၤယီၣ် ဆၢစ့ၣ်ရၤ့နီၢ ဘၢဆဲၤ့ လၢယွၣ်လီၤ. တၢ်
ဆၢလၢနၥံၢ စ့ၣ်ရၤ့ နၥံၢဝ့ၤ လဉ့ၢဘၢလဖၢနီၢ ဂဲၤဆိၤ
လၢယအီၢတၢ် ယမိခိၢ်နၢ ယဝ့ၤလီၤ. 18
လၢအဆၢၤ့အထီထီးနီၢ ယမၢလူၤ နၥံၢ လၢကယဲ
ဆၢလၢနၥံၢ မိမၣ် ထီးအလူၤလီၤ. 19 ပစဲၢ့ထၢ့ခွံၤ
လၢဟိရၢ့်တၢ်, ပလ့ၣ်ဆၢ လၢရှုမုနၢၤ့ဖၤဖၢ်ဒိၢနီၢ,
အီၢလၢဆၢဝၢ်မဲၢဝၢ်ဖျဲၣ့်အလး, လၢနၥံၢ ဒၢဘၢ
ပှၤအၤမိၤဖိၢ အခိၢလီၣ့် ထိၣ့်ချိၤ အဖၢၣ့်ဝၢ် ဘဲၤယဟိဝၣ်
ပယွၣ် မၢလူၤပၢၣ် အဝိၢ်နီၢတၢ်, ပဂဲၤထီၣ့်ယူၢ်
လၢကၤဒ့ၢ်ဘၤန့ၤအၤနီၢလီၤ. 20 တၢ် ယစံၢ်နၥံၢ, မွဲနၥံၢ
ဂဲၤထီၣ့် လၢပှၤအၤမိၤဖိၢ အခိၢလီၣ့် ထိၣ့်ချိၤ လၢယဟိဝၣ်
ပယွၣ် ဖ့ၢလၤ့ပၢၣ်လီၤ. 21 ယိခွါ, ယဟိဝၣ် နယွၣ်နီၢ
အီၢကဲ့ၢလၣ့် ထံၤဝံၢခးဝံၢ လၢနၥံၢ အမ့ၤယေၤနီၢလီၤ.
လ့ၣ်ထၢ့ မၣ်န့ဝ့ၤ, ဘဲၤယဟိဝၣ် နဖါအယွၣ် စံၢ်နၢၣ်
အဝိၢ်နီၢ ဆံၢ်, ဝၢ်မဲၢ လဂ့ၣ်, ထိၢလၣ့်ဆါ နဂဲးနဘၢ်
လဂ့ၣ်. 22 နၥံၢ ဂဲၤဘူၢ် လၢယၢၣ် ကိၢ်ဂၣ်ဒ့ၢ်တၢ်,

နံၢစံၣ်, ပမိအၢ့မၢါ့လၤ့ ပှလ့ၤ လၢပမ့ၤယါတၣ်, အဝ့ါဝံၢ
မိယိနဲၢ့ ခး လၢပဂး, လၢပမိလ့ၤ ဖၢၤ့ဝၣ် ဘဲါဝ့ၢလဲၢ
ဘဲါဝ့ၢလဲၢ, ပမိလ့ၤနုၤ လၢဒိၤ့ နီါလဲၢနီါလဲၢနီၢ,
မိဂဲါထဲၤ့ဆိၤနု့ပၢၤ လၢဆၢချဲၤ့လီါ. 23 ဆၢချဲၤ့နီၢ ဂ့ၤ
လၢယမ့ၤယါတၣ်, ယမၤနု့ ပှလဆံါနံါဂၤ လၢနံၢအကျၤ
လဒီၢ့လဂၤ လဒီၢ့လဂၤလီါ. 24 အဝ့ါဝံၢ ကၠၢပဲၤဝ့ါ,
ဒဲလ့ၤထၢ့ လၢခိၢလီၤ့ ထိၤ့ချိၤတၣ်, လ့ၤနုၤ
လၢအ့ရှကီါလၣ် အခိၢလီၤ့ဆူၣ်ဖၢၤ့တၣ်, အၢ့ပူါအၢ့ပၤ
ယိဝ့ါလီါ. 25 အဝ့ါဝံၢ မၤနု့ ခးအဆၢဝၢ
လၢအစူၢဖၢၤ့တၣ်, ဂဲါထဲၤ့ဆိၤဝ့ါ လၢပအီၢ, ဒဲဂဲါထဲၤ့ဆိၤ
ဆၢချဲၤ့တၣ်, စံၣ်ဝ့ါဒၢ, ထံါဝံၢခးဝံၢ လၢယဟိဝၤ ပယွၤ
ဖ့ၢလါ့ပၢၤနီၢ မွဲ့အဂ့ၤလီါ. 26 မွဲ့လါနါ့ဘိၤ နံၢ
လ့ၤထၢ့နီၢ နံၢအဝၣ် အီၢအ့ၤ, နံၢ ပိၤ့ထၢ့ လၢယဟိဝၤ
နံၢအယွၤ အဆၢမၢလူၤလီါ. 27 တၣ် နံၢ
ဘူၣ်ဝံၢဘူၣ်လၤဆၢ လၢနံၢ အတဲၤဖၢၤ့တၣ်, စံၣ်, ယဟိဝၤ
မ့ၤလဲၤပၢၤ အကိုၤ့တၣ်, ဒုၣ်စဲၢ့ထၢ့ခွဲၤ ပၢၤ လၢအံဇံၣ်
အဖၢၤ့, ဘဲါဝိၣ် အမိဖ့ၢလါ့ပၢၤ လၢပှအါမိါဖိၢ အစူၢဖၢၤ့
လၢအမိမၤဂၣ်ဂိၤ့ ပၢၤ အဂဲးလီါ. 28 ပမိလ့ၤထၢ့

ဘဲၢဝ့ၪလဲၪ, ပထၫၢ့ဖုဝ်လဖၪနီၪ ထိၪလၬ့ဆါပဝၥလီၤ.
စံၥဝ့ၢ, ပှ်ခမျၫးနီၪ ဒိၪနဲၬ့ပၫၬ, ဒဲအဂၬ့ထီၢနဲၪ့ပၫၬဒံၥလီၤ.
ဒိၬ့ဝံၪတဝၢ့ဝံၪ ဒိၪဝ့ၢ, ဒဲအခိၪဒၫၬ့ ထၪ့ဘၥ လၫမ္ဟူၥခိၪလီၤ.
တၥ ပဒၪဘၪ ပှ်အၢနၥဖိၪ ထီးနီၪ ဆ့လီၤ. 29 တၥ
ယစံၥနဝံၪ, ထီးအၪ့ယိၪဆၫ လဂ့ၬ, ဒဲဝၥမဲၪဆၫ လဂ့ၬ, 30
ယဟိဝၬ နဝံၪအယွၬ လၫအလ့ၬဆၫ လၫနဝံၪ
အမ့ၤယၢနီၪ, မိဒုၥဆၫ လၫနဝံၪအဂး ဘဲၢကယဲ
ဆၫလၫအမၬဝဲၬဝ့ၢ ထီးအလူၤ လၫနဝံၪ အဂး လၫအံၯၥ
အဖၫၬ့, လၫနဝံၪအမ့ၤယၢ အဝိၥနီၪ, 31 ဒဲလၫရှ်မုနၫၢ့ဖၢ
ထီးဒၪ လၫယဟိဝၬ နယွၬ ဆိၤနၫၬ ဘဲၢအဖါ ဆိၤ အဖိၪ
အဝိၥ လၫဖၫၬ့ဝၥ လၫနဝံၪ ဖိၤ ထၫၢ့ဘိၬ့ယၢ ထီးနဝံၪ
ဂဲၢထိၬ့ လၫအလး ထီးယီၬလီၤ. 32 မွဲလါနၢ့
လၫဆၫလမံၬ့နီၪ အဂဲးအကြိၪ့ နဝံၪ လနဲၬဘၪ ယဟိဝၬ
နဝံၪအယွၬ, 33 လၫအလ့ၬဆၫ လၫနဝံၪအမ့ၤယၢ,
လၫမုနၬလခီၢ လၫမ့ၪ ဘဲၢဝိၥ အမိအၪ့ပၤနူ့ နဝံၪ အလး
ထီးနဝံၪ မိဝုၪ့တဲၬ, ဒဲလၫမုဆၢလခီၢ လၫဆၫအုၪ့ ဘဲၢဝိၥ
အမိဒုၥနဲၪ နဝံၪအဖၫၬ့ဝၥ လၫနဝံၪ မိလ့ၬဆၫလီၤ. 34
ယဟိဝၬ နါဂၫၢ့ နဝံၪအဆၫချဲၬ့ အလူတၥ, အဝၥထၪ့

ဒ်ဆိၣ်လၤ့အၥၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, 35 ထံါဝံၣ်ခးဝံၣ်အဂ့ၤ
လၤယဆိၣ်လၤ့ယၥၢ် လၤယမိဖ့ၣ်လါ့ နဝံၣ်အဖါလဖၣ်နီၣ်,
မ့်မၢ, ပှအအၤ့ လဆိၤယီၤ မိဒၣ်ဘၣ် နးဂၤအ့ၢ. 36
မိဒၣ်ဘၣ်နါ့ စယဖၤါနံါ အဖိၣ်ခွါ စကါလ့ၢ်နီၣ်လီါ.
အဝ့ါနီၣ် မိဒၣ်ဘၣ်ဝ့ါ, ဒ်ယမိဖ့ၣ်လါ့ဝ့ါ လၤခး
လၤအယဲးထဲးဝ့ါ, ဒ်လၤအဖိၣ်လဖၣ်ဆ့လီါ. 37
အဂဲးဘဲါယီၤ အဝ့ါနီၣ် ဖိၢ ယဟိဝၤ အဖၤ့ၥၢ်
လၤါ့လၤါ့ပွ့ၤပွ့ၤလီါ. ယဟိဝၤ အၥၢ်ထ့ၣ်ယၤၤ လၤနဝံၣ်
အကို့ၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, နလ့ၤနုၢဘၣ် ထီးနီၣ်အ့ၢ. 38 အ့ၣ်မ့်
စနိါ့ အဖိၣ်ခွါ စယီရှုါအ့ါ လၤအဆၤါ့ထု့ၣ် လၤနမ့ၢယါ
လဂၤ, အဝ့ါနီၣ် မိလ့ၤနုၢ ထီးနီၣ်လီါ. ဒုၢ်ဆိ့ၣ်ထ့ၣ်
အဂဲးအဘၢ်ဆံၢ်; အဂဲးဘဲါယီၤ အဝ့ါနီၣ် မိဒုၢ်နၥ့ါဝ့ါ
လၤအံါစရှ့လၢ်လီါ. 39 တၢ် နဝံၣ် အဖိၣ်အဆံၢ်လဖၣ်
လၤနဝံၣ်စံၢ် မိကဲၣ်ထ့ၣ် ဆၤအ့ၣ်ဂူၢန့, ဒ်နဝံၣ် အဖိၣ်ၥၣ်ဝံၣ်
လၤအဆၤါ့အထီနီၣ် လၥ့ၣ်ယါ အ့ၣ်နၤ့ဖၢ် ဆၤဂ့ၤ
ဒ်ဆၤအၤ့ အဆၤါ့တၢ်, အဝ့ါဝံၣ် မိလ့ၤနုၢဘၣ် ထီးနီၣ်တၢ်,
ယမိဖ့ၣ်လါ့ဝ့ါ ဆၤနီၣ်တၢ်, 40 အဝ့ါဝံၣ်နီၣ် မိနၥ့ါဝ့ါလီါ.
အ့ၣ်မ့် နဝံၣ်ဝ့ါလဖၣ်ယီၤ ကူၣ်ထဲ့ၤ နဝံၣ်ဝ့ါတၢ်, စဲ့ၣ်ထ့ၣ်

လၢရှါမုနၢါ့ဖါ လၢမါဆမံၢ်ဝီၤ အဖၢၤ့ဝၢ်နီၣ်ဆံၢ်. 41 နံၣ်
စံၢ်ဆၢါ့ဆၢတၢ်, စံၢ်ယၢၤ, ပမၤမၣ်ဘၣ်ယူၢ် ယဟိဝၤယူၢ်,
ပမိလ့ၤထၣ့ ဒဲဒုၢ်ဝုၢ် ဘဲါကယဲ ဆၢလၢယဟိဝၤ ယွၤ
မၣ်လူၥ်ပၢၤ အဝိၢ်နီၣ်လီါ. တၢ် ထီးနံၣ် ခဲးထူၥ်
နံၣ်အယးဒံၤ့ အီၣ်လၢနံၣ် အစူၣ်ဝဲၤတၢ်, နံၣ်
ဒူၤယၣ့ဆၢအ့ၥ်, ဒဲနံၣ် မိလ့ၤထၣ့ လၢခိၣ်လီၤ့နီၣ်လီါ. 42
ယဟိဝၤ စံၢ်ယၢၤ, စံၢ်အဝ့ါဝံၣ်, လ့ၤထၣ့ လဂ့ၤ, ဒဲဒုၢ်ဆၢ
လဂ့ၤ, အဂဲးဘဲါယီၤ ယအီၣ်လၢနံၣ် အကျၤအ့ၥ်. နံၣ်
မိဘၣ် ဆၢကျိၣ့ခွံၥ် ဘၣ်ခိၥ် နံၣ် လၢနံၣ် အဒုၣ်အဒၤ
အမ့ၥ်ယါလီါ. 43 ယချဲၤ့ဆၢ လၢနံၣ်တၢ်, နံၣ်
မိခိၢ်နၣ်ဆၢအ့ၥ်; နံၣ် မိပိၤ့ထၣ့ ယဟိဝၤ အဆၢမၣ်လူၥ်,
ဒဲနံၣ် အီၣ်က့ၣ်ဂုးခၢါ့ နံၣ် အဝၢ်ထၣ့တၢ် လ့ၤထၣ့
လၢခိၣ်လီၤ့ ထိၤ့ချိၥ်လီါ. 44 တၢ် ပှအါမိါဖိၣ် လၢအအီၣ်
လၢခိၣ်လီၤ့ လဖျိၣ့ အလီၤ့နီၣ် ဂဲါထၣ့ ထါ့ဒုၣ်ဒၤ နံၣ်တၢ်,
လီၤ့ဆီး နံၣ်, ဘဲါန့ါအဝိၢ်နီၣ်တၢ်, အဝ့ါဝံၣ် မၤဂၢ်ဂီၤ့
နံၣ် လၢစံအါ ဖိးလၢဟီမါလီါ. 45 နံၣ် ဂဲါထဲၤ့တၢ်,
နံၣ် ဂၣ့ လၢယဟိဝၤ အမ့ၥ်ယါလီါ. မ့ွဲလါနၢါ့ ယဟိဝၤ
လခိၢ်နၣ်ဘၣ် နံၣ်အလူ, ဒဲဒိၢ်လၢၤ့ အနါ လၢနံၣ်အလူ

လꩻꩼ့အ့ꩽ. 46 တꩽ နꩻ်ꩻ အꩻꩻ အꩻနꩻꩼအꩻဝꩻ့ လꩻကꩻဒ့ꩽ
အဖꩻꩼ့, ဘꩻမုနꩻꩼ လꩻနꩻ်ꩻ အꩻꩻဝ့ꩻ အဝိꩽနိꩻလိꩻ.

၅ မိꩻ့ꩽ Deuteronomy 2

1 ထိꩻနိꩻလဖꩻꩻ့ ပꩻꩻထꩻꩼ့တꩽ, ပꩻ့ထꩻ့ လꩻꩻမုနꩻꩻ့ဖꩻ
လꩻမꩻဆမꩻꩽဝိꩼ အဖꩻꩼ့ဝꩽ, ဘꩻယꩻိဝꩼ ꩻꩼ့ဆꩻ လꩻယꩻꩼ
အဝိꩽနိꩻတꩽ, ပလ့ꩼပꩻ့ဝꩽ ခိꩻလိꩼ့ စꩻအꩻ အꩻနꩻꩼအꩻဝꩻ့လိꩻ.
2 ယꩻိဝꩼ ꩻꩼ့ဆꩻ လꩻယꩻꩼတꩽ, စꩻꩽ, 3 နꩻ်ꩻ
လ့ꩼပꩻ့ဝꩽ ခိꩻလိꩼ့ယိꩼ အꩻယူꩽဘꩻယူꩽ; ꩻꩻထꩻꩼ့ နꩻ်ꩻဝ့ꩻ
လꩻမုဖꩼလခိꩻဆꩻꩽ. 4 နဝ့ꩻဒꩻ မꩻလူꩽ ပုခမျꩻ တꩽ,
စꩻꩽအဝ့ꩻ်ꩻ, နꩻ်ꩻ မိခꩻ့ဂꩽ နꩻ်ꩻအထꩻꩻ့ဖုဝꩻ, စအꩻစိꩻ
အဖိꩻလဖꩻ အခꩻနꩻꩼ့ထꩻꩽ လꩻအအꩻꩻ လꩻစꩻအꩻတꩽ,
အဝ့ꩻ်ꩻ မိဝꩽမꩻ နꩻ်ꩻတꩽ, ထိꩻလꩼ့တꩻ နꩻ်ꩻအဝꩽဆꩻꩽ.
5 ထိꩻမꩼခိမꩼဝိꩼ အဝ့ꩻ်ꩻ လဂ့ꩼ; အဂꩻဘꩻယိꩼ ယဖ့ꩻလꩻ့
နꩻ်ꩻ လꩻအဝ့ꩻ်ꩻအခꩻအ့ꩽ, နꩻပိꩼ့ ခꩻ့ယꩻဝꩽအလꩻ
ယဖ့ꩻလꩻ့အ့ꩽ. အဂꩻဘꩻယိꩼ ယဖ့ꩻလꩻ့ယူꩽ ခိꩻလိꩼ့ စꩻအꩻ
လꩻစအꩻစိꩻ လꩻဆꩻနꩻ့ဝꩻ အဂꩻယူꩽ. 6 နꩻ်ꩻ မိဘꩻပွ့ꩼ

ဆၧအၪ့ လၧစ့ၩ လၧအဝ့ါဝံၪ အစူၪဖၧၩ့, ဘဲါဝိၚ နံၪ
မိအၪ့ဆၧတၚ, နံၪ မိဘၪပွ့ၩဆ့ ထံါ လၧစ့ၩ လၧအဝ့ါဝံၪ
အစူၪဖၧၩ့, ဘဲါဝိၚ နံၪ မိအီၩဆၧလီါ. 7 အဂဲးဘဲါယီၩ
လၧကယဲ နမၩဆၧ လၧနစူၪနီၪ ယဟိဝၩ နယွၩ
ဆိၪဂ့ၩယူၚ နၧၩယူၚ; နလ့ၩဆၧ လၧရှါမုနၧါ့ဖါဖၚဒိၪယီၩ,
အဝ့ါဒၪ ဝ့ၪယါဝ့ါလီါ. အနံၪ့ လံဆံါယီၩ ယဟိဝၩ နယွၩ
အီၪယူၚ လၧနဝိၚယူၚ, နဆံၚလၩ့ နရှၩလၩ့ဘၪ နးမံၩ့အ့ၬ.
8 ထီးပလ့ၩဖိၩ့ခွံၬ ပထၧါ့ဖုဝဲ စအံစီါ အဖိၪဝံၪ
လၧအအီၪဝ့ါ လၧစံအါ အဖၧၩ့ဝၚ လၧဆၧပျၩ့ဖၧၩ့
လၧအံလၚ, ဒဲအံဇအၧါ့ဂံဘၧါနီၪ, ပကုၪပဝၚတၚ, လ့ၩဖိၬ
ဖၧၩ့ဝၚ လၧရှါမုနၧါ့ဖါ မိအၚနီၪလီါ. 9 တၚ ယဟိဝၩ
စံၚယၧၩ, ထီးမၩခိမၩဝီၩ ပှမိအၚဖိၪဝံၪ လဂ့ၩ, ဒဲဒုၚဆၧ
လၧအဝ့ါဝံၪ လဂ့ၩ; အဂဲးဘဲါယီၩ ယဖ့ၪလါ့နၧၩ
လၧအဝ့ါဝံၪ အခဲး လၧဆၧန့ဝါ အဂးအ့ၬ, အဂဲးဘဲါယီၩ
ယဖ့ၪလါ့ယူၚ အါ လၧစလီၚ အဖိၪဝံၪ လၧအဆၧန့ဝါ
အဂးယူၚ. 10 (ပှအံမံါ့ဖိၪ အီၪဝ့ါ ထီးနီၪ လၧဖျိၩ့ယူၚ,
ပှလဆံၪၩ လၧအဂၩ့ဒိၪ, ဒဲပှအၪဝ့ါ ဒဲအဂၩ့ထီါဝ့ါ,
ဘဲါပှအါနၚဖိၪ အဝိၚနီၪလီါ. 11 ပှအီၪက့ၪဝ့ါ

ဘဲၫပှ်အဂၩ်ဒိၪ ဘဲၫပှ်အၫနၭဖိၪ အဝိၭနီၪလီၫ. အ့ၪမွဲ
ပှ်မိအၭဖိၪ ကိၭဝ့ၫ လၧအံမံၫ့ဖိၪလီၫ. 12 တၭ ပှ်ဟီရံၫ့ဖိၪ
အီၪဝ့ၫ လၧစံအၫ လၧဖျိၩ်လီၫ. အ့ၪမွဲ စအံစီၫအဖိၪ,
ထီးအမၩဂၭဂီၩ့ဝ့ၫ လၧအမ့ၬယၫ တၭ, အီၪဝ့ၫ
လၧအလးနီၪတၭ, နူ့ဘၫ အဆၧ ဘဲၫအံၫစရ့ၬလၭ မၩ ခး
လၧအနူ့ဘၫဆၧ လၧယဟိဝၩ ဖ့ၪလၫ့ဝ့ၫလီၫ.) 13
ဘိၩ့နဲ့ၪယီၩ ဂဲထုၪ့တၭ, ခၫ့ဂၬ ထံၫဇၫရ့ၭ အချိၬဆံၭ, တၭ
ပခၫ့ဂၬ ထံၫဇၫရ့ၭ အချိၬလီၫ. 14 တၭ မုနံၩမုနၩလဖၪ
လၧပစဲ့ၪထ့ၪခွံၬ လၧကၫဒ့ၭဘၫနူ့အၫ ထီးပခၫ့ဂၬထံၫ,
ဇၫရ့ၭ အချိၬနီၪ, မွဲဘၪၫ့ဆံၫပိၭနံၪ့ ထီးကယဲ ပှ်ဘုၭဖိၪလဆိၩ
လူၬဝ့ၫ လၧပှ်ဘုၭမုအကျၩ လဂၩလါလါနီၪ, ဘဲၫယဟိဝၩ
ဆိၪလၩ့အဘၭ လၧအဝ့ၫဝံၪ အဝိၭနီၪလီၫ. 15 မွဲမၬ
ယဟိဝၩအစူၪ အီၪလၧအလီၩ့, ဘဲၫဝိၭ အမိမၩဂၭဂီၩ့ခွံၬဝ့ၫ
လၧပှ်ဘုၭမုအကျၩ ထီးအလူၬလီၫ. 16 ထီးပှ်ဘုၭမုနီၪ
အ့ၪလူၬဝ့ၫ, ဒဝံၫဝ့ၫ လၧပှ်ခမျၧးအကျၩ တၭ, 17
ဆၧမၩအဘၭ လၧယဟိဝၩ ချဲၩ့ဆၧ လၧယၧၩ တၭ,
စံၭဝ့ၫဒၪ, 18 မုဆၫလနံၩယီၩ နမိဘၪခၫ့ဂၬ အါ,
လၧမိအၭ အနဲၩ့တၭ, 19 ထီးနလ့ၩ ထိၩ့လၧပှ်အၫမၪၫ့ဖိၪ

အမ့ၤယ့ၢတၢ, ထီၣ်မၤခိမၤဝီၤ အဝ့ၢခံၣ် လၢဂ့ၤ; ဒ်မၤ
အဝ့ၢခံၣ် လၢဆၢနၣ်မ့ံၤ လၢဂ့ၤ, အဂဲၤဘဲၢယီၤ ယဖ့ၣ်လၢ့နၢၤ
လၢဆၢနူ့ၢ လၢပှၢအၢမၢၢ့ဖိၣ်အခၢ်အ့ၤ; အဂဲၤဘဲၢယီၤ
ယဖ့ၣ်လၢ့ယူၤဝ့ၢ လၢစလီၢ အဖိၣ်လဖၣ် လၢဆၢနူ့ၢ
အဂၢ်ယူၤ. 20 (ပှၢအီၣ်က့ၣ်ဆ့ အဝ့ၢနီၣ် လၢပှၢအဂၤ့ဒိၣ်
အခၢ်လီၢ. ပှၢအဂၤ့ဒိၣ်လဖၣ် အီၣ်ဝ့ၢ ထီၣ်နီၣ် လၢဖျိၤ့တၢ,
ပှၢအၢမၢၢ့ဖိၣ် ကိၢဝ့ၢ လၢပှၢဇၢ့ဇၢၢ့မံၢ့ဖိၣ်လီၢ. 21
ပှၢလဆၢံၤအဂၤ့ဒိၣ်, ဒ်အၣ်ဝ့ၢ ဒ်အဂၤ့ထီၢ ဘဲၢပှၢအၢနၢဖိၣ်
အဝိၢနီၣ်လီၢ. အ့ၣ်မ့ဲ ယဟိဝၤ မၤဂၢဂိၤ့ အဝ့ၢခံၣ်
လၢအမ့ၤယ့ၢတၢ, အဝ့ၢခံၣ် နူ့ၢ အဆၢတၢ, အီၣ်ဝ့ၢ
လၢအလၢ်, 22 ဘဲၢအမၤ စအံစီၢ အဖိၣ်ခံၣ် အဝိၢ,
လၢအအီၣ်ဝ့ၢ လၢစံအၢ အဖၢၤ့ လၢအမၤဂၢဂိၤ့ယူၤ
ပှၢဟိရံၢ့ဖိၣ် လၢအမ့ၤယ့ၢတၢ, နူ့ၢဝ့ၢ လၢအဆၢတၢ,
အီၣ်ဝ့ၢ လၢအလၢ် လၢမှဆၢလနံၤယီၤ အဝိၢနီၣ်လီၢ. 23
တၢ ဘဲၢပှၢအၢဝံၢ့ဖိၣ် အီၣ်လၢဟဇံရံၢ့, ထီၣ်လၢအၢဇၢ
ပှၢကၢဖတရံၢ့ဖိၣ် လၢအဂဲၢထၣ့ လၢကၢဖတၢၢနီၣ်
မၤဂၢဂိၤ့ဝ့ၢတၢ, အီၣ်ဝ့ၢ လၢအလၢ် အဝိၢနီၣ်လီၢ.) 24
ဂဲထုၣ့ စဲၣ့ထၣ့တၢ, ခၢ့ဂၤ ထံၢ အၢနၢ့ဆံၢ; ယိခ့ါ,

ယဖ့ၪလၢ့ ပှအၢမီၢဖိၪ, ဟ့ၭရှဘၢ့ အစပ္ၬ စဲဟၢ့ ဒဲအခး
လၧနတူၪဖၧၬ့ယူၭလီၢ. မၬနု့ဘၢ့တၭ, ဒုၭဘုၭ လၧအဝ့ၢဒၪဆံၭ.
25 လၧမုဆၢလနံၬယီၬ ယမိအီၪကု့ၪဘၢ့ ဆၧဘၪယိၪ
လၧနကို့ၬ့, ဒဲဆၧဘၭမဲၪနၧၬ လၧပှဆၢံၬလဖၪ လၧမူၭခိၪ
ထီးအလူၤ အဖၢ့လၤ အလီ့ၬ, လၧအမိနါဂၧၢ့ နပရၧၢ့တၭ,
အဘၭ မိဝၭထိၤနိၪ မိဘၪ ဆၧခိဆၧဝိၬ လၧနကို့ၬ့လီၢ. 26
တၭ ယအၩ့မၧၢ့လ့ၬ ဒီၢ့လဖၪ လၧရှုမုနၧၢ့ဖၢ ကု့ဒမိၭ
လၧဟ့ၭရှဘၢ့ အစပ္ၬ စဲဟၢ့ အအီၪ,
အီၪလၧဆၧဘၪလိၤအိၭလိၤ အဆၧချဲ့ၬလဖၪတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ,
27 ဒုၭခၢ့ဂၤ ယၧၬ လၧနခးဖၧၬ့ဆံၭ, ယမိလ့ၬဆၧ
လၧဖၧၬ့ဘု့ၩဖၧၬ့ဘၭလီၢ. လၧစူၪထ္ၩ့ မ္ဂဲ့ၬ, လၧစူၪစ့ၪ မ္ဂဲ့ၬ,
ယကူၪယဘၭအ့ၤ. 28 နမိဘၪအၩ့ဆၢယၧၬ ဆၧအၩ့ လၧစ့ၬ
အဂး, ဘဲၢဝိၭ ယမိအၩ့ဆၧတၭ, နမိဘၪဖ့ၪလၢ့ယၧၬ ထံၢ
လၧစ့ၬ အဂး ဘဲၢဝိၭ ယမိအီၬဆၧလီၢ. နု့ၢယမိခၢ့ဂၤဆၧ
လၧယခၩ့, 29 (ဘဲၢစအံစီၢ အဖိၪဝံၪ လၧအအီၪဝ့ၢ
လၧစံအၢ, ဒဲပှမိအၭဖိၪ လၧအအီၪ လၧအါ အဝိၭနီၪ,)
ထီး ယခၢ့ဂၤ ယီၢဒၢ့ လၧခး လၧယဟိဝၬ ပယ္ၬ ဖ့ၪလၢ့
ပၧၬ လီၢ. 30 မ္ဂဲလါနၢ့ ဟ့ၭရှဘၢ့ အစပ္ၬ စဲဟၢ့ဒုၭ

ခါ့ဂၬပꩻၤ အၥၭအိၪအှ့ၬ. အဂဲးဘဲါယီၤ ယဟိဝၤ နယွၤ
ဒုၭနိ့ၤထ့ၪအၥၭ, ဒဲဒုၭကၪအၥၭ, ဘဲါၥိၭ အမိဖ့ၪလါ့ဝ့ါ
လꩻနတူၪဖꩻၤ့ ဘဲါလꩻမုဆါလနံၤယီၤ အၥိၭနိၪလီါ. 31
တၭ ယဟိဝၤ စံၭယꩻၤ, ယိခွါ, ယဖ့ၪလါ့ၥါ့ စစဲဟါ့
ဒဲအခး လꩻနမ့ၬယါလီါ. မၤန့ၥါ့ ဘဲါၥိၭ နမိန့ၥါ အခး
နိၪဘိၪ. 32 တၭ စစဲဟါ့ ဂဲါထ့ၪ ထါ့ဒၤပꩻၤ, အဝ့ါဒၪ
ဒဲအရှၤခမျꩻး ထီးအလူၬ, ဘဲါၥိၭ အမိဒုၭၥုၭ လꩻယါဟၭ
အဖꩻၤ့လီါ. 33 တၭ ယဟိဝၤ နယွၤ ဖ့ၪလါ့ခွံၬ အဝ့ါဒၪ
လꩻပမ့ၬယါတၭ, 34 ပကျိ့ၪခွံၬဝ့ါ ဒဲအဖိၪခွါလဖၪ,
ဒဲအရှၤခမျꩻး ထီးအလူၬလီါ. အဆꩻါ့အထိထီးနိၪ ပမၤန့
အဒိၤ့ၥံၪတဝါ့ၥံၪ ထီးအလူၬ, ဒဲပှခွါ, ဒဲပှမုၪ, ဒဲဖိၪဒံၤဖိၪၥၪ
လꩻဒိၤ့ ကိၭစိ့ၪဒ့ၭ အဖꩻၤ့ ပမၤဂၭဂိၤ့ခွံၬ ထီးအလူၬလီါ.
35 ပအိၪက့ၪလၤ့ထး နးဂၤအှ့ၬ, န့ါပမၤန့
ဆꩻဖိၪဆꩻပါအဒိၤ့ လꩻဆꩻအ့ၪဂူၬန့ လꩻပဂး, ဒဲဒိၤ့
လꩻပမၤန့ဝ့ါ အဆꩻဖိၪဆꩻလံၤလီါ. 36 လꩻအရိအꩻါ
လꩻအအိၪ လꩻထံါအါန့ါ ဒဲလꩻဒိၤ့ အိၪလꩻထံါချိၬနဲၤ့
ဖိးလꩻဂံလအၭနိၪ လꩻအဆိ့ၪနဲ့ၪ ပꩻၤ အိၪ နးဖျိ့ၪအှ့ၬ.
ယဟိဝၤ ပယွၤ ဖ့ၪလါ့ခွံၬ ထီးအလူၬ လꩻပဂးလီါ. 37

နဲ့ၤလၢနလဲ့ၓနုၤဘၢ လၢပှၤအၢမၢ့ဖိၢ အခဲးဖၢ့ၓ, လၢအလဲး
ဘၢဆဲၢ့ လၢထံၢယၢဘိၤ နးစိၢ့အှ့ၤ, ဒဲလၢဒိၓ့လဖၢ
အိၤလၢခိၢလိၓ့ခိၢ, ဒဲထိးဒၢအလဲး လၢယဟိဝၓ ပယွၓစံၤ,
နုၤလဂ့ၓနိၤ့လိၤ.

၅ မိစ့ၤ Deuteronomy 3

1 ထိးနိၤ့လဖၢၢ့ ပက့ၢပဘၤ ဖိၤထ့ၢ ဖၢၓ့ဘၤ လ့ၓစိၓ
ဘၢရှ့ၢ့တၤ, ဘၢရှ့ၢ့ အစပွၓ အိၤ ဂဲၢထ့ၢ ထၢ့ဒုၢဒၓပၢၓ,
အဝ့ၢဒၢ ဒဲအရှၓခမျၢး ထိးအလှုၤ ဘဲၢဝိၤ အမိဒုၤဆၢ
လၢအ့ဒြအဲၢ အဖၢၓ့နိၤ့လိၤ. 2 တၤ ယဟိဝၓ စံၤယၢၓ,
ထိးဘၤမဲၢ အဝ့ၢဒၢ လဂ့ၓ, အဂဲးဘဲၢယိၓ ယမိဖ့ၢလၢ့
အဝ့ၢ, ဒဲအရှၓခမျၢး ထိးအလှုၤ, ဒဲအခဲး လၢနစူၢဖၢၓ့တၤ,
နမိမၓဝ့ၢ ဘဲၢနမၓ ပှၤအၢမိၢဖိၢ အစပွၓ စဲဟၢ့
လၢအအိၤဝ့ၢ လၢဟ့ၤရှဘၢ့ အဝိၤနိၤ့လိၤ. 3 တၤ
ယဟိဝၓ ပယွၓ ဖ့ၢလၢ့ဆ့ ဘၢရှ့ၢ့ အစပွၓ အိၤ,
ဒဲအရှၓခမျၢး ထိးအလှုၤ လၢပစူၢဖၢၓ့တၤ, ပကျိး့ခွံၤဝ့ၢ
ထိးအရှၓ အိၤလၓ့ထး နးဂၓအှ့ၤ. 4

လၧအဆၧၢ့အထိၩထိးနီၪ ပမၬန့ အဒိၬ့အတဝၢ့ ထိးအလူၤ,
ဒိၬ့ လၧပလမၬန့ဘၪနီၪ အီၪ နးဖျိၪ့အ့ၤ, ဒိၬ့ပူၢဆံၢ,
ခးအၢဂိၩ ထၧၢ့ဘံၪ့ယၢ, စအိၩ အဘၬ့အမုး လၧဘၢရှၢ့
အဖၧၬ့လိၢ. 5 ဒိၬ့ ထိးအလူၤနီၪ အီၪ လၧအခိၪဒၧၬ့ထိၢ,
ဒဲတရၢ့လဖၪ, ဒဲနိၪဘိၬ့လဖၪလိၢ. လၧနီၪအမ့ၤယၢ, တဝၢ့
လၧအခိၪဒၧၬ့ လအိၪဘၪနီၪ အီၪဝ့ၢ အၪအၪလ့ၤလိၢ. 6
တၩ ပမၬဂၩဂိၬ့ လူၤထူၤဆံၢ့ဘၬ့ ဘဲၢပမၬ ဟ့ၩရှဘၢ့
အစပ္ဝၬ စဲဟၢ့ အဝိၩနီၪ, ပမၬဂၩဂိၬ့ လူၤထူၤဆံၢ့ဘၬ့, ပှ္ခၢ
ဒဲပှမုၪ, ဒဲဖိၪဒံၬဖိၪဝၪ လၧဒိၬ့ ကိၩစိၪ့ဒ့ၩ အဖၧၬ့လိၢ. 7
အ့ၪမ္ဝဲ ဆၧဖိၪဆၧပါအဒိၬ့, ဒဲဒိၬ့လဖၪ အဆၧဖိၪဆၧလံၬနီၪ,
ပမၬန့ ဆၧအ့ၪဂူၤန့ လၧပဂးလိၢ. 8 တၩ
လၧအဆၧၢ့အထိၩထိးနီၪ ပမၬန့ လၧပှအၢမိၢဖိၪ အစပ္ဝၬ
နံၢဂၬ အစူၪဖၧၬ့ ခး လၧအအိၪ လၧယိၢဒၢ့
လၧအယိၬလခိၢ လၧထံၢအၢနၢ့ ဖိးလၧခိၪလိၬ့
ဟၧမၧၢ့လိၢ. 9 (ဟၧမၧၢ့နီၪ ပှစဲဒၧၢ့ဖိၪ ကိၩဝ့ၢ
လၧစံရအၧၢ့တၩ, ပှအၢမိၢဖိၪ ကိၩဝ့ၢ လၧရှံနၧၢလိၢ.) 10
တၩ ကယဲ ဒိၬ့ဝံၪ လၧဆၧပျၬ့ဖၧၬ့, ဒဲဂံလအၩ ထိးအလူၤ,
ဒဲဘၢရှၢ့ ထၧၢ့ဘံၪ့ယၢ ဖိးလၧစၢလကၢ, ဒဲအ့ဩအဲၢ,

ဒိၣ့လဖၫ လၪစအိၬ အဘၣ့အမုး လၪဘၢရှ့ၢ အဖၪၣ့နိၫလိၢ.
11 အဂဲးဘဲၢယိၣ အိၫလၣ့ထး လၪပှ့အဂၣ့ဒိၫ နှ့ၢ ဘၢရှ့ၢ
အစပွၣ အိၬ လဂၣနိၫလိၢ. ယိခွါ, အလးမံၢနိၫမွဲ
လးမံၢထၬလိၢ. အိၫဝ့ၢ လၪပှ့အၢမၪၢ့ဖိၫ အၢရုၬဘၬ
အဖၪၣ့နိၫ မွဲအ့ၜၜ; အဖၬထိၢမွဲ ခွံၢဖျါ ဒဲအဒၫ့ပၣ့ လံဖျါ
ဘဲၢပှ့ရှၣအဖျါ အဝိၬနိၫလိၢ. 12 တၬ အဆၪၢ့အထိထိးနိၫ
ခး လၪပမၣနှ့ လၪအရိအၪၢ လၪအအိၫ လၪထံၢအၢနှ့ၢ,
ဒဲခိၫလိၣ့ ဂံလအၬ လခိၢ, ဒဲအဒိၣ့လဖၫနိၫ, ယဖ့ၫလၢ့
ပှ့ရုဘံၢ့ဖိၫ, ဒဲပှ့ဂၬဖိၫလိၢ. 13 တၬ ဆၪအိၫလၣ့ထး
လၪဂံလအၬ, ဒဲဘၢရှ့ၢ ထၪၢ့ဘံၫ့ယၢ, စအိၬ
အဘၣ့အမုးနိၫ, ယဖ့ၫလၢ့ စမနုၬစ့ၢ အလခိၢဒိၫ့,
ခးအၢဂိၬ ထၪၢ့ဘံၫ့ယၢ, ဒဲဘၢရှ့ၢ ထၪၢ့ဘံၫ့ယၢ လၪအဘၫ
ဆၪကိၬဝ့ၢ လၪပှ့အဂၣ့ဒိၫ အခးလိၢ. 14 စမနုၬစ့ၢ
အဖိၫခွၢ စယၢအၪၢနိၫ မၣနှ့ အၢဂိၬ အခး ထၪၢ့ဘံၫ့ယၢ
ဖိးလၪပှ့ဂ့ၬရှုၢရဲၢဖိၫ, ဒဲပှ့မၢခၬဝဲၬဖိၫ အခးနဲၣ့လဖၫနိၫတၬ,
ကိၬဝ့ၢ ဘဲၢအမံၣ့ဒၫဝ့ၢ အဝိၬနိၫ ဘၢရှ့ၢ, ဟၢဝိၬယၢအၪၢ
ထိးမုဆၢလနံၣယိၣလိၢ. 15 တၬ ယဖ့ၫလၢ့ ဂံလအၬ
လၪစမၢခၪၢလိၢ. 16 တၬ ပှ့ရုဘံၢ့ဖိၫ, ဒဲပှ့ဂၬဖိၫနိၫ

ယဖ့ၪလၢ့ယူၫ လၧဂံလအၫ ဖိးလၧထံၢအၢနၢ့ ခိၪလီ့ၩဆူၫ
ဖိၫဖၢ့နီၪ, ဒဲခး လၧအနဲ့ၩထံၫ ဖိးလၧယၢဘီၫ, ပှၢအၢမၧၢ့ဖိၪ
အခးနဲ့ၩထံၫနီၪလီၢ. 17 ဒဲဆၧပျၩ့ဖၧၩ့ဆ့, ဒဲယီၢဒၢ့, ဒဲခး
လၧအနဲ့ၩထံၫ လၧခံၢ့နရ့ၫ, ဒဲဖိးလၧဆၧပျၩ့ဖၧၩ့
အမၢဆမံၫ, မၢဆမံၫထံၢဂၢ့ လၧအၫရှ့ဒီၫပံစဂၢ အခၪ့ထံၫ
လၧမုထၪ့လခီၢ, 18 အဆၧၢ့အထီထီးနီၪ ယမၪလူၬ
နသံၪတၫ, ယစံၫ, ယဟိဝၩ နသံၪအယ့ၩ ဖ့ၪလၢ့ နသံၪ
လၧခးယီၩ ဘဲၢဝိၫ နသံၪ မိမၩန့ဝ့ၢလီၢ. နသံၪ
မိဘၪလ့ၩခၢ့ဂၬ ဆၧအီၪလၧနသံၪအစူၪဝဲၩ လၧနသံၪ
အထၧၢ့ဖုဝဲ ပှအံၢစရ့လၫဖိၪ အမ့ၬယၢ, ကယဲ ပှဝုၫဖိၪ
ထီးအလူၬလီၢ. 19 အ့ၪမ့ဲ နသံၪအဖိၪအမၢ,
ဒဲနသံၪအဖိၪဒံၩဖိၪဝၪ, ဒဲနသံၪ အဆၧဖိၪဆၧပါအဒိၩ့,
(ယဝ့ၪယၢ လၧနသံၪ အဆၧဖိၪဆၧပါသံၪ အီၪအၪ,)
မိအီၪဘၪ လၧနသံၪအဒိၩ့ အတဝၢ့ အဖၧၩ့
လၧယဖ့ၪလၢ့ယူၫ နသံၪယူၫ, 20 ထီးယဟိဝၩ ဒုၫအီၪပ့ၫ
နသံၪအထၧၢ့ဖုဝဲ, ဘဲၢနသံၪဝ့ၢ အဝိၫ, ဒဲအဝ့ၢသံၪ မၩန့ ခး
လၧယဟိဝၩ နသံၪအယ့ၩ ဖ့ၪလၢ့ လၧထံၢယီၢဒၢ့
ဝါလခီၢလီၢ. ထီးနီၪလဖၧၢ့ နသံၪ မိဂဲၢထဲ့ၩထဲ့ၩဘၪ

လဂၤလၢအဆၢနူၣ်, လဂၤလၢအဆၢနူၣ်
လၢယဖှၢ်လၢ့ယှူၣ် နသံၢ်ယှူၣ်လီၤ. 21 အဆၢၢ့အထိထီးနီၢ်
ယမၢ်လှူၤ စယှီရှူၤအှ့ၤတၣ်, ယ စံၣ်, နမ့ၤဝၢ် ဒၢ်ဘၢ်ယှူၣ်
ကယဲ ဆၢလၢယဟိဝၤ နသံၢ်အယွၤ မၤယှူၣ် စပ္ၤ
နံၤဂၤနီၢ်ယှူၣ်, ယဟိဝၤ မိမၤ ကယဲ ဘၣ့မုး ထီးနခၢ့ဂၤ
ဘဲၤနီၢ်ဝိၣ်လီၤ. 22 ထီးဝၣ်မဲၢ် အဝ့ၤသံၢ် လဂ့ၤ,
အဂဲးဘဲၤယီၤ ယဟိဝၤ နသံၢ်အယွၤ မိဒုၣ်ဝုၣ် လၢနသံၢ်
အဂးလီၤ. 23 အဆၢၢ့အထိထီးနီၢ် ယအၢ့ကံၣ့အၢ့ယၤ
ယဟိဝၤ တၣ်, 24 ယစံၣ်, ယဟိဝၤ ယွၤဇ့, နဒုၣ်နဲၢ်ဝၢ့
နဆၢဒိၢ်, နစှူၢ်ဆိၢ့ လၢနရှၤလီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၤ ယွၤ
လၢမှူၣ်ခိၢ် မွဲဂ့ၤ, လၢဂၢ့ခိၢ် မွဲဂ့ၤ, လၢအမၤဆၢဝ့ၢ်
ဘဲၤနမၤဆၢ အဝိၣ်, ဘဲၤနစိၣ့နမၣ့ အဝိၣ်နီၢ် အီၢ်ဝ့ၤမွဲ
ပလၤလဂၤလဲၢ်. 25 ဒုၣ်ခၢ့ဂၤယၢၤ, ဒဲဒုၣ်ဒၢ်ဘၢ်ယၢၤ,
လၢထံၤသံၢ်ခးသံၢ် အဂ့ၤ လၢအအီၢ် လၢယီၤဒၢ့ ဝါလခီၤ,
ခိၢ်လီၣ့ ထိၣ့ချိၤ ဂ့ၤလဖျိၢ့နီၢ်, လ့ၣ်ဘနၢၢ့ ဒၢ်လ့ၤနီၢ်ဆံၣ်.
26 မွဲလါနၢ့ ယဟိဝၤ ဝၣ်ထၢ့ယၢၤ လၢနသံၢ် အကိုၣ့တၣ်,
ခိၣ်နၢ် ယလှူအှ့ၤ; တၣ် ယဟိဝၤ စံၣ်ယၢၤ, အၢ်ယှူၣ်
လၢနဂးယှူၣ်, လၢဆၢလမံၣ့နီၢ် အဂဲးအကိုၢ့, ချဲၣ့လၢၣ့

လၤယၤၣ လဂ့ၣ, 27 လ့ၣထ့ၤဘၤ လၤပံစဂၢ
အဒၣ့ခိၤတၤ, ကျဲ့ၤထ့ၤ နမ့ၤ လၤမုနုၤ, ဒဲလၤမုဖၣ,
ဒဲလၤမုခံၢ့, ဒဲလၤမုထ့ၤတၤ, ယိဆၤ လၤနမ့ၤဝၤဆံၤ. 28
အဂဲးဘဲၢယီၣ နခၢ့ဂၤဘၤ ယီၢဒၢ့နီၤ အ့ၤ; အ့ၤမွဲ မၤလူၤ
စယီရူၢအ့ၢ, ဒဲဒုၤဆီ့ၤထ့ၤ အဂဲးအဘၤ, ဒဲပဂံၤထ့ၤ
အခဲၢ့ဆံၤ. အဂဲးဘဲၢယီၣ အဝ့ၢဒၤနီၤ မိခၢ့ဂၤဆၤ
လၤပှခမျၤးယီၣ အမ့ၤယၢတၤ, မိဒုၤမၣနူ့ဝ့ၢ
လၤထံၢဝံၤခးဝံၤ လၤနမိဒၤဘၤလီၢ. 29 တၤ
ပအီၤလၤခိၤလီၣ့ဆူၤ လၤဘ့ၤဝပံအီၢ အမ့ၤယၢလီၢ.

၅ မိစ့ၤ Deuteronomy 4

1 အခိးမွဲဘိၣ့နဲ့ၤယီၣ, အံၢစရ့လၤဇ့, ခိၤနၤ ဆၤမၤလူၤ
ဒဲဆၤစ့ၣရၢ့လဖၤ လၤယဝီ့ၤလိၤ နဝံၤ လၤနဝံၤ မိထီးနူ့ဝ့ၢ
အဂဲးဆံၤ. ဘဲၢဝိၤ နဝံၤ မိမၤၢ့, ဒဲလ့ၣနုၤ, ဒဲမၣနူ့ ခး
လၤယဟိဝၣ နဝံၤအဖါလဖၤအယွၣ ဖ့ၤလၢ့ လၤနဝံၤ
အဂးလီၢ. 2 မွဲနဝံၤ ထီးမၣအၤထ့ၤ ဆၤချဲၣ့ လၤယမၤလူၤ
နဝံၤ လဂ့ၣ; ဒဲနဝံၤ ထီးမၣနူ့ခွံၤဆၤ လၤအဝ့ၢ လဂ့ၣ;

ဘဲါဝိၢ် နံၣ် မိထီးနု့ ယဟိဝၤ နံၣ်အယွၤ
အဆၢမၣ်လှူၤလဖၣ် လၢယမၣ်လှူၤ နံၣ်လီါ. 3
ဆၢလၢယဟိဝၤ မၤဝ့ါ လၢဘါအလၢ်ပံအီါ အကို့ၤနီၣ်,
နံၣ်အမ့ၤဝၣ် ဒၣ်ဘၣ်ယှူၢ်, အဂဲးဘဲါယီၤ ကယဲ
ပှၤလၢအလ့ၤဖိၤ ဘါအလၢ် ပံအီါ အခဲါ့ ထီးအလှူၤနီၣ်
ယဟိဝၤ နယွၤ မၤဂၢ်ဂီၤ့ခွံၤယှူၢ်ဝ့ါ လၢနံၣ်အကျၤယှူၢ်, 4
အ့ၣ်မွဲ နံၣ် လၢအဖိၣ့ထၤ ယဟိဝၤ နံၣ်အယွၤနီၣ်, မၢါ့ဒံၢ်
ကိၢ်ဂၤဒ့ၢ် လၢမုဆါလနံၤယီၤလီါ. 5 ယိခွါ, ယဒီၣ့လိၣ်
နံၣ် လၢဆၢမၣ်လှူၤ, ဒဲဆၢစ့ၤရၢ့, ဘဲါယဟိဝၤ
မၣ်လှူၤယၢၤ အဝိၢ်နီၣ်, ဘဲါဝိၢ် နံၣ် မိမၤ ဘဲါနီၣ်
လၢခးဖၢၤ့ ထီးနံၣ် လ့ၤမၤနု့ဝ့ါလီါ. 6 ထီးနု့တၢ် မၤဆံၢ်;
အဂဲးဘဲါယီၤ အဝ့ါနီၣ် မွဲနံၣ် အဆၢကိၣ့ဝ့ၣ်ကိၣ့ဘၣ်,
ဒဲနံၣ် အဝုၣ့ဆၢ်အဝၢ်ဆၢ်, လၢပှဆၢံၤလဖၣ် အမ့ၤယါ,
လၢအမိနါဂၢါ့ ဆၢမၣ်လှူၤ ထီးအလှူၤနီၣ်တၢ်, မိစံၢ်ဝ့ါ,
မွဲမၤ ပှခမျၢးအဒိၣ် အအၣ်ယီၤ မွဲပှလဆၢံၤ
လၢအကိၣ့ဆၢဝ့ၣ် ကိၣ့ဆၢဘၣ် ဒဲအဝုၣ့ဆၢ်အဝၢ်ဆၢ်လီါ. 7
အဂဲးဘဲါယီၤ ပှလဆၢံၤဒိၣ်ဝ့ါ, လၢအယွၤ အီၣ်ဘှူၢ်ဝ့ါ
ဒဲနု့ါဗီၤ့ လၢယဟိဝၤ ပယွၤ လၢကယဲ ဆၢလၢပကိၢ်ထၣ့

လႈပဂးတꩻ, မ္ပုလဆါံႉလဲႇ. 8 ပုလဆါံႉဒိႇဝ့ၢ
လႈအအီႇ လႈဆႈမႇလူၤ ဒဲဆႈစ့ႉရၢ့တီႉ, ဘဲၢကယဲ
ဆႈဝီ့ႇဆႈဝၢ့ လႈယအီႇက့ႇလႉ့ လႈနဝံႇ အမ့ၤယၢ
လႈမုဆၢလနံႉယီႉ အဝိꩻနီႇ, မ္ပုလဆါံႉလဲႇ. 9 အ့ႇမ္ဲ
ထီးလႉ့နဝꩻဆံꩻ, ခိꩻ နဝꩻ လႉ့ထံးလႉ့ဆ့ꩻ ဆံꩻ, ဘဲၢဝိꩻ
နဝံႇ ထီးဝꩻန့ႇဆႈ လႈနမ့ၤဝႇ ဒႇဘႇယူꩻ, ဒဲဘဲၢဝိꩻ
အထီးစဲ့ႇထ့ႇခ္ံၤ လႈနဝꩻ လဆိႉဒႇနႈႉ လဂ့ႉ; 10 အ့ႇမ္ဲ
ဒုꩻဝ့ႇယၢ အဝ့ၢဝံႇ လႈနဖိႇခ္ၢ အဖိႇခ္ၢလဖႇနီႇဆံꩻ.
မုနံႉ လႈနဝံႇ ဆႈၢ့ထု့ႇ လႈဟိရ့ꩻ အဖႈ့ႉ လႈယဟိဝႉ
နဝံႇအယ္ဝႉ အမ့ၤယၢ ထီးယဟိဝႉစံꩻ ယႈႉ, ဒုꩻအီႇကီ့ႇ
ပုခမျႈး လႈယဂးဆံꩻ, ယမိဒုꩻနါဂႈၢ့ အဝ့ၢဝံႇ
လႈယလူယထၢ, ဘဲၢဝိꩻ အမိမႉလိႇ ဆႈဝꩻမဲႇယႈႉ
လဆိႉဒႇဝ့ၢ လႈအအီႇမႈၢ့ဝ့ၢ လႈဂ့ႇခိႇချိၢ့,
ဒဲလႈအမိဝီ့ႇလိႇ အဖိႇအလံႉနီႇလီၢ. 11 တꩻ နဝံႇ
ဝုꩻဘူꩻ နဝံႇအဝꩻ ဒဲဆႈၢ့ထု့ႇ လႈခိႇလီ့ႉနီႇ အခ့ႇထံꩻ
တꩻ, ခိႇလီ့ႉနီႇ ခဲႉထ့ႇ လႈမ့ႇ ထိ့ႉလႈမူꩻခိႇ
အဝꩻခံဖႈ့ႉတꩻ, ဆႈခံꩻ ဒဲဆႈအု့ႇ ဒဲဆႈခံꩻဝႈၢ့လီၢ. 12
တꩻ ယဟိဝႉ ချဲ့ႉဆႈ လႈနဝံႇ လႈမ့ႇအကျႉလီၢ. နဝံႇ

နါဂၢ့ၢ် ဆၢချဲၩ့အဝီၢတၭ; အ့ၢမ့ၩ ဆၢအခံၭအဂၩ့ဝံၢ ဒၢဘၢ
အ့ၤ, န့ၢ ဆၢအဝီၢဂၢ့ၢ်ထ့နီၢလီၢ. 13 တၭ အဝ့ၢဒၢ
ဒုၭနဲၢ နဝံၢ လၢအဆၢအုၩ့လၩ့ လၢအမၢလူၤ လၢနဝံၢ
မိဘၢ ထီၭန့နီၢ, ဆၢမၢလူၤဆံၢထံၢ, ဒဲအကွ့ၭဝ့ၢ
လၢလိၭပၢ နံၢဘံ့ၢ အလီၩ့လီၢ. 14 တၭ
အဆၢ့ၢအထိထိၭနီၢ ယဟိဝၩ မၢလူၤယၢၩ, ဘဲၢဝိၭ
ယမိဒီ့ၢလိၢ ဆၢမၢလူၤ, ဒဲဆၢစ့ၩရၢ့လဖၢ လၢနဝံၢ
မိဘၢထီၭန့ လၢခၭဖၢၩ့ ထီၭနဝံၢ မိခၢ့ဂၤ မၩန့ဝ့ၢလီၢ. 15
အခိၭမ့ၩ ထီၭလၩ့နဝံၢအဝၭ လၩ့ထံၭလၩ့ဆ့ၭ ဆံၭ,
အဂဲၭဘဲၢယီၩ မုလနံၩ လၢယဟိဝၩ ချဲၩ့ဆၢ လၢနဝံၢ
လၢဟိရ့ၭ အလီၩ့ လၢမ့ၢအကျၩနီၢ, နဝံၢ ဒၢဘၢ
ဆၢအခံၭအဂၩ့ နၭမံၩ့အ့ၤ; 16 နဝံၢ မိမၩစံၢစၢ ဘၢခိၤ
နဝံၢအဝၭ, ဒဲမၩ ဆၢဂၩ့ဆၢဖ့ၢ လမံၩ့မံၩ့ လၢနဝံၢ အဂၭ,
ပှခွၢအဂၩ့ မွဲဂ့ၩ, ပှမုၢအဂၩ့ မွဲဂ့ၩ, 17 ဆၢဖိၢဆၢပါ
လၢဂ့ၢခိၢချိၢ့ အဂၩ့မွဲဂ့ၩ, ထိၢဖိၢလံၢဖိၢ လၢအယူၩဝ့ၢ
လၢဆၢဖိၭဖၢ့ လမံၩ့မံၩ့ အဂၩ့ မွဲဂ့ၩ, 18 ဆၢစွၩ
လၢဂ့ၢခိၢ လမံၩ့မံၩ့ အဂၩ့ မွဲဂ့ၩ, ဒ့ၢဝံၢယၢဝံၢ
လၢအဒီၢဝ့ၢ လၢထံၢကျၩ လၢဂ့ၢခိၢ အဖၢ့လၤ လမံၩ့မံၩ့

အဂၩ့ မွဲဂ့ၩ, နသံၪ မိမၩ ဘၪခိၤ ဆၧစိၭဖျၩအဘၭ လၩ့ဂၤ
လၧဆၧလမံၩ့မံၩ့ နီၪလီၢ. 19 ဘၪလဘၪ နမိကျဲၪ့ထၪ့
ဘၪခိၤ နမ့ၤ လၧမူၭခိၪတၭ, ထီးန ဒၪဘၪ မု, ဒဲလၩ,
ဒဲရျၪသံၪဖီၢသံၪ, မူၭခိၪအဘုၭမု ထီးအလူၤတၭ, နမိဘၪ
ဘၪခိၤ ဆၧအၪ့လီၢနၧၩ ဘဲၢဘိၭ နမိဘၩထၪ့ဝ့ၢ, ဒဲမၩ
အဆၧလီၢ. ဆၧလဖၪနီၪ ယဟိဝၩ နယွၩ အၪ့နၩ့ဖၭ
ဖ့ၪလၢ့ ကယဲ ပှအဆၢံၩလဖၪ လၧအအီၪဝ့ၢ လၧမူၭခိၪ
ထၧၢ့ဘံၪ့ယၢ အဖၢ့လၤလီၢ. 20 အ့ၪမွဲ ယဟိဝၩ
မၩန့ထၪ့ခွံၤ နသံၪ, ဒဲဂဲၢဆိၤထၪ့ခွံၤ နသံၪ လၧဖံၢ့ချၪထၭ
အဖၧၩ့နီၪ, လၧအံစံၭ ဒၪလ့ၤ ဘဲၢဘိၭ နသံၪ မိကဲၪထၪ့
ဆၧန့ဘၢ လၧအဂး, ဘဲၢလၧမုဆၢလနံၩယီၩ အဘိၭနီၪလီၢ.
21 လၧနီၪအမ့ၤယၢ ယဟိဝၩအဘၭထၪ့ယၧၩ လၧနသံၪ
အကို့ၩတၭ, ဆိၪလၩ့အဘၭ လၧယ လခၢ့ဂၤဘၪ ယီၢဒၢ့,
ဒဲလၧယ လလ့ၩနုၤဘၪ ထံၢသံၪခးသံၪအဂ့ၩနီၪ လၧယဟိဝၩ
နယွၩ ဖ့ၪလၢ့နၧၩ လၧဆၧန့ဘၢအဂးလီၢ. 22 တၭ
ယဝ့ၢဒၪယီၩ, ယဘၪသံၢ လၧခးယီၩလီၢ. ယခၢ့ဂၤဘၪ
ယီၢဒၢ့အ့ၤ; အ့ၪမွဲ နသံၪ မိခၢ့ဂၤ ဒဲမၩန့ ထံၢသံၪခးသံၪ
အဂ့ၩလဘံၪ့နီၪလီၢ. 23 ထီးလၩ့နသံၪအဘၭ ဘဲၢဘိၭ နသံၪ

ထီးဝဲနှ့် ယဟိဝၤ နသံၣ်အယွၤ အဆၢအုၣ်လၢၣ် လၢနသံၣ်
လၢၣ်, တၢ် ထီးတဲၣ် ဆၢဂၢၣ်စိၢ်ဖျၣ်အဝဲၢ် လၢဆၢလၢၣ်ဂၤ
လၢဆၢလမံၣ်မံၣ် လၢယဟိဝၤ နယွၤ မၣ်လှူ ပဒၣ်ထၤနၢၤ
လၢအဂဲးနီၣ် လၢၣ်. 24 အဂဲးဘဲၢ်ယီၤ ယဟိဝၤ နယွၤနီၣ်
မ့ွမ့ၣ်အ့ၣ်ဆၢ တၢ်, မ့ွယွၤ လၢအဝဲၢ်ကဲၣ်ဆၢ လဂၤလီၤ.
25 ထီးန အ့ၣ်ထ့ၣ်ဖိၣ်, ဒဲနဖိၣ်လဖၣ်အဖိၣ် အီၣ်, ဒဲအီၣ်ယှူၢ်
လၢအခဲးဖၢၣ် ယံၤတၢ်, မၤစံၣ်စၣ်ဆၢ ဒဲတဲၣ်
ဆၢဂၢၣ်စိၢ်ဖျၣ်အဝဲၢ် လၢၣ်ဂၤ လၢဆၢလမံၣ်မံၣ်, ဒဲမၤ
ဆၢအၢၣ် လၢယဟိဝၤ နယွၤ အမ့ၤယၢ် လၢအထိၣ်ဂဲၤ
အဝဲၢ်ထ့ၣ် တၢ်, 26 ယဒုၢ်ထိး မှူၢ်ခိၣ် ဒဲဂ့ၣ်ခိၣ်အဝဲၢ်
လၢနသံၣ်အဂး လၢမုဆၢ်လနံၤယီၤ, လၢနသံၣ် မိဂၢ်ဂီၣ်
ချဲၢ်ချံၢ် တရှ် လၢထံၢ်ဝံၣ်ခးဝံၣ် ထီးနသံၣ် အ့ၣ်ခၢ့ဂၤ ယီၢ်ဒၢ့
လၢနသံၣ် မိမၤန့ဘၣ်ဝ့ၢ်အဖၢၣ်လီၤ. နသံၣ် ထုၢ်ထီၢ်ထ့ၣ်ဘၣ်
နသံၣ် အနံၤအဝဲၢ့အ့ၤ, မ့ွနသံၣ် မိထီၣ် လၢဆၢဂၢ်ဂီၣ်ဂၢ်စၣ်
တရှ်လီၤ. 27 ယဟိဝၤ မိဒုၢ်လၢၣ်မုလၢၣ်ဖၢ် နသံၣ်
လၢပှဆၢံၤဂူၢ်ဂၤလဖၣ် အကျၤတၢ်, နသံၣ် မိအီၣ်လၢၣ်ထး
ရှၤခိၤဂၤ လၢပှဆၢံၤလဖၣ်အကျၤ, ထီးဒၣ်အလး
လၢယဟိဝၤ မိဝိၢ့နသံၣ် လီၤ. 28 ထီးနီၣ် နသံၣ် မိမၤ

ယွၩသံၪ အဆၫမၩ, ယွၩ လၫပှတဲၩ့ဝ့ၢ လၫအစူၪလဖၪ
လၫသံ့ၪသံၪဝၪသံၪ, ဒဲလိးသံၪလဲၢ့သံၪ, လၫအလဒၪဘၪဆၫ,
ဒဲလနါဂၫၢ့ဘၪဆၫ, ဒဲလအ့ၪဘၪဆၫ, ဒဲလနၫၢ့ဘၪဆၫလီၢ.
29 မွဲလါနၢ့ န အ့ၪအ့ၪပၬန့ ယဟိဝၩ နယွၩ ထီးနီၪတၭ,
ထီးန အ့ၪအ့ၪပၬ အဝ့ၢ လၫနၥၭ ထၫၢ့ဖျိၪ့ယၢ
ဒဲလၫနၥၭရှိၩ့ ထီးအလူၬတၭ, နမိဒၪဘၪ နဝ့ၢလီၢ. 30
ထီးန အ့ၪဘၪ ဆၫခိဆၫဝီၩ, ဒဲဆၫနီၪလဖၪ ထီးအလူၬ
ဘၪနၫၩ, လၫမုနံၩ လၫခဲၢ့ လၫယၢလဖၪတၭ, န
အ့ၪကၠုၪလီၩ့နၥၭ လၫယဟိဝၩ နယွၩ, ဒဲခိၭနၪ အလူတၭ,
31 (အဂဲးဘဲၢယီၩ ယဟိဝၩ နယွၩ မွဲယွၩ
လၫအယၢ့ၥၭဆၫ လဂၩ,) အဝ့ၢ လွၩဒၪနၫၩအ့ၬ;
ဒဲမၩဂၭဂီၩ့နၫၩအ့ၬ; တၭမွဲ အၥၭနၪ့ နဖါလဖၪ
အဆၫအုၩ့လၩ့ လၫအဆိၪလၩ့အၥၭ လၫအဝ့ၢဒၪဆ့အ့ၬ.
32 အဂဲးဘဲၢယီၩ အ့ၪစ့ၪလါ မုနံၩမုနၩ လၫအခ့ၪထံၭ,
လၫအအီၪယူၭ လၫနလချူၭ အီၪဒံၭဘၪ လၫမုလနံၩ
လၫယွၩ မၩကဲၪထ့ၪ ပှရှၩ လၫဂ့ၪခိၪချိၢ့တၭ, အ့ၪစ့ၪဆၫ
လၫမူၭခိၪအယီၩလခီၢ ဒဲဖိးလၫမူၭခိၪအနီၪလခီၢ,
ဆၫမၩအၥၭ ဘဲၢဆၫဒိၪလမံၩ့ယီၩ အဝိၭ, ဆၫနါဂၫၢ့ဆၫ

ဘဲၢအဝ့ၢနီၪ အဝိၬ အီၪဆ့ၫၪ, 33 မွဲပှခမျၧး နါဂၧၢ့
ယွၫအလူချဲ့ၫဆၧ လၧမ့ၪအကျၫ, ဘဲၢနနါဂၧၢ့ အဝိၬနီၪ,
ဒဲမၧၢ့ဝ့ၢဆ့ၫၪ. 34 တၬ ယွၫလခီၢ မွဲအမၫန့ၢ ပှလဆံၪၫ
လၧအန့ၢဆါ အဂး လၧပှလဆံၪၫအဂူၢဂၫ အကျၫနီၪ,
မၫခွါဝ့ၢ လၧဆၧမၫခွါဝံၪ, လၧဆၧမၫနဲ့ၪလၫ့လၬ,
ဒဲဆၧလၫ့လိလၫ့လၬ, လၧဆၧဒုၬဝုၬ, ဒဲလၧအစူၪဆီ့ၪ,
ဒဲလၧအစူၪယၫ့ထ့ၪအဝၬ, ဒဲလၧဝၬမဲၪဆၧအလးဖၬဒိၪ
ဘဲၢကယဲ ဆၧလၧယဟိ၀ၫ နဝံၪအယွၫ မၫ လၧနဝံၪ
အဂး လၧအံဖံၬ အဖၧၫ့ လၧနဝံၪ အမ့ၤယၢ
အဝိၬနီၪဆ့ၫၪ. 35 ဆၧဒုၬနဲၪနၧၫ ဘဲၢဝိၬ နမိဝ့ၪယၢ
လၧယဟိ၀ၫမွဲ ယွၫလီၢ. အ့ၪလမွဲဘၪ အဝ့ၢဒၪတၬ,
ယွၫအဂူၢဂၫ အီၪအ့ၤ. 36 အဝ့ၢဒၪ ဒုၬနါဂၧၢ့နၧၫ
လၧအလူ လၧမူၬခိၪ ဘဲၢဝိၬ အမိဝီ့ၪထဲ့ၫနၧၫတၬ,
လၧဂ့ၪခိၪချိၢ့ယီၫ ဒုၬနဲၪနၧၫ လၧအမ့ၪဖၬဒိၪတၬ, နနါဂၧၢ့
အလူ လၧအဂဲၢထ့ၪ လၧမ့ၪအကျၫနီၪလီၢ. 37 မွဲအအဲၪ
နဖါလဖၪ အကို့ၫတၬ, ရွံန့ အဝ့ၢဝံၪ အချံၢအဝၪ
လၧအဝ့ၢဝံၪ အလးခဲၢ့နီၪတၬ, ဒုၬစဲ့ၪထ့ၪခွံၤနၧၫ လၧအံဖံၬ
လၧအမ့ၤယၢ လၧအစီ့ၫဒိၪ အမၫ့ဒိၪ, ဘဲၢဝိၬ

အမိနၢ့ထ့ၢခံ့ၤ ပှဆၢံႋလဖၢ ဒိၢနဲ့ၢ ဒဲဆိ့ၢနဲ့ၢနၣႋဒံၥ,
လၣနမ့ၤယၢ, 38 ဘဲၢဝိၥ အမိဒုၥလ့ႋနုၤ နၣႋ, ဘဲၢဝိၥ
အမိဖ့ၢလၢ့နၣႋ လၣထံၢဝံၢခးဝံၢ လၣဆၣန့ဝၢ အဂး,
ဘဲၢလၣမုဆၢလနံႋယီႋ အဝိၥနိၢလိၢ. 39
မႋအဝၥဘဲၢနိၢတၥ, ဝ့ၢယၢ လၣမုဆၢလနံႋယီႋ, ဒဲဆိၢ့မိ့ၢ
လၣနဝၥခံဖၣႋ့ လၣယဟိဝႋမ့ဲ ယွႋ လၣမူၥခိၢနိၢ,
ဒဲလၣဂ့ၢခိၢလၤနိၢဆံၥ. အဂူၢဂႋ အိၢအ့ၤ. 40 တၥ
နမိဘၢ ထီးန့ အဝနိၢလဖၢ, ဒဲအဆၣမၢလူၤလဖၢ
လၣယမၢလူၤ နၣႋ လၣမုဆၢလနံႋယီႋ, ဘဲၢဝိၥ
ဆၣမိဂ့ႋထ့ၢ လၣနဂး, ဒဲလၣနဖိၢနလံႋ လၣနလးခဲၢ့
အဂး, ဒဲဘဲၢဝိၥ မိမႋအၢထ့ၢ နမုနံႋ လၣခးဖၣႋ့
လၣယဟိဝႋ နယွႋ ဖ့ၢလၢ့ နၣႋ လႋ့ဆိႋလႋ့ကို့ၢလိၢ. 41
ထီးနိၢလဖၣၢ့ စမိစ့ၥ အ့ၢနႋ့ဖၥ ဒိႋ့ ဝၣၢ့ဒိႋ့
လၣယိၢဒၢ့အယိႋလခိၢ လၣမုထ့ၢလခိၢ, 42 ဘဲၢဝိၥ
ပှမႋဝံၢဆၣ, ပှလၣအမႋဝံၢ ပှလၣအနဲႋ့ထံၥ
လၣအမႋဝံၢရှူၥဆၣ အကို့ႋတၥ, လမ့ၤလဲႋဝဲႋဘၢဝ့ၢ
လဂႋနိၢ, မိစဲ့ၢဝ့ၢ ထီးနိၢတၥ; ဘဲၢဝိၥ အမိစဲ့ၢနုၤ လၣဒိႋ့
လဖျိၢ့ဖျိၢ့နိၢတၥ, မိမၣၢ့ဝ့ၢလိၢ, 43 ဘံဇၣၢ

လၢရှါမုနၢၤ့ဖၢ, လၢဆၢပျၪဖၢၪ လၢပှရုဘံၤ့ဖိၣ် အခးဖၢၪ
လဖျိၣ်, ဒဲရၢမီၫ လၢဂံလအၫ အဖၢၪ ဘၣ်ဆဲၤ့ လၢပှဂၫဖိၣ်
လဖျိၣ်, ဒဲဂိလၤ့ လၢဘၢရှၤ့ အဖၢၪ ဘၣ်ဆဲၤ့
လၢပှမနၫစၤ့ဖိၣ် လဖျိၣ်လီၢ. 44 အဃီၪမွဲ ဆၢဝီၣ့ဆၢဝၤ့
လၢစမိစ့ၫ အီၣ်က့ၣ်လၪ့ဝ့ၢ လၢပှအံၢစရ့လၫဖိၣ်
အမ့ယေၢလီၢ. 45 အဃီၪမွဲ ဆၢထိးအဝၫ, ဒဲဆၢမၣ်လူ,
ဒဲဆၢစ့ၪရၤ့ လၢစမိစ့ၫ လီၪဘၣ် ပှအံၢစရ့လၫဖိၣ်
လၢအစဲၣ့ထၣ့ခွံ လၢအံဇံၫ အလးခဲၤ့နီၣ်, 46 အီၣ်ဝ့ၢ
လၢဃီၢဒၤ့အဃီၪလခီၢ လၢခိၣ်လီၪ့ဆူၫ အဖၢၪ ဆဲၢပၪ့
လၢဘ့ၫဝပံအီၢ, လၢပှအၢမိၢဖိၣ် အစပွၪ စဲဟၤ့ အခးဖၢၪ,
ပှလၢအအီၣ်ဝ့ၢ လၢဟ့ၫရှဘၤ့ လၢစမိစ့ၫ ဒဲပှအံၢစရ့လၫဖိၣ်
ကျိၣ့ခွံ လၢအစဲၣ့ထၣ့ခွံ လၢအံဇံၫ အလးခဲၤ့နီၣ်လီၢ. 47
တၫ အဝ့ၢဝံၣ် မၪန့ အခး, ဒဲဘၢရှၤ့ အစပွၪ အီၫ အခး,
ပှအၢမိၢဖိၣ် အစပွၪ နံၢဂၪ လၢအအီၣ်
လၢဃီၢဒၤ့အဃီၪလခီၢ လၢမုထၣ့လခီၢ, 48 လၢအရိအၢၢ
လၢအအီၣ် လၢထံၢ အၢနၤ့ အနဲၪ့ ဖိးလၢခိၣ်လီၪ့ ဇံအိၤ့
လၢအမွဲ ဟၢမၢၤ့, 49 လၢဃီၢဒၤ့ အဃီၪလခီၢ
လၢဆၢပျၪဖၢၪ ထၢၤ့ဘံၣ့ယၢ ဖိးလၢဆၢပျၪဖၢၪ

အမၢဆမံၭ လၩအၢရှဒိၭပံစဂၢ အခၠ့ထံၭလီၢ.

၅ မိစ့ၭ Deuteronomy 5

1 စမိစ့ၭ ကိၭန့ ပှအံၢစရ့လၭ ထီးအလူၬတၭ,
စံၭအဝ့ၢဝံၪ, အံၢစရ့လၭဇ့, ဆၩမၪလူၬလဖၪ
ဒဲဆၩစ့ၬရၢ့လဖၪ လၩယချဲၬ့ လၩနဝံၪအနါဖၩၬ့
လၩမုဆၢလနံၬယီၬ, ဘဲၢဝိၭ နဝံၪ မိမၬလိၪဝ့ၢ, ဒဲထီးန့ဝ့ၢ,
ဒဲမၬဝ့ၢနိၪ ခိၭနၪ နဝံၪဝ့ၢဆံၭ. 2 ယဟိဝၬ ပယွၬ မၬ
ဆၩအုၬ့လၬ့ လၩပဝိၭ လၩဟိရ့ၭ အလိၬ့လီၢ. 3 ယဟိဝၬ
မၬ ဆၩအုၬ့လၬ့နိၪ လၩပဖါလဖၪမွဲအ့ၬ; မွဲလၩပၩၬ,
ပှလၩအအိၪမၩၢ့ဒံၭ လၩမုဆၢလနံၬယီၬ ထီးအလူၬလီၢ. 4
ယဟိဝၬ ချဲၬ့ဆၩ လၩအယိဆၩၢ့ယၢ နဝံၪ, လၩခိၪလိၬ့ခိၪ,
လၩမ့ၪအကျၬ, နိၪ, 5 (အဆၩၢ့အထိထီးနိၪ ယဝ့ၢဒၪယီၬ
ယဆၩၢ့ထုၪ့ လၩယဟိဝၬ ဒဲနဝံၪ အဘိၬ့ဆၩၬ့, ဘဲၢဝိၭ
ယမိဒုၭဝ့ၪယၢ နဝံၪ လၩယဟိဝၬ အလူအထၢလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၬ နဝံၪ ဝၭမဲၪဆၩ လၩမ့ၪ အကို့ၬ့တၭ, နဝံၪ
လ့ၬထ့ၪဘၭ ခိၪလိၬ့အ့ၬ.) စံၭဝ့ၢဒၪ, 6 ယဝ့ၢဒၪယီၬ ယမွဲ

ယဟိဝၚ နယွၚ လၫအဒုၭစဲ့ထ့ၪခွံၬနေၫၚ လၫအံဇုံၭ အဖၫၚ့,
လၫပှ့ၪဗိးဖိၪ အဂံ့ၪဖၫၚ့လိၢ. 7 အ့ၪလမွဲဘၪယၫၚတၭ, ထိး
အိၪလၫနယွၚဂူၢဂၚလဖၪ နးဂၚလဂ့ၚ. 8 ထိးတဲၚ့
ဆၫဂၚ့ဆၫဖ့ၪ လၫနဂး လဂ့ၚ, ဆၫအိၪ လၫမူၭခိၪထၭ
မွဲဂ့ၚ, ဆၫအိၪ လၫဂ့ၪခိၪချိၢ့ မွဲဂ့ၚ, ဆၫအိၪ လၫထံၢကျၚ
လၫဂ့ၪခိၪအဖၢ့လၬ မွဲဂ့ၚ, ထိးတဲၚ့ အခံးအဂၚ့ လၫနဂး
နးမံၚ့လဂ့ၚ, 9 ထိးဘၚထ့ၪ လဂ့ၚ, ထိးမၚ အဆၫ လဂ့ၚ,
အဂဲးဘဲၢယိၚ ယဝ့ၢဒၪ ယဟိဝၚ နယွၚယိၚ, ယမွဲ ယွၚ
လၫအၥၭကဲ့ၪဆၫ လၫအဒုၭအိၪထ့ၪ ဖါလဖၪ အဆၫဒဲၚဘၭ
လၫဖိၪလဖၪ အလိၚ့ ထိၚ့လၚ့ လၫပှ့ၥၭဂဲၢ့ယၫၚ
ၥၫၢ့ဆိၚလဆိၚ, ဒဲလံဆိၚလဆိၚ, 10 ဒဲလၫဆၫမၚခိးမၚတၚ
ပှ့အထိၢ့လဖၪ, လၫပှ့လၫအအဲၪ ယၫၚ, ဒဲထိးန့
ယဆၫမၪလူၬလဖၪနိၪလိၢ. 11 ထိးကိၭထ့ၪ ယဟိဝၚ
နယွၚအမံၚ့ ပျိၚပျိၚ လဂ့ၚ; အဂဲးဘဲၢယိၚ
ပှ့လၫအကိၭထ့ၪအမံၚ့ ပျိၚပျိၚနိၪ, ယဟိဝၚ အိၪက့ၪဝ့ၢ
ဘဲၢပှ့လၫအဆၫဒဲၚဘၭ လအိၪဘၪနိၪ မွဲအ့ၬ. 12 ထိးန့
မးၥံၢအနံၚ ဘဲၢနမိအိၪက့ၪဆံၢ့ပံၪဝ့ၢ အၥိၭနိၪ,
ဘဲၢယဟိဝၚ နယွၚ မၪလူၬနေၫၚ အၥိၭနိၪဆံၭ. 13

နမိမၤဘၣဆၪ ပှၢနံၤတၭ, မၤ နဆၪမၤ ထီးအလှၤလီၢ.
14 အ့ၣမွဲ နွ့ၢနံၤလနံၤနီၣ မွဲယဟိဝၤ နယွၤ
အမးဝံၢအနံၤလီၢ. နဝ့ၢဒၣ မွဲဂ့ၤ, နဖိၣခွၢ မွဲဂ့ၤ, နဖိၣမုၣ
မွဲဂ့ၤ, နပီးနရှၤခွၢ မွဲဂ့ၤ, နပီးနရှၤမုၣ မွဲဂ့ၤ, နချိ မွဲဂ့ၤ,
နကၥ့ၣယီၫ့ မွဲဂ့ၤ, နဆၪဖိၣဆၪပါအဒိၫ့ မွဲဂ့ၤ,
ပှလခီၢဘၫ့မုးဖိၣ လၪအအီၣ လၪနတရၢ့အဖၪၫ့ မွဲဂ့ၤ,
ထီးမၤဆၪ နးမံၫ့လဂ့ၤ, ဘဲၢဝိၭ နပီးနရှၤခွၢ,
ဒဲနပီးနရှၤအမုၣ မိအီၣပွံၭ ဘဲၢနၪၤအဝိၭ အဂဲးလီၢ. 15
နှ့ၣထ့ၣထဲၫ့ လၪနမွဲ ဆၪအပီးအရှၤ လၪခးအံဇံၭ
အဖၪၫ့တၭ, ယဟိဝၤ နယွၤ ဒုၭစဲ့ၣထ့ၣခွံၤ နၪၤ ထီးနီၣ
လၪအစှၣဆိ့ၣ, ဒဲအယၫ့ထ့ၣအဝၭနီၣဆံၭ, မၤအဝၭဘဲၢနီၣတၭ
ယဟိဝၤ နယွၤ မၣလှၤနၪၤ လၪနမိဘၣထီးန့
မးဝံၢအနံၤလီၢ. 16 ဘဲၢယဟိဝၤ ယွၤ မၣလှၤနၪၤ
အဝိၭနီၣ, ဘဲၢဝိၭ နမုနံၤလဖၣ မိအၣထ့ၣ, ဒဲဆၪမိဂ့ၤထ့ၣ
လၪနဂး, လၪခးဖၪၫ့ လၪယဟိဝၤ နယွၤ ဖ့ၣလၢ့နၪၤတၭ,
ယှၭယ့ၣ နမိနဖါ ဆံၭ. 17 ထီးမၤဝံၢ ပှရှၤ လဂ့ၤ. 18
ထီးအဲၣဘိၫ့မၢ အဲၣဘိၫ့ဝၤ လဂ့ၤ. 19 ထီးအ့ၣဂှၣဆၪ
လဂ့ၤ. 20 ထီးထိးနဝၭ လၪဆၪကဘျံၭကဘျၣ ထၢ့ဒုၣဒၤ

ပှလၬနနဲ့ၩထံၭ လဂ့ၩ. 21 ထီးဆိၢ့န့ဘၤ
ပှလၬနနဲ့ၩထံၭအမၢ လဂ့ၩ, ပှလၬနနဲ့ၩထံၭအဂံၤ့ မွဲဂ့ၩ,
အဆံၤအနၩ မွဲဂ့ၩ, အပီးအရှၩခွၢ မွဲဂ့ၩ, အပီးအရှၩမုၤ
မွဲဂ့ၩ, အချိ မွဲဂ့ၩ, အကၥ့ၤယီၩ့ မွဲဂ့ၩ, ထီးဒၤ
ပှလၬနနဲ့ၩထံၭ အဆၬလမံၩ့မံၩ့ မွဲဂ့ၩ, ထီးၥၭကွံၩ လဂ့ၩ.
22 ဆၬချဲၩ့လဖၤနီၤ ယဟိဝၩ ချဲၩ့ လၬနသံၤ
အဆၬအီၤကီၤ့ ထီးအလူၤ လၬခိၤလီၩ့ခိၤ, လၬမ့ၤအကျၩ,
လၬဆၬအုၤ့ ဒဲဆၬခံၭၥၬၢ့ အကျၩ လၬအလူဖၭဒိၤလီၢ. တၭ
အီၤကၢ့ၤ အၤနဲၤ့ အနီၤ မွဲအ့ၤ. ကွၭဝ့ၢ လၬလိးပၤ နံၢဘံၤ့
အလီၩ့တၭ, ဖ့ၤလၢ့ဝ့ၢ လၬယၬၩလီၢ. 23 တၭ ထီးနသံၤ
နါဂၬၢ့ ဆၬဝီၢ လၬဆၬခံၭကျၩတၭ, (အဂဲးဘဲၢယီၩ ခိၤလီၩ့
ခဲၩထၤ့ လၬမ့ၤ,) ဆၬမၩအၥၭ လၬန ဂဲၢဘူၭ လၬယၬၩ,
အဒိၤ့လဖၤအခိၤ ထီးအလူၤ, ဒဲနသံၤ အၥုၤ့ကၭ့ၥၭရှါလဖၤ,
24 တၭ နသံၤစံၭ, ယိခွါ, ယဟိဝၩ ပယွၩ နဲၤဖျိၤထၤ့ယူၭ
အလၩအဖၩ့ ဒဲအဆၬဒိၤ လၬပမ့ၤယၢယူၭတၭ, ပနါဂၬၢ့ယူၭ
အလူ လၬအဂဲၢထၤ့ လၬမ့ၤကျၩယူၭ, ပဒၤဘၤယူၭ
လၬမုဆၢလနံၩယီၩ လၬယွၩ ချဲၩ့ဆၬ လၬပှရှၩတၭ,
ပှရှၩနီၤ မၬၢ့ဒံၭလီၢ. 25 မၩအၥၭဘဲၢနီၤတၭ ဘိၩ့နဲၤ့ယီၩ,

ပမိံၢ မွဲဘၣလဲၣ; အဂဲးဘဲၢယီၤ မ့ၣဖၥဒိၣယီၤ
မိအ့ၣခွံပေႇၤလီၢ. ပ အ့ၣနါဂႇၢ့ဒံၥ ယဟိဝၤ
ပယွၤအလူတၥ, ပမိံၢ ပဝ့ၢလီၢ. 26 အဂဲးဘဲၢယီၤ
လႇကယဲ ဆႇယၣအကျၤနီၣ, ပှနါဂႇၢ့ ယွၤမႇၢ့ဝ့ၢလဂၤ
အလူချဲၤ့ဆႇ လႇမ့ၣအကျၤ ဘဲၢပဝ့ၢဒၣ အဝိၥ,
ဒဲမႇၢ့ဝ့ၢနီၣ မွဲပှလဂၤလဲၣ. 27 လ့ၤဘူၥနဝ့ၢ, ဒဲခိၥနၣ
ကယဲ ဆႇလႇယဟိဝၤ ပယွၤ မိစံၥတၥ, လီၤထဲၤ့ပႇၤ
လႇကယဲ ဆႇလႇယဟိဝၤ ပယွၤ မိချဲၤ့ဆႇ လႇနႇၤတၥ,
ပမိခိၥနၣ, ဒဲမၤ ပဝ့ၢဆ့လီၢ. 28 ထီးနံၣ ချဲၤ့ဆႇ
လႇယႇၤတၥ, ယဟိဝၤ နါဂႇၢ့ နံၣ အဆႇချဲၤ့အဝီၢနီၣ,
ယဟိဝၤစံၥယႇၤ, ယနါဂႇၢ့ယူၥ ပှခမျႇး အဆႇချဲၤ့အဝီၢ
လႇအချဲၤ့ဆႇ လႇနႇၤယူၥ, ကယဲ ဆႇလႇအစံၥယူၥ
ထီးအလူၤနီၣ, မွဲအဂ့ၤလီၢ. 29 မွဲအဝ့ၢံၣ အီၣလါ
လႇအဝၥယီၢ လႇအဖႇၤ့ လႇအမိဝၥမဲၣယႇၤ, ဒဲထီးနှ့
ယဆႇမၣလူၤ ထီးအလူၤ ကိၥမုနံၤ ကိၥမုနၤဒ့ၥဆံၥ!
မွဲဘဲၢဝိၥ ဆႇမိဂ့ၤထၣ့ လႇအဝ့ၢံၣ အဂး,
ဒဲလႇအဖိၣအလံၤ အဂး အဆိၤဆိၤအကူၣကူၣ နီၣလီၢ. 30
လ့ၤဘီၣ, စံၥအဝ့ၢံၣ, ထဲၤ့ထဲၤ့ဒီၥ လႇနံၣ အတဲၤလဖၣ

အဖၬၣ့ဆံး, 31 အ့ၢမွဲ နနၢ့ဆါဒၢနဝ့ၢ ဆၬၢ့ထုၢ့ နဝ့ၢ
လၬယနဲၣ့ထံးယီၣဘီၢ; တး ယမိလီၣဘၢ နၬၣ
လၬဆၬမၢလူၤ, ဒဲၥနိၢလဖၢ, ဒဲဆၬစ့ၣရၢ့လဖၢ ထီးအလူၤ
လၬနမိဘီၢ့လိၢ အဝ့ၢၥံၢ, ဘဲၢၥိး အမိထီးန့ဝ့ၢ
လၬအခဲးဖၬၣ့ လၬယမိဖ့ၢလၢ့ အဝ့ၢၥံၢ လၬဆၬန့ၥၢ
အဂၤးလီၢ. 32 တး နၥံၢ မိဘၢထီးန့ ဘဲၢၥိး နၥံၢ
မိမၣဆၬ, ဘဲၢယဟိဝၣ နၥံၢအယွၣ မၢလူၤ နၥံၢ
အၥိးနီၢဆံး. လၬစူၢထွ့ၢ မွဲဂ့ၣ, လၬစူၢစ့ၢ မွဲဂ့ၣ,
ထီးကူၢပဲၣနၥံၢဝ့ၢ လဂ့ၣ. 33 နၥံၢ မိဘၢလ့ၣဖိၤ ကယဲ
ဖၬၣ့ၥးၥံၢ လၬယဟိဝၣ နၥံၢအယွၣ မၢလူၤ နၥံၢ
ထီးအလူၤလီၢ. မွဲဘဲၢနီၢၥိး နၥံၢ မိမၬၢ့, ဒဲဆၬမိဂ့ၣထၢ့
လၬနၥံၢ အဂၤး, တး နၥံၢ မိမၣအၢထၢ့ နၥံၢအနံၣအၥၢ့
လၬနၥံၢ မိမၣန့ဝ့ၢလီၢ.

၅ မိစ့း Deuteronomy 6

1 တး အယီၣမွဲ ဆၬမၢလူၤၥံၢ, ဒဲၥနိၢၥံၢ, ဒဲဆၬစ့ၣရၢ့ၥံၢ
လၬယဟိဝၣ နၥံၢအယွၣနီၢ မၢလူၤ လၬယမိဘၢဘီၢ့လိၢ

နသံၢ, ဘဲါဝိၥ နသံၢ မိထီးနု့ဝ့ါ လၢခးဖၢၣ့ ထီးနသံၢ
လ့ၤမၤနု့ဝ့ါ, 2 ဘဲါဝိၥ နမိဝၥမဲၢ ယဟိဝၤ နယွၤ လၢနမိ
ထီးနု့ ကယဲအဝနိါလဖၢ ဒဲအဆၢမၢလူၤလဖၢ
လၢယမၢလူၤနၢၤ, နဝ့ါဒၢ, ဒဲနဖိၢခွါ, ဒဲနဖိၢခွါ အဖိၢခွါ,
လဆိၤဒၢနၢၤ, ဒဲလၢနနံၤနဝါ့လဖၢ မိအၢထၢ့ အဂဲးလီါ.
3 အခိးမွဲဘဲါနီၢတၥ, ခိၥနၢ အံါစရု့လၥၸ့; ထီးနု့ ဘဲါဝိၥ
နမိမၤဝ့ါ, ဘဲါဝိၥ ဆၢမိဂ့ၤထၢ့ လၢနဂး, ဒဲဘဲါဝိၥ နသံၢ
မိအၢထၢ့ အၢအၢလ့ၤ, ဘဲါယဟိဝၤ နဖါလဖၢအယွၤ
စံၥဝဲၤနၢၤ အဝိၥ, လၢခးဖၢၣ့ လၢအယွၤလၣ့ဝ့ါ
လၢဆၢနူထံါ ဒဲနု့ါစၣ့လီါ. 4 ခိၥနၢဆံၥ, အံါစရု့လၥၸ့,
ယဟိဝၤ ပယွၤနီၢ, မွဲယဟိဝၤ လဂၤၿးလီါ. 5 တၥ
နဘၢအဲၢ ယဟိဝၤ နယွၤ လၢနဝၥ ထၢါ့ဖျိၢယါ,
ဒဲလၢနဝၥရှိၣ့ ထီးအလူၤ, ဒဲလၢနဂဲးနဘၥ ထီးအလူၤလီါ.
6 တၥ ဆၢချဲၣ့လဖၢနီၢ လၢယမၢလူၤနၢၤ
လၢမုဆါလနံၤယီၤ မိဘၢအီၢ လၢနဝၥခံဖၢၣ့နီၢလီါ. 7
နဘၢဝီၢ့ထဲၣ့ဝါ့ထဲၣ့ဆီၢ့ နဖိၢနလံၤ
လၢဆၢမၢလူၤလဖၢနီၢတၥ, ထီးနဆၢါ့နၣ့ လၢနဂံၢ့ဖၢၣ့,
ဒဲထီးနလ့ၤဆၢ လၢဖၢၣ့ဝၥနီၢ, ဒဲထီးန မံါနၣ့, ဒဲထီးန

ဂဲထုၪႉတၭ, နမိဘၪ ချဲၬႉဆၫ လၫအဂဲးအကိုၪႉနီၪလီၢ. 8
နဘၪခဲး နစူၪ လၫဆၫနီၪလဖၪ, လၫဆၫမၬနဲၪႉ အဂးတၭ,
ဆၫမိကဲၪထၪႉ ဆၫကွၭႉနဲၪႉ လၫနမ့ၤဝၪ အဘိၬႉဆၫၬႉတၭ, 9
နမိဘၪကွၭဝ့ၢ လၫဂံၪႉထုၪႉ အလီၬႉ ဒဲလၫနတရၢႉ
အလီၬႉလီၢ. 10 တၭ ဆၫမိမၬအဝၭ ထီးယဟိဝၬ နယွၬ
မိဒုၭလ့ၬနုၤ နၫၬ လၫခးဖၫၬႉ လၫအဆိၪလၬႉအဝၭ
လၫနဖါလဖၪ, လၫစအၢဘြဟၢႉ, ဒဲစအံစၭ, ဒဲစယၢကူၭ
လၫအမိဖ့ၪလၢႉနၫၬ ဒိၬႉဖၭဒိၪ ဒဲဂ့ၬဝ့ၢလဖၪ,
လၫနလမၬကဲၪထၪႉဘၪ, 11 ဒဲဂံၪႉလဖၪ ပွၬႉ လၫဆၫဂ့ၬ
လၫနလမၬပွၬႉဘၪ, ဒဲထံၢဖၫၬႉ ဘၪ ဆၫခုၪႉလၬႉဝ့ၢ,
လၫနလခုၪႉလၬႉဘၪ, ဒဲစဘံၭမုအလး, ဒဲအလဲအိၢႉ
လၫနလဝုၪႉလၬႉဘၪ ထီးနအၪႉဘျဲၬအၪႉ အဘိၬႉဘၭတၭ, 12
ထီးလၬႉနဝၭ ဘဲၢဝိၭ နထီးဝၭနၪႉ ယဟိဝၬ
လၫအဒုၭစဲၪႉထၪႉခွံၤနၫၬ လၫခးအံဖံၭ အဖၫၬႉ, လၫပှပီးဖိၪ
အဂံၪႉဖၫၬႉနီၪ လဂ့ၬ, 13 နမိဘၪဝၭမဲၪ ယဟိဝၬ နယွၬ
ဒဲမၬနၢႉ အဝ့ၢနီၪအဆၫ, ဒဲဆိၪလၬႉနဝၭ လၫအမံၬႉလီၢ. 14
ထီးလ့ၬဖိၤ ယွၬအဂူၢဂၬ အခဲၢႉ, ပှခမျၫး လၫအအိၪဝၤဖိၬႉ
နဝံၪအယွၬလဖၪနီၪ လဂ့ၬ. 15 (အဂဲးဘဲၢယီၬ, ယဟိဝၬ

နယွၤနီၣ် မွဲယွၤ လၣအၥၭကဲ့ဆၣ လဂၤ လၣနသံၣ်အကျၤ,)
ယဟိဝၤ နယွၤ အၥၭထ့ၣ် မိခဲၤထ့ၣ် ဘၣ်ခိၢ နၣၤ,
ဒဲမိမၤဂၭဂိၤ့ ဘၣ်ခိၢ နၣၤ လၣဂ့ၣ်ခိၣ်ချိါ့လီါ. 16 ထီးမၤခွါ
ယဟိဝၤ နယွၤ, ဘဲါနသံၣ် မၤခွါဝ့ါ လၣမၭစါ အဖၣၤ့
အဝိၭနီၣ် လဂ့ၤ. 17 နသံၣ်ဘၣ် ထီးန့ တရျါ ယဟိဝၤ
နသံၣ်အယွၤ အဆၣမၣလူၢလဖၣ, ဒဲအဆၣထီးအၥၭလဖၣ,
ဒဲအၥနိါလဖၣ လၣယမၣလူၢယူၭ နၣၤလီါ. 18 တၭ
နဘၣမၤဆၣ လၣအတီၤ, ဒဲအဂ့ၤ လၣယဟိဝၤ အမ့ၢယါ,
ဘဲါဝိၭ ဆၣမိဂ့ၤထ့ၣ် လၣနဂး, ဒဲဘဲါဝိၭ နမိလ့ၤနုၢ ဒဲမၤန့
ခးအဂ့ၤ လၣယဟိဝၤ ဆိၣလၤ့အၥၭ လၣနဖါလဖၣ, 19
လၣအမိနါ့ထ့ၣ်ခွံၢ နဒုၣနဒၤ ထီးအလူၢ လၣနမ့ၢယါ,
ဘဲါယဟိဝၤ ချဲၤ့ဆၣ အဝိၭနီၣ်လီါ. 20 လၣခဲါ့ထဲၤ့
ထီးနဖိၣခွါ အ့ၣအၣ့စၣ့နၣၤတၭ, စံၭဝ့ါ, ဆၣထီးအၥၭ
ဒဲဆၣမၣလူၢလဖၣ, ဒဲဆၣစ့ၤရၢါ့လဖၣ လၣယဟိဝၤ ပယွၤ
မၣလူၢ နသံၣ်နီၣ် မွဲဘဲါ့ၣလဲၣနီၣ်တၭ; 21 နမိဘၣစံၭ
နဖိၣခွါ, ပမွဲယူၭ ဖါရိါ အပီးအရျၤလဖၣ လၣအံၜံၭ
အဖၣၤ့; တၭ ယဟိဝၤ ဒုၭစဲ့ၣထ့ၣ်ခွံၢပၣၤ လၣအံၜံၭ အဖၣၤ့
လၣအစူၣဆီ့ၣလီါ. 22 တၭ ယဟိဝၤ ဖ့ၣလါ့

ဆꩻမꩪနဲ့ꩻလꩪ့လဒ, ဒဲဆꩻလꩪ့လိလꩪ့လဒ
လꩻအဒိꩻအအꩻꩪ့နီꩻ လꩻအံဗ့ံဒ အဖျာ့ခိꩻ, လꩻဖာရိ
အလီꩪ့, ဒဲလꩻအရှꩪဂံ့ꩻဖိꩻ အလီꩪ့နီꩻ လꩻပမ့ꩻယာလီ. 23
တဒ အဝ့ာ ဒုဒစဲ့ꩻထꩻ့ခွံပေꩻꩪ ထီးနီꩻ ဘဲာဝိဒ
အမိဒုဒလ့ꩪနုပေꩻꩪ, ဘဲာဝိဒ အမိဖ့ꩻလာ့ပꩻꩪ
လꩻထံာဝံꩻခꩻဝံꩻ လꩻအဆိꩻလꩪ့အဝဒ လꩻပဖါလဖꩻ
အဂဲးအကို့ꩻလီ. 24 တဒ ယဟိဝꩪ မꩻလူ ပꩻꩪ ဘဲာဝိဒ
ပမိထီးန့ ဆꩻမꩻလူလဖꩻ ထီးအလူ, ဘဲာဝိဒ ပမိဝဒမဲꩻ
ယဟိဝꩪ ပယွꩪ လꩻပဆꩻဂ့ꩪ အဂး ကိဒမုနံꩪ ကိဒမုနꩪဒ့ဒ,
ဘဲာဝိဒ အမိဒုဒမꩻာ့ထꩻ့ဒံဒပꩻꩪ, ဘဲာ လꩻမုဆာလနံꩪယီꩪ
အဝိဒနီꩻလီ. 25 တဒ ပ အ့ꩻထီးလꩪ့ ပဝဒ ဘဲာဝိဒ
ပမိထီးန့ ကယဲ ဆꩻမꩻလူ ထီးအလူနီꩻ လꩻယဟိဝꩪ
ပယွꩪ အမ့ယာ, ဘဲာအမꩻလူပေꩻꩪ အဝိဒနီꩻတဒ,
မွဲအမိကဲꩻထꩻ့ ဆꩻတီꩪဆꩻလီꩪ့ လꩻပဂး လီ.

၇ မိစ့ဒ Deuteronomy 7

1 ထီးယဟိဝꩪ နယွꩪ မိဒုဒလ့ꩪနုနꩻꩪ လꩻခးဖꩻꩪ့

ထီးနလ့ၤမၤန့ဝ့ၢ, ဒဲနၢ့ထ့ၣ်ခွံၤ ပှအၣ်ဆၢံၤ လၢ်နမ့ၤယၢ,
ပှဟံဝ့ၤဖိၣ်, ဒဲပှဂၢ်ဂၢဖိၣ်, ဒဲပှအၢမိၢဖိၣ်, ဒဲပှကၢနအၢ့ဖိၣ်,
ဒဲပှပံရ့ၤဖိၣ်, ဒဲပှဟံဝဲၢဖိၣ်, ဒဲပှယ့ဘုၢဖိၣ်, ပှန္တ့ၢဆၢံၤ ဒိၣ်နဲ့ၣ်
ဆီၣ့နဲ့ၣ့နၢ်ၤဒံၤ, 2 တၤ ထီးယဟိဝၤ နယွၤနီၣ်
မိဖ့ၣ်လၢ့ခွံၤဝ့ၢ လၢ်နမ့ၤယၢတၤ, နမိဘၣ်ကျီၣ့ခွံၤဝ့ၢ,
မၤဂၤဂီၤ့ခွံၤဝ့ၢ လူၤထူၤဆံၢ့ဘၤ့လီၢ. ဆၢ်အုၤ့လၤ့
လမိၤ့မံၤ့နီၣ် နဘၣ်အုၤ့လၤ့ လၢ်အဝ့ၢဝံၣ် အဝိၤ လဂ့ၤတၤ,
န ဘၣ်ယၢ့ဝၤ အဝ့ၢဝံၣ် လဂ့ၤ; 3 တၤ
ထီးအီၣ်ပုၤလိၤနဝံၣ်အဝၤ လၢ်အဝ့ၢဝံၣ် လဂ့ၤ. နဖိၣ်မုၣ်နီၣ်
ထီးဖ့ၣ်လၢ့ လၢ်အဝ့ၢဒၣ် အဖိၣ်ခွၢ လဂ့ၤ,
ဒဲအဝ့ၢဒၣ်အဖိၣ်မုၣ်နီၣ် ထီးမၤန့ဘၣ် လၢ်နဖိၣ်ခွၢအမၢ အဂး
လဂ့ၤ. 4 အဂဲးဘဲၢယီၤ မိဒုၤကူၣ်ခွံၤ နဖိၣ်ခွၢအဝၤ
လၢ်အဖိၤ ယခဲၢ့, ဘဲၢဝိၤ အမိမၤ ယွၤအဂူၢဂၤလဖၣ်
အဆၢ်တၤ, ယဟိဝၤအဝၤထ့ၣ် မိခဲၤထ့ၣ်ဘၣ် နဝံၣ်,
ဒဲမိမၤဂၤဂီၤ့ခွံၤရူၤ နၢ်ၤလီၢ. 5 အ့ၣ်မွဲ နဝံၣ် မိဘၣ်မၤ
အဝ့ၢဝံၣ် ဘဲၢယီၤ, နဝံၣ် ဘၣ်မၤဂၤဂီၤ့ခွံၤ အဆၢ်လုလး,
ဒဲမၤခါခွံၤ အဆၢ်ဂၤ့လဖၣ်, ဒဲခူၤခွံၤ အရှ့ရိၢဝံၣ်,
ဒဲဆူၤထ့ၣ်ခွံၤ အဆၢ်ဂၤ့စိၤဖျၤအဝၤလဖၣ် လၢ်မ့ၣ်လီၢ. 6

အဂဲးဘဲၢယီၤ နမွဲ ပှဆံၢ့ပံၣလဆၢံၤ လၫယဟိဝၤ နယွၤ
အဂဲးလီၢ. ယဟိဝၤ နယွၤ ရွံနု့နၫၤ, ဘဲၢဝိၣ နမိကဲၣထၫ့
ပှလဆၢံၤ လၫအလၤ့မဲၤဒၣဆၫ လၫအဂဲး,
လၫပှကိၣဆၢံၤဒ့ၣ လၫဂၫ့ခိၣချိၢ့ အဖၢ့ခိၣလီၢ. 7 မွဲနသံၣ
အၣနဲၫ့ ပှဆၢံၤဂူၢဂၤလဖၣ အကို့ၤနီၣ, ဘၣ ယဟိဝၤအဝၣ
လၫနသံၣ, ဒဲရွံနု့ နသံၣ မွဲအ့ၬ, အဂဲးဘဲၢယီၤ နသံၣ ရှၤနဲၫ့
ပှဆၢံၤဂူၢဂၤ ထီးအလူၬဒံၣလီၢ. 8 အ့ၣမွဲ လၫယဟိဝၤ
အဲၣ နသံၣ အကို့ၤတၣ, မွဲအထီးနု့ အဆၫဆိၣ
လၫအဆိၣလၤ့အဝၣ လၫနသံၣအဖါလဖၣတၣ, ယဟိဝၤ
ဒုၣစဲၫ့ထၫ့ခွံၬ နသံၣ လၫအစူၣဆိၫ့, ဒဲပွ့ၤနု့ထဲၤ့ နသံၣ
လၫဆၫအပီးအရှၤ အဂံၫ့ဖၫၤ့ လၫအံဖံၣ အစပွၤ ဖၢရိၢ
အစူၣဖၫၤ့ လီၢ. 9 အခိးမွဲ ၣ့ၣယၢနဝ့ၢ လၫယဟိဝၤ
နယွၤနီၣ အဝ့ၢဒၣမွဲ ယွၤလီၢ. ယွၤ လၫအလူတီၤ,
လၫအထီးနု့ ဆၫအုၤ့လၤ့ ဒဲဆၫယၢ့ဝၣ လၫပှလၫအအဲၣဝ့ၢ,
ဒဲထီးနု့ အဆၫမၣလူၬလဖၣနီၣ ထိၤ့လၤ့ လၫပှအဆိၤ
လထိၢ့လီၢ. 10 ဒဲဖ့ၣလၢ့ထဲၤ့ ဆၫလၫပှလၫအဝၣဂဲၢ့ဝ့ၢ
လၫအဝ့ၢသံၣ အမှ့ၬယၢ, ဘဲၢဝိၣ အမိမၤဂၣဂိၤ့ခွံၬဝ့ၢလီၢ.
တၣ အဝၣလၤ့ဆါထဲၤ့ လၫပှလၫအဝၣဂဲၢ့ဝ့ၢနီၣအ့ၬ,

မိဖ့ၢ်လၢ့ထဲၣ့ဆၢ့ လၤအဝ့ၢဲၢ် အမ့ၤယၢလီၢ. 11
မၤအၥၥဘဲၢနီၢ်တၥ, နဘၢ်ထီးန့ ဆၢ့မၢ်လူၤလဖၢ်,
ဒဲၥနီၢလဖၢ် ဒဲဆၢ့စ့ၤရၢ့လဖၢ် လၤယမၢ်လူၤနၢ့ၤ
လၤမုဆၢလနံၤယီၤ လၤနဘၢ် မၤနဝ့ၢလီၢ. 12
ဆၢ့မိမၤအၥၥ လၤနၥံၢ် အ့ၢ်ခိၥနၢ် ဆၢ့စ့ၤရၢ့လဖၢ်ယီၤ,
ဒဲထီးန့ ဒဲမၤဝ့ၢတၥ, ယဟိဝၤ နယွၤနီၢ် မိထီးန့
ဆၢ့အုၤ့လၤ့ ဒဲဆၢ့အခိးအတၤ လၤနဂး
လၤအဆိၢ်လၤ့အၥၥ လၤနဖါလဖၢ်လီၢ. 13 ဒဲမိအဲၢ်နၢ့ၤ,
ဒဲဆိၢ်ဂ့ၤနၢ့ၤ, ဒဲမၤအၢ်ထ့ၢ်နၢ့ၤလီၢ. တၥမွဲ အမိဆိၢ်ဂ့ၤ
နဒၢ့ၤ့လး အၥၢ်, ဒဲဂၢ့ခိၢ် အဆၢ့ၥၢ်, နဘုၢ်ၥံၢ်ဂူၢဲၢ်,
ဒဲနစဘံၥထံၢ, ဒဲနၥိၢ်, ချိဲၢ်အဆၢ့ အၢ်ထ့ၢ်, ဒဲနၥိၢ်အဆၢ့
အၢ်ထ့ၢ် လၤထံၢဲၢ်ခးၥံၢ် အဖၢ့ၤ့ လၤအဆိၢ်လၤ့အၥၥ
လၤနဖါလဖၢ် လၤအမိဖ့ၢ်လၢ့နၢ့ၤလီၢ. 14 နမိဘၢ်
ဆၢ့ဆိၢ်ဂ့ၤနၢ့ၤ လၤပှဆၢၤ ထီးအလူၤ အဖၢ့ခိၢ်လီၢ.
ပှမုၢ်မွဲဂ့ၤ, ပှခွၢမွဲဂ့ၤ, အထူၤဖိၢ် လၤနၥံၢ်အကျၤ မွဲဂ့ၤ,
လၤနၥံၢ် အဆၢ့ဖိၢ်ဆၢ့ပါအဒိၤ့ အကျၤမွဲဂ့ၤ, အီၢ်ဘၢ်အ့ၤ.
15 တၥ ယဟိဝၤ မိဒုၥစဲ့ၢ်ထ့ၢ်ခွံၤ ကယဲ ဆၢ့စူၥဆၢ့ဆၢ
ထီးအလူၤ လၤနအီၢ်, ဒဲအံဇံၥ အဆၢ့စူၥဆၢ့ဆၢ

အအၬၭ့အာၢ့ လၬနာ့ၫယၢနီၫ အီၫကှ့ၫဝ့ၢ လၬကယဲ
ပှလၬအမ့ၭလဲၭနၬၭ အလီၭ့ လခီၢနီၫလီၢ. 16 တဍ
နဘၫမၭဂဍဂီၭ့လှူၬခွံၬ ကယဲ ပှဆၫံၭ လၬယဟိဝၭ နယွၭ
မိဖှ့ၫလၢ့နၬၭ ထီးအလှူၬလီၢ. နမ့ၬဝၫ မိယၢ့ဝဍဘၫ
အဝ့ၢဝံၫအှ့ၬ; ဒဲနမၭဘၫ အဝ့ၢဝံၫ အယွၭလဖၫ အဆၬအှ့ၬ.
အဂဲးဘဲၢယီၭ ဆၬနီၫ မိကဲၫထှ့ ဆၬဖျံၭခွ့ၭ လၬနဂးလီၢ.
17 န အှ့ၫစံဍ လၬနဝဍခံဖၬၭ့နီၫ, ပှဆၫံၭလဖၫယီၭ
အၫနဲှ့ယၬၭဒံဍ, ယနၢ့ထှ့ခွံၬ မိဝ့ၫ ဘဲၢဝ့ၫလဲၫနီၫတဍ, 18
ထီးဝဍမဲၫ အဝ့ၢဝံၫ လဂ့ၭ, နဘၫနှ့ထှ့ထဲၭ့ တရှါ
ဆၬလၬယဟိဝၭ နယွၭ မၭ လၬဖၢရိၢ ဒဲပှအံဇံဍဖိၫ
ထီးအလှူၬ, 19 ဆၬမၭခွါဖဍဒိၫဝံၫ လၬနမ့ၬဝၫ ဒၫဘၫ,
ဒဲဆၬလၭ့လဍ အဆၬမၭနဲှ့, ဒဲဆၬလၭ့လိလၭ့လဍ,
ဒဲဆၬအစှူၫဆီှ့, ဒဲအစှူၫယၭ့ထှ့အာဝဍ လၬယဟိဝၭ နယွၭ
ဒုဍစဲှ့ထှ့ခွံၬ နၬၭနီၫလီၢ. တဍ ယဟိဝၭ နယွၭ မိမၭ
ကယဲ ပှဆၫံၭ လၬနဝဍမဲၫဝ့ၢနီၫ ဘဲၢနီၫအဝိဍဆ့ လီၢ. 20
တဍ ယဟိဝၭ နယွၭ မိအှ့မၬၢ့လၭ့ဆ့ ဖျၬၢ့ဝံၫ လၬအကျၭ
ထီးပှလၬအအီၫလၭ့ထး, ဒဲအီၫကှ့ၫဝှူၫအာဝဍ လၬနမ့ၬယၢနီၫ
မိထိၭ့ လၬဆၬဂဍဂီၭ့လီၢ. 21 ထီးဝဍမဲၫဆၬ လၬအဝ့ၢဝံၫ

အမ့ၬယၫ လဂ့ၪ; အဂဲးဘဲၫယီၪ, ယဟိဝၪ နသံၢအဃွၪ
အီၢဝ့ၫ လၩနသံၢအကျၪ, ဃွၪ လၩအဒိၢဝ့ၫ
ဒဲဆၩသၭမဲၢဖၭဒိၢအလးလီၫ. 22 တၭ ယဟိဝၪ နဃွၪနီၢ
မိနၫ့ထ့ၢခွံၬ ပှဆၩံၪလဖၢ လၩနမ့ၬယၫ
လၩလဆံၭဘၢလဆံၭလီၫ. နမၪလူၬခွံၬဝ့ၫ စီ့ၢပးအ့ၬ.
အ့ၢလမွဲဘၢဘဲၫနီၢတၭ, ဆၩဖိၢဆၩပၫ လၩမံ့ၭလၬကျၪနီၢ
မိအၢထ့ၢ ဘၢခိၬ လၩနဖၫ့ခိၢလီၫ. 23 မွဲလၫနၫ့ ယဟိဝၪ
နဃွၪ မိဖ့ၢလၫ့ အဝ့ၫသံၢ လၩနစူၢဖၩၪ့, ဒဲနမိမၪဂၭဂီၪ့ခွံၬဝ့ၫ
လၩဆၩမၪဂၭဂီၪ့ဖၭဒိၢ ထီးအဝ့ၫသံၢ လူၬခွံၬဝ့ၫဒၢ လီၫ. 24
မွဲအမိဖ့ၢလၫ့ခွံၬ အဝ့ၫသံၢ အစပွၪ လၩနစူၢဖၩၪ့ တၭ,
နဘၢမၪဂၭဂီၪ့ခွံၬ အဝ့ၫသံၢအမံၪ့ လၩမူၭခိၢ အဖၫ့လၬလီၫ.
ထီးန လမၪဂၭဂီၪ့ခွံၬဒံၭဘၢ အဝ့ၫသံၢနီၢ, ပှဆၩၫ့ထု့ၢ
လၩနမ့ၬယၫသ့ၢ နးဂၪအ့ၬ. 25 အဝ့ၫသံၢ အဃွၪလဖၢ
အဆၩဂၪ့စိၭဖျၪအသၭလဖၢနီၢ နသံၢ ဘၢဆူၭထ့ၢခွံၬ
လၩမ့ၢလီၫ. ထီးသၭကွံၪ ကျိၢသံၢစ့ၪသံၢ, ထီၫ့သံၢလွ့ၫသံၢ,
လၩအအီၢ လၩအလီၪ့ လဂ့ၪ, ဒဲမၪနှ့ဝ့ၫ လၩနဂး လဂ့ၪ,
မွဲနမိဘၢ ဘၢခိၬ ဆၩဖျံၪခွၪ့ လၩအဝ့ၫသံၢ အကီုၪ့ လီၫ.
အဂဲးဘဲၫယီၪ မွဲဆၩဘၢသၭလိၢ လၩယဟိဝၪ နဃွၪ

အမ့ၫယၢလီၢ. 26 တၭ နဂဲၢဆိၫဘၩ ဆၬဘၩၥၭလိၩ
လၬနဂံ့ၩဖၬၪ့အ့ၫ, နမိကဲၩထ့ၩ ဘၩခိၫ ဆၬဆိၩအၬၪ့
ဘဲၢအဝ့ၢနီၩ အဝိၭလီၢ. နဘၩမ့ၫလဲၪ တၡါဝ့ၢ,
ဒဲနဘၩၥၭလိၩ တၡါဝ့ၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၪ
မွဲဆၬလၬအဘၩဆိၩအၬၪ့ဝ့ၢလီၢ.

ၦ မိစ့ၭ Deuteronomy 8

1 ကယဲ ဆၬမၩလူၫ လၬယမၩလူၫနၬၪ လၬမုဆၢလနံၪယီၪ
နဝံၩ ဘၩထီးန့ ဒဲမၪ ဘဲၢဝိၭ နဝံၩ မိမၬၢ့ထ့ၩ, ဒဲအၩထ့ၩ,
ဒဲလ့ၪနုၫ, ဒဲမၪန့ ထံၢဝံၩခးဝံၩ လၬယဟိဝၪ ဆိၩလၪ့အၥၭ
လၬနဝံၩအဖါလဖၩ အဂဲးလီၢ. 2 တၭ နဘၩန့ၩထ့ၩထဲၪ့
ဖၬၪ့ၥၭ ထၬၢ့ဘီၪ့ယၢ လၬယဟိဝၪ နယွၪ ဒုၭဖိၫနၬၪ အနံ့ၩ
လံဆံၢလဖၩယီၪ လၬၡါမုနၬၢ့ဖၢ ဘဲၢဝိၭ
အမိဒုၭဆ့ၩလၪ့နၥၭ, ဘဲၢဝိၭ အမိမၪခွါနၬၪ, နမိထီးန့
အဆၬမၩလူၫ, နလထီးန့ဘၩလဲၩနီၩ, ဘဲၢဝိၭ အမိဝ့ၩယၢ
ဆၬအီၩ လၬနၥၭခံဖၬၪ့လီၢ. 3 တၭ အဝ့ၢဒၩ
ဒုၭဆ့ၩလၪ့နၥၭ, ဒဲဒုၭၥၭဝံနၥၭ, ဒဲဒုၭအ့ၩနၬၪ လၬမ့ၩနၢ

လၣနလၥ့ၣယၢဘၣဝ့ၢ, ဒဲနဖါလဖၣ လၥ့ၣယၢဘၣဝ့ၢ,
ဘဲၢဝိၭ အမိဒုၭဝ့ၣယၢနၣၤ လၣပှရှၤမၣၢ့ဝ့ၢ နှ့ၢကိၣလမံၤ့
မွဲအ့ၤ; မွဲထီးဒၣ ဆၣချဲၤ့ လၣအဂဲၢထၣ့ လၣယဟိဝၤ
အနိၭဖၣၤ့ ကိၭထံၣဒ့ၭ အကို့ၤနိၣ, ပှရှၤ မၣၢ့ဝ့ၢလိၢ. 4
နကိၤ့နဝိၭ လးလံၤဝ့ၢ လၣနလိၤ့အ့ၤ, ဒဲနခၣ့
လယိၭထၣ့ဘၣ လၣအနံၣ့လံဆံၢ အထးဖၣၤ့လိၢ. 5
နဘၣဝ့ၣယၢဆ့ လၣနဝၭခံဖၣၤ့, ဘဲၢပှအၣ့ဝိၣ့ အဖိၣခွၢ
အဝိၭနိၣ, ယဟိဝၤ နယွၤ အၣ့ဝိၣ့နၣၤ ဘဲၢနိၣအဝိၭလိၢ. 6
မၤအဝၭဘဲၢနိၣတၭ, နမိဘၣ ထီးနှ့ ယဟိဝၤ နယွၤ
အဆၣမၣလှုၤလဖၣ, ဘဲၢဝိၭ နမိဖိၤ အဖၣၤ့ဝၭလဖၣ,
ဒဲဝၭမဲၣ အဝ့ၢဒၣ လိၢ. 7 အဂဲးဘဲၢယီၤ ယဟိဝၤ နယွၤ
ဒုၭလ့ၤနုၤနၣၤ လၣထံၢဝံၣခးဝံၣ အဂ့ၤ အဖၣၤ့, ခးလဘံၣ့
အီၣလၣထံၢချိၤ, ဒဲထံၢမၣၢ့ထၣ့ဖျိၭ, ဒဲနိၣ့ လၣအထံၢထၣ့ဖျိၭ
လၣခိၣလိၤ့ဆူၭ, ဒဲလၣခိၣလိၤ့ ထိၤ့ချိၤ, 8 ခးလဘံၣ့
အီၣလၣဘုၣကို့ၤ, ဒဲဘုၣမုယီၤ, ဒဲစဘံၭမု, ဒဲချိၣ့ဒိၤ့ဝံၣ,
ဒဲဝံၣ့ဝလဲၤ, ခးလဘံၣ့ အီၣလၣဝံၣ့အလဲအိၢ့ အဝိၣ, ဒဲနှ့ၢစၤ့,
9 ခးလဘံၣ့ အီၣလၣကိၣ လၣနမိအၣ့ဘၣ လၣၢ့ပွ့ၤလိၢ.
နဆိၢ့နှ့ဘၣ ဆၣလမံၤ့မံၤ့ လၣအလအီၣဘၣ လၣအဖၣၤ့နိၣ

နးမံၣ့အ့ၤ; ခးလဘံၢ့ လၢအလိးလဖၢ် မွ့ထၭ,
ဒ်လၢအခိၢ်လိၣ့ ထိၣ့ချိၤ အဖၢၣ့နိၢ် နမိခုၢ့ထၢ့နှ့
ထိးသံၢ်ရှုၤသံၢ်လိါ. 10 ထိးနအၢ့ဆၢနိၢ် နဘျဲၣအၢ့တၭ,
နဘၢ်စံၭထၢ့အၢ့အူၭ ယဟိဝၣ နယွၣ လၢထံါသံၢ်ခးသံၢ်
အဂ့ၣ လၢအဖ့ၢ်လါ့နၢၣ အကို့ၣနိၢ်လိါ. 11 ထိးလၣ့နသၭ
ဘဲါဝိၭ နထိးသၭနၢ့ ယဟိဝၣ နယွၣ ဒ်လထိးနှ့ဘၢ်
အဆၢမၢ်လူၤလဖၢ်, ဒ်အဆၢစ့ၣရါ့လဖၢ်, ဒ်အသနိါလဖၢ်,
လၢယမၢ်လူၤ နၢၣ လၢမုဆါလနံၣယိၣ လဂ့ၣ. 12
ထိးနအၢ့ဆၢတၭ ဘျဲၣအၢ့, ဒ်သုၢ့ ဂံၢ့သံၢ့ @@လၢအဂ့ၣ,
ဒ်အိၢ်လၢအဖၢၣ့; 13 ဒ်နချိသံၢ်, ဒ်နဝိၢ်သံၢ် နဘ့ၢ်သံၢ်
အၢ်ထၢ့, ဒ်နကျိၢ်သံၢ်စ့ၣသံၢ်, ဒ်နထိါ့သံၢ်လွ့ါသံၢ် အၢ်ထၢ့,
ဒ်ကယဲ ဆၢအိၢ် လၢနစူၢ်ဖၢၣ့ အၢ်ထၢ့တၭ, 14
နမိအိၢ်ကု့ၢ်ထၢ့ထိါ ဘၢ်ခိၤ နသၭ, ဒ်နမိသၭနၢ့ ဘၢ်ခိၤ
ယဟိဝၣ နယွၣ လၢအဒုၭစဲၢ့ထၢ့ခွံၤနၢၣ လၢအံဖ့ၭ အဖၢၣ့,
လၢပှၢ်ပိးဖိၢ် အဂံၢ့ဖၢၣ့, 15 ပှၢ်လၢအဒုၭလၣ့ နၢၣ
လၢရှုမုနၢါ့ဖါဖၭဒိၢ်, အိၢ်လၢဆၢသၭမဲၢ်အလး, ဂူစရၭ,
ဒ်ဆၢကဲၢ့မ့, ဒ်အလးပဲါ့ထၤ ထိးထံါလအိၢ်ဘၢ်,
လၢအဒုၭဂဲါထၢ့ ထံါ လၢနဂး လၢလိးမ့ၢ် အဖၢၣ့, 16

လၢအဒုႉအ့ၣနၢႈ လၢရှါမုၣနၢၣ့ဖၤ အဖၢႈ့ လၢမ့ၣနၤ
လၢနဖါလဖၣ လဝ့ၣယၤဘၣဝ့ၤ, ဘဲၤဝိႉ
အမိဒုႉဆ့ၣလႈ့နဝႉ, ဘဲၤအမိမႈခွါနၢႈ, ဒဲမႈဂ့ႈနၢႈ
လၢနမုနံႈထုၤနိၣလီၤ. 17 တႉ နမိစံႉ ဘၣခိၤ
လၢနဝႉခံဖၢႈ့, ယမႈနှ့ ယစူၣလးယခ့ၣခိၣယီႈ
လၢယစီႈ့ယမႈ့ဒၣယဝ့ၤ ဒဲလၢယစူၣဒၣယဝ့ၤ အဂဲးဆီၣ့
အဘႉဆီၣ့ အကၠို့ႈနီၣလီၤ. 18 အ့ၣမွဲ နမိဘၣနၣ့ထၣ့ထဲႈ့
ယဟိဝႈ နယွႈလီၤ. အဂဲးဘဲၤယီႈ မွဲအဝ့ၤဒၣနီၣ
ဖ့ၣလၢ့နၢႈ လၢဆၢအစီႈ့အမႈ့ လၢနမိနှ့ဘၣ
နစူၣလးနခ့ၣခိၣ, ဘဲၤဝိႉ အမိဒုႉအီၣဂုးအီၣခၢၢ့
အဆၢအုႈ့လႈ့ လၢအဆိၣလႈ့အဝႉ လၢနဖါလဖၣ, ဘဲၤ
လၢမုဆၤလနံႈယီႈ အဝိႉနီၣလီၤ. 19 တႉ န အ့ၣဝႉနၣ့
တရှါ ယဟိဝႈ နယွႈ, ဒဲဖိၤ ယွႈအဂူၤဂႈလဖၣ အခဲၣ့,
ဒဲမႈ အဆၢ, ဒဲဘႈထၣ့ဝ့ၤတႉ, ယထိးယဝႉ လၢနဝံၣ
အဂဲးအကၠို့ၣ့ လၢမုဆၤလနံႈယီႈ, လၢဆၢမိမႈအဝႉ
လၢနဝံၣ မိထီႈ့ တရှါ လၢဆၢဂႉဂီႈ့ဂႉစၣလီၤ. 20
ဘဲၤပှဆၢႈလဖၣ လၢယဟိဝႈ မႈဂႉဂီႈ့ဝ့ၤ လၢနဝံၣ
အမ့ၤယၤ အဝိႉနီၣ, နမိထီႈ့ လၢဆၢဂႉဂီႈ့ဂႉစၣ

ဘဲၢနီၣအဝိၥလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၤ နသံၣ ခိၥနၣ ယဟိဝၤ
နသံၣအယွၤ အလူအှ့ၪ.

၅ မိစ့ၥ Deuteronomy 9

1 ခိၥနၣဘီၣ, အံၢစရ့လၥၥ့; လၧမုဆၢလနံၤယီၤ, နမိခၢ့ဂၪ
ထံၢယီၢဒၢ့, ဘဲၢဝိၥ နမိလ့ၤနုၪ မၤန့ ပှဆၢံၤလဖၣ
လၧအဒိၣနဲၣ့, ဒဲဆီၣ့နဲၣ့နၧၤဒံၥ, ဒိၤ့ဖၥဒိၣလဖၣ, ဒဲအခိၣဒၧၤ့
ထၣ့ဘၥ လၧမူၥခိၣလီၢ. 2 ပှခမျၧး လၧအမိရျဒိၣ
ဒဲအဂၤ့ထီၢ, ပှအၢနၥဖိၣ လၧနသ့ၣယၢဝ့ၢ, ဒဲနနါဂၧၢ့ ပှရျၤ
စံၥ, မွဲပှဆၧၢ့ထုၣ့ လၧပှအၢနၥဖိၣ အမှ့ၪယၢ မိသ့ၣ
လဂၤနီၣလဲၣ. 3 တၥ လၧမုဆၢလနံၤယီၤ သ့ၣယၢ
လၧယဟိဝၤ နယွၤ, ပှလၧအခၢ့ဂၪဝ့ၢ လၧနမှ့ၪယၢနီၣ,
မွဲမှ့ၣ လၧအအှ့ၣဆၧလီၢ. အဝ့ၢဒၣ မိမၤဂၥဂီၤ့ခွံၪဝ့ၢ,
ဒဲမိဒုၥလၤ့ထံၤဖါဝ့ၢ လၧနမှ့ၪယၢ; ဒဲနမိနၢ့ထၣ့ခွံၪဝ့ၢတၥ,
မၤဂၥဂီၤ့ခွံၪဝ့ၢ ချဲၢ့ချံၥ, ဘဲၢယဟိဝၤ စံၥယူၥနၧၤ
အဝိၥနီၣလီၢ. 4 ထီးယဟိဝၤ နယွၤ နၢ့ထၣ့ခွံၪ အဝ့ၢသံၣ
လၧနမှ့ၪယၢ အလးခဲၢ့နီၣ, ထီးဆီၢ့မိၣ့ဆၧ လၧနသၥခံဖၧၤ့,

ဒဲစံၭ, မွဲလၢယဆၢတီၤဆၢလီၤ့ အကီု့ၤတၭ, ယဟိဝၤ
ဒုၭလု့ၤနုၬ မၤနု့ယၢၤ လၢခးနီၣ လဂ့ၤ; အ့ၣမွဲ စံၭ,
လၢပုဆၫၤလဖၣ အဆၢဒဲၤဘၭ အကီု့ၤတၭ, ယဟိဝၤ
နါ့ထၣ့ခွံၬ အဝ့ါဝံၣ လၢနမ့ၬယါနီၣဆံၭ. 5
လၢနဆၢတီၤဆၢလီၤ့ အကီု့ၤ, လၢနဘု့ၣတီၤနဘၭလီၤ့
အကီု့ၤတၭ, နလ့ၤ မၤနု့ အဝ့ါဝံၣအခး မွဲအ့ၬ; အ့ၣမွဲ
လၢပုဆၫၤလဖၣ အဆၢဒဲၤဘၭ အကီု့ၤ, ယဟိဝၤ နယွၤ
နါ့ထၣ့ခွံၬ အဝ့ါဝံၣ လၢနမ့ၬယါ, ဘဲါဝိၭ အမိမၤတီၤ
အလူ လၢအဆိၣလၤ့အဘၭ လၢနဖါလဖၣ, စအါဘြဟါ့,
စအံစၭ, ဒဲစယါကူၭနီၣလီါ. 6 မၤအဘၭဘဲါနီၣတၭ, ဘ့ၣယါ
လၢယဟိဝၤ နယွၤ ဖ့ၣလါ့နၢၤ လၢထံါဝံၣခးဝံၣ အဂ့ၤ
ဘဲါယီၤ ဘဲါဝိၭ နမိမၤနု့ဝ့ါ လၢနတီၤနလီၤ့ဒၣနဝ့ါ
အကီု့ၤအ့ၬ. အဂဲးဘဲါယီၤ နမွဲ ပုလၢအခိၬဆိၣ့
လဆၫၤလီါ. 7 လၢနမၤဘၭထၣ့ ယဟိဝၤ နယွၤ
လၢရှုမုၬနၢါ့ဖါနီၣ နၣ့ထၣ့ထဲၤ့ဆံၭ. ဘၭနၣ့ လဂ့ၤ.
လၢမုၬလနံၤ လၢနဝံၣ စဲၣ့ထၣ့ခွံၬ လၢခးအံဇံၭ အဖၢၤ့
ထီးနဝံၣ ဂဲါထီၤ့ လၢအလးယီၤတၭ, နဝံၣမွဲ ပုအပိၤ့ထၣ့
ယဟိဝၤ လဆၫၤလီါ. 8 လၢဟိရှ္ၭ အဖၢၤ့ ဒၣလ့ၬ နဝံၣ

မꤢꤝꤛꤓꤧ꤭ ꤑꤟꤢꤧ꤬ꤒꤢ꤬ ꤓꤤ꤬ꤑꤟꤢꤧ꤬ꤒꤢ꤬ ꤝꤛꤓꤧ꤭ ꤏꤢꤦꤟ
ꤓꤤ꤬ꤢꤥ꤬ꤟꤢ꤬ꤜꤛꤜꤢ꤭ ꤏꤢꤦꤟꤙꤤꤢ. 9 ꤓꤤ꤬ꤑꤙꤢꤧ꤭ꤓꤧ꤭
ꤙꤛ꤬ꤍꤢꤦꤟꤙꤤꤢ꤭ꤍꤢꤦꤟ, ꤗꤢ꤬ꤝꤢꤛ ꤑꤟꤢ꤬ꤏꤢꤦ꤭ ꤙꤢ꤬ꤔꤟꤝꤢꤦꤟ, ꤙꤢ꤬ꤔꤟ
ꤗꤟꤛꤢꤢ꤭ ꤙꤛ꤬ꤛꤛ꤬ꤢꤢꤥ꤭ꤙꤢ꤭ ꤙꤛ꤬ꤏꤢꤦꤟꤏꤤꤟꤓꤛ,
ꤑꤢꤤꤟꤙꤛ꤬ꤍꤢꤦꤟꤙꤤꤢ꤭ꤍꤢꤦꤟ ꤢꤏꤢꤦ꤬ꤙꤢꤦꤛꤢꤦꤢ ꤖꤢꤢꤏꤢ꤬ꤙꤢꤦꤛꤢꤦꤢ ꤓꤛ,
ꤑꤢꤧ꤭ꤗꤟ ꤊꤢꤟꤢꤥ꤭, ꤖꤢꤑꤢꤤ꤬ꤗꤟ ꤓꤢꤦꤢꤢꤥ꤭. 10 ꤓꤛ
ꤑꤟꤢꤧ꤬ꤒꤢ꤬ ꤘꤧ꤭ꤟꤙꤢ꤭ꤑꤛ꤬ ꤙꤛ꤬ꤙꤢ꤬ꤔꤟ ꤏꤢꤦꤢꤗꤢꤦ꤭ ꤊꤥ꤭ꤛꤢꤝꤛ
ꤙꤛ꤬ꤑꤥ꤬ ꤢꤕꤥꤟꤏꤢ꤭ꤏꤤꤟ, ꤖꤢꤛꤛ꤬ꤢꤤꤟꤙꤛ꤬ꤢꤙꤤ꤭ ꤟꤧ꤭ꤗꤢꤢꤊꤑꤢ
ꤛꤛ꤬ꤍꤢꤢ꤭ ꤙꤛ꤬ꤑꤟꤢꤧ꤬ꤒꤢ꤬ ꤍꤢꤢ꤭ꤛꤛ꤬ ꤙꤛ꤬ꤏꤢꤦꤟ ꤙꤛ꤬ꤍꤢꤦꤟꤙꤤꤢ꤭ꤍꤢꤦꤟ,
ꤙꤛ꤬ꤟꤧ꤭ꤟꤊꤢꤢ꤬, ꤙꤛ꤬ꤛꤛ꤬ꤢꤤꤟꤊꤤ꤭ ꤢꤟꤥꤏꤢꤦ꤬ꤙꤏꤢꤦ꤬ ꤢꤓꤢ꤬ꤘꤛ꤬꤭
ꤢꤝꤢꤛꤏꤤꤟꤙꤤꤢ. 11 ꤛꤛ꤬ꤟꤢ꤬ꤢꤝꤛ ꤙꤛ꤬ꤢꤏꤢꤦ꤬ꤙꤢꤦꤛꤢꤦꤢ
ꤢꤏꤢ꤬ꤙꤢꤦꤛꤢꤦꤢ ꤘꤤ꤭ꤍꤢꤦ꤭ꤢꤓꤛ, ꤑꤟꤢꤧ꤬ꤒꤢ꤬ ꤘꤧ꤭ꤟꤙꤢ꤭ꤑꤛ꤬ ꤙꤛ꤬ꤙꤢ꤬ꤔꤟ
ꤏꤢꤦꤢꤗꤢꤦ꤭, ꤛꤛ꤬ꤢꤢꤥ꤭ꤙꤢ꤭ ꤢꤙꤢ꤬ꤔꤟꤏꤤꤟꤙꤤꤢ. 12 ꤓꤛ ꤑꤟꤢꤧ꤬ꤒꤢ꤬
ꤕꤢꤦꤛꤑꤛ꤬ ꤜꤢꤓꤥ꤭ ꤓꤢ꤭ꤙꤢ꤭ꤍꤢꤦ꤭ꤢ ꤙꤛ꤬ꤑꤤ꤬ ꤍꤢꤢ꤭ꤍꤢꤢ꤭ꤗꤤꤟ;
ꤢꤜꤢ꤬ꤗꤢꤢꤑꤤ꤬ ꤏꤢꤢ꤬ꤍꤟꤢꤢ꤬ ꤙꤛ꤬ꤏ ꤝꤢꤢ꤭ꤓꤧ꤭ꤍꤢꤦ꤭ꤢ ꤙꤛ꤬ꤢꤢꤦꤕꤢꤦꤛ
ꤢꤘꤛ꤬꤭ꤏꤤꤟ ꤟꤢ꤬ꤗꤟꤝꤛꤙꤢꤦꤟꤑꤥꤛ ꤢꤝꤛꤑꤥꤛ, ꤊꤥꤟꤍꤢꤦ꤭ꤢꤑꤥꤛꤢꤝꤛ
ꤙꤛ꤬ꤘꤛ꤬꤭ꤝꤛ ꤙꤛ꤬ꤑꤟꤟꤙꤥꤢꤒꤢ꤭ꤏꤤꤟ ꤍꤢꤢ꤭ꤍꤢꤦꤛꤑꤥꤛ, ꤓꤢ꤭ꤑꤥꤛ
ꤛꤛ꤬ꤜꤢ꤭ꤝꤢꤢ꤭ꤢꤝꤛ ꤙꤖꤥ꤬ ꤙꤛ꤬ꤢꤜꤢ꤬ꤑꤥꤛ. 13 ꤑꤟꤢꤧ꤬ꤒꤢ꤬

ချဲၩ့ဆၫ လၬယၬၩတၥ စံၥဝ့ၢဒၪ, ယဒၪဘၪယူၥ
ပှ်ခမျၬးယီၩယူၥတၥ, ယိခွါ, မွဲဝ့ၢ လၬပှ်လၬအခိၤဆီၪ့ဝ့ၢ
လဆၢံၩနီၪလီၢ. 14 မၩဘူၥယၬၩ လဂ့ၩ, တၥ ယ
မိမၩဂၥဂီၩ့ခွံၤ အဝ့ၢဝံၪ, ဒဲထူၥခွံၤ အမံၩ့ လၬမူၥခိၪ
အဖၢ့လၤတၥ, ယမိမၩနၬၩ လၬပှ်လဆၢံၩ ဆီၪ့နဲၪ့, ဒဲအၪနဲၪ့
အဝ့ၢဝံၪနီၪဒံၥလီၢ. 15 ယကၠၪယဝၥတၥ ယဂဲၢထဲၩ့လၩ့
လၬခိၪလီၩ့ခိၪတၥ, ခိၪလီၩ့ ခဲၩထၪ့ လၬမ့ၪတၥ,
ဆၬအုၩ့လၩ့အလိးပၪ နံၢဘံၪ့ အီၪဝ့ၢ လၬယစူၪဖၬၩ့လီၢ.
16 ယယိဆၬတၥ, ယိခွါ, နဝံၪ မၩမၪဘၪယူၥ ယဟိဝၩ
နဝံၪအယွၩယူၥ, နဝံၪ တဲၩ့ယူၥ ချီဖိၪ, လၬအဘၪ
ဆၬဒိၢ့ဝ့ၢ လၬနဝံၪ အဂးယူၥ; ဖၬၩ့ဝၥ လၬယဟိဝၩ
မၪလူၤ နဝံၪနီၪ နဝံၪ ကၠၪခွံၤယူၥ နဝံၪအဝၥ
ချဲၢ့ချံၥယူၥလီၢ. 17 ယမၩန့ လိးပၪ နံၢဘံၪ့တၥ,
ယခွံၤရှိၥခွံၤဝ့ၢ လၬယစူၪဖၬၩ့တၥ, မၩထ့ဖၥခွံၤ လၬနဝံၪ
အမ့ၤယၢလီၢ. 18 တၥ ယထိၪလၩ့ထံၩဖါယဝၥ
လၬယဟိဝၩ အမ့ၤယၢ, ဘဲၢလၬအခၪ့ထံၥ အဒိၥနီၪ,
အနံၩလံဆံၢ, ဒဲအနၩလံဆံၢ, ယအၪ့ဘၪ ကိၪအ့ၤ,
ဒဲယအီၩဘၪ ထံၢဆ့အ့ၤ, အဂဲးဘဲၢယီၩ မွဲလၬနဝံၪ

အဆႈမႇ လႈနၥံႇမၧမႇဆႈ, လႈနၥံႇ မၧ ဆႈအႈၧ့
လႈယဟိဝၧ အမ့ၤယၢတၡ, မၧၥၡထ့ႇဝ့ၢ အကို့ၧ့နီႇလီၢ.
19 အဂဲးဘဲၢယီၧ ယ ၥၡမဲႇ ဆႈအၥၡထ့ႇ, ဒဲဆႈၥၡခိလူၤ
လႈယဟိဝၧ ၥၡထ့ႇ နၥံႇ ဘဲၢၥိၡ အမိမၧဂၡဂီၧ့ နၥံႇလီၢ.
မွဲလါနၢ့ အဆႈၢ့အထီထီးနီႇ ယဟိဝၧ ခိၡနႇ ယလူဆ့လီၢ.
20 ယဟိဝၧ ၥၡထ့ႇ စအၢရႈၢ့ ထီးအမိမၧဂၡဂီၧ့ဝ့ၢတၡ,
ယ ဘၧဆိႇဖႇန့ စအၢရႈၢ့ အဂး လႈအဆႈၢ့အထီထီးနီႇ
ဆ့လီၢ. 21 ယမၧန့ နၥံႇ အဆႈဒဲၧဘၡ, ချိဖိႇ လႈနၥံႇ
တဲၧ့ဝ့ၢ လဒုၧတၡ, ယဆူၡထ့ႇခွံၤဝ့ၢ လႈမ့ႇတၡ, ယ
အ့ႇထီးဝ့ၢတၡ, ယ ဂူၤဝ့ၢ ဂ့ၧဂ့ၧ ထီးအပြၧကဒံၧ, ထီး
အကဲႇထ့ႇ ဆႈအမုၤတၡ, ယခွံၤရှိၡဝ့ၢ လႈထံၢချိၤဖႈၧ့
လႈအဂဲၢလၧ့ယွၧဝ့ၢ လႈခိႇလီၧ့ခိႇလီၢ. 22 တၡ နၥံႇ
မၧၥၡထ့ႇ ယဟိဝၧ လႈတဘံရၢ အဖႈၧ့, ဒဲလႈမၡစၢ
အဖႈၧ့, ဒဲလႈကံၡဘြိၢဟၡတဝၢ အဖႈၧ့ လီၢ. 23
လႈယဟိဝၧ အ့ႇမႈၢ့လၧ့ နၥံႇ စဲ့ႇထ့ႇခွံၤ
လႈကၢဒ့ၡဘၢန့အၢနီႇ, စံၡဝ့ၢ, လ့ၧထ့ႇ မၧန့ ခး
လႈယဖ့ႇလၢ့ နၥံႇနီႇဘီႇ; တၡ နၥံႇ ပိၧ့ထ့ႇ ယဟိဝၧ
နၥံႇအယွၧ အဆႈမႇလူၤ, ဒဲလနဲၧဘႇဝ့ၢတၡ, လခိၡနႇဘႇ

အလူ လီၫ. 24 လၢမုလနံၤ လၢယၥ့ၣ်ယၫ နဘံၣ် လံၤလံၤ
ခီးဘိၤ့နဲ့ၣ်ယီၤ, နဘံၣ်မွဲ ပှလၢအပိၤ့ထ့ၣ် ယဟိဝၤ လီၫ. 25
တၬ ယထိၣ်လၤ့ထံၤဖါယၥၬ လၢယဟိဝၤ အမ့ၩယၫ
အနံၤလံဆံၫ, ဒဲအနၤလံဆံၫ, ဘဲၫယထိၣ်လၤ့ထံၤဖါ ယၥၬ
လၢအခ့ၣ်ထံၬ အဘိၬနီၣ်လီၫ. အဂဲးဘဲၫယီၤ ယဟိဝၤ
စံၬလၢအမိမၤဂၬဂီၤ့ နဘံၣ်လီၫ. 26 အခိးမွဲ ယဘၤဆိၣ်ဖၣ်
ယဟိဝၤတၬ, ယစံၬ, ယဟိဝၤ ယွၤဇ့, မွဲန ထီးမၤဂၬဂီၤ့
နၡၤခမျၢး, နဆၢနှၥၫ, လၢနပွၤ့နှ့ထဲၤ့
လၢနဆၢဒိၣ်ဆၢထီၫ, လၢနဒုၬစဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၩ လၢအံဖံၬ အဖၢၤ့
လၢနစူၣ်ဆိ့ၣ်နီၣ် လဂ့ၤ. 27 နၣ့ထ့ၣ်ထဲၤ့ နခ့ၫနၡၤ
စအၫဘြဟၫ့, ဒဲစအံစၬ, ဒဲစယၫကူၬနီၣ်ဆံၬ. ထီးယိ
ပှခမျၢးယီၤ အဆၢကၣ် အဆၢအၢၤ့ဆၢၥၫ့, အဆၢဒဲၤထူၩ
ဆၢဒဲၤဘၬ လဂ့ၤ. 28 ပှခးဖိၣ် လၢန ဒုၬစဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၩ ပၢၤ
လၢအကျၤလဖၣ်နီၣ် မိစံၬ ဘၣ်ခိၩ, မွဲယဟိဝၤ ဒုၬလ့ၤနုၩ
အဝ့ၫဘံၣ် လၢခးဖၢၤ့ လၢအစံၬ လၢအမိဖ့ၣ်လၫ့ဝ့ၫ ၥ့ၣ်အ့ၩ;
မွဲအၥၬဂဲၫ့ အဝ့ၫဘံၣ်တၬ, ဒုၬစဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၩဝ့ၫ ဘဲၫဘိၬ
အမိမၤဘံၫဝ့ၫ လၢၡါမုနၢၫ့ဖၫနီၣ်လီၫ. 29 တၬ မွဲဝ့ၫ
လၢပှၡၤခမျၢး ဒၣ်လ့ၩ, နဆၢနှၥၫ လၢနဒုၬစဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၩ

လꤙꤊꤟꤢꤩꤑꤢꤪꤊꤟꤢꤩꤑꤢꤪ, ꤘꤧလꤙꤊꤟꤢꤩꤑꤢꤪꤊꤟꤢꤩꤑꤢꤪ နီꤪလီꤰ.

၅ မိꤟꤢꤩꤑ Deuteronomy 10

1 အဆꤙꤛꤢ꤬အထိထီးနီꤪ ယဟိဝꤢ စံꤑꤙꤢ, တဲꤢꤊꤢ လိးပꤪ
နံꤛဘံꤪ လꤙꤊꤢꤏꤢ ဘဲꤛလꤙအခꤪထံꤑလဖꤪ အဝိꤑတꤑ, ဂဲꤛထꤪ
လꤙယအီꤪ လꤙခိꤪလီꤢခိꤪတꤑ, တဲꤢ တလꤛဝံꤪ လဖျိꤪ
လꤙနꤢဂꤢးဆံꤑ. 2 တꤑ ဆꤙချဲꤢ လꤙအအီꤪဝꤛ လꤙလိးပꤪ
လꤙအခꤪထံꤑ အလီꤢ လꤙနမꤢထꤢဖꤑခွံꤢဝꤛနီꤪ, ယမိကွꤢꤑ
လꤙလိးပꤪ အလီꤢတꤑ, နꤢဘꤪဒူꤑနꤢꤢဝꤛ လꤙအဖꤙꤢ နီꤪလီꤰ.
3 တꤑ ယတဲꤢ တလꤛ လဖျိꤪ လꤙဝံꤪရှံꤑတꤛ, ယ တဲꤢꤊꤢ
လိးပꤪ နံꤛဘံꤪ ဘဲꤛလꤙအခꤪထံꤑလဖꤪ အဝိꤑနီꤪတꤑ,
ယလꤢꤢထꤪ လꤙခိꤪလီꤢခိꤪ အီꤪလꤙလိးပꤪ နံꤛဘံꤪ
ဘဲꤛလꤙအခꤪထံꤑလဖꤪ အဝိꤑနီꤪတꤑ, ယလꤢꤢထꤪ
လꤙခိꤪလီꤢခိꤪ အီꤪလꤙလိးပꤪ နံꤛဘံꤪနီꤪ လꤙယꤊꤢꤪဖꤙꤢလီꤰ.
4 တꤑ ယွꤢ ကွꤢꤑဝꤛ လꤙလိးပꤪ အလီꤢ, ဘဲꤛအကွꤢꤑဆꤙ
လꤙအခꤪထံꤑ အဝိꤑ, ဆꤙမꤪလူꤢဆံꤛထံꤪ, လꤙယဟိဝꤢ
ချဲꤢဆꤙ လꤙနဝံꤪ လꤙခိꤪလီꤢခိꤪ လꤙမꤢꤪကျꤢ,

လၢဆၢအီၣ်ကီၣ့ အမုလနံၤ အထးဖၢၤ့ ဂီၤ့တၢ်, ယဟိဝၤ
ဖ့ၣ်လါ့ လၢယစူၣ်ဖၢၤ့လီါ. 5 ယကူၣ်ယသၢ်တၢ်, ဂဲါထဲၤ့လၤ့
လၢခိၣ်လီၤ့ခိၣ် ဒဲဒုၢ်နုၤ လိးပၣ် လၢတလါ လၢယတဲၤ့ဝ့ါနီၣ်
အဖၢၤ့တၢ်, အီၣ်ဝ့ါထီးနီၣ်, ဘဲါယဟိဝၤ မၣ်လူၤယၢၤ
အဝိၢ်နီၣ်လီါ. 6 တၢ် ပှအံါစရ့လၢ်ဖိၣ် စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤဝ့ါ
လၢဘံရီၢ် ဘၣ်ဆဲါ့ လၢပှယါကါ့ဖိၣ် ထီၤ့လၢမိါစံရါ,
ထီးစအါရၢါ့ ဝံါဝ့ါ အလး, ဒဲဘၣ် ဆၢခုၣ့လၤ့ဘၢၤ့ခွံၤဝ့ါ
ထီးနီၣ်တၢ်; အဖိၣ်ခွါ စအံါလအ့ဇၢါ မၤ ပှလုဆၢ
အဆၢမၤ လၢအလးလီါ. 7 အဝ့ါဝံၣ် စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤဝ့ါ ထီးနီၣ်
ထီၤ့လၢဂၢါဒဂိဒါတၢ်, လၢဂၢါဒဂိဒါနီၣ်
ထီၤ့လၢယီၢ်ဘၣ်ဝါ, ခးလဘံၣ့ အီၣ်လၢထံါချုၤလဖၣ်လီါ. 8
အဆၢါ့အထီထီးနီၣ် ယဟိဝၤ အီၣ်ကူၣ့လၤ့မဲၤ ပှလံဝဲါဖိၣ်
လဒီၣ့, ဘဲါဝိၢ် အမိဆိၤ ယဟိဝၤ အဆၢအုၤ့လၤ့
အတလါ, ဘဲါဝိၢ် အမိဆၢါ့ထုၣ့ လၢယဟိဝၤ အမ့ၤယါ,
ဒဲဘဲါဝိၢ် အမိမၤ အခ့ါအရှၤ အဆၢမၤတၢ်, ဘဲါဝိၢ်
အမိဆိၣ်ဂ့ၤဆၢ လၢအမံၤ့, ထီးမုဆါလနံၤယီၤ လီါ. 9
မၤအသၢ်ဘဲါနီၣ်တၢ် စလံဝဲါ နု့ဘၣ်အလး လၢဆၢနု့ဝါ
လၢအထၢါ့ဖုဝဲဝံၣ် အဝိၢ်အ့ၤ. ယဟိဝၤ မွဲအဝ့ါဒၣ်

အဆၧနု့ၥၫ, ဘဲၫယဟိဝၪ နယွၪ ချဲ့ၪဝဲၪဝ့ၫ အဝိၥနီၩလီၫ.
10 ယ အိၩလၧခိၩလီ့ၪခိၩ, မၪအၥၥ ဘဲၫ လၧအခ့ၩထံၥ
လဘျူ့ၪ အဝိၥနီၩ, အနံၪလံဆံၫ, ဒဲအနၪလံဆံၫတၥ,
ယဟိဝၪ ခိၥနၩ ယလူ အဆၧၫ့အထိထိးနီၩဆ့လီၫ.
ယဟိဝၪ မၪဂၥဂီ့ၪနၧၪ အၥၥအိၩအ့ၬ. 11 တၥ ယဟိဝၪစံၥ
ယၧၪ, ဂဲထု့ၩ လ့ၪဆၧ လၧပ့ၩခမျၧး အမ့ၬယၫ ဘဲၫဝိၥ
အဝ့ၫဝံၩ မိလ့ၪနုၬ မၪန့ ခးလဘံ့ၩနီၩ လၧယဆိၩလ့ၪယၥၥ
လၧအဖါလဖၩ လၧယမိဖ့ၩလ့ၫ အဝ့ၫဝံၩလီၫ. 12 တၥ
ဘိ့ၪနဲ့ၩယီၪ အံၫစရ့လၥဇ့, ဘဲၫဝိၥ နမိၥၥမဲၩ ယဟိဝၪ
နယွၪ, ဘဲၫဝိၥ နမိဖိၬ အဖၧ့ၪၥၥ ထိးအလူၬ, ဒဲအဲၩဝ့ၫ,
ဒဲမၪ ယဟိဝၪ နယွၪ အဆၧ လၧနၥၥ ထၧၫ့ဖျိ့ၩယၫ,
ဒဲနၥၥရှိ့ၪ ထိးအလူၬ, 13 ဘဲၫဝိၥ နမိထိးနု့ ယဟိဝၪ
အဆၧမၩလူၬ, ဒဲအၥနိၫလဖၩ, လၧယမၩလူၬနၧၪ
လၧဆၧဂ့ၪ အဂး လၧမုဆၫလနံၪယီၪ; အ့ၩလမွဲဘၩ
ဆၧနီၩတၥ, မွဲယဟိဝၪ နယွၪ အ့ၩကံ့ၪဆၧ လၧနၧၪ
လၧဆၧနီၩလမံ့ၪလဲၩ. 14 ယိခွါ, မူၥခိၩ ဒဲအမူၥခိၩ
အမူၥခိၩနီၩ, မွဲယဟိဝၪ နယွၪ အဆၧ; ဂ့ၩခိၩ ဒဲကယဲ
ဆၧအိၩလၧအချိၫ့ဆ့လီၫ. 15 တၥ ဘၩ ယဟိဝၪအၥၥ

လၢအအဲၣ် နဖါလဖၣ်တၢ်, ရှံန့ၣ် အချံၢအသၣ် လၢအလးခဲၣ့်,
နသံၣ်ဝ့ၢဒၣ်, လၢပှၣ်ဆၢံၤ ထီးအလူၤ အဖၢ့ခိၣ်,
ဘဲၢလၢမုဆၢလနံၤယီၤ အဝိၢ်နီၣ်လီၢ. 16 အခိးမ့ၢ်
ကူၢ်တရံၢ် နသံၣ်အသၢ် အခိၣ်ဖံၢ်နီၣ် ဆံၢ်; အီၣ်လၢၤ့
လၢနသံၣ်အခိၤဆီၣ့် လဂ့ၤ. 17 အဂဲးဘဲၢယီၤ ယဟိဝၤ
နသံၣ်အယွၤနီၣ် မ့ၢ်ယွၤလဖၣ်အယွၤ, ဒဲကဆါလဖၣ် အကဆါ,
ယွၤဖၢ်ဒိၣ် လၢအအီၣ် လၢအစိၤ့အမၤ့,
ဒဲဆၢသၢ်မဲၣ်ဖၢ်ဒိၣ်အလး, လၢအလယိမ့ၤဘၣ် ပှၤရှၤ, ဒဲမၤန့ၣ်
လၤဆီၣ့်နီၣ် ဆ့အ့ၤ. 18 မ့ၢ်အမၤဝ့ၢ လၢဆၢစ့ၤရၤ့ ပှဖိၣ်ပွ့ၣ်,
ဒဲပှမုၣ်မဲၢ, ဒဲအဲၣ် ပှလခီၢဘၤ့မုးဖိၣ်တၢ်, ဖ့ၣ်လၢ့ဝ့ၢ
လၢဆၢအ့ၣ်ဆၢအီၤ, ဒဲအကီၤ့အဝိၢ်လီၢ. 19 အခိးမ့ၢ်
နသံၣ်ဝ့ၢဒၣ်ယီၤ အဲၣ် ပှလခီၢဘၤ့မုးဖိၣ်ဆံၢ်; အဂဲးဘဲၢယီၤ
နသံၣ်မ့ၢ် ပှလခီၢဘၤ့မုးဖိၣ် လၢအံၢ်ဇံၢ် အဖၢၤ့ လီၢ. 20
နဘၣ်သၢ်မဲၣ် ယဟိဝၤ နယွၤ; နမိဘၣ်မၤ အဝ့ၢဒၣ် အဆၢ,
ဒဲနမိဘၣ်ဖီၣ့်ထၤ အဝ့ၢဒၣ် ဒဲဆိၣ်လၤ့နသၢ် လၢအမံၤ့လီၢ. 21
အဝ့ၢနီၣ်မ့ၢ် ဆၢစံၢ်ထၣ့်အၣ့်အူၢ်အလး, ဒဲအဝ့ၢဒၣ်နီၣ် မ့ၢ်နယွၤ
လၢအမၤယူၢ် ဆၢအဒိၣ်အထီၢလဖၣ်ယီၤ,
ဒဲဆၢသၢ်မဲၣ်ဖၢ်ဒိၣ်အလးလဖၣ် လၢနဂး လၢနဒၣ်ဘၣ်ယူၢ်

လၢနမ့ၤဝၣ်ယှူၢ်လီၤ. 22 နဖါလဖၣ် လ့ၤလ့ၤ လၢအံၤဖံၢ်
အဖၢၤ့, အီၣ် ပှၤရှၤ န္ဓၤဆံၤတၢ်; ဘိၤ့နဲၣ့ယီၤ ယဟိဝၤ
နယွၤ မၤအၣ်ထၣ့ယှူၢ်နၢၤ လၢအအၣ် ဘဲၤ ရှၣ်ဝံၣ် ဖီၤဝံၣ်
လၢမှူၢ်ခိၣ် အဝိၢ်နီၣ်လီၤ.

၅ မိစ့ၢ် Deuteronomy 11

1 ဆၢမၤအၥၢ်ဘဲၤနီၣ်တၢ် နဘၣ်အဲၣ် ယဟိဝၤ နယွၤ
ဒ်ထီးန့ အဆၢယိနီၣ်, ဒ်အၥနီၤလဖၣ်, ဒ်အဆၢစ့ၤရၤ့လဖၣ်,
ဒ်အဆၢမၣ်လှူၤနီၣ် ကိၢ်မုနံၤမုနၤဒ့ၢ်လီၤ. 2 ၥ့ၣ်ယၤနဝံၣ်ဝ့ၤ
လၢမုဆၤလနံၤယီၤဆံၢ်, အဂဲးဘဲၤယီၤ မွဲယလချဲၤ့ဘၣ်
နဝံၣ်အဖိၣ်အလံၤ လၢအလၥ့ၣ်ယၤဘၣ်, ဒ်လဒၣ်ဘၣ်
ယဟိဝၤ နဝံၣ်အယွၤ အၣ့ဝိၣ့ဆၢ, အဆၢဒိၣ်ဆၢထီၤ,
အစူၣ်ဆီၣ့ ဒ်အစူၣ်ယၤ့ထၣ့အၥၢ်, 3 ဒ်အဆၢလၤ့လၢ်လဖၣ်,
ဒ်အဆၢမၤ လၢအမၤဝ့ၤ လၢအံၤဖံၢ် အၥၢ်ခံဖၢၤ့ လၢအံၤဖံၢ်
အစပွၤ ဖၤရိၤ, ဒ်အခး ထၢၤ့ဘံၣ့ယၤ, 4 ဒ်ဆၢလၢအမၤ
အံၤဖံၢ် အၥုၢ်မုခမျၢး, အကၥ့ၣ်လဖၣ်, ဒ်အလဲၣ့ၥုၢ်လဖၣ်,
ဒ်လၢအဒုၢ်လုဝံၢ် မၤဆမံၢ်ဝီၤ အထံၤ လၢအလီၤ့

လၭအဝ့ၫဝံၬ လီၪ့ဆီး နဝံၬ အဘိၪ့ဘၩတၩ; ယဟိဝၪ
မၪဂၩဂီၪ့ခွံၤ အဝ့ၫဝံၬ ထီးမုဆၫလနံၪယီၪ, 5
ဒဲဆၭလၭအမၪ နဝံၬ လၭရှမုနၭၫ့ဖၫ ထီးနဝံၬ ဂဲၫထီၪ့
လၭအလးယီၪတၩ, 6 ဆၭလၭအမၪ စရုဘံၫ့ အဖိၬခွၫ
စအလဲအၩ အဖိၬခွၫလဖၬ, စဒၫၥၫ့, ဒဲစအဘဲရုၫ့
လၭဂၬ့ခိၬ အၪ့ထၬ့ အနိၩ, ဒဲအၬ့ယုလၪ့ခွံၤဝ့ၫ, ဒဲအဂံၬ့ဖိၬ,
ဒဲအတဲၪလဖၬ, ဒဲကယဲ အဆၭဖိၬဆၭလံၪ အီၬလၭအစူၬဖၭၪ့
ထီးအလူၤ အကျၪ နီၬလီၫ. 7 အ့ၬမွဲ့ နဝံၬဝ့ၫဒၬယီၪ
နဝံၬအမ့ေၥၬ ဒၬဘၬယူၩ ကယဲ ယဟိဝၪ မၪ ဆၭအဒိၬ
လၭအမၪဝ့ၫ ထီးအလူၤ လီၫ. 8 မၪအၥၩဘဲၫနီၬတၩ နဝံၬ
ဘၬထီးန့ ကယဲ ဆၭမၬလူၤ လၭယမၬလူၤ နဝံၬ
လၭမုဆၫလနံၪယီၪ, ဘဲၫဝိၩ နဝံၬအဂဲးအဘၩ မိဆီၬ့ထၬ့,
ဒဲနဝံၬ မိလ့ၪနုၤ မၪန့ ခး ထီး နဝံၬ လ့ၪနုၤ ဘဲၫဝိၩ နဝံၬ
မိမၪန့ဝ့ၫ; 9 ဒဲဘဲၫဝိၩ နဝံၬ မိမၪအၬထၬ့
နဝံၬအမုနံၪလဖၬ လၭထံၫဝံၬခးဝံၬ အဖၭၪ့, လၭယဟိဝၪ
ဆိၬလၪ့အၥၩ လၭနဝံၬအဖါလဖၬ လၭအမိဖ့ၬလၫ့ဝ့ၫ
လၭအဝ့ၫဝံၬ အချၫအၥၬ, ခးလဘံၬ့ လၭအယွၪလၪ့ဝ့ၫ
လၭဆၭနူထံၫ ဒဲန့ၫစၪ့လီၫ. 10 အဂဲးဘဲၫယီၪ ထံၫဝံၬခးဝံၬ

လၢနလ့ၣနုၤ ဘဲၢဝိၥ နမိမၣနု့ဝ့ၢ, လမွဲဘၢ ဘဲၢခးအံဖံၥ
လၢနသံၢ စဲ့ၢထ့ၢခွံၤ လၢအဖၢၣ့ အဝိၥ, ထီးန ပွံၢ
နဆၢချံၢတၥ, မၣဘၢစိၢဝ့ၢ လၢနခၢ့ ဘဲၢနၢ့သံၢမံၣ့သံၢ
အကျိၥ အဝိၥနိၢအ့ၤ. 11 အ့ၢမွဲ ထံၢသံၢခးသံၢ လၢနလ့ၣနုၤ
ဘဲၢဝိၥ နမိမၣနု့ဝ့ၢ လဘံၢ့နိၢ, မွဲခးလဘံၢ့ အီၢလၢခိၢလီၣ့
ထိၣ့ချိၤ, ဒဲခိၢလီၣ့ဆူၥလီၢ. မွဲအအီၣထံၢ လၢမူၥခိၢ
အဆၢဆၢၣ့လၣ့လီၢ. 12 ထံၢသံၢခးသံၢ လၢယဟိဝၣ နယွၣ
ယိထဲၣ့ခွါထဲၣ့ဝ့ၢလီၢ. ယဟိဝၣ နယွၣအမ့ၤဝၢလဖၢ ယိဝ့ၢ
လထံၢပး လဘိၣ့ပး လၢနံၢ့အခၢ့ထံၥ
ထိၣ့လၢနံၢ့အထုၤနိၢလီၢ. 13 တၥ ဆၢမိမၣအဝၥ လၢနသံၢ
အ့ၢခိၥနၢတရှါ ယဆၢမၢလူၤ လၢယမၢလူၤ နသံၢ
လၢမုဆၢလနံၣယီၣ, လၢနသံၢ မိဘၢအဲၢ ယဟိဝၣ
နသံၢအယွၣ, ဒဲမၣ အဆၢ လၢနသံၢအဝၥ ထၢ့ၢဖျိၢ့ယၢ,
ဒဲလၢနသံၢအဝၥရှိၣ့ ထီးအလူၤ တၥ, 14 ယမိဖ့ၢလ့ၢနသံၢ
အထံၢအခး အဆၢဆၢၣ့ လၢအဆၢ့ၢအထိဒၢဝ့ၢ, ဆၢဆၢၣ့
လၢအဒုၥမဲၢထ့ၢဆၢ, ဒဲဆၢဆၢၣ့ လၢအဒုၥဝၢထ့ၢဆၢ,
ဘဲၢဝိၥ နမိအၢ့ထု့ၢကိၢ့ နဘုၢသံၢဂူၢသံၢ, ဒဲစဘံၥဝၢ,
ဒဲနဝိၢလီၢ. 15 တၥ ယမိဖ့ၢလ့ၢ နၢ့သံၢမံၣ့သံၢ

လၢနဆၢပျ့ၢ်ဖၢ့ၢ် လၢနဆၢဖိၢဆၢပါ အဂး ဘဲၤဒိၣ်
နမိအ့ၢဆၢတၣ် ဘျဲၢ်အ့ၢလီၤ. 16 ထီးလ့ၢ်နသံၢအၥၣ်
ဘဲၤဒိၣ် နသံၢအၥၣ် ထီးဘၢ ဆၢအ့ၢလီၤဝ့ၤ, ဒဲနသံၢ
ကူၢပဲၢ်ခွံၤ နသံၢအၥၣ် လက့ၢ်; ဒဲနသံၢ ထီးမၢ်
ယွၢ်ဂူၤဂၢ်လဖၢ အဆၢ, ဒဲဘၢ်ထ့ၢဝ့ၤနီၢ လက့ၢ်, 17
အ့ၢမွဲဘဲၤနီၢတၣ် ယဟိဝၢ်အၥၣ် မိထ့ၢဘၢ နသံၢတၣ်,
မိကၣ်ဘံၣ်ထၤ မူၣ်ခိၢ အတရၤ့ ဘဲၤဒိၣ်
ဆၢထီးဂဲၤဆၢ့ၢ်လ့ၢ်ဘၢ လက့ၢ်; ထံၤသံၢခးသံၢ ထီးၥၢထ့ၢ
အဆၢၥၢ လက့ၢ်; တၣ် နသံၢ မိဂၣ်ဂိ့ၢ် ဘၢခိၤ ချဲ့ၤချံၣ်
လၢထံၤသံၢခးသံၢ အဂ့ၢ်အဖၢ့ၢ် လၢယဟိဝၢ် ဖ့ၢလၤ့
နသံၢလီၤ. 18 အခိးမွဲ နသံၢ ဘၢအိၢက့ၢကိ့ၢ
ယဆၢချဲ့ၢ်ယိၢ် လၢနသံၢ အၥၣ်ဖၢ့ၢ်, ဒဲနသံၢအၥၣ်ရှိ့ၢ် အဖၢ့ၢ်
ဒဲခဲး နသံၢအစူၢ လၢအဝ့ၤသံၢ ဘဲၤဒိၣ် အမိကဲၢထ့ၢ
ဘဲၤကွ့ၣ်နဲ့ၢဆၢ အဒိၣ်, လၢနသံၢအမ့ၤၥၢ အဘိ့ၢ်ဆၢ့ၢ်နီၢလီၤ.
19 တၣ် နသံၢ ဘၢဒိ့ၢလိၢဝ့ၤ လၢနသံၢ အဖိၢအလံၢ်,
ထီးနဆၢၤ့န့ၢ် လၢနဂံ့ၢဖၢ့ၢ်, ဒဲထီးနလ့ၢ်ဆၢ လၢဖၢ့ၢ်ၥၣ်,
ဒဲထီးနမံၤန့ၢ်, ဒဲထီးနဂဲထု့ၢတၣ်, နမိဘၢချဲ့ၢ်ဆၢ
လၢအဂဲးအကို့ၢနီၢလီၤ. 20 တၣ် နမိဘၢကွ့ၣ် အဝ့ၤသံၢ

လၢနဂံၢ် အတရၢ်ထုၣ် အလီၤ, ဒဲလၢနတရၢ် အလီၤ, 21
ဘဲၢဝိၤ နသံၤအမုၢ်လဖၢ, ဒဲနသံၤအဖိၤအလံၤ အမုၢ်လဖၢ
လၢထံၢဝံၢခဲးသံၤ အဖၢၤ လၢယဟိဝၤ ဆိၤလၤအၢဝၤ
လၢနသံၤအဖါလဖၢ လၢအမိဖုၤလၢဝၢနိၤ မိအၤထၣ်,
ဘဲၢမူၤခိၤ အမုၢ်လဖၢ လၢဂၣ်ခိၤ အဖၢၤခိၤ အဝိၤနိၤလီၢ.
22 အဂဲးဘဲၢယီၤ နသံၤ အၣ်ထီးနၣ်တရှါ ဆၢမၤလူၤယီၤ
ထီးအလူၤ လၢနသံၤ မိမၤဝၢ, လၢနသံၤ မိဘၤအဲၤ ယဟိဝၤ
နသံၤအယွၤ, လၢနသံၤ မိဘၤဖိၤ အဖၢၤဝၤ ထီးအလူၤ,
ဒဲဖိၣ်ထၤ အဝၢဒၤတၤ; 23 ထီးနိၤလဖၢၢ် ယဟိဝၤ
မိနၢ်ထၣ်ခွံၤ ပှၤအဆၢံၤ ထီးအလူၤနိၤ လၢနသံၤ
အမ့ၤယၢတၤ, နသံၤ မိမၤန့ ပှၤဆၢံၤလဖၢ ဒိၤနဲၣ် ဆိၣ်နဲၣ်
နသံၤ အနၢ်ဆါဒၤ နသံၤဝၢလီၢ. 24 ကယဲ ဆၢအလး
လၢနသံၤအခၣ်ယၢဝၤ ယဲးလၤနိၤ မိကဲၤထၣ် နသံၤအဆၢလီၢ.
လၢရှါမုၢ်နၢၢ်ဖၢ, ဒဲလ့ၤဘနၢၢ်, လၢထံၢမိရှါ, ထံၢမိရှါ
ယုၢဖြတံၢ, ဒဲဖိးလၢမၢဆမံၤ လၢအထုၤနိၤ, နသံၤအခဲး
အနဲၤထံၤလဖၢ မိအီၤဘၤလီၢ. 25 ပှၤရှၤ ဆၢၢ်ထုၣ်ဘၤ
လၢနသံၤ အမ့ၤယၢ ၥ့ၤနးဂၤအ့ၤ; ယဟိဝၤ နသံၤအယွၤ
မိအီၤက့ၤ ဆၢဝၤမဲၤနသံၤ, ဒဲမိအီၤက့ၤ နသံၤ

လ꤯ꤜ꤯ꤛꤢꤛꤟꤢꤧ꤬ꤛꤊꤢꤨ꤭ လ꤯ꤊꤏꤢꤧ ꤈꤭ꤊꤢꤨ꤭ လ꤯ꤒꤟꤢꤦꤛ
ꤟꤤꤏꤢꤧ꤭ꤘꤣꤢ ꤨꤥꤛꤤ꤬ꤨꤤꤨꤢꤒꤤꤛ, ꤓꤢꤧꤢꤊꤥꤟꤢꤦ ꤒꤟꤢꤦꤛ ꤊꤢꤤꤢꤒꤤꤛꤨꤥꤢ.
26 ꤏꤤ꤈ꤤ, လ꤯ꤟꤢꤣꤜꤢꤨꤒꤦ꤮ꤏꤥ꤮, ꤏꤊꤥꤛ꤈ꤣ꤬ꤛ ꤜ꤯ꤜꤤꤛꤖꤣ꤬꤮,
ꤜꤢꤧꤜ꤯ꤜꤤꤛꤊ꤯꤮꤬ လ꤯ꤒꤟꤢꤦꤛ ꤊꤟꤢꤩ꤬ꤏꤢလꤥꤢ. 27 ꤒꤟꤢꤦꤛ
ꤊ꤬ꤛ꤈ꤤꤒꤒꤢꤛ ꤏꤞꤤꤘꤢ꤮ ꤒꤟꤢꤦꤛꤊꤏꤢ꤮ꤣ ꤊꤜ꤯ꤟꤢꤛလꤣꤩလꤢꤌꤛ
လ꤯ꤏꤟꤢꤛလꤣꤩꤒꤟꤢꤦꤛ လ꤯ꤟꤢꤣꤜꤢꤨꤒꤦ꤮ꤏꤥ꤮ꤕꤢꤒ;
ꤟꤢꤣꤧꤜ꤯ꤜꤤꤛꤖꤣ꤬꤮လꤥꤢ. 28 ꤒꤟꤢꤦꤛ ꤊ꤬ꤛလ꤈ꤤꤒꤒꤢꤛꤓꤢꤛ ꤏꤞꤤꤘꤢ꤮
ꤒꤟꤢꤦꤛꤊꤏꤢ꤮ꤣ ꤊꤜ꤯ꤟꤢꤛလꤣꤩလꤢꤌꤛꤕꤢꤒ, ꤊ꤬ꤛ꤈ꤣꤛ꤈ꤣꤩ လ꤯ꤌ꤯꤮꤬ꤢꤘꤒ
လ꤯ꤏꤟꤢꤛလꤣꤩ ꤒꤟꤢꤦꤛ လ꤯ꤟꤢꤣꤜꤢꤨꤒꤦ꤮ꤏꤥ꤮, ꤓꤢꤧꤢꤘꤤꤒ ꤒꤟꤢꤦꤛ
ꤟꤤလꤢ꤬꤮ꤌꤤꤩ ꤏꤢ꤮ꤣꤊꤖꤣꤢꤖ꤮လꤢꤌꤛ လ꤯ꤒꤟꤢꤦꤛ လꤢ꤬ꤛꤏꤢꤓꤢꤛꤘꤣꤢ
ꤊ꤈ꤢꤧꤢ꤬ꤕꤢꤒ, ꤟꤢꤣꤧꤜ꤯ꤜꤤꤛꤊ꤯꤮꤬လꤥꤢ. 29 ꤕꤥ꤭ꤏꤞꤤꤘꤢ꤮ ꤒꤏꤢ꤮ꤣ
ꤊ꤬ꤛꤜꤣꤒလꤢ꤬꤮ꤒꤣꤩꤒ꤯꤮ လ꤯ꤕꤢꤦꤢꤘꤢꤦꤛ꤈꤭ꤘꤢꤦꤛ ꤊꤌ꤯꤮꤬
လ꤯ꤒလꤢ꤬꤮ꤟ꤮ꤒꤢ꤬ꤘꤣꤢꤕꤢꤒ, ꤜ꤯ꤟꤤꤟ꤮ꤊꤢꤘꤒ လ꤯ꤒꤟꤤꤓꤢꤛꤊꤥꤛ꤈ꤣ꤬ꤛ
ꤜ꤯ꤜꤤꤛꤖꤣ꤬꤮ လ꤯꤈ꤤꤛလꤥ꤮꤬ ꤖꤣꤢꤡꤦꤌꤢ꤬ ꤊလꤥ꤮꤬ ꤜꤢꤧꤜ꤯ꤜꤤꤛꤊ꤯꤮꤬
လ꤯꤈ꤤꤛလꤥ꤮꤬ ꤊꤦꤓꤢလꤒ ꤊလꤥ꤮꤬ꤒꤤꤛလꤥꤢ. 30 ꤊꤘꤣꤢꤘꤢꤦꤛ
ꤊꤥꤛလ꤯ꤕꤢꤦꤢꤏꤥꤢꤜꤢ꤬ ꤘꤤလ꤈ꤥꤢ ꤊꤌ꤯꤮꤬ꤢꤘꤒ ꤕꤥ꤭ꤟꤣ လꤢ꤮꤬ꤒꤣꤩ
လ꤯ꤔꤣꤊꤢꤒꤊꤢ꤬ꤌꤤꤛ ꤊ꤈꤭ꤌ꤯꤮꤬, လ꤯ꤊꤊꤥꤛ လ꤯ꤜ꤯ꤔꤣꤛ꤮꤬ꤌ꤯꤮꤬,
လ꤯ꤖꤦလꤖꤢလꤒ ꤊꤟꤢꤩ꤬ꤏꤢ ꤕꤥ꤭ꤟꤤꤡꤣꤢ ꤊꤢꤦꤛ꤬ꤕꤤꤒꤓꤢꤒꤤꤛ,

လမွဲဘၢဧၢ. 31 အဂဲးဘဲါယီၩ နဝံၢ မိခါ့ဂၤ ယီါဒါ့,
ဘဲါဝိၭ နဝံၢ မိလ့ၩနုၤ မၩနု့ ခး လၬယဟိဝၩ နဝံၢအယွၩ
ဖ့ၢလါ့ နဝံၢတၭ, နဝံၢ မိမၩနု့ဝ့ါ, ဒဲအိၢလၬအဖၬၩ့လီါ.
32 တၭ နဝံၢ ဘၢထီးလၩ့ နဝံၢအဝၭ ဘဲါဝိၭ နဝံၢ
မိထီးနု့ ဝနိါလဖၢ, ဒဲဆၬစ့ၩရါ့လဖၢ လၬယအိၢက့ၢ
လၬနဝံၢ အမ့ၤယါ လၬမုလနံၩယီၩလီါ.

၅ မိစ့ၭ Deuteronomy 12

1 အယီၩမွဲ ဝနိါလဖၢ, ဒဲဆၬစ့ၩရါ့လဖၢ လၬနဝံၢ မိဘၢ
ထီးလၩ့နဝံၢအဝၭ ဘဲါဝိၭ နဝံၢ မိဘၢမၩဝ့ါ
လၬထံါဝံၢခးဝံၢ အဖၬၩ့, လၬယဟိဝၩ
နဝံၢအဖါလဖၢအယွၩ ဖ့ၢလါ့ဝ့ါ လၬနၬၩ ဘဲါဝိၭ နဝံၢ
မိထီးနု့ဝ့ါ လၬနဝံၢ အိၢဝ့ါ လၬဂ့ၢခိၢချိါ့ယီၩ
ကိၭမုနံၩမုနၩဒ့ၭနိၢလီါ. 2 နဝံၢ ဘၢမၩဂၭဂိၩ့ ကယဲ
အလး ထီးပှဆံၢၩ လၬနဝံၢ မိမၩနု့ဝ့ါလဖၢ မၩ
အဝ့ါဝံၢအယွၩ အဆၬမၩ, လၬခိၢလီၩ့ထီါ အလီၩ့,
ဒဲလၬဆၬစိၩ့ခိၢ အလီၩ့, ဒဲလၬကယဲ ဝံၢ့ဝံါ့ဆ့ၤ

အဖၢ့လၬလီၢ. 3 တၢ် နဝံၪ ဘၪမၩဂၢ်ဂီၩ့ခွံၬ
အဆၫလုလးလဖၪ, ဒဲမၩခါခွံၬ အထု့ၪလဖၪ, ဒဲဆူၢ်ထ့ၪခွံၬ
အရျ့ရိၢလဖၪ လၫမ့ၪ, ဒဲခူၬခွံၬ အယွၩလဖၪ
အဆၫဂၩ့စိၢ်ဖျၩအၥၢ်တၢ် မၩဂၢ်ဂီၩ့ခွံၬ အမံၩ့
လၫအလးထီးနီၪလီၢ. 4 အ့ၪမွဲ ယဟိဝၩ နဝံၪအယွၩနီၪ
နဝံၪ မၩဘၪဝ့ၢ ဘဲၢနီၪၥိၢ်အ့ၬ. 5 အ့ၪမွဲ ထီးဒၪအလး
လၫယဟိဝၩ နဝံၪအယွၩ မိရွံနု့ဝ့ၢ လၫနဝံၪ အဒီ့ၪလဖၪ
ထီးအလူၬ အကျၩ, ဘဲၢၥိၢ် အမိအီၪက့ၪလၩ့ အမံၩ့ထီးနီၪ,
နဝံၪ ဘၪအ့ၪပၬ, ဒဲန ဘၪဂဲၢထီၩ့ လၫအလး
လၫအအီၪဝ့ၢနီၪ, 6 ဒဲနဝံၪ ဘၪဂဲၢဆိၬ နဝံၪ
အဆၫလုမ့ၪလဖၪ, ဒဲနဝံၪ အဆၫလုလဖၪ, ဒဲနဝံၪ
အဆၫဆံၢပိၩ့လပိၩ့, ဒဲဆၫမၩဘိ့ၪဆိၬထ့ၪဝံဝါဝ့ၢ
လၫနဝံၪအစူၪ, ဒဲနဝံၪ အဆၫဆိၪလၩ့ နဝံၪအၥၢ်, ဒဲနဝံၪ
အဆၫမၩဘိ့ၪဒၪဆၫ, ဒဲနဝံၪ အချီအဒီ့ၪ အဖိၪဝဲရျၢလဖၪ,
ဒဲနဝံၪ အၥိၪအဘ့ၪ အဖိၪဝဲရျၢလဖၪ ထီးနီၪလီၢ. 7 နဝံၪ
ဘၪအ့ၪဆၫ ထီးနီၪ လၫယဟိဝၩ နဝံၪအယွၩ
အမ့ၬယၢတၢ်, ကယဲ ဆၫလၫနဝံၪ အီၪက့ၪ နဝံၪအစူၪ
လၫအလီၩ့နီၪ နဝံၪ မိၥၢ်ထိၬ လၫအဖၫၩ့, နဝံၪဝ့ၢဒၪ,

ဒ်နဝံၢ် အၡၣ်ဂံ့ၢ်ဖိၢ်လီၤ. အဂ်းဘ်ၤယီၣ် ယဟိဝၣ် နယွၣ်
ဆိၢ်ဂ့ၣ်ယူၥ နၢၣ်ယူၥလီၤ. 8 ဘ်ၤကယ် ဆၢလၢပမၣ်
ထီးယီၣ် လၢမုဆၤလနံၣ်ယီၣ် အဝိၥနီၢ်, လဂၣ်ထီးဒၢ်
ဆၢအတီၣ် လၢအမ့ၧဝၢ်ဒၢ်ဝ့ၤ လဂၣ်ထီးဒၢ် ဆၢအတီၣ်
လၢအမ့ၧဝၢ်ဒၢ်ဝ့ၤနီၢ် နဝံၢ် မၣ်ဘၢ်အ့ၧ. 9 အဂ်းဘ်ၤယီၣ်
နဝံၢ် ထီ့ၣ်ဒံၥ လၢဆၢအီၢ်ပွံၥ, ဒ်ဆၢန့ဝၤ လၢယဟိဝၣ်
နဝံၢ်အယွၣ် ဖ့ၢ်လၤ့ နဝံၢ်နီၢ် အ့ၧ. 10 ထီးနဝံၢ် ခၤ့ဂၧ
ထံၤယီၤဒၤ့တၥ, နဝံၢ် အီၢ်လၢထံၤဝံၢ်ခးဝံၢ် အဖၢၣ့်,
လၢယဟိဝၣ် နဝံၢ်အယွၣ် ဖ့ၢ်လၤ့နဝံၢ်, ဘ်ၤဝိၥ နဝံၢ်
မိန့ဘၢ်, ဒ်ဒုၥအီၢ်ပွံၥ နဝံၢ် လၢနဝံၢ်အဒုၢ်အဒၣ် အီၢ်ဝၧဖိၣ့်ဝ့ၤ
ထီးအလူၧတၥ, နဝံၢ် အီၢ်ဂုးခၢၤ့တၥ, 11 ဆၢအလး
မိဘၢ်အီၢ်လၢယဟိဝၣ် နဝံၢ်အယွၣ် မိရွံန့ဝ့ၤ, ဘ်ၤဝိၥ
အမိဒုၥအီၢ် အမံၣ့် ထီးနီၢ်လီၤ. နဝံၢ် မိဘၢ်ဂ်ၤဆိၧ ကယ်
ဆၢလၢယမၢ်လူၧ နဝံၢ်, နဝံၢ် အဆၢလုမ့ၢ်လဖၢ်, နဝံၢ်
အဆၢလုလဖၢ်, နဝံၢ် အဆၢဆံၤပိၣ့်လပိၣ့်, ဒ်ဆၢမၣ်ဘိၢ့်
ဆိၧထၢ့်ဝံဝါဝ့ၤ လၢနဝံၢ်အစူၢ်, ဒ်ကယ် နဝံၢ် မၣ်ဘိၢ့်
ဆၢရွံန့ဝ့ၤ လၢအဘၢ်ဆ်ၤ့ လၢဆၢဆိၢ်လၣ့် လၢနဝံၢ်
ဆိၢ်လၣ့် နဝံၢ်အဝၥ လၢယဟိဝၣ် အဂး ထီးနီၢ်လီၤ. 12

တၭ နသံၪ မိၥၭထိၤ လၫယဟိဝၩ နသံၪအယွၩ အမ့ၤယၢ,
နသံၪဝ့ၢ, ဒဲနသံၪ အဖိၪခွၢသံၪ, ဒဲနသံၪ အဖိၪမုၪသံၪ, ဒဲနသံၪ
အပီးခွၢသံၪ, ဒဲနသံၪ အပီးမုၪသံၪ, ဒဲပှလံဝဲၢဖိၪ အီၪဝ့ၢ
လၫနသံၪအတရၢ့ အဖၫၩ့လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ အဝ့ၢဒၪအလး
ဒဲအဆၫန့ၥၢ လအီၪဘၪ လၫနသံၪ အဝိၭလီၢ. 13
ထီးလၩ့နၥၭ ဘဲၢဝိၭ နထီးလုထၪ့ နဆၫလုမ့ၪ လၫကယဲ
ဆၫအလး လစိၪ့စိၪ့ လၫနဒၪဘၪဝ့ၢနီၪ လဂ့ၩ, 14 အ့ၪမွဲ
အလး လၫယဟိဝၩ နယွၩ ရွံန့ဝ့ၢ လၫနရှၩအဒီၪ့လဖၪ
လဒီၪ့ အဖၫၩ့နီၪ, နမိဘၪလုထၪ့ နဆၫလုမ့ၪ ထီးနီၪ, ဒဲန
မိဘၪမၩ ကယဲ ဆၫလၫယမၪလူၤနၫၩ ထီးအလူၤ
ထီးနီၪလီၢ. 15 မွဲလါနၢ့ နမိမၩသံၢဘၪ, ဒဲအၪ့ဘၪ ဆၫယၪ
ထီးနၥၭ ဆိၢ့န့ဘၪ လမံၩ့လါလါ လၫနတရၢ့ ထီးအလူၤ
အဖၫၩ့, ဘဲၢယဟိဝၩ နယွၩ အဆၫဆိၪဂ့ၩနၫၩ အဝိၭနီၪ,
ပှလဆံၢ့ဘၪ, ဒဲပှအဆံၢ့လဖၪနီၪ မိအၪ့ဘၪဝ့ၢ, ဘဲၢခံၢဘၩ့
အဝိၭ, ဒဲဘဲၢ စပဲၩ အဝိၭနီၪလီၢ. 16 အ့ၪမွဲ အဝွံၪလမံၩ့
ထီးအၪ့ လဂ့ၩ, နသံၪ ဘၪလူၢလၩ့ခွံၤဝ့ၢ လၫဂၪ့ခိၪချိၢ့
ဘဲၢထံၢ အဝိၭနီၪလီၢ. 17 နဘုၪ ဒဲနစဘံၭထံၢ, ဒဲနဝိၪ
အဆၫဆံၢပိၩ့လပိၩ့ မွဲဂ့ၩ, ဒဲနချီဖိၪ အဝဲရှါ မွဲဂ့ၩ,

နဝံၣ်နဘ့ၣ် အဝဲရှါ မ့ဲဂ့ၤ, နဆၢမၤဘိ့ၣ် ဘၣ်ဆဲၢ့
လၢဆၢဆိၣ်လၤ့ လၢနဆိၣ်လၤ့နၥၢ် လမံၤ့မံၤ့မ့ဲဂ့ၤ,
နမၤဘိ့ၣ်ဒၣ်ဆၢ မ့ဲဂ့ၤ, နမၤဘိ့ၣ် ဆိထေ့ၣ်ဝံဝါဝ့ၢ လၢနစူၣ်
မ့ဲဂ့ၤ, ထီးအ့ၣ် လၢနတရု့ၢ အဖၢၤ့ လဂ့ၤ. 18 အ့ၣ်မ့ဲ
နဘၣ်အ့ၣ်ဝ့ၢ လၢယဟိဝၤ နယွၤ အမ့ယေၢ, ထီး အလး
လၢယဟိဝၤ နယွၤ မိရွံန့ဝ့ၢ, နဝ့ၢဒၣ်, ဒဲနဖိၣ်ခွၢ,
ဒဲနဖိၣ်မုၣ်, ဒဲနပီးခွၢ, ဒဲနပီးမုၣ်, ဒဲပှလံဝဲၢဖိၣ် လၢအအီၣ်ဝ့ၢ
လၢနတရု့ၢ အဖၢၤ့လီၢ. တၢ် ကယဲ ဆၢလၢနအီၣ်က့ၣ်
နစူၣ် လၢအလီၤ့နိၣ်, နမိၥၢ်ထိေ လၢအဖၢၤ့ လၢယဟိဝၤ
နယွၤ အမ့ယေၢလီၢ. 19 လဆိၤဒၣ်နၥၢ် လၢဂ့ၣ်ခိၣ်ချိၢ့
အဘိၤ့ဘၢ်နိၣ် ထီးလၤ့နၥၢ် ဘဲၢဝိၢ် နထီးစဲ့ၣ်ဒၣ် ပှလံဝဲၢဖိၣ်
နးဖၢၢ့လဂ့ၤ. 20 ထီးယဟိဝၤ နယွၤ မိမၤလဲထ့ၣ်
နခးအနဲၤ့, ဘဲၢအချဲၤ့ဝဲၤဆၢ လၢနၢၤ အဝိၢ်နိၣ်တၢ်; နစံၢ်,
ယမိအ့ၣ် ဆၢယၣ် တၢ်, မ့ဲလၢနဆိၢ့အ့ၣ်ဘၣ် ဆၢယၣ်
အကို့ၤနိၣ်, နမိအ့ၣ်ဘၣ် ဆၢယၣ် ထီးဒၣ် နမိအ့ၣ်ဘၣ် နၥၢ်
လမံၤ့မံၤ့လီၢ. 21 ထီးဆၢအလး လၢယဟိဝၤ နယွၤ ရွံန့
လၢအမိအီၣ်က့ၣ် အမံၤ့ ထီးနိၣ်, အ့ၣ်အီၣ်ယဲၤ့ လါကဲၣ်ကၤ
လၢနၢၤတၢ်, နဘၣ်မၤဝံၢဆၢ လၢနချီ, နဝံၣ်နဘ့ၣ် အကျၤ,

လၢယဟိဝၤ နယွၤ ဖ့ၢလါ့နၤ, ဘဲါယမၢလူၤနၤ
အဝိၥတၥ, နမိအ့ၢဘၢ လၢနတရါ့ အဖၢၤ့ ထီးဒၢ
ဆၢလၢနမိအ့ၢဘၢ နာၥ လမံၤ့မံၤ့လီါ. 22 ဘဲါခံါဘၤ့,
ဒဲစပဲၤ ဘၢ ဆၢအ့ၢဝ့ါ အဝိၥနီၢ, နမိအ့ၢဘၢဝ့ါ
ဘဲါနီၢအဝိၥလီါ. ပှလဆံါ့ဘၢ, ဒဲပှအဆံါ့လဖၢနီၢ
မိအ့ၢဘၢဝ့ါ လစီ့ၢပးလီါ. 23 အ့ၢမွဲ အီၢတရျါ
လၢနာၥဆီ့ၢ လၢနလအ့ၢဘၢ ဆၢဝံ့ၢနီၢ လမံၤ့ဆံၥ.
အဂဲးဘဲါယီၤ ဆၢဝံ့ၢနီၢမွဲ ဆၢအာၥ တၥ; နအ့ၢဘၢ
ဆၢအာၥ လၢဆၢယၢ အဝိၥအ့ၤ. 24 နအ့ၢဘၢဝ့ါအ့ၤ;
နဘၢလူါလၤ့ခွံၤဝ့ါ လၢဂ့ၢခိၢ အဖါ့ခိၢ ဘဲါထံါ
အဝိၥနီၢလီါ. 25 လၢနလအ့ၢဘၢဝ့ါ အကို့ၤနီၢ, မွဲဘဲါဝိၥ
ဆၢမိဂ့ၤထ့ၢ လၢနဂး, ဒဲလၢနဖိၢနလံၤ လၢနလး အဂး,
ထီးနမၤဆၢ လၢအတီၤအလီၤ့ လၢယဟိဝၤ
အမ့ၤယါနီၢလီါ. 26 အ့ၢမွဲ နဆၢဆံါ့ပံၢလဖၢ,
ဒဲနဆၢမၤဘိ့ၢ ဘၢဆဲါ့ လၢနဆိၢလၤ့နာၥလဖၢနီၢ,
နဘၢမၤန့့ဝ့ါတၥ လ့ၤ လၢဆၢအလး လၢယဟိဝၤ
မိရွံန့့ဝ့ါလီါ. 27 တၥ နဘၢလုထ့ၢ နဆၢလုမ့ၢ, ဆၢယၢ
ဒဲဆၢဝံ့ၢ လၢယဟိဝၤ နယွၤ အဆၢလုလး အဖါ့ခိၢ,

ဒ်နဆၢလုလဖၣ်အသွံၣ် မိဘၣ် ဆၢလူၤလၤ့ခွံၤဝ့ၤ
လၢယဟိဝၤ နယွၤ အဆၢလုလး အဖၣ့ခိၣ်တၢ်,
နမိအၣ့ဘၣ် ဆၢယၣ်နီၣ်လီၤ. 28 ထီးန့ ဒ်ခိၢ်နၣ် ကယဲ
ဆၢလၢယမၣ်လူၤနၢၤ, ဘဲၤဝိၢ် န မၤ ဆၢအဂ့ၤအဘၣ်
လၢယဟိဝၤ နယွၤ အမ့ၤယၤနီၣ်, ဆၢမိဂ့ၤထၣ့ လၢနဂး,
ဒ်လၢနဖိၣ်နလံၤ လၢနလးခဲၤ့နီၣ် အဂး အဆိၤအကၠၣ်ဆံၢ်.
29 ထီးယဟိဝၤ နယွၤ မိဒၣ့ထ့ၤခွံၤ ပှၤဆၢံၤလဖၣ်
လၢနမ့ၤယၤ ထီးအလး လၢနလ့ၤမၤနန့ၤဝ့ၤ,
နအီၣ်လၢအလး, ဒ်နအီၣ်လၢအခဲးဖၢၤ့တၢ်, 30
ထီးအဝ့ၤဘံၣ် ဘၣ် ဆၢဂၢ်ဂီၤ့ဂၢ်စၣ် လၢနမ့ၤယၤ
အလးခဲၤ့နီၣ်တၢ်, ထီးလၤ့နၥၢ် လၢနထီးဖိၤ အဝ့ၤဘံၣ်
အခဲၤ့နီၣ်, ဒ်ဘၣ် ဆၢဖျံၤခွၤ့ လၢအကၠီၤ့ လဂ့ၤ. တၢ်
ထီးအၣ့စၣ့ဆၢ လၢအဝ့ၤဘံၣ် အယွၤလဖၣ် အဂဲးအကၠီၣ့တၢ်
စံၢ်, ပှၤဆၢံၤလဖၣ်နီၣ် မၤ အယွၤ အဆၢမၤ ဘဲၤဝ့ၣ်လဲၣ်,
ယမိမၤဘဲၤနီၣ်အဝိၢ်ဆ့လဂ့ၤ. 31 နမၤဘၣ် ယဟိဝၤ နယွၤ
ဘဲၤနီၣ်အ့ၤ, အဂဲးဘဲၤယီၤ ကယဲ ဆၢလၢအၥၢ်လိၣ်ဘၣ်
ယဟိဝၤ လၢအမ့ၤလဲၤဝ့ၤ လမံၤ့လါလါနီၣ်, အဝ့ၤဘံၣ်
မၤဘၣ်ယူၢ် အယွၤလဖၣ်ယူၢ်, အဂဲးဘဲၤယီၤ မွဲအဝ့ၤဘံၣ်

ဆူၫထ့ႇခွံၤယူၫ အဖိႇခွါၥံႇ ဒဲအဖိႇမုႇၥံႇ ဒႇလ့ၤ လႈမ့ႇ
လႈအယွႉလဖႇ အဂးယူၫ. 32 ကယဲ ဆႈလႈယမႇလူၤ
နၥံႇ လမံႉလါလါနီႇ, ထီးလႉနၥၫ ဘဲါနမိမႉဝ့ါဆံၫ.
ထီးအီႇက့ႇ အႇထ့ႇ ဆႈလႈအဝ့ါ လဂ့ႉ,
ဒဲထီးမႉန့ထ့ႇခွံၤ ဆႈလႈအဝ့ါနီႇ လဂ့ႉ.

၅ မိစ့ၫ Deuteronomy 13

1 မီႇလဂႉ မွဲဂ့ႉ, ပှမံါမးဆႈမံါမး မွဲဂ့ႉ, အ့ႇဂဲထုႇ
လႈနၥံႇအကျႉတၫ ဖ့ႇလါ့နႈ လႈဆႈမႉနဲ့ႇ မွဲဂ့ႉ,
လႈဆႈမႉနဲ့ႇလႉလိလႉလၫ မွဲဂ့ႉ, 2 တၫ ဆႈမႉနဲ့ႇ
မွဲဂ့ႉ, ဆႈလႉလိလႉလၫ မွဲဂ့ႉ, အ့ႇကဲႇထ့ႇ
ဘဲါအချဲ့ႉဆႈ အၥိၫတၫ, စံၫဝ့ါ, မွဲပလ့ႉဖိရှီ့ႉ
ယွႉအဂူါဂႉလဖႇ အခဲါ့, လႈနလၥ့ႇယါဘႇဝ့ါ ဒဲမႉရှီ့ႉ
အဆႈနီႇ, 3 မီႇလဂႉနီႇ မွဲဂ့ႉ, ပှမံါမးဆႈမံါမးလဂႉနီႇ
မွဲဂ့ႉ, ထီး ခိၫနႇအလူ လဂ့ႉ. အဂဲးဘဲါယီႉ ယဟိဝႉ
နၥံႇအယွႉ မႉခွါ နၥံႇ, မွဲနၥံႇအဲႇ ယဟိဝႉ နၥံႇအယွႉ
လႈနၥံႇအၥၫ ထႈါ့ဖျိ့ႇယါ, ဒဲလႈနၥံႇအၥၫရှီ့ႉ

ထီးအလူၤနီၣ်ဧၣ်, ဘဲၢဝိၢ် အမိဒ့ၣ်ယၢဝ့ၢလီၢ. 4 နခံၣ်
ဘၣ်ဖိၤ ယဟိဝၣ နခံၣ်အယွၣ အခဲၢ့, ဒဲဒၢ်မဲၣ် အဝ့ၢ,
ဒဲထီးနဲ့ အဆၪမၣ်လူၤလဖၣ်, ဒဲခိၢ်နၣ် အလူ, ဒဲနခံၣ်
မိဘၣ်မၣ အဆၪတၢ်, ဖိၣ့ထၤ လၪအဝ့ၢနီၣ်လီၢ. 5 တၢ်
မီၣ်လဂၣနီၣ် မွဲဂ့ၣ, ပှမံၢမးဆၪမံၢမးလဂၣနီၣ် မွဲဂ့ၣ, မိဘၣ်
ဆၪမၣဝံၢဝ့ၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ မွဲအချဲၣ့ဆၪ ဘဲၢဝိၢ်
အမိဒုၢ်ကူၣ်ခွံၤ နခံၣ်အဒၢ် လၪယဟိဝၣ နခံၣ်အယွၣ အအိၣ်
လၪအဒုၢ်စဲၣ့ထၣ့ခွံၤ နခံၣ် လၪခးအံဇံၢ် အဖၪၣ့, ဒဲပွၣ့နဲ့ထဲၣ့
နခံၣ် လၪပီးဖိၣ် အဂံၣ့ဖၪၣ့, ဘဲၢဝိၢ် အမိဆၣ့ခွံၤနၪၣ
လၪဖၪၣ့ဒၢ် လၪယဟိဝၣ နယွၣ မၣ်လူၤနၪၣ
လၪနမိဘၣ်လ့ၣဆၪ လၪအဖၪၣ့ လီၢ. တၢ် နမိဒၣ့ထ့ၤခွံၤ
ဆၪအၪၣ့ လၪနခံၣ်အကျၣ ဘဲၢနီၣ်ဝိၢ်လီၢ. 6 နထၪၢ့ဖုဝဲခွၢ,
နမိအဖိၣ်ခွၢ မွဲဂ့ၣ, နဖိၣ်ခွၢ မွဲဂ့ၣ, နဖိၣ်မုၣ် မွဲဂ့ၣ, နမၢ
လၪနဒၢ်နၢရှၢ မွဲဂ့ၣ, နထံၣနဝိၢ် လၪအမၣအဒၢ်
ဘဲၢနဒၢ်ဒၣ်နဝ့ၢ အဝိၢ် မွဲဂ့ၣ, အ့ၣ်အၣ့လံၤသူၣ်နၪၣ တၢ်,
စံၢ်ဝ့ၢ, မွဲပလ့ၣဘၣရှိၣ့ ယွၣအဂူၢဂၣဘီၣ်, ယွၣ
လၪနလဒ့ၣ်ယၢဘၣ်ဝ့ၢ, နဝ့ၢဒၣ် ဒဲနဖါလဖၣ်, 7
ဘဲၢပှစံၢ်ဆၪ အဝိၢ်, ပှခမျၪး လၪအအိၣ်ဝၤဖိၣ့နၪၣ

အယွၣလဖၢ, အီၢဘူၥလၧနၧၣ မွဲဂ့ၣ, အီၢယဲ့ၣလၧနၧၣ,
လၧဂၠ့ခိၢအထုၤယီၣ ဖိးလၧဂၠ့ခိၢအထုၤနီၢ မွဲဂ့ၣ, 8
ထီးအုၣ့လၣ့ဘၢ အဝ့ၢ လဂ့ၣ, ခိၥနၢအလူ လဂ့ၣ, ဒဲနမ့ၤ
ယၢ့ၥဘၢ အဝ့ၢအ့ၤ; နလီၢ့ကီၣ့ ဒဲအီၢကၠ့ၢဍူၢဘၢအ့ၤ. 9
အ့ၢမွဲ နဘၢမၣဝံၢ တရှါလ့ၤ လခီၢလီၢ. နစူၢ ဘၢအီၢဆိၢ
လၧအလီၣ့ ဘဲၢဝိၥ အမိဘၢ ဆၧမၣဝံၢဝ့ၢတၥ,
လၧခဲၢ့ထဲၣ့နီၢ ပှခမျၧး ထီးအလူၤ အစူၢလီၢ. 10 တၥ
နဘၢခွံၤဝံၢဝ့ၢ လၧလိးလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ မွဲအအ့ၠပၤဝ့ၢ
ဘဲၢဝိၥ အမိဆၠ့ခွံၤနေ့ၧၣ လၧယဟိဝၣ နယွၣ
လၧအဒုၥစဲ့ၠထၠ့ခွံၤနေ့ၧၣ လၧခးအံၜံၥ အဖၧၣ့ လၧပှဗီးဖိၢ
အဂံၠ့ဖၧၣ့ အအီၢလီၢ. 11 ပှအံၢစရှ့လၥဖိၢ ထီးအလူၤ
မိနါဂၧၢ့ဆၧတၥ, ၥၥမဲၢဆၧ, ဒဲမၣလၧၣ့ ဆၧအၧၣ့
ဘဲၢနီၢအဝိၥ လၧနဝံၢအကျၣ အ့ၤ, 12 တၥ န အ့ၢနါဂၧၢ့
ဆၧလၧနဒိၣ့လဒိၣ့ အဖၧၣ့ လၧယဟိဝၣ နယွၣ ဖ့ၢလၢ့နၧၣ,
ဘဲၢဝိၥ နမိအီၢ ထီးနီၢတၥ, ပှစံၥဝ့ၢ, 13 ပှရှၣဝံၢ,
ပှဘၢအလၥဖိၢ စဲ့ၠထၠ့ လၧနဝံၢအကျၣ ဒဲအ့ၠလံၤထၠ့ခွံၤ
ပှဒိၣ့ဖိၢလဖၢတၥ, စံၥဝ့ၢ, မွဲပ လ့ၣရှီၣ့တၥ မၣ
ယွၣအဂူၢဂၣလဖၢ အဆၧ, လၧနဝံၢ

လာ့ၢယၢဘၢဝ့ၢနီၢဆံၭ. 14 ထီးနီၢလဖၪၢ့ နသံၢ ဘၢအ့ၢပၤ
အ့ၢစ့ၢ, ယိ ထံၢထံၢဆၭဆၭတၭ, ယိခ့ါ, ဆၪလမံၤ့နီၢ
အ့ၢတီၤ, ပှအ့ၢမၤဝ့ၢတၡါ, ဆၪဘၢဂၭလိၢနီၢ ဆၪမၤဝ့ၢ
လၪနသံၢ အကျၤတၭ, 15 နဘၢဖ့ၤခံ့ၤ တၡါ
ပှဒိၤ့ဖိၢလဖၢနီၢ လၪနၭအနါ မၤဂၭဂီၤ့ခံ့ၤဝ့ၢ
လူၤထူၤဆံၢ့ဘၤ့, ဒဲကယဲ ဆၪလၪအအီၢ လၪအဖၪၤ့
ဒဲဆၪဖိၢဆၪပါ လၪနၭအနါလီၢ. 16 နဘၢအီၢက့ၢကီၢ့
အဆၪဖိၢဆၪလံၤ လၪဖၪၤ့ဂၭ အဂၭကျၤတၭ,
နဘၢဆူၭထ့ၢခံ့ၤ ဒိၤ့နီၢ ဒဲအဆၪဖိၢဆၪလံၤ လူၤထူၤဆံၢ့ဘၤ့
လၪယဟိဝၤ နယွၤ အဂးတၭ, မ့ဲအမိဘၢကဲၢထ့ၢ
ဆၪအပိၤ့လပိၤ့ အဆိၤအကူ့ၢတၭ,
ပှမၤထ့ၢထဲၤ့ဘၢလၪၤ့ဝ့ၢအ့ၤ. 17 တၭ ဆၪဘၢ
ဆၪဆိၢအၪၤ့နီၢ, ထီးဘုၭထၤ လၪနစူၢ နးမံၤ့လဂ့ၤ, ဘဲၢဝိၭ
ယဟိဝၤ မိကူ့ၢခံ့ၤအဂၭ လၪအဂၭထ့ၢဆီ့ၢတၭ,
မိယၢ့ဂၭနၪၤ, ဒဲအဂၭအီၢနၪၤ, ဒဲမၤအၢထ့ၢနၪၤ, ဘဲၢ
အဆိၢလၤ့အဂၭ လၪနဖါလဖၢ အဝိၭနီၢလီၢ. 18
အဆၪၢ့အထီနီၢ နမိခိၭနၢ ယဟိဝၤ နယွၤအလူ ဘဲၢဝိၭ
နမိထီးန့ အဆၪမၢလူၤ ထီးအလူၤ လၪယမၢလူၤနၪၤ

လၧမုဆၢလနံၫယီၫ, လၧနမိမၫ ဆၧအတီၫအလီၫ့
လၧယဟိဝၫ နယွၫ အမ့ၤဝၨဖၧၫ့လီၢ.

၅ မိစ့ၥ Deuteronomy 14

1 နံၨမွဲ ယဟိဝၫ နံၨအယွၫ အဖိၨအလံၫလီၢ. ထီး
ဂ့ၤလၫ့ နံၨအနၢ့ဆါ လဂ့ၫ, ထီးမၫချၫဆၧ
လၧနံၨအမ့ၤဝၨ အဘိၫ့ဆၧၫ့ လၧပှံၢအကိုၫ့ လဂ့ၫ. 2
အဂဲးဘဲၢယီၫ နမွဲ ပှဆံၢ့ပံၨလဆၪၫ လၧယဟိဝၫ
နံၨအယွၫ အဂးတၥ, ယဟိဝၫ ရှံနူ့ နံၨ, ဘဲၢဝိၥ နံၨ
မိကဲၨထ့ၨ ပှလဆၪၫ လၧအလူဒိၨပွ့ၫဒိၨ လၧအဂး,
လၧပှကိၥဆၪၫဒ့ၥ လၧဂ့ၨခိၨချိၢ့ အဖၢ့ခိၨလီၢ. 3 ထီးအ့ၨ
ဆၧဘၨဝၥလိၨ နးမံၫ့လဂ့ၫ. 4 အယီၫမွဲ ဆၧဖိၨဆၧပါ
လၧနံၨ မိအ့ၨဘၨ, ချီ, ဒဲဝိၨ ဒဲဘ့ၨ. 5 စပဲၫ, ဒဲခံၢဘၫ့,
ဒဲစပဲၫယၥပမိၢ ဒဲဘ့ၨမံၫ့, ဒဲစဖၥဒရှိၢ, ဒဲစဖၥဝအိမံၫ,
ဒဲစဖၥစမ့ၢ, 6 ဒဲကယဲ ဆၧလၧအခ့ၨ ဒဲအခ့ၨမံၨထ့ဖၥ
နံၢခီၢ, ဒဲအအဲ့ၨယဲၫ အဆၨ လၧဆၧဖိၨဆၧပါ လမံၫ့လါလါ
အကျၫနီၨ, နံၨ မိအ့ၨဘၨဝ့ၢလီၢ. 7 မွဲလါနၢ့ အယီၫမွဲ

ဆၧလၧအအဲ့ယဲၩ အဆၪ အကျၩ, ဒဲဆၧလၧအခ့ၪမံၪထ့ဖၭ
အကျၩ လၧနဝံၪ လအ့ၪဘၪဘၪဝ့ၢ, ကလအူၭ, ဒဲယူၪ,
ဒဲရှၩဖၭလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ, အဲ့ယဲၩ အဆၪ လါနၢ့တၭ,
အခ့ၪမံၪ ထ့ဖၭအ့ၬ, မ့ွဆၧလဆံၢ့ဘၪ လၧနဝံၪ အဂးလီၢ.
8 ဒဲထိၭဆ့, အဂဲးဘဲၢယီၩ အခ့ၪမံၪထ့ဖၭ လါနၢ့တၭ,
အဲ့ယဲၩအဆၪအ့ၬ. မ့ွဆၧလဆံၢ့ဘၪ လၧနဝံၪ အဂးလီၢ.
ထီးအ့ၪအယၪ လဂ့ၩ, ဒဲထီးထိၭဘၪ အစ့ွၪ လဂ့ၩ. 9
[ဆၧဖိၪဆၧပါ လၧအဆံၢ့ ဒဲလဆံၢ့ဘၪ. (၃မိ ၁၁း၁-
၄၇).] အယီၩမ့ွဲ ဆၧလၧနဝံၪ မိအ့ၪဘၪ လၧအအိၪ
လၧထံၢကျၩ ထီးအလူၬ အကျၩနီၪ, ကယဲ ဆၧလၧအအိၪ
လၧအဒံၭ ဒဲအဘံၪ့လဖၪနီၪ, နဝံၪ မိအ့ၪဘၪ, 10 တၭ
ဆၧလၧအလအိၪဘၪ လၧအဒံၭ ဒဲအဘံၪ့လဖၪနီၪ
ထီးအ့ၪဝ့ၢ လဂ့ၩ, မ့ွလဆံၢ့ဘၪ လၧနဝံၪ အဂးလီၢ. 11
တၭ ကယဲ ထိၪဝံၪ လၧအဆံၢ့ ထီးအလူၬနီၪ နဝံၪ
မိအ့ၪဘၪလီၢ. 12 အ့ၪမ့ွ လၧနဝံၪ လအ့ၪဘၪဝ့ၢနီၪ
မ့ွအယီၩ, လံၬကျိၢ့ကျိၢ့, လံၬထိၪရှၭ, လံၬထိၪရှၭမၢဆမံၭ,
13 ဒဲ လံၬယၪအုၪ, ဒဲလၢ့ကထၭ, ဘဲၢအဆံၩ အဝိၭ, 14
ဒဲကယဲ ကျၭ ဘဲၢအဆံၩအဝိၭ, 15 ဒဲထိၪကလအူၭ

ဒဲထိၣ်နၣ်, ထိၣ်လဲၢ်ဘွၤ, လံၤဝံ့ ဘဲၢ်အဆံၫၤ အဝိၥ, 16
ထိၣ်ပဂူၣ် ဘဲၢ် အဆံၫၤ အဝိၥ, ထိၣ်ဝီၤဖံၥ, ထိၣ်ယၤ့ဖိၤ့, 17
စၥကဝၥ, လၢ့ကထၥဘွၤ, ဒဲယီၤ့, 18 ထိၣ်ထၤမံၤ့,
ထၫးကလါ ဘဲၢ်အဆံၫၤအဝိၥ, ဒဲထိၣ်ဆၢ့ဖၢ,
ဒဲဖျၣ်ဝံၣ်လဖၣ်နီၣ်လီၢ. 19 တၥ ကယဲ ဆၫလၫအစွၤ
ဒဲယူၤဝ့ၢ ထီးအလူၤနီၣ်, မွဲလဆံၢ့ဘၣ် လၫနဝံၣ် အဂးလီၢ.
ပှၡၤ အၣ့ဘၣ်ဝ့ၢအ့ၤ. 20 ကယဲ ထိၣ်ဝံၣ်လံၣ်ဝံၣ် လၫအဆံၢ့
ထီးအလူၤနီၣ် နဝံၣ် မိအၣ့ဘၣ်လီၢ. 21
ဆၫလၫအဝံၢဒၣ်အဆၫနီၣ် နဝံၣ် ထီးအၣ့ဝ့ၢ နးမံၤ့လဂ့ၤ.
နမိဖ့ၣ်လၢ့ဘၣ်ဝ့ၢ လၫပှလခီၢဘၤ့မုးဖိၣ် လၫအအီၣ်
လၫနတရ့ၢ အဖၫၤ့, ဘဲၢ်ဝိၥ အမိအၣ့ဘၣ်တၥ,
အ့ၣ်လမွဲဘၣ်နီၣ် နအၣ့ဆၢခွံၤဘၣ်ဝ့ၢ
လၫပှလခီၢဘၤ့မုးဖိၣ်လီၢ. အဂဲးဘဲၢ်ယီၤ နမွဲ
ပှဆံၢ့ပံၣ်လဆံၫၤ လၫယဟိဝၤ နယွၤ အဂးလီၢ. အၣ့ပွံ့ထၣ့
ဘ့ၣ်ဖိၣ် လၫအမိအနူထံၢ အဖၫၤ့ လဂ့ၤ. 22
ဆၫချံၢဆၫသၣ် လၫနဂၣ့ခိၣ်အလး ဒုၥအီၣ်ထၣ့ဝ့ၢ
လနံၣ့ဘၣ်လနံၣ့နီၣ်; နဘၣ်အၣ့နၤ့ဖၥ ဆံၢပိၤ့လပိၤ့
လၤ့ထံးလၤ့ဆ့ၥလီၢ. 23 ထီးဒၣ်အလး လၫယဟိဝၤ နယွၤ

ရွံနူ့ဝ့ၢ ဘဲၢအမိအီၪကှ့ၪ အမံၫ့နီၪတၭ, နဘုၪ ဒဲနစဘံၭထံၢ,
ဒဲနဝိၪ, ဒဲနချီ, ဒဲနဝိၪနဘ့ၪ အဖိၪဝဲရှါံၪ, နဘၪအၠ့ဝ့ၢ
ဆံၢပိၫ့လပိၫ့ ထီးအလးနီၪ လၩယဟိဝၫ နယွၫ အမ့ၤယၢ,
ဘဲၢဝိၭ နမိမၫလိၪ ဆၩဝၭမဲၪ ယဟိဝၫ နယွၫ ကိၭမုနံၫ
ကိၭမုနၫဒ့ၭလီၢ. 24 ဖၩၫ့ဝၭ အ့ၪယဲၫ့ လါကဲၪကၫ လၩနဂး
ထီးနလ့ၫဆိၤ ဆၩနီၪ လဝ့ၪဘၪ, ဆၩအလး ထီးယဟိဝၫ
နယွၫ ရွံနူ့ဝဲၫ အမံၫ့နီၪ အ့ၪယဲၫ့ လါကဲၪကၫ လၩနၩၫတၭ,
ထီးယဟိဝၫ နယွၫ ဆိၪဂ့ၫနၩၫတၭ, 25
နမိဘၪအၠ့လဲၫဆၩနီၪ လၩစ့ၫ အဂးတၭ, နဘၪဘီၠ့ထၠ့
စ့ၫနီၪ လၩနစူၪဖၩၫ့ တၭ, လ့ၫ လၩအလး လၩယဟိဝၫ
နယွၫ မိရွံနူ့ဝ့ၢလီၢ. 26 တၭ နမိဖ့ၪလၢ့ဘၪ စ့ၫနီၪ
လၩထီးဒၪ ဆၩလၩနဆိၢ့နူ့ဘၪဝ့ၢ လမံၫ့မံၫ့ အဂး,
လၩချီအဂး မွဲဂ့ၫ, လၩဝိၪ လၩဘ့ၪအဂး မွဲဂ့ၫ,
လၩစဘံၭထံၢအဝၢ့ မွဲဂ့ၫ, စဘံၭထံၢအလးလံၫ မွဲဂ့ၫ,
ထီးဒၪ နဝၭဆိၢ့နူ့ဘၪ ဆၩလမံၫ့မံၫ့တၭ, န ဘၪအၠ့ဆၩ
ထီးနီၪ လၩယဟိဝၫ နယွၫ အမ့ၤယၢတၭ, နမိဝၭထိၤ
နဝ့ၢဒၪ, ဒဲနရှၫဂံၠ့ဖိၪ, 27 ဒဲပှလံဝဲၢဖိၪ လၩအအီၪ
လၩနတရၢ့ အဖၩၫ့လီၢ. နလ့ၫဒၪခွံၤဘၪ အဝ့ၢ အ့ၤ;

အဂဲးဘဲ၊ယီး မွဲအလး ဒဲအဆ၊နွ့ဘ၊ အီ၊လ၊နဝိs လိ၊.
28 လ၊ဘ၊ၢ့နံ့၊အထုၛ်၊ နဘ၊ဂဲ၊ဆိ၊ နဆ၊အ၊ထ့၊
ဆံ၊ပိး့လပိး့ ထီးအလူၛ် လနံ့၊ပးနီ၊တs,
နဘ၊အီ၊က့၊ကီ့၊ဝ့၊ လ၊နတရ့၊ အဖ၊း့, 29 ဒဲပှလံဝဲ၊ဖိ၊,
(အဂဲးဘဲ၊ယီး မွဲအလး ဒဲအဆ၊နွ့ဘ၊ အီ၊လ၊နဝိsအ့ၛ်),
ဒဲပှလခီ၊ဘး့မုးဖိ၊, ဒဲပှဖိ၊ပွ့၊, ဒဲပှမု၊မဲ၊ လ၊အအီ၊
လ၊နတရ့၊ အဖ၊း့နီ၊ မိဂဲ၊ဘ၊တs, မိအ့၊ဘ၊ဆ၊တs
ဘျဲးအ့၊, ဘဲ၊ဝိs ယဟိဝး နယွး မိဆိ၊ဂ့းန၊း လ၊ကယဲ
နဆ၊မး အဖ၊း့ လ၊နစူ၊မးဝ့၊လိ၊.

၅ မိစ့s Deuteronomy 15

1 လ၊န္တ့ၢနံ့၊အထုၛ်၊ နဘ၊မး ဆ၊ဂsဖျူ့sလိ၊. 2 တs
ဆ၊ဂsဖျူ့sလမံး့နီ၊မွဲ အယီး, ကယဲ ဒ့၊ဝံ၊မါဝံ၊ အကဆါ
လ၊အဒုsအ့၊လီးဆ၊ လ၊ပှလ၊အနဲး့ထံs လဂးလါလါနီ၊
မိဘ၊ဖျါခွံၛ်ဝ့၊လိ၊. လ၊ပှအီ၊လ၊အနဲး့ထံs မွဲဂ့း,
လ၊အထ၊ၢ့ဖုဝဲ မွဲဂ့း, မွဲအအ့၊ကံး့ဘ၊လ၊း့အ့ၛ်,
အဂဲးဘဲ၊ယီး ဆ၊ကိsဝ့၊ လ၊ယဟိဝး အဆ၊ဖျါခွံၛ်ဝ့၊လိ၊.

3 ပုလခီၢဘၣ်မုးဖိၪနီၪ နမိအၭကံၣ်ဘၪဆး လၬအဝ့ၢလီၢ.
အ့ၪမွဲ နဆး လၬအအီၪ လၬနထၬၢ့ဖုဝဲနီၪ နစူၪ
ဘၪဖျါခွံၫဝ့ၢလီၢ. 4 မွဲဘဲၢဒိန ပှၡ့ုဖိၪယၫဖိၪ
ထီးအီၪလၬနဒံၪအကျၢ လဂ့ၢ. အဂဲးဘဲၢယီၢ ယဟိဝၢ
မိဆိၪဂ့ၢနၬၢ တရှါ လၬထံၢဒံၪခးဒံၪ အဖၬၣ် လၬယဟိဝၢ
နယွၢ ဖ့ၪလၢ့နၬၢ လၬဆၬန့ဒၢ လၬနမိမၢန့ဝ့ၢ လီၢ. 5
န့ၢန အ့ၪခိနနၪ တရှါ ယဟိဝၢ နယွၢအလူ ဘဲၢဒိန
နမိထီးလၣ်နဒန လၬနမိမၢ ကယဲ ဆၬမၪလူၫ
လၬယမၪလူၫနၬၢ လၬမုဆၢလနံၢယီၢလီၢ. 6 အဂဲးဘဲၢယီၢ
ယဟိဝၢ နယွၢ ဆိၪဂ့ၢနၬၢ, ဘဲၢအချဲၣ်ဝဲၢဆး လၬနၬၢ
အဒိနနီၪတန, နမိဒုနအၭလီးဆး လၬပှအၪဆံၢ, လါနၢ့
တန, နဝ့ၢဒၪ နမိအၭလီးန့ဘၪဆၬအ့ၫ. တန နမိပၬၣ်
ပှအၪဆံၢ လါနၢ့တန, အဝ့ၢဒံၪနီၪ မိပၬၣ်ဘၪနၬၢအ့ၫ. 7
တန နထၬၢ့ဖုဝဲလဂၢ ပှၡ့ုဖိၪယၫဖိၪ,
အ့ၪအီၪလၬနဒံၪအကျၢ, လၬနဒံၪအတရၢ့ဖၬၣ် လစိၭ့စိၭ
လၬနခးဖၬၣ် လၬယဟိဝၢ နယွၢ ဖ့ၪလၢ့နၬၢတန, န
မၢနိၣ်ဘၪ နဒန, ဒဲန ထိၣ်ဒူၪဘၪ နစူၪ လၬနထၬၢ့ဖုဝဲ
အရှ့ုအယၫနီၪ အ့ၫ. 8 နဘၪပှၩလၣ် နစူၪဖနလဲတန,

နမိဒုၭဘၫအ့ၫလီၭဘၫ အဝ့ၢ, လၫဆၫလၫအန့ဘၫ
အလၭအိၫ အလၫၢ့အပွ့ၬလီၢ. 9 ထီၭလၬ့နၥၭ ဘဲၢဝိၭ
ဆၫဆိၢ့မိၫ့ ထီၭအိၫထၫ့ လၫနၥၭအၫၬ့ အဖၫၬ့ စံၭဝ့ၢ,
နွ့ၢနံၫ့လနံၫ့နိၫ ဆၫဖျါခွံၬအနံၫ့ အိၫဘူၭထၫ့ယူၭနိၫ လဂ့ၬ;
တၭ နမ့ၬ အၫၬ့ထၫ့ လၫနထၫၢ့ဖုဝဲ အရှၫ့အယၬ
အလိၬ့တၭ, နဖ့ၫလၢ့ဝ့ၢ လၫဆၫနၭမံၬ့အ့ၬ, တၭ အဝ့ၢဒၫ
ကိၭထၫ့ ထၢ့ဒုၫဒၬနၫၬ လၫယဟိဝၬတၭ, ဆၫဒဲၬဘၭ
မိဘၫနၫၬလီၢ. 10 နဘၫဖ့ၫလၢ့ဆၫ လၫအဝ့ၢ တရှါတၭ,
ထီၭနဖ့ၫလၢ့ဝ့ၢနိၫ, မွဲနၥၭ ထီၭအုၭထၫ့ လဂ့ၬ.
အဂဲၭဘဲၢယီၬ လၫဆၫနိၫလမံၬ့ အကို့ၬ, ယဟိဝၬ နယွၬ
မိဆိၫဂ့ၬနၫၬ လၫနဆၫမၬ ထီၭအလူၬ အဖၫၬ့, ဒဲကယဲ
ဆၫလၫနအိၫက့ၫ နစူၫ လၫအလိၬ့လီၢ. 11 အဂဲၭဘဲၢယီၬ
ပှရှၫ့ဖိၫယၬဖိၫ မိလၬ့မါ့ၢ လၫခၭဖၫၬ့အ့ၬ.
မၬအၥၭဘဲၢနိၫတၭ, ယမၫလူၬနၫၬ တၭ, စံၭ,
နမိဘၫပှၫလၬ့ နစူၫဖၭလဲ လၫနထၫၢ့ဖုဝဲ အဂၭ,
လၫနရှၬရှၫ့ဖိၫယၬဖိၫ အဂၭ, ဒဲလၫနရှၬန့ဘၫ ဆၫလမံၬ့မံၬ့
အလၭအိၫ လၫအဘၫရှၫ့ဘၫယၬ လၫနခၭဖၫၬ့လီၢ. 12
နထၫၢ့ဖုဝဲ ပှဟံê ဘၢခွၢမွဲဂ့ၬ, ပှဟံê ဘၢမုၫမွဲဂ့ၬ, အ့ၫဘၫ

ဆၢအ့ၣ်ဆါခွံၤဝ့ါ လၢနၢၣတၢ်, မၣ နဆၢ ပူါနံ့ၣ်တၢ်,
နွ့ါနံ့ၣ်လနံ့ၣ်နီၣ်, နမိဘၣ်ဖျါခွံၤဝ့ါ ပျီၣဖျုး လၢနအီၣ်လီါ. 13
တၢ် ထီးနဖျါခွံၤဝ့ါ လၢနအီၣ်ပျီၣဖျုးနီၣ်, နမိဖျါခွံၤဘၣ်
ပျီၣပျီၣအ့ၤ; 14 နမိဘၣ်ဖ့ၣ်လါ့ လၢါ့ပွ့ၣဝ့ါ လၢနဝိၣ်
ဒဲနဘ့ၣ် အကျၣ, ဒဲလၢနဘုၣ်ဝံၣ်ဂူါဝံၣ် အကျၣ,
ဒဲလၢနယဲးစဘံၢ်ဝၣ်အလး အဖၢၣ့လီါ. နမိဘၣ်ဖ့ၣ်လါ့ဝ့ါ
လၢဆၢလၢယဟိဝၣ နယွၣ ဆိၣ်ဂ့ၣနၢၣနီၣ်လီါ. 15
နဘၣ်န့ၣ်ထ့ၣ်ထဲ့ၣ လၢနမွဲပီးဖိၣ် လၢခးအံဇံၢ် အဖၢၣ့ တၢ်,
ယဟိဝၣ နယွၣ ပွ့ၣနှ့နၢၣလီါ. မၣအဝၢ်ဘဲါနီၣ်တၢ်,
ယမၣ်လူၤနၢၣ လၢဆၢလမံၣ့နီၣ် လၢမုဆါလနံၣယီၣလီါ.
16 တၢ် အဝ့ါဒၣ် အ့ၣ်စံၢ်နၢၣ, ယစဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤ လၢနအီၣ်အ့ၤ;
အဂဲးဘဲါယီၣ မွဲအအဲၣ်နၢၣ, ဒဲနရှၣဂံ့ၣ်ဖိၣ်လီါ. အဂဲးဘဲါယီၣ
လၢအအီၣ် လၢနဝိၢ်နီၣ် မုၤဝ့ါ လၢနစူၣ်ဖၢၣ့လီါ. 17
ဆၢမိမၣအဝၢ် လၢနဘၣ်မၣနှ့ ထၢ်ဖျံၤတၢ်, ထူဖိး အနါ
လၢတရါ့ထု့ၣ်လီၣ့တၢ် အဝ့ါ မိကဲၣ်ထ့ၣ် နပီးနရှၣ
လဆိၣဒၣ်ဝ့ါလီါ. တၢ်, နပီးမုၣ်နီၣ် နဘၣ်မၣဝ့ါ
ဘဲါနီၣ်ဝိၢ်ဆ့လီါ. 18 ထီးနဖျါခွံၤဝ့ါ ပျီၣဖျုး
လၢနအီၣ်တၢ်, မွဲအထီးကဲၣ်ထ့ၣ် ဆၢကၣ် လၢနမ့ၤယါ

လဂ့ၤ; အဂဲးဘဲၢယီၤ လၫအမၤဆၫ ပူၢနံ့ၣနီၣ ဂ့ၤလၫနဂး
နူ့ၢပိၤ့ လၫပှၡၤဒိၭအ့ၣလံၤ့ဖိၣ နံၢစၤလိၢ. တၭ ယဟိဝၤ
ယွၤ မိဆိၣဂ့ၤနၫၤ လၫကယဲ ဆၫလၫနမၤနဝ့ၢလိၢ. 19
ကယဲ နချိဖၢဖိၣ အဝဲၡါ ဒဲနဝိၣဖၢ နဘ့ၣဖၢ အဖိၣဝဲၡါ
လၫအဖိၣဆါ ထီးအလူၤနိၣ နမိဘၣအိၣကဲ့ၣဆံၢ့ပံၣ
လၫယဟိဝၤ နယွၤ အဂးလိၢ. နမၤဘၣ ဆၫမၤ
လၫနချိဖၢ အဖိၣဝဲၡါအ့ၤ; တၭ နထံၤဘၣ နဝိၣ အဖိၣဝဲၡါ
အဆိၣ့အ့ၤ. 20 နဘၣအၣ့ဝ့ၢ လၫယဟိဝၤ နယွၤ
အမ့ၤယၢ လနံၣ့ဘၣလနံၣ့ လနံၣ့ဘၣလနံၣ့ ထီးအလး
လၫယဟိဝၤ နယွၤ မိရွံနူ့ဝ့ၢ, နဝ့ၢဒၣ ဒဲနၡၤဂံၣ့ဖိၣလိၢ.
21 တၭ အဆၫလလၫၢ့လပွ့ၤဘၣ အ့ၣအိၣလၫအဖၫၤ့,
အခၣ့ အ့ၣဂၭဂိၤ့မွဲဂ့ၤ, အမ့ၤ အ့ၣဘျိၣမွဲဂ့ၤ, အဂၭဂိၤ့အၫၤ့
လမံၤ့မံၤ့ အ့ၣအိၣတၭ, မွဲနထီးလုၤထၣ့ဝ့ၢ လၫယဟိဝၤ
နယွၤ အဂး လဂ့ၤ. 22 နဘၣအၣ့ဝ့ၢ လၫနတရၤ့
အဖၫၤ့လိၢ. ပှအဆံၢ့ ဒဲပှလဆံၢ့ဘၣ လစိၣ့ပး ဘဲၢခံၢဘၤ့
အဝိၭ, ဒဲဘဲၢစပဲၤ အဝိၭနိၣလိၢ. 23 အ့ၣမွဲ အဝွံၣနိၣ
ထီးအၣ့ လဂ့ၤ, နမိဘၣဂါလၤ့ခွံၤဝ့ၢ လၫဂၣ့ခိၣချိၢ့ ဘဲၢထံၢ
အဝိၭနိၣလိၢ.

၅ မိစ့ၥ Deuteronomy 16

1 ထိးန့ လၬအါဘံၥတၥ, မၬဘိၩလ့ၬဖ၊ လၫယဟိဝၬ
နယွၬ အဂးဆံၥ, အဂဲးဘဲါယိၬ လၫလၬအါဘံၥ
အထးဖၫၪ့နိၩ ယဟိဝၬ နယွၬ ဒုၥစဲ့ၩထ့ၩခွံ၊နၫၬ လၫအံဇံၥ
လၫမုနၬလခိါနိၩလိါ. 2 တၥ လၫဝိၩ လၫဘ့ၩမွဲဂ့ၬ,
ချိမွဲဂ့ၬ, နမိဘၩလုထ့ၩ ဆၫလ့ၬဖ၊ လၫယဟိဝၬ နယွၬ
အဂး, ထိးအလး လၫယဟိဝၬ မိရွံန့ လၫအမိအိၩက့ၩ
အမံၪ့နိၩလိါ. 3 တၥ နအ့ၩပု၊ဘၩ လၫကိၩ
အိၩလၫမံၩနိၩအ့၊; နမိဘၩအ့ၩ ကိၩလအိၩဘၩလၫမံၩ န္ဂွ့ါနံၬ,
ကိၩ ဘၩဆဲါ့ လၫဆၫရှ့ၩဆၫနၥ; အဂဲးဘဲါယိၬ
မွဲနစဲ့ၩထ့ၩခွံ၊ လၫအံဇံၥ ချဲါ့ချဲါ့, ဘဲါဝိၥ နမိန့ၩထ့ၩထဲၪ့
မု၊လနံၬ လၫနစဲ့ၩထ့ၩခွံ၊ လၫခးအံဇံၥ အဖၫၪ့ လဆိၬဒၩနၫၬ
ကိၥမု၊နံၬ ကိၥမု၊နၬဒ့ၥလိါ. 4 တၥ လၫမု၊န္ဂွ့ါနံၬ အထးဖၫၪ့
ကိၩအိၩလၫမံၩနိၩ ထိးအိၩဘၩ လၫနစူၩဖၫၪ့ လဂ့ၬ. တၥ
ဆၫယၩ လၫနလုထ့ၩဝ့ါ လၫအခ့ၩထံၥ လနံၬနိၩ,
အိၩလၪ့ထးဘၩ ဘါ့နၬချိၪ့ ထိးဆၫဖၪ့ထ့ၩအ့၊. 5 နလုထ့ၩ

ဆၢလ့ၣ်ဖၫ လၢနတရၤ့ အဖၢၣ့ လၢယဟိဝၣ် နယွၣ်
ဖ့ၢ်လၤ့နၢၣ်နီၢ် နးစီ့ၢ်အ့ၫ. 6 အ့ၢ်မွဲ လၢအလး ထီးယဟိဝၣ်
နယွၣ် မိရွံနွ့ဝ့ၤ လၢအမိအီၢ်ကွ့ၢ်အမံၣ့ အဂး, ထီးနီၢ်
နမိဘၢ်လုထ့ၢ် ဆၢလ့ၣ်ဖၫ လၢမုဂၢ်လၣ့ လၢမုလၣ့နုၫ,
အဆၢၤ့အထီ လၢအစဲ့ၢ်ထ့ၢ်ခွံၫ လၢအံဇံၥ် အဖၢၣ့လီၤ. 7
ထီးနီၢ်လဖၢၤ့ နဘၢ်အ့ၢ်ကၢ်အ့ၢ်တၥ်, အ့ၢ်ဝ့ၤ ထီးအလးဖၢၣ့
လၢယဟိဝၣ် နယွၣ် မိရွံနွ့ဝ့ၤတၥ်, နဘၢ်ကၠၢ်နဝၥ်
လၢမုဆဲ့ၢ်ထ့ၢ်တၥ်, ထဲၣ့ထဲၣ့ လၢနတဲၣ်လဖၢ် အဖၢၣ့လီၤ. 8
ပူၤနံၣ် နအ့ၢ်ဘၢ် ကိၢ်လအီၢ်ဘၢ်လၢမံၢ်တၥ် နွ့ၤနံၣ်လနံၣ်
ဆၢအီၢ်ကီ့ၢ် လၢယဟိဝၣ် နယွၣ် အဂးနီၢ် မိအီၢ်တၥ်;
နမိမၣ်ဘၢ် ဆၢနးမံၣ့အ့ၫ. 9 နဘၢ်ဝံထ့ၢ်နုၫထ့ၢ် နွ့ၤနွ့ၤ
လၢနဂးလီၤ. လၢနဒုၥ်နုၫဝၤ့ ထၥ်ဂ့ၫ လၢနဘုၢ်ကျၣ်နီၢ်
နမိဘၢ်ဝံထ့ၢ်နုၫထ့ၢ် နွ့ၤနွ့ၤ နီၢ်လီၤ. 10 တၥ် နဘၢ်မၣ်
ဆၢမၣ်ဘိ့ၢ်နွ့ၤလဖၢ် လၢဆၢမၣ်ဘိ့ၢ်ဒၢ်ဝ့ၤ လၢနပူၢ်ဖၢၣ့
လၢနမိဘၢ်ဖ့ၢ်လၤ့ ဆၢလၢယဟိဝၣ် နယွၣ် ဘဲၤယဟိဝၣ်
နယွၣ် ဆိၢ်ဂ့ၣ်ယူၥ်နၢၣ် အဝိၥ်နီၢ်လီၤ. 11 တၥ် နမိဝၥ်ထိၫ
လၢယဟိဝၣ် နယွၣ် အမ့ၫယၤ, နဝ့ၤဒၢ်, ဒဲနဖိၢ်ခွၤ,
ဒဲနဖိၢ်မုၢ်, ဒဲနပီးခွၤ, ဒဲနပီးမုၢ်, ဒဲပှလံဝဲၤဖိၢ် လၢအအီၢ်

လၢနတရါ့ အဖၢၣ့, ဒဲပှလခီါဘၣ့မုးဖိၤ, ဒဲပှဖိၤပွ့ၤ,
ဒဲပှမုၤမဲါ, လၢအအီၤ လၢနသံၤ အကျၣ ထီးအလး
လၢယဟိဝၣ နယွၣ ရွံနှ့ဝဲၣဝ့ါ လၢအမိအီၤကု့ၤ အမံၣ့
အဂးလီါ. 12 တၡ နဘၤနှ့ထှ့ထဲၣ့ လၢနမွဲ ပှပီးဖိၤ
လၢအံဖံၡ အဖၢၣ့တၡ, နဘၤထီးနွ့, ဒဲမၣ
ဆၢၥနိါလဖၤယီၣလီါ. 13 တၡ နအီၤကု့ၤကီှ့ နဘုၤ,
ဒဲစဘံၡထံါ အလးခဲါ့နီၤ, နမိဘၤမၣ ဆၢဘိှ့တဲၣ
နွ့ါနံၣလီါ. 14 နမိၥၡထိၩ လၢနဘိှ့ဖၢၣ့, နဝ့ါဒၤ,
ဒဲနဖိၤခွါ, ဒဲနဖိၤမုၤ, ဒဲနပီးခွါ, ဒဲနပီးမုၤ, ဒဲပှလံဝဲါဖိၤ,
ပှမွံၣဖိၤ, ဒဲပှဖိၤပွ့ၤ, ဒဲပှမုၤမဲါ, လၢအအီၤ လၢနတရါ့
အဖၢၣ့လီါ. 15 နွ့ါနံၣနီၤ နဘၤမၣဘိှ့ လၢယဟိဝၣ နယွၣ
အဂး, ထီးအလး လၢယဟိဝၣ မိရွံနွ့ဝ့ါလီါ. အဂဲးဘဲါယီၣ
ယဟိဝၣ နယွၣ မိဆိၤဂ့ၣနၢၣ လၢနဆၢအၤထှ့ ထီးအလူၩ,
ဒဲကယဲ ဆၢလၢနမၣဆၢ လၢနစူၤလီါ. မၣအၥၡဘဲါနီၤတၡ,
နမိၥၡထိၩ တရျါ လီါ. 16 လနံှ့ အထးဖၢၣ့နီၤ ကယဲ
နဖိၤအခွါသံၤ မိဘၤအီၤဖျိၤထှ့ ၥၢါ့ဘျၣ့ လၢယဟိဝၣ
နယွၣ အမှ့ၩယါ, ထီးအလး လၢအမိရွံနွ့ဝ့ါ, လၢဘိှ့
ကိၤလအီၤဘၤလၢမံၤ အဖၢၣ့, ဒဲလၢဘိှ့နွ့ါလဖၤ အဖၢၣ့,

ဒဲလၢဘိ့ၣ်တဲၤလဖၣ် အဖၢၤ့ လီါ. တၢ်မ့ဲ အထီး
အီၣ်ဖျိၣ်ဘၣ် လၢယဟိဝၤ အမ့ၠယါ ပျိၤပျိၤ လဂ့ၤ. 17
လဂၤ လဂၤ လၥ့ၣ် ထီးဒၣ်အၥ့ၣ် ဆုၠဆုၠနီၣ် ဘၣ်ဖ့ၣ်လါ့
ဘဲါယဟိဝၤ နယွၤ အဆၢဆိၣ်ဂ့ၤ လၢအဖ့ၣ်လါ့နၢၤ
အဝိၢ်နီၣ်လီါ. 18 တၢ် နဘၣ်အီၣ်ကဲ့ၣ် ပှစ့ၤရါ့ခွး
ဒဲပှကွ့ၢ်လံၠ လၢကယဲ နတရါ့အဖၢၤ့ လၢယဟိဝၤ နယွၤ
ဖ့ၣ်လါ့နၢၤ လၢနရှၤအဒီ့ၣ် ထီးအလူၠ အကျၤလီါ. တၢ်
အဝ့ါဝံၣ်နီၣ် မိစ့ၤရါ့ နရှၤခမျၢး လၢဆၢစ့ၤရါ့တီၤလီါ. 19
ထီးဘိၢ်ကၠၣ်ပဲၤဘၣ် ဆၢစ့ၤရါ့ လဂ့ၤ; နထီးယိမ့ၠဘၣ် ပှရှၤ
လဂ့ၤတၢ်, နထီးဒိၢ်န့ဘၣ် လၠဆီ့ၣ် လဂ့ၤ. အဂဲးဘဲါယီၤ
လၠဆီ့ၣ်နီၣ် မၤခံၢ် ပှကိ့ၣ်ဆၢၥ့ၣ်အမ့ၠ ဒဲဒုၢ်ကဲ့ၣ် ပှတီၤပှလီၤ့
အဆၢချဲၤ့နီၣ်လီါ. 20 နဘၣ်ဖိၠ ဆၢတီၤတီၤလီၤ့လီၤ့ အခဲါ့
ဘဲါဝိၢ် နမိမၢါ့ ဒဲန့ၥါ ထံါဝံၣ်ခးဝံၣ် လၢယဟိဝၤ နယွၤ
ဖ့ၣ်လါ့နၢၤလီါ. 21 ထီးၥုၠ့ၣ်လၤ့ အရှ့ရိါ ဘူၢ် လၢယဟိဝၤ
နယွၤ အဆၢလုၠလး, လၢနမိမၤ လၢနဂး နးမံၤ့လဂ့ၤ. 22
တၢ် ထီးဘိၢ် ဆၢါ့ထုၠ့ နဆၢဂၤ့ဆၢဖၠ့ လၢယဟိဝၤ
နယွၤ မ့ၠလဲၤဝ့ါနီၣ် လဂ့ၤ.

၅ မိစ့ၭ Deuteronomy 17

1 ချိဖၢမ့ၡ်ဂ့ၩ်, ၁ိၫ, ဘ့ၫမ့ၡ်ဂ့ၩ်, လၧအအ်ိၫ
လၧဆၧလလၧၢ့လၦ့ၩ်ဘၫ, လၧဆၧအၧၨ့လမံၨ့မံၨ့
အ်ိၫလၧအလိၨ့နိ်ၫ, ထိးလုထ့ၫ လၧယဟိ၀ၩ် နယ့ၩ် အဂးနိ်ၫ
လဂ့ၩ်; အဂဲးဘဲၢယိၩ် အနိ်ၫမ့ၡ် ဆၧ၁ၭလိၫ လၧယဟိ၀ၩ်
နယ့ၩ် အမ့ၤယၢလိၢ. 2 တၭ လၧနတရ့ၢအဖၧၨ့
လၧယဟိ၀ၩ် နယ့ၩ် ဖ့ၫလၢ့နၧၩ်နိ်ၫ, ဆၧအ့ၫဒၫန့ ပှ်ခ့ၢမ့ၡ်ဂ့ၩ်,
ပှ်မုၫမ့ၡ်ဂ့ၩ်, လၧနသံၫအကျၩ် လၧအလံၫခၢ့ဖၤ ယဟိ၀ၩ်
နယ့ၩ် အဆၧအုၨ့လၨ့တၭ, မၩ် ဆၧအၧၨ့ လၧယဟိ၀ၩ်
နယ့ၩ် အမ့ၤယၢ, 3 ဒဲလ့ၩ်မၩ် ယ့ၩ်အဂူၢဂၩ်လဖၫ အဆၧ
ဒဲဘၩ်ထ့ၫ၀့ၢ, မုမ့ၡ်ဂ့ၩ်, လၩ်မ့ၡ်ဂ့ၩ်, မူၭခိၫအ၁ုၭမု
လမံၨ့လါလါ မ့ၡ်ဂ့ၩ်, လၧယလမၫလူၤဘၫ, 4 တၭ
ပှ်ဒုၭနဲၫနၧၩ်, ဒဲနနါဂၧၢ့ဘၫ တၭ, နအ့ၫပၤ တရှါ၀့ၢနိ်ၫ
ဒၫဘၫ လၧအမ့ၡ် ဆၧအတိၩ် တၭ, ယိခ့ါ, မ့ၡ်ဆၧနိ်ၫ
အ်ိၫတရှါတၭ, ဆၧဘၫ၁ၭလိၫနိ်ၫ ဆၧမၩ်၀့ၢ လၧအံၢစရ့လၭ
အကျၩ်, 5 တၭ ပှ်ခ့ၢမ့ၡ်ဂ့ၩ်, ပှ်မုၫမ့ၡ်ဂ့ၩ်, လၧအမၩ်
ဆၧအၧၨ့နိ်ၫ, နဘၫဂဲၢဆိၤ၀့ၢ လၧနတရ့ၢတၭ,

ဆၢလၢပှၤခွါနီၣ် မ့ၢ်ဂ့ၤ, ပှၤမုၣ်နီၣ် မ့ၢ်ဂ့ၤ နဘၣ်ခွံၤဝဲၤ လၢလိၤ
ထီၣ်အဝံၤလီၤ. 6 ထီၣ်ဒၣ် ပှၤထိၣ်အဝဲၣ် နံၤဂၢ်, ၁ၢၢ့ဂၢ်
အနိၣ်နီၣ် ပှၤလၢအကြၢ်ဒဝံၤ မိဘၣ် ဆၢမၢ်ဝံၤဝ့ၤလီၤ. အ့ၣ်မွဲ
ထီၣ်ဒၣ် ပှၤထိၣ်အဝဲၣ် လဂၢ်ဗး အနိၣ်နီၣ် မိဘၣ်
ဆၢမၢ်ဝံၤဝ့ၤအ့ၤ. 7 ပှၤထိၣ်အဝဲၣ်လဖၣ်အစူၣ် မိဘၣ်အီၣ်ဆိၤ
လၢအလီၢ် ဘဲၤဝိၣ် အမိမၢ်ဝံၤဝ့ၤတၣ်, လၢခဲၢ့ထဲၢ်နီၣ်
ပှၤခမျၢး ထီၣ်အလူၤ အစူၣ် လီၤ. တၣ် နဘၣ်အီၣ်ကၣ့ခွံၤ
ဆၢအၢၢ် လၢနဝံၣ်အကျၢ် ဘဲၤနီၣ်လီၤ. 8
ဆၢကၣ်လါကဲၣ်ကၢ် လၢနဂး အ့ၣ်အီၣ်ထၣ့ လမံၢ်မံၢ်
လၢဆၢစ့ၢ်ရၤ့, လၢဆၢဝံ့ၣ် ဒဲဆၢဝံ့ၣ် အဘိၢ်ဆၢၢ်,
လၢဆၢချဲၢ်ခွး ဒဲဆၢချဲၢ်ခွး အဘိၢ်ဆၢၢ်, လၢဆၢထး
ဒဲဆၢထး အဘိၢ်ဆၢၢ်, ဆၢချဲၢ်ခွးလဖၣ် လၢနတရၤ့
အဖၢၢ် တၣ်, ထီၣ်နီၣ်လဖၢၤ့ နဘၣ်ဂဲထုၣ့တၣ် လ့ၢ်ထၣ့
လၢအလး လၢဃဟိဝၢ် နယွၢ် မိရွံနူ့ဝ့ၤတၣ်, 9 နဘၣ်လ့ၢ်
လၢပှၤလုဆၢ ဒဲပှၤလံဝဲၤဖိၣ်, ဒဲပှၤစ့ၢ်ရၤ့ခွး လၢအမိအီၣ်
လၢမုနံၢ်လဖၣ်နီၣ် အအီၣ်တၣ်, နဘၣ်အၣ့စၣ့ဆၢတၣ်,
အဝ့ၤဝံၣ် မိဒုၣ်နဲၣ်နၢၢ် လၢဆၢစ့ၢ်ရၤ့လီၤ. 10 နဘၣ်မၢ်
ဘဲၤဆၢစ့ၢ်ရၤ့ဝ့ၤဒၣ် အဝိၣ်, လၢပှၤလၢအလး ထီၣ်ဃဟိဝၢ်

မိရှံနုံ့ဝှ့ၢနီၫ် မိဒုံၭနဲၫ်နုၬ်ၒတၭ, နဘၫ် ထီးလၒ့နၥၭ ဘဲၢဝိၭ
နမိမၒဆၬ် ဘဲၢကယဲ ဆၬ်လၬ်အဝှ့ၢဝံၫ်နီၫ် မိဝီၫ့်လိၫ်နုၬ်ၒလီၢ.
11 ထီးဒၫ် ဆၬ်ၥနိၢ အဆၬ်စ့ၒရၠ့ လၬ်အဝှ့ၢဝံၫ်
မိဝီၫ့်လိၫ်နုၬ်ၒ, ဒဲ ဘဲၢဆၬ်စ့ၒရၠ့ လၬ်အဝှ့ၢဝံၫ်
မိလီၒဘၫ်နုၬ်ၒနီၫ်, နမိဘၫ်မၒလီၢ. လၬ်ဆၬ်ၥနိၢ လၬ်အဝှ့ၢဝံၫ်
မိဒုံၭနဲၫ်နုၬ်ၒနီၫ်, လၬ်နစူၫ်ထွံ့ၫ်လခီၢ မွဲဂ့ၒ, လၬ်နစူၫ်စ့ၫ်လခီၢ
မွဲဂ့ၒ, ထီး ကၠ့ၫ်ပဲၒခွံၬနၥၭ လဂ့ၒ. 12 တၭ
ပှ်လၬ်အအီၫ်က့ၫ်ဖိၢအၥၭ, ဒဲလခိၭနၫ်ဘၫ် ပှ်လုဆၬ်အလူ
လၬ်အဆၬ်ၢ့ထု့ၫ် ဘဲၢဝိၭ အမိမၒဆၬ် လၬ်ယဟိဝၒ နယွၒ
အမ့ၬယၢ မွဲဂ့ၒ, ပှ်စ့ၒရၠ့ခွးအလူ မွဲဂ့ၒ, အဝှ့ၢဒၫ် မိဘၫ်
ဆၬ်မၒဝံၢဝှ့ၢလီၢ. နမိဘၫ်အီၫ်က့ၫ်ခွံၬ ဆၬ်အၬၒ့
လၬ်အံၢစရှ့လၭ အဖၬၒ့လီၢ. 13 တၭ ပှ်ခမျၬး မိနါဂၬ်ၢ့,
ဒဲၥၭမဲၫ်ဆၬ်တၭ, အီၫ်က့ၫ်ဖိၢလၬၒ့အၥၭအ့ၬ. 14
ထီးနလ့ၒထီၒ့ လၬ်ခးဖၬၒ့ လၬ်ယဟိဝၒ နယွၒ
မိဖ့ၫ်လၢ့နုၬ်ၒတၭ, မိန့ဘၫ်ဝှ့ၢ ဒဲမိအီၫ်ဘၫ် လၬ်အဖၬၒ့,
ဒဲမိစံၭ, ယမိအီၫ်က့ၫ် စပွၒ လၬ်ယဖၢ့ခိၫ်, ဘဲၢပှ်ဆၫံၒ
ထီးအလူၬ လၬ်အအီၫ်ဝၬဖိၒ့ယၬၒ အဝိၭနီၫ်တၭ, 15
နမိဘၫ်အီၫ် တရှ်ါ စပွၒ လၬ်နဖၢ့ခိၫ် လၬ်ယဟိဝၒ နယွၒ

ရွံနွ့ဝ့ၢ လီၢ. ပှလၣနထၣၢ့ဖုဝဲ အကျၩနိၣ နမိဘၣအီၣက့ၣဝ့ၢ
လၣစပွၩ လၣနဖၢ့ခိၣလီၢ. နအီၣက့ၣဘၣ ပှလခီၢဘၩ့မုးဖိၣ
ပှလၣအလမွဲဘၣ နထၣၢ့ဖုဝဲ လၣနဖၢ့ခိၣအှ့ၤ. 16 မွဲလၢနၢ့
အဝ့ၢဒၣ မၩအၣထၣ့ဘၣ ကဝ့ၣလဖၣ လၣအဂးဒၣဝ့ၢအှ့ၤ,
ဒဲဒုၭထဲၩ့ထဲၩ့ ပှခမျၣး လၣအံဖံၭ အဖၣၩ့, ဘဲၢၥိၭ
အမိမၩအၣထၣ့ ကဝ့ၣလဖၣနိၣအှ့ၤ. အဂဲးဘဲၢဃီၩ ယဟိဝၩ
စံၭယူၭ နသံၣ, ထီးထဲၩ့ဖိၤလၣၩ့ ဖၣၩ့ၥၭ အဝ့ၢနိၣ လဂ့ၩ.
17 တၭ အဝ့ၢဒၣ မၩအၣထၣ့ဘၣ အမၢလဖၣ
လၣအဂးဒၣဝ့ၢအှ့ၤ, ဘဲၢၥိၭ အၥၭ ထီးကူၣပဲၩခွံၤအၥၭ
လဂ့ၩ; မၩအၣထၣ့ဆ့ ကျိၣဝံၣစ့ၩဝံၣ, ထီၢ့ဝံၣလွ့ၢဝံၣ
အၣအၣလ့ၤ ဆ့အှ့ၤ. 18 တၭ ဆၣမိမၩအၥၭ
ထီးအဆၣၢ့နၩ့ လၣအဘၩ့အမုး အလးဆီၩ့ဆီ အဖၢ့ခိၣတၭ,
ဆၣမိမၩအၥၭ လၣအမိဘၣကွ့ၭဆဲၢ လံၤဆၣၥီၣ့ဆၣၥၢ့ဃီၩ
လၣလံၤ လၣအအီၣ လၣပှလုဆၣ ပှလံဝဲၢဖိၣ
အမ့ၤယၢလီၢ. 19 မွဲအမိဘၣအီၣ လၣအစူၣဖၣၩ့တၭ,
အဝ့ၢဒၣ မိဘၣဖီ လၣအဖၣၩ့ လဆိၩဒၣဝ့ၢ ကိၭမုနံၩဒ့ၭ,
ဘဲၢၥိၭ အမိမၩလိၣ ဆၣၥၭမဲၣ ယဟိဝၩအယွၩ ဒဲထီးနွ့
ဆၣၥီၣ့ဆၣၥၢ့ဃီၩ, ဒဲၥနိၢလဖၣဃီၩ အလူအထၢ

ထီးအလူၤ, ဘဲၢဝိၣ် အမိမၪဝ့ၢ, 20 ဘဲၢဝိၣ်
အထီးအီၫက့ၫထ့ၫထီၢအဝၥ် လၧအထၧၫ့ဖုဝဲ အဖၫ့ခိၫ,
ဒဲဘဲၢဝိၣ် အထီးကူၫပဲၪခွံၤအဝၥ် လၧဆၧမၫလူၤ အအီၫ,
လၧစူၫထွ့ၫလခီၢ မွဲဂ့ၪ, လၧစူၫစ့ၫလခီၢ မွဲဂ့ၪနီၫ လဂ့ၪ;
မွဲဘဲၢဝိၣ် အမိမၪအၫထ့ၫ အမုနံၪလဖၫ လၧအဘၪ့အမုး
အဖၧၪ့, အဝ့ၢဒၫ, ဒဲအဖိၫလဖၫ လၧအံၢစရ့လၥ်
အကျၪလီၢ.

၅ မိစ့ၥ် Deuteronomy 18

1 ပှလုဆၧ ပှလံဝဲၢဖိၫလဖၫ, ဒဲပှလံဝဲၢဖိၫလဒီ့ၫ
ထီးအလူၤနီၫ, အလးမွဲဂ့ၪ, အဆၧန့ၥၢမွဲဂ့ၪ, အီၫဘၫ
လၧပှအံၢစရ့လၥ်ဖိၫ အကျၪအ့ၤ. အဝ့ၢဝံၫ မိဘၫအ့ၫ
ယဟိဝၪ အဆၧလုမ့ၫ, ဒဲအဆၧန့ၥၢလီၢ. 2 အခိးမွဲ
အဝ့ၢဝံၫ အီၫဘၫ လၧအဆၧန့ၥၢ လၧအထၧၫ့ဖုဝဲ
အကျၪအ့ၤ. ယဟိဝၪမွဲ အဆၧန့ၥၢ, ဘဲၢအစံၥ်ဆၧ
လၧအဝ့ၢဝံၫ အဝိၣ်နီၫလီၢ. 3 တၥ် အယီၪမွဲ ဆၧစ့ၪရၢ့
ဘၫဆဲၢ့ လၧပှလုဆၧ လၧအမိန့ဘၫဝ့ၢ လၧပှခမျၧး,

ဒဲလၩပှလၩအလုထ့ၪ ဆၩလု ချီဖၢမွဲဂ့ၫ, ဒိၪ, ဘ့ၪမွဲဂ့ၫ,
မိဘၪဖ့ၪလၢ့ ပှလုဆၩ လၩအခိၤထံၭခိၪ, ဒဲအနိၭပၫထံၭ
နံၢခီၢ, ဒဲအကဖူၢလီၢ. 4 ဆၩအဆိၢ ဘၪဆဲၢ့
လၩနဘုၪဝံၪဂူၢဝံၪ; နစဘံၭထံၢ, ဒဲနဒိၪ, ဒဲဒိၪအဆီ့ၪ
လၩနထံၤဆိၢနီၪ နမိဘၪဖ့ၪလၢ့ အဝ့ၢလီၢ. 5
အဂဲးဘဲၢယီၫ ယဟိဝၫ နယွၫ ရွံန့ယူၭ အဝ့ၢဒၪ
လၩဆၩဒီ့ၪ ထီးအလူၤ အကျၫ, ဘဲၢဝိၭ အမိဆၩၢ့ထု့ၪ
မၫဆၩ လၩယဟိဝၫ အမံၫ့, အဝ့ၢဒၪ, ဒဲအဖိၪခွၢ
ကိၭမုနံၫမုနၫဒ့ၭ လီၢ. 6 ပှလံဝဲၢဖိၪ အ့ၪဂဲၢထ့ၪ
လၩနတရၢ့ လစီ့ၪစီ့ၪ လၩကယဲ အံၢစရ့လၭဖိၪ အကျၫ
ထီးအအီၪဝ့ၢ အလးတၭ, ဂဲၢဝ့ၢ လၩဆၩအလး
လၩယဟိဝၫ မိရွံန့ဝ့ၢ, ဆိၢ့ဆၩ လၩအဝၭ
ထၩၢ့ဖျိ့ၪယၢတၭ, 7 ထီးနီၪလဖၩၢ့ မိမၫဘၪဆၩ
လၩယဟိဝၫအယွၫ အမံၫ့, ဘဲၢအထၩၢ့ဖုဝဲ ထီးအလူၤ
ပှလံဝဲၢဖိၪ လၩအဆၩၢ့ထု့ၪ ထီးနီၪ လၩယဟိဝၫ အမ့ၤယၢ
အဝိၭနီၪလီၢ. 8 လၩအမိအ့ၪဘၪ အဂး မိန့ဘၪဝ့ၢ
ဘဲၢအဝ့ၢဝံၪ အဝိၭနီၪလီၢ. လၩနီၪအမ့ၤယၢ မိန့ဘၪ
ဆၩအ့ၪဆၢခွံၤဆၩ လၩအဖါလဖၪလီၢ. 9 ထီးန

အ့ၪလ့ၩထီ့ လၬခးဖၬၩ့ လၬယဟိဝၩ နယွၩ
ဖ့ၪလၢ့နၬၩတၭ, နမၩလိၪဘၪ လၬနမိမၩဆၬ
ဘဲၢပှဆၪံၩလဖၪ အဆၬၥၭလိၪ အဝိၭနီၪအ့ၤ. 10
ပှလၬအအ့ၪမၬၢ့ အဖိၪခွၢမွဲဂ့ၩ, အဖိၪမုၪမွဲဂ့ၩ, ခၢ့ဂၤ
မ့ၪနီၪ, မွဲအထီး အီၪလၬနသံၪ အကျၩ လဂ့ၩ; ပှဖၭဆၬဖိၪ
မွဲဂ့ၩ, ပှလၬအဒုၪဆၬအဆၬၢ့အထီ မွဲဂ့ၩ,
ပှလၬအအ့ၪဖၩ့ဆၬခါဆၬ မွဲဂ့ၩ, ဆၬယှူၤမုၪ မွဲဂ့ၩ, 11
ပှၥ့ၪဆၬအှူၪဆၬပီၩ မွဲဂ့ၩ, ပှဖံၭဝိၭလိၤအၥၭ
လၬဆၬနုၪလဖၪ မွဲဂ့ၩ, ပှလၬအအ့ၪစၪ့ ပှသံၢအလၩ မွဲဂ့ၩ,
အီၪဘၪ လၬနသံၪ အကျၩဆ့အ့ၤ. 12 အဂဲးဘဲၢယီၩ ကယဲ
ပှလၬအမၩဆၬလဖၪနီၪမွဲ ဆၬၥၭလိၪ လၬယဟိဝၩ
အမ့ၤယၢလီၢ. တၭ ယဟိဝၩ နယွၩ နၢ့ထၪ့ခွံၤ အဝ့ၢသံၪ
လၬနမ့ၤယၢ လၬဆၬဘၪၥၭလိၪလဖၪ အကို့ၩလီၢ. 13
နဘၪ လၬၢ့ထၪ့ပွ့ၩထၪ့ လၬယဟိဝၩ နယွၩ အမ့ၤယၢလီၢ.
14 အဂဲးဘဲၢယီၩ ပှဆၪံၩ လၬနမိမၩန့ဝ့ၢလဖၪနီၪ ခိၭနၪ
ပှအမ့ၤဖိး, ဒဲပှလၬအအ့ၪဖၩ့ဆၬ ခါဆၬလဖၪ အလှူလီၢ.
အ့ၪမွဲ နဝ့ၢဒၪယီၩ ယဟိဝၩ နယွၩ ဖ့ၪလၢ့ နမၩ
ဘဲၢနီၪအ့ၤ. 15 ယဟိဝၩ နယွၩ မိဒုၭဂဲထုၪ့ မီၪလဂၩ

လၢနထၢၫ့ဖုဝဲ အကျ္ၣ ဘဲၢယၢၣအဝိနနီၫ, နသံၫ မိဘၫခိနနၫ
အဝ့ၢဒၫအလူလီၢ. 16 ဘဲၢကယဲ ဆၢလၢနအၫ့ကံၣ့
လၢယဟိဝၣ နယွၣ လၢဟိရ့ အဖၢၣ့ လၢဆၢအိၫကိၫ့
အမုနံၣ အဝိနနီၫ, လၢနစံန, မ့ဲယထီးနါဂၢၫ့ဘၫလၢၣ့
ယဟိဝၣ ယယွၣအလူ, ဒဲမ့ဲယထီးဒၫဘၫလၢၣ့ မ့ၫဖနဒိၫယီၣ
လဂ့ၣ, ဘဲၢဝိန ယထီးဝံၢ လဂ့ၣနီၫလီၢ. 17 တန ယဟိဝၣ
စံနယၢၣ, ဆၢလၢအဝ့ၢဝံၫ ချဲၣ့ဆၢနီၫ ဂ့ၣမၤလီၢ. 18
ယမိဒုနဂဲထုၫ့ မီၫလဂၣ လၢအထၢၫ့ဖုဝဲ အကျ္ၣ, ဘဲၢနၢၣ
အဝိနတန, ယမိအိၫက့ၫ ဆၢချဲၣ့ လၢအနိုနတန, အဝ့ၢဒၫ
မိချဲၣ့ဆၢ လၢအဝ့ၢဝံၫ လၢကယဲ ဆၢလၢယမိမၫလူၤ
အဝ့ၢနီၫလီၢ. 19 တန ဆၢမိမၣအဘန လၢထီးဒၫ
ပှ့လၢအလခိနနၫဘၫ ယလူ လၢအဝ့ၢဒၫ မိချဲၣ့ဆၢ
လၢယမံၣ့ လဂၣဂၣနီၫ ယမိအၫ့ပၤဆၢ လၢအဝ့ၢလီၢ. 20
အ့ၫမ့ဲ မီၫ လၢအအိၫက့ၫဖိၢလိၢအဘန, ဒဲချဲၣ့
ဆၢချဲၣ့လထံၫ လၢယမံၣ့ လၢယလမၫလူၤဘၫဝ့ၢ ဘဲၢဝိန
အမိချဲၣ့ဆၢမ့ဲဂ့ၣ, အ့ၫချဲၣ့ဆၢ လၢယွၣအဂူၢဂၣလဖၫ အမံၣ့
မ့ဲဂ့ၣ, ဆၢလၢမီၫလဂၣနီၫ မိဘၫ ဆၢမၣဝံၢဝ့ၢလီၢ. 21
တန ဆၢချဲၣ့ လၢနအ့ၫစံန, လၢနဘနခံဖၢၣ့ ယဟိဝၣ

လချဲ့ဘၢနီၢ ပမိ့ၢယါ ဘဲါ့ၢလဲၢနီၢ, တၭ, 22
ထီးမီၢလဂၤ ချဲ့ဆၣ လၣယဟိဝၤ အမံ့ၤတၭ,
အ့ၢဆၣလမၤဘၢ, ဒဲလကဲၢထ့ၢဘၢဆၣတၭ, ဆၣနီၢလမံ့ၤမွဲ
ဆၣလၣယဟိဝၤ ချဲ့ဝ့ါအ့ၢ, မွဲမီၢလဂၤနီၢ
အီၢက့ၢဖိါအၥၭတၭ, ချဲ့ဆၣနီၢ, မွဲနထီးၥၭမဲၢ အဝ့ါဒၢ
လဂ့ၤ.

၅ မိစ့ၭ Deuteronomy 19

1 ထီးယဟိဝၤ နယွၤ အ့ၢဒ့ၢထ့ၢခွံၢ ပှဆါံၤလဖၢ
လၣယဟိဝၤ နယွၤ ဖ့ၢလါ့ အထံါအၡး လၣနၣၤတၭ,
နမၤန့ဘၢ အဆၣ, ဒဲနအီၢလၣအဝ့ါံၢ အဒိ့ၤဖၣၤ့,
ဒဲအဂံ့ၢဖၣၤ့တၭ, 2 နဘၢအ့ၢနၤ့ဖၭ ဒိၤ့ ၥၣါ့ဖျိၢ့ လၣနဂး
လၣနၡးလဘံ့ၢ အၥၭကျၤ, လၣယဟိဝၤ နယွၤ ဖ့ၢလါ့နၣၤ
ဘဲါဝိၭ နမိမၤန့ဝ့ါလီါ. 3 နဘၢတဲ့ၤဝဲၤ ဖၣၤ့ၥၭ လဘီၤ့
လၣနဂး, ဒဲအ့ၢနၤ့ဖၭ နၡးအနဲ့ၤ လၣယဟိဝၤ နယွၤ
ဖ့ၢလါ့ နၣၤ ဘဲါဝိၭ နမိန့ၥါဝ့ါ, လၣၥၣါ့စီၢ့, ဘဲါဝိၭ
ကယဲ ပှလၣအမၤဝံါပှရှၤ မိစဲၢ့ ထီးနီၢ ကိၭဂၤဒ့ၭလီါ. 4

ပှလၬအမၚဝံၢပှရှၚတၭ, စဲ့ထီးနီၪ ဘဲၢဝိၭ အမိမၬၢ့ဝ့ၢနီၪ,
မွဲဆၬမၚအဝၭဘဲၢယီၚ, ပှလၬအလဝ့ၪယၢဘၪတၭ, မၚဝံၢ
ပှလၬအနဲၚ့ထံၭ လၬအလဝၭဂဲၢ့ဘၪဝ့ၢ လၬမုဂၪတဂၪ လီၢ.
5 မွဲဘဲၢယီၚ, ပှလၬအလ့ၚဆၬ လၬပှလၬအနဲၚ့ထံၭ လဂၚ
အဝိၭ လၬမံၚ့လၤကျၚ ဘဲၢဝိၭ အမိခူၤ ဝံၪ့တၭ, ယၚ့ထၪ့
အစူၪ အီၪလၬကွၚ လဘံၪ့, ဘဲၢဝိၭ အမိခူၤလၚ့ခွံၤ ဝံၪ့တၭ,
ကွၚအနါ ဖျူၪထၪ့ခွံၤ လၬအထိတၭ, ဘၪ ပှလၬအနဲၚ့ထံၭ
လဂၚတၭ, အဝ့ၢဒၪ ဝံၢဝ့ၢလီၢ. အနီၪလဂၚ မိစဲၪ့ဘၪ
လၬဒိၚ့နီၪ လဖျိၪ့ဖျိၪ့ အဖၬၚ့တၭ မၬၢ့ဝ့ၢ လီၢ. 6
အ့ၪလမွဲဘၪဘဲၢနီၪတၭ, ပှအ့ၪပၤနူ့ ဆၬဝွံၪ လၬအဝၭခိ
အဘိၚ့ဘၭနီၪ မိလီၚ့ဆီၪ့ ပှမၚဝံၢဆၬတၭ, ဖၬၚ့ဝၭ
အ့ၪယဲၚ့နီၪ, မိချူၭနူ့ဝ့ၢတၭ, မိမၚဝံၢ ဘၪခိၤဝ့ၢ လီၢ.
မွဲလါနၢ့ ဆၬစ့ၚရၢ့ဝံၢ အီၪအ့ၤ; အဂဲးဘဲၢယီၚ ဝၭဂဲၢ့ဝ့ၢ
လၬမုဂၪတဂၪအ့ၤ. 7 မၚအဝၭဘဲၢနီၪတၭ, ယမၪလူၤနေၬၚ
ဘဲၢယီၚ, နမိဘၪ အ့ၪနၚ့ဖၭ ဒိၚ့ ဝၬၢ့ဒိၚ့ လၬနဂးလီၢ. 8
တၭ ယဟိဝၚ နယွၚ အ့ၪမၚလဲထၪ့ နခး အနဲၚ့ထံၭလဖၪ,
ဘဲၢအဆိၪလၚ့အဝၭ လၬနဖါလဖၪ, ဒဲဖ့ၪလၢ့ နခး
ထၬၢ့ဘံၪ့ယၢ, လၬအစံၭဝဲၚဝ့ၢ လၬအမိဖ့ၪလၢ့

နဖါလဖၣ်တၢ်, 9 ကယဲ ဆၢမၣ်လူၤ လၢအမၣ်လူၤနၢၤ
လၢမုဆၢလနံၤယီၤ, န အ့ၣ်ထီးန့ဝ့ါ ထီးအလူၤ, ဘဲါဝိၢ်
နမိမၤဝ့ါ လၢနမိအဲၣ် ယဟိဝၤ နယွၤ ဒဲဖိၤအဖၢၤ့ဝၢ်လဖၣ်
ကိၢ်မုနံၤမုနၤဒ့ၢ်တၢ်, နမိဘၣ်အီၣ်က့ၣ် အၣ်ထ့ၣ်ဒံၢ် ဒိၤ့
ဝၢၢ့ဒိၤ့ လၢနဂး လၢဒိၤ့ ဝၢၢ့ဒိၤ့နီၣ် အဖၢ့ခိၣ်, 10 ဘဲါဝိၢ်
ဆၢဝံ့ၣ် လၢအဆၢဒဲၤဘၢ် လအီၣ်ဘၣ်, ထီးဘၣ်
ဆၢဂါလၤ့ဝ့ါ လၢနခးဖၢၤ့ လၢယဟိဝၤ နယွၤ ဖ့ၣ်လၢ့နၢၤ
လၢဆၢန့ဝါ အဂး လဂ့ၤတၢ်, ဆၢဝံ့ၣ် ထီးဘၣ် နလီၤ့
လဂ့ၤလီါ. 11 အ့ၣ်မွဲ ပှအ့ၣ်မ့ၤလဲၤ ပှလၢအနဲၤ့ထံၢ်တၢ်,
အီၣ်ခိၢ်ဘူၣ် တၢ်, ဂဲထုၣ့ ထၢ့ဒုၣ်ဒၤ အဝ့ါတၢ်, ဖ့ၤဝ့ါ
ထီးအဝံါ, ဒဲစဲၣ့ဖျိၢ်နုၤဝ့ါ လၢဒိၤ့နီၣ် လဖျိၣ့ဖျိၣ့တၢ်, 12
ထီးနီၣ်လဖၢၢ့ ပှဘုၣ့က့ၢ်ဘၢ်ရှါ လၢအဒိၤ့နီၣ် မိဘၣ်အၣ့မၢၢ့လၤ့
ပှဂဲါထဲၤ့ဆိၤဝ့ါတၢ်, ဖ့ၣ်လၢ့ဝ့ါ လၢပှအၣ့ပၤန့ ဆၢဝံ့ၣ်
အစူၣ်ဖၢၤ့ ဘဲါဝိၢ် အမိဝံါဝ့ါလီါ. 13 နမ့ၤဝၣ်
လီၢ့ကီၤ့ဘၣ်အ့ၤ. တၢ် န ဘၣ်အီၣ်က့ၣ်ခွံၤ ဆၢဝံ့ၣ်
လၢအဆၢဒဲၤဘၢ် လအီၣ်ဘၣ် လၢအံါစရ့လၢ် အဖၢၤ့,
ဘဲါဝိၢ် ဆၢမိဂ့ၤထ့ၣ် လၢနဂး လီါ. 14 ပှလၢနနဲၤ့ထံၢ်
အဂၣ့ခိၣ် အဆၢမၤနဲၣ့ လၢပှလၢဖျိၤ့လံၤလံၤ အီၣ်က့ၣ်

လၢဆၢန့ဘါ လၢနမိန့ဘါ လၢခးဖၢၣ့, လၢယဟိဝၣ နယွၣ
ဖ့ၢလါ့နၢၣ ဘဲါဝိၢ် နမိမၣန့ဝ့ါနီၢ, န ဝုၢ်ဘၢ အလးအ့ၤ.
15 ပှထိးအဝၢ် လဂၣပး ဂဲထုၢ့ ထါ့ဒုၢဒၣဘၢ ပှရှၣ
လၢအဆၢအၢၣ့ လမံၣ့မံၣ့ အကိုၣ့ မွဲဂ့ၣ, လၢဆၢမၢ
လမံၣ့မံၣ့ လၢအမၣမၢဆၢ အကိုၣ့ မွဲဂ့ၣ, နီၢအ့ၤ.
ထီးပှထိးအဝၢ် နံါဂၣအနိၢ် မွဲဂ့ၣ, ထီးပှထိးအဝၢ်
ဝၢါ့ဂၣအနိၢ် မွဲဂ့ၣ, ဆၢအခွး မိအီၢဂုးအီၢခၢါ့လီါ. 16
ပှထိးဘျံၢ်ထိးဘျၢအဝၢ် လဂၣ အ့ၢဂဲထုၢ့ ထါ့ဒုၢဒၣ
ပှလဂၣဂၣ ဘဲါဝိၢ် အမိထိးအဝၢ် လၢဆၢအၢၣ့
လၢအဂဲးတၢ်, 17 ပှနံါဂၣ လၢအချဲၣ့ခွးနီၢ မိဘၢ
ဆၢါ့ထုၢ့ လၢယဟိဝၣ အမ့ၤယါ လၢပှလုဆၢ
ဒဲပှစ့ၣရၢ့ခွးလဖၢ အမ့ၤယါ, လၢအအီၢဝ့ါ
လၢမုနံၣလဖၢနီၢ, 18 တၢ် ပှစ့ၣရၢ့ခွး မိဘၢအၢ့စၢ့
ဆၢအ့ၢဂ့ၣတၢ်, ယိခွါ, ပှထိးအဝၢ် အ့ၢမွဲ
ပှထိးဆၢအဘျံၢ်အဘျၢ လၢအထၢါ့ဖုဝဲ အဂဲးတၢ်, 19
နဝံၢ မိဘၢမၣ အဝ့ါ ဘဲါအဆီါ့မိၢ့ လၢအမိမၣ
အထၢါ့ဖုဝဲ အဝိၢ်နီၢလီါ. တၢ် နဝံၢ မိဘၢအီၢကဲ့ၢခွံၤ
ဆၢအၢၣ့ လၢနဝံၢ အကျၣလီါ. 20 တၢ်

ပှ်လၫအအီၪလၧ့ထးလဖၪနီၪ, မိနါဂၫၢ့, ဒဲဝၬမဲၪဆၫ,
ဒဲမၧလၫၧ့ ဆၫအၫၧ့ ဘဲၢနီၪဝိၬ လၫနသံၪ အကျၧအှ့ၤ. 21
နမ့ၤဝၪ မိယၢ့ဝၬဘၪ အဝ့ၢအှ့ၤ; ဝၬမၫၢ့ လၫဝၬမၫၢ့ အဂး,
မ့ၤလတီ့ၪ လၫမ့ၤလတီ့ၪ အဂး, ဝွၢလဘံ့ၪ လၫဝွၢလဘံ့ၪ
အဂး, စူၪ လၫစူၪ အဂး, ခ့ၪ လၫခ့ၪ အဂး လီၢ.

၅ မိစ့ၬ Deuteronomy 20

1 ထီးန အ့ၪလ့ၧထ့ၪ ဒုၬဝုၬ လၫနဒုၪနဒၧတၬ, နဒၪဘၪ
ကဝ့ၪလဖၪ, ဒဲလဲ့ၪဝုၬလဖၪ, ဒဲပှ်ခမျၫး အၪနဲ့ၪနၫၧဒံၬ တၬ,
ထီးဝၬမဲၪ အဝ့ၢသံၪ လဂ့ၧ, အဂဲးဘဲၢယီၧ ယဟိဝၧ နယွၧ
အီၪလၫနဝိၬ လၫအဒုၬစဲ့ၪထ့ၪခွံၤနၫၧ လၫခးအံဖံၬ
အဖၫၧ့လီၢ. 2 တၬ ထီးနလ့ၧဘူၬ လၫဆၫဒုၬဝုၬတၬ,
ဆၫမိမၧအဝၬ လၫပှ်လုဆၫ လဂၧ, မိဘၪဝုၬဘူၬအဝၬ
ဒဲချဲ့ၧဆၫ လၫပှ်ခမျၫးလီၢ. တၬ အဝ့ၢ မိဘၪစံၬ အဝ့ၢသံၪ,
အံၢစရ့လၬဇ့, ခိၬနၪဘီၪ, 3 လၫမုဆၢလနံၧယီၧ နသံၪ
လ့ၧဒုၬဝုၬ လၫနသံၪ အဒုၪအဒၧလီၢ. မွဲနသံၪအဝၬ
အဂဲးအဘၬ ထီးလၧ့ဆါ လဂ့ၧ, ဝၬမဲၪဆၫ လဂ့ၧ, ဝၬထိၤ

လဂ့ၪ, အ့ၣယိၣဆၬ လၬအကို့ၪ လဂ့ၪ, 4 အဂဲးဘဲၢယီၪ
ယဟိဝၪ နှံၣအယွၪ, မွဲပှလၬအလ့ၪဆၬ လၬနှံၣအဝိဒ
ဘဲၢဝိဒ အမိဒုဒ ဆၬထၢ့ဒၪ နှံၣအဒုၣအဒၪ လၬနဂး,
ဘဲၢဝိဒ အမိထိးထဲ့ၪတ့ၪထဲ့ၪ နှံၣလီၢ. 5 ပှဒိၣလဖၣ
မိဘၣချဲ့ၪဆၬ လၬပှခမျၬးတဒ, စံဒ, ပှလၬအဘုၣ့
အဂံၣ့ဘၢ့တဒ, လမၪဒံဒဘၣ ဆၬမၪဘိၣ့ဖလါ ဆၬနီၣ,
မွဲပှလဂၪလဲၣ; မွဲအဝ့ၢဒၣ ထဲ့ၪကဒၪထဲ့ၪ လၬအဂံၣ့ဘီၣ.
မိဝံၢ ဘၣခိၬ လၬဆၬဒုဒဝုဒ အဖၬ့ၪတဒ, ပှဂူၢဂၪ
မိမၪဘိၣ့ဖလါဆၬနီၣလီၢ. 6 ပှလၬအဘုၣ့ စဘံဒမုအလးတဒ,
လအၣ့ဒံဒဘၣ အဆၬဘၣနီၣ, မွဲပှလဂၪလဲၣ; မွဲအဝ့ၢဒၣ
ထဲ့ၪကဒၪထဲ့ၪ လၬအဂံၣ့ဘီၣ. မိဝံၢ ဘၣခိၬ လၬဆၬဒုဒဝုဒ
အဖၬ့ၪတဒ, ပှဂူၢဂၪ မိအၣ့ အဆၬဘၣနီၣလီၢ. 7
ပှလၬအအဲၣတ့ၪ အမၢတဒ, လအၣ့မၪန့ဒံဒဘၣနီၣ,
မွဲပှလဂၪလဲၣ; မွဲအဝ့ၢဒၣ ထဲ့ၪကဒၪထဲ့ၪ လၬအဂံၣ့ဘီၣ.
မိဝံၢ ဘၣခိၬ လၬဆၬဒုဒဝုဒ အဖၬ့ၪ တဒ, ပှဂူၢဂၪ မိမၪန့
ပှမုၣလီၢ. 8 တဒ ပှဒိၣလဖၣနီၣ မိဘၣချဲ့ၪဒံဒ
လၬပှခမျၬးတဒ, ဘၣစံဒ, မွဲပှဝဒမဲၣဆၬ ဒဲအဝဒလ့ၪဘဲၪ
လဂၪလဲၣ; မွဲအဝ့ၢဒၣ ထဲ့ၪကဒၪထဲ့ၪ လၬအဂံၣ့ဘီၣ.

အထၧၢ့ဖုဝဲအာ၀ၭ မိလၣ့ဘဲၣ ဘၪခိၤ ဘဲၢ အဝ့ၢဒၪအာ၀ၭ
အ၀ိၭနီၪလီၢ. 9 ပှဒိၪလဖၪနီၪ ချဲၣ့ဆၧ လၧပှခမျၧး
ဂီၣ့တၭ, ဆၧမိမၣအာ၀ၭ လၧအမိဘၪ အီၪက့ၪ
၀ုၭမုအခိၪလဖၪ ဘဲၢ၀ိၭ အမိ၀ိၢ့ ပှခမျၧး၀ံၪလီၢ. 10
ထီးနလ့ၣဘူၭ လၧဒိၣ့လဖျိၪ့ လၧနမိဒုၭ ဆၧထၢ့ဒၣဝ့ၢတၭ,
နမိဘၪကိၭထၪ့ ဆၧဘၪလိၤအိၭလိၤ လၧအဂး လီၢ. 11
တၭ ဆၧမိမၣအာ၀ၭ ထီးအ့ၪစံၭဆၧၢ့နၧၣ
လၧဆၧဘၪလိၤအိၭလိၤ လခီၢ, ဒဲဝဲထၪ့ဆၧ လၧနဂးနီၪ,
ထီးနီၪလဖၧၢ့ ဆၧမိမၣအာ၀ၭ လၧပှခမျၧး လၧဆၧဒၪန့
လၧအဖၧၣ့ ထီးအလူၤနီၪ မိကဲၪထၪ့ ပှဖ့ၪအခီၢ့ လၧနၧၣ
တၭ မိဘၪမၣ နဆၧလီၢ. 12 တၭ အ့ၪလမၣဘၪ
ဆၧဘၪလိၤအိၭလိၤ လၧနၧၣ, ဒဲအ့ၪဒုၭ၀ုၭ ထၢ့ဒၣနၧၣတၭ,
နမိဘၪ ဝၣ့ထၤဝ့ၢလီၢ. 13 ထီးယဟိဝၣ နယွၣ
အ့ၪဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ လၧနစူၪဖၧၣ့တၭ, နမိဘၪဖ့ၤ၀ံၢခွံၤ ပှခွၢ
လၧနၭအနါ ကိၭအဂၣဒ့ၭလီၢ. 14 အ့ၪမွဲ ပှမုၪပှမၧၣ့
ဖိၪဒံၣဖိၪ၀ၪ, ဒဲဆၧဖိၪဆၧပါအဒိၣ့, ဒဲကယဲ
ဆၧအီၪလၧဒိၣ့ဖၧၣ့, အဆၧဖိၪဆၧလံၣ ထီးအလူၤနီၪ,
နမိဘၪမၣန့ လၧနဂးဒၪ နဝ့ၢ, တၭ နမိအၪ့ဘၪ နဒုၪနဒၣ

အဆၢဖိၣ်ဆၢလံၤ လၢယဟိဝၤ နယွၤ ဖ့ၢလၢ့နၢၤလီါ. 15
တၢ် နမိၢ်ဘၣ်မၤ ကယဲ ဒိၤ့ လၢအအိၣ် ယဲၤ့ယဲၤ့လ့ါ
လၢနၢၤ လၢအလမ့ၣ်ဘၣ် ပှၢ်ဆၢံၤလဖၣ်ယီၤ အဒိၤ့
ဘဲါနီၣ်အဝိၢ်လီါ. 16 အ့ၣ်မ့ၣ် လၢဒိၤ့ လၢပှၢ်ဆၢံၤလဖၣ်
လၢယဟိဝၤ နယွၤ ဖ့ၢလၢ့နၢၤ လၢဆၢန့ၣ်ါ အဂၤနီၣ်
နဒုၢ်မၢါ့ဘၣ် ဆၢလၢအၣ်ထၢ့် နၤမံၤ့အ့ါ, 17
နဘၣ်မၤဂၢ်ဂီၤ့ဝ့ါ ဆံါ့ဆါ့ပျၤ့; ပှၢ်ဟံၣ်ဖိၣ်, ဒဲပှၢ်အါမိါဖိၣ်,
ပှၢ်ကါနအၢ့ဖိၣ်, ဒဲပှၢ်ပံရၢ့ဖိၣ်, ပှၢ်ဟံဝဲါဖိၣ်, ဒဲပှၢ်ယှဘုါဖိၣ်,
ဘဲါယဟိဝၤ နယွၤ မၣ်လူါနၢၤ အဝိၢ်နီၣ်, 18 ဘဲါဝိၢ်
အဝ့ါံၣ် ထီၤဒီၣ့လိၣ် နဒံၣ် လၢနဒံၣ် မိမၤထွ့ါ
အဆၢဘၣ်ၣ်ၢ်လိၣ် ထီၤအလူါ အခဲါ့ လၢအဝ့ါံၣ် မၤ
အယွၤလဖၣ်, ဘဲါဝိၢ် နဒံၣ် ထီၤမၤမၣ်ဘၣ် ယဟိဝၤ
နဒံၣ်အယွၤ လဂ့ၤ. 19 ထီၤနဒုၢ်ဆၢဝၤ့ထါ ဒိၤ့ လဖျိၣ့
ဘဲါဝိၢ် နမိမၤန့ဝ့ါ တၢ်, မၤထံါထါဝ့ါ အၣ်နံၤအၣ်ၣါ့တၢ်,
နခူါ အဒံၣ့လဖၣ် လၢကွၤ ဒဲနမၤဂၢ်ဂီၤ့ဘၣ်ဝ့ါအ့ါ.
အဂဲၤဘဲါယီၤ နမိအၣ့ဘၣ် အဒူၣ်အၣ်ၣ; တၢ်
နခူါလၤ့ခွံါဘၣ်ဝ့ါအ့ါ, (အဂဲၤဘဲါယီၤ ဒံၣ့
လၢမံၤ့လါကျၤမ့ၣ် ပှၢ်ရှၤအဆၢ), ဘဲါဝိၢ် နမိလ့ၤနုါ

လၢဆၢလၢနမ့ေယၤ လၢန မၣဝၣ့ထေဆၢ နီၪလီၤ. 20
နမိမၣဂၥဂီၣ့ ဒဲခူေလၣ့ခွံေဘၪ န့ၤ ဝံၪ့ လၢနဝ့ၪယၤ
လၢအလမွဲဘၪ ဝံၪ့ လၢဆၢအ့ၪဘၪဝ့ၤ အဂးတၥ,
နမိမၣဘၪ ဆၢမၣထံေထေ ဆၢလၢဒိၣ့အနဲၣ့ လၢအဒုၥ
ဆၢထၤ့ဒုၪဒၣနၢၣ ထီးအစၪဝ့ၤလီၤ.

၅ မိစ့ၥ Deuteronomy 21

1 ဆၢအ့ၪဒၪန့ ပှဘၪ ဆၢမၣဝံၤဝ့ၤ လဂၣ လၣ့ထံၣဖါဝ့ၤ
လၢဆၢပျၣ့ဖၢၣ့, လၢခးဖၢၣ့ လၢယဟိဝၣ နယွၣ
ဖ့ၪလၤ့နၢၣ လၢဆၢဖိ့ၪထေ အဂးနီၪ, ပှလၢအမၣဝံၤဝ့ၤနီၪ
ဆၢအ့ၪလဝ့ၪယၤဘၪတၥ; 2 နရှၣဝုၪ့က့ၥဝၥရှါံၪ,
ဒဲနရှၣစ့ၣရၤ့ခွးဝံၪ မိဘၪဂဲၤထ့ၪတၥ, မိဘၪထိးဆၢ
လၢဒိၣ့လဖၪ အီၪဝေဖိၣ့ ပှလၢအဘၪ ဆၢမၣဝံၤဝ့ၤ လဂၣ;
3 တၥ ဆၢမိမၣအဝၥ လၢဒိၣ့လဖျိၪ့ လၢအအီၪဘူၥ
လၢပှလၢအဘၪ ဆၢမၣဝံၤဝ့ၤ ဒိၣ့လဖျိၪ့နီၪ,
အရှၣဝုၪ့က့ၥဝၥရှါံၪ မိအ့ၪမၣန့ ချိမိ လၢပှရှၣ
လအ့ၪမၢၤ့ဒံၥဘၪ အမၣဆၢနီၪ, လၢအလထုၥဒံၥဘၪဆၢ

လၢနိၣ်ယိၢ်ဘိၩ့ အဖၢၩ့ လဒုၤ, 4 တၢ် ပှၥု့ၣ်က့ၢ်ၥၢ်ရှါံၣ်
မိၥိါ့လၩ့ ချိမိနိၣ် လၢထံါဖိၣ်ချိၣ အနဲၩ့ လၢအလၩ့ယွၤဝ့ါ
လထံၣ်ဗး လၢပှလထဲါဘၣ်ဝ့ါ, လပွံၣ်ဘၣ်ဆၢ
လၢအဖၢၩ့တၢ်, မိဘၣ်ဒၣ့ထ့ၣခွံၣ ချိမိအခိၣ ထိးနိၣ်
လၢခိၣ်လိၩ့ အဆူၢ်ဖၢၩ့ လိါ. 5 တၢ် ပှလုဆၢလဖၣ်
စလံဝဲါ အဖိၣ်ခွါံၣ် မိဘၣ်ၥုၢ်ဘူၢ်အၥၢ်လိါ. (အဂဲးဘဲါယိၤ
ယဟိဝၤ နယွၤ ရှံန့ အဝ့ါံၣ်နိၣ် ဘဲါၥိၢ် အမိမၤ အဆၢ,
ဒဲဆိၣ်ဂ့ၤဆၢ လၢယဟိဝၤ အမံၩ့တၢ်; ထိးဒၣ်
အဝ့ါံၣ်အနိၢ် ကယဲ ဆၢအခွး, ဒဲဆၢထးနိၣ် မိဘၣ်
ဆၢစ့ၤရှု့ဝ့ါလိါ.) 6 တၢ် ကယဲ ပှၥု့ၣ်က့ၢ်ၥၢ်ရှါ လၢဒိၩ့
အီၣ်ဘူၢ်ထုၣ လၢပှလၢအဘၣ် ဆၢမၤဝံါဝ့ါ ထိးအလူၣနိၣ်
မိဘၣ်ၥူါဝၢ်ခွံၣ အစူၣ် လၢချိမိ အဖါ့ခိၣ် လၢအဘၣ်
ဆၢဒၣ့ထ့ၣခွံၣ အခိၣ်ပွံၣ် လၢထံါချိၣဖၢၩ့နိၣ်လိါ. 7 အဝ့ါံၣ်
မိဘၣ်စံၢ်ဆၢါ့ဆၢတၢ် စံၢ်, ပစူၣ် ဂါလၩ့ ဆၢၥွံၣ်ယိၤအ့ၣ,
ဒဲပမ့ၣၥၣ် ဒၣ်ဘၣ်ဆ့ အ့ၣ, 8 ယဟိဝၤဇ့, မၤဖိၩ့ဖျုၢ့ဆၢ
လၢအံါစရ့လၢ် နရှၤခမျၢး လၢနပွ့ၤန့ထဲၩ့ဝ့ါနိၣ်ဆံၢ်. တၢ်
အီၣ်က့ၣ် ဆၢၥွံၣ် လၢအဆၢဒဲၤဘၢ် လအီၣ်ဘၣ်
လၢနရှၤခမျၢး အံါစရ့လၢ် အလိၩ့ လဂ့ၤ. တၢ် ဆၢၥွံၣ်နိၣ်

မိဖိၣ့်ဖျၢၣ့် အဝ့ၢ်သံၣ် လီၢ်. 9 ထိးန အ့ၣ်မၤ
ဆၢ်အတီၤအလီၤ့ လၢ်ယဟိဝၤ အမ့ၤယွၢတၣ်,
နမိမၤလၤ့မါခွံၤ ဆၢ်ခွံၣ် လၢ်ပှၤလၢ်အဆၢ်ဒဲၤဘၣ် လအီၣ်ဘၣ်
လၢ်နသံၣ် အကျၢၤလီၢ်. 10 ထိးန အ့ၣ်လ့ၤထ့ၣ် ဒုၣ်ဒုၣ်ထၢ့ဒၤ
နဒုၣ်နဒၤလဖၣ်တၣ်, ယဟိဝၤ နယွၤ အ့ၣ်ဖ့ၣ်လၢ့ အဝ့ၢ်သံၣ်
လၢ်နစူၣ်ဖၢ်ၤ့တၣ်, န ဖိၣ့်နူ့ အၣ့်မၢ်ၢ့ပီးယူၣ် အဝ့ၢ်သံၣ်, 11
ဒဲနဒၣ်ဘၣ် လၢ်ပှကဲၣ်ပီးဖိၣ် အကျၤ, ပှမုၣ်လဂၤ
လၢ်အခံးအဂၤ့ဂ့ၤ, ဒဲဆၢ်မိနူ့ဘၣ်နသၣ် လၢ်နမၢတၣ်, 12
နမိဘၣ်ဂဲၢ်ဆိၤဝ့ၢ် လၢ်နဂံၣ့်ဖၢ်ၤ့ တၣ်, အဝ့ၢ်ဒၣ် မိဘၣ်လိၤ့
အခိၣ်, ဒဲဘၣ်ဂွၣ်ခွံၤ အစူၣ်မံၣ်, 13 ဒဲမိဘၣ် ဘဲၣ့်လၤ့ခွံၤ
အဆၢ်အပီးအရှၤ အကီၤ့အဝိၣ် တၣ်, မိအီၣ် လၢ်နဂံၣ့်ဖၢ်ၤ့,
ဒဲဂၣ့် လၢ်အမိအဖါ အကို့ၤ့ လၤထၢ်ၢ့ဘံၣ့်ယွၢတၣ်,
လၢ်အလးခဲၢ့နီၣ် နမိလ့ၤနူၤဘၣ် လၢ်အအီၣ်, ဒဲကဲၣ်ထ့ၣ်
အဝၤတၣ်, အဝ့ၢ်ဒၣ် မိကဲၣ်ထ့ၣ် နမၢလီၢ်. 14
အ့ၣ်လဘၣ်ဘၣ်နသၣ် လၢ်အဝ့ၢ်ဒၣ်တၣ်, ဆၢ်မိမၤအသၣ်
လၢ်နမိဘၣ်ဖ့ၣ်လၢ့ အလ့ၤ ထိးဒၣ်အသၣ် လီၢ်.
နအၣ့်ဆၢခွံၤဘၣ်ဝ့ၢ် လၢ်စ့ၤအဂး လါလါအ့ၤ. န ကဲၣ်ဘၣ်
အကဆါအ့ၤ; အဂဲးဘဲၢယီၤ နဆၣ့်လၤ့ယူၣ် အဝ့ၢ်လီၢ်. 15

ပှအ့ၣအိၣလၤအမၢ နံၢဂၫ, လဂၫဘၣ ဆၤအဲၣဝ့ၢ,
ဒဲလဂၫဘၣ ဆၤမ့လေဲၫဝ့ၢတၥ, အဝ့ၢသံၣ အ့ၣအိၣဖျဲၣန့
အဖိၣ လၤအဂး, ပှလၤအဘၣ ဆၤအဲၣဝ့ၢ, ဒဲပှလၤအဘၣ
ဆၤမ့လေဲၫဝ့ၢ နံၢဂၫလူတေၥ, အဖိၣခွၢဝဲရျၢမွဲ ပှမုၣ
လၤအဘၣ ဆၤမ့လေဲၫဝ့ၢ အဖိၣတၥ, 16 ထီးအဒုၥန့ဘၢ
အဖိၣခွၢလဖၣ လၤဆၤလၤအအိၣဝ့ၢ လၤအစူၣဖၤၫ့တၥ,
ဆၤမိမၫအဘၥ လၤအမိအိၣက့ၣဘၣ ပှလၤအဘၣ
ဆၤအဲၣဝ့ၢလဂၫ အဖိၣခွၢ လၤပှလၤအဘၣ
ဆၤမ့လေဲၫဝ့ၢလဂၫ အဖိၣခွၢ အဖိၣဝဲရျၢ အမ့ယေၢအ့ေ. 17
အ့ၣမွဲ ဘၣဖ့ၣလၢ့ဝ့ၢ အဂး နံၢစၫ လၤကယဲ ဆၤအိၣဝ့ၢ
လၤအစူၣဖၤၫ့နိၣ, မိဘၣအုၫ့လၫ့ ပှလၤအဘၣ
ဆၤမ့လေဲၫဝ့ၢလဂၫ အဖိၣ လၤအမွဲ အဖိၣဝဲရျၢလိၢ.
အဂဲးဘဲၢယိၫ အဝ့ၢနိၣ မွဲအဂဲးအဘၥ အခ့ၣထံၥ;
ဆၤစ့ၫရၢ့ ဘၣဆဲၢ့ လၤဝဲရျၢအလးနိၣ မွဲအဝ့ၢဒၣနိၣ
အဆၤလိၢ. 18 ပှလဂၫ အ့ၣအိၣလၤအဖိၣခွၢ
လၤအနၢကဲၣ့, လၤအပိၫ့ထၣ့ အဖၢအလူမွဲဂ့ၫ, လခိၥနၣဘၣ
အမိအလူမွဲဂ့ၫ, ထီးအဝ့ၢသံၣ အ့ၣဒိၣ့ဝ့ၢတၥ, လခိၥနၣဘၣ,
19 ထီးနိၣလဖၤၢ့ အမိအဖၢ မိဘၣဖိၣ့န့, ဒဲဂဲၢဆိဝေ့ၢ

လၤအဒိၣ့ အပှၢ့ုကၠ့ၥ၁ၥရှါံၢ အအီၢ, ဒဲလၤအလး
အတရှ့ၢလီၢ. 20 တၥ မိဘၢစံၥ လၤဒိၣ့
အပှၢ့ုကၠ့ၥ၁ၥရှါလဖၢ, ပဖိၢခွါ လဂၣယီၣ မွဲအနါကဲၢ့,
ဒဲပိၣ့ထၢ့ဆၤတၥ, ခိၥနၢပလူ အ့ၤ, မွဲပှလိၣ့ဖိၤထွ့ါ
ပှ၁ၥအၤၣ့, ဒဲပှအိၣလၢံၢဆၤ အခဲ့ၢလီၢ. 21 တၥ ပှဒိၣ့ဖိၢ
ထီးအလူၤနီၢ မိဘၢခွံၤဝ့ါ လၤလိး ထီးအ၁ံၢလီၢ. တၥ
နမိဘၢအီၢက့ၢခွံၤ ဆၤအၤၣ့ လၤန၁ံၢ အကျၣ ဘဲၢနီၢတၥ,
အံၢစရှ့လၥ ထီးအလူၤ မိနါဂၤၢ့ဝ့ါတၥ မိ၁ၥမဲၢဆၤလီၢ.
22 ပှအ့ၢမၣမၢ ဆၤလမံၣ့မံၣ့ လၤအကြၢံၥ၁ံၢနီၢ,
ဆၤအ့ၢစ့ၣရှ့ၢ လၤအဘၢ၁ံၢတၥ, အ့ၢဘၢ ဆၤမၣ၁ံၢဝ့ါနီၢ,
နအ့ၢစၤၣ့လၣ့၁ံၢဝ့ါ လၤ၁ံၢ့လိၣ့နီၢ, 23 အစွၢ မိအီၢဘၢ
လၤ၁ံၢ့လိၣ့ ၁ၢ့နၣချိၣ့အ့ၤ. နမိဘၢခုၢ့လၣ့ဘၤၣ့ခွံၤဝ့ါ
လၤမုလနံၣပးနီၢ, (အဂဲးဘဲၢယီၣ ပှလၤအဘၢ
ဆၤစၤၣ့လၣ့၁ံၢ လၤ၁ံၢ့လိၣ့နီၢ ဘၢ ဆၤဆိၢအၤၣ့ လၤယွၣ
လီၢ.) ဘဲၢ၁ိၥ နခး လၤယဟိ၀ၣ နယွၣ ဖ့ၢလၢ့နၤၣ
လၤဆၤန့၁ါ အဂးနီၢ ထီးဘၢ ဆၤမၣဘၢ၁ၥလိၢဝ့ါ လဂ့ၣ
လီၢ.

၅ မိစ့ Deuteronomy 22

1 န အ့ၪဒၪဘၪ နထၫ့ဖုဝဲ အချီမွဲဂ့ၩ အဝိၪ အဘ့ၪမွဲဂ့ၩ,
ဂၭဖျိၭတၭ, အီၪက့ၪနၥၭ ဘဲၫနလဒၪဘၪ အဝိၭ လဂ့ၩ;
နဘၪဒုၭထဲၩ့ထဲၩ့ဝ့ၫ လၬနထၫ့ဖုဝဲ အအီၪ တရျလီၫ. 2
နထၫ့ဖုဝဲ အ့ၪလအီၪဘူၭဘၪ လၬနၬၩ မွဲဂ့ၩ,
နအ့ၪလၥ့ၪယၫဘၪဝ့ၫ မွဲဂ့ၩ, နမိဘၪဆိၬဝ့ၫ လၬနဂံၪ့ဒၪနဝ့ၫ
တၭ, ဘၪအီၪဝ့ၫ လၬနစူၪဖၬၩ့ ထီးနထၫ့ဖုဝဲ အၪ့ပၬဝ့ၫ
တၭ, နမိဘၪဖ့ၪလၫ့ထဲၩ့ဒီၭဝ့ၫ လၬအဝ့ၫဒၪလီၫ. 3
နမိဘၪမၩ လၬအကၥ့ၪယီၩ့ ဘဲၫနီၪအဝိၭတၭ, နမိဘၪမၩ
လၬအကီၩ့အဝိၭ ဘဲၫနီၪအဝိၭတၭ, နမိဘၪမၩ ကယဲ
နထၫ့ဖုဝဲ အဆၬ လမံၩ့လါလါ လၬအလၩ့မါ,
ဒဲနဒၪန့ဘၪဝ့ၫ ထီးအလူၬနီၪ ဘဲၫနီၪအဝိၭလီၫ.
ထီးအီၪက့ၪၥူၪ နၥၭ လဂ့ၩ. 4 နထၫ့ဖုဝဲ အကၥ့ၪယီၩ့
မွဲဂ့ၩ, အချီမွဲဂ့ၩ, န အ့ၪဒၪဘၪ အလၩ့ထံၩဖါ
လၬဖၬၩ့ၥၭနီၪ, ထီး အီၪက့ၪၥူၪ နၥၭ လဂ့ၩ.
နဘၪမၩဆၬၩ့ဝ့ၫ တရျ ဘဲၫနမိဘိၭ ဂဲထုၪ့ဝ့ၫ အဝိၭလီၫ. 5
ပှ့မုၪ ကီၩ့ဘၪဝိၭဘၪ ဆၬလၬအဘၪဆဲၫ့ လၬပှခွၫအ့ၬ,

ပှၢခွါဝိၥ ဘၢ ပှမုၢအဆဲါ့အ့ၩ. အဂဲးဘဲါဃီၣ ကဃဲ
ပှလၤအမၣဆၤ ဘဲါနီၢလဖၢ မွဲဆၤဘၢဝၥလိၢ လၤဃဟိ၀ၣ
နယွၣ အမှၩယေါလီါ. 6 န အ့ၢဒၢဘၢ ထိၢခွံါ
အီၢလၤခံှၢခံါ လၤဖၤၣ့ဝၥ မွဲဂ့ၣ, လၤဂှ့ၢခိၢ အလီၣ့ မွဲဂ့ၣ,
ထိၢဖိၢ အီၢမွဲဂ့ၣ, ထိၢဒံၢ အီၢမွဲဂ့ၣတၥ, အမိရှါ ဂုၢဝ့ါ
လၤထိၢဖိၢ အဖါ့ခိၢ မွဲဂ့ၣ, လၤထိၢဒံၢ အဖါ့ခိၢ မွဲဂ့ၣ,
နမၣန့ဘၢ အမိရှါ ဒဲအဖိၢအ့ၩ, 7 နမိဘၢဖျါခွံၩ အမိရှါ
တရှါတၥ, မၣန့ အဖိၢ လၤနဂး, ဘဲါဝိၥ ဆၤမိဂ့ၣထှ့
လၤနဂး, ဒဲဘဲါဝိၥ နမိဒုၥအၢထှ့ နမုနံၣလဖၢလီါ. 8
ထီးနမၣ ဂံှ့ဝါ့ လဖျှ့တၥ, နဘၢမၣ ဆၤခိၢဒၤၣ့၀ၩဖိၣ့
နဂံှ့ခိၢနီၢ, ဘဲါဝိၥ ပှအ့ၢလၣ့ထ့ၩတၥ, နထီးဘၢ ဆၤခွံၢ
လၤနဂံှ့ အကိုၣ့ လဂ့ၣလီါ. 9 န ပွံၢဘၢ နစဘံၥမုအလး
လၤဆၤချံါ အၢမံၣ့အ့ၩ. ဆၤချံါ လၤနပွံၢလၣ့ဝ့ါ အဝၢ,
ဒဲစဘံၥအလး လၤအဆၤဝၢ မိကဲၢထှ့ ဘၢခိၩ
ဆၤလဆံါ့ဘၢ လီါ. 10 န ထဲါပုၩဘၢ ချီ ဒဲကဝ့ၢဃီၣ့
လစီှ့ပးအ့ၩ. 11 နကိၣ့နဝိၥ ဘၢ ဆၤအကိါ့အဝိၥ မၣဝ့ါ
လၤလှူၢ အၢမံၣ့, လၤဝၥကလၥ ဒဲဒီါကဘၣ့ မၣ
လစီှ့ပးအ့ၩ. 12 နဖၩဘဲၣ့ လၤနလုၩနီၢ နဘၢမၣ အနွံါ

လံခီါလီါ. 13 ပှအ့ၣ်မၤန့ အမါ, ဒဲလ့ၤနုၤ လၢအအိၣ်တၢ်,
မ့ၤလဲၤဝ့ါနိၣ်, 14 ဒဲအိၣ်ကု့ၣ် ဆၢမၣ် လၢအမါ အလီၤ့
လၢအဆၢချဲၤ့ တၢ်, ဒုၢ်အိၣ်ထ့ၣ် အမံၤ့အၢၤ့တၢ်, စံၢ်,
ဃမၤန့ ပှမုၣ်ဃီၤ, ထီးဃလ့ၤနုၤ လၢအအိၣ်တၢ်, ဃဒၢန့
လၢအမွဲ ပှမုၣ်နုၤ့ တၡါအ့ၤ. 15 တၢ် ပှမုၣ်နိၣ် အမိအဖါ
မိဘၣ်မၤန့ ဒဲဂါဆိၤ ဆၢဘၣ်ဆဲါ့ လၢအမွဲ ပှမုၣ်နုၤ့နိၣ်
လၢပှဝုၣ့်ကု့ၢ်ဝၢ်ၡါ အအိၣ် လၢဒိၤ့အတရါ့ အဖၢၤ့နိၣ်, 16
တၢ် ပှမုၣ်နိၣ် အဖါ မိဘၣ်စံၢ် ပှဝုၣ့်ကု့ၢ်ဝၢ်ၡါလဖၣ်,
ဃဖ့ၣ်လါ့ ဃဖိၣ်မုၣ် လၢပှလဂၤဃီၤ အမါတၢ်, အဝ့ါဒၣ်
မ့ၤလဲၤဝ့ါ လီါ. 17 တၢ် ဃိခွါ, အိၣ်ကု့ၣ် ဆၢမၣ်
လၢအမါ အလီၤ့ လၢအဆၢချဲၤ့တၢ် စံၢ်ဝ့ါ, ဃဒၢန့ဘၣ်
နဖိၣ်မုၣ် လၢအမွဲ ပှမုၣ်နုၤ့ တၡါအ့ၤ. မွဲလါနါ့တၢ်
ဆၢလဖၣ်ဃီၤ မွဲဆၢဘၣ်ဆဲါ့ လၢဃဖိၣ်မုၣ် အမုၣ်နုၤ့
တၡါလီါ. တၢ်မွဲ အဝ့ါဝံၣ် မိဘၣ်ဒၤလၤ့ ဆၢကဲၤ့ဃၤ
လဘံၣ့်နိၣ် လၢဒိၤ့ အဝုၣ့်ကု့ၢ်ဝၢ်ၡါ အမ့ၤဃါလီါ. 18 တၢ်
ဒိၤ့နိၣ် အပှဝုၣ့်ကု့ၢ်ဝၢ်ၡါလဖၣ် မိဘၣ်မၤန့ ပှခွါတၢ်,
အၣ့်ဝီၣ့်ဝ့ါလီါ. 19 တၢ် မိဘၣ်ဒုၢ်လိၢ်ဝ့ါ လၢစ့ၤ ၡက့လၢ်
လဃၤ, ဒဲဖ့ၣ်လါ့ဝ့ါ လၢပှမုၣ်အဖါလီါ. အဂဲးဘဲါဃီၤ

မွဲအဒုၭအီၫထၫ့ ပှမုၫနုၣ့ တရျၢ လၬအံၢစရု့လၭ အကျၣ
လဂၣ အမံၣ့အၬၣ့ လီၢ. မွဲအမိဘၫကဲၫ အမၢတၭ,
လဆိၣဒၫအၥၭနီၫ ခွံၤရှိၭဘၫဝ့ၢအ့ၤ. 20 အ့ၫမွဲ
ဆၬလမံၣ့နီၫ အ့ၫမွဲ အတီၣ, ဆၬဘၫဆဲၢ့ လၬအမုၫနုၣ့
တရျၢနီၫ, အ့ၫလအီၫဘၫ လၬပှမုၫ အဂး, 21
ထီးနီၫလဖၬၢ့ အဝ့ၢၥံၫ မိဘၫဂဲၢဆိၤ ပှမုၫ လၬအဖါအဂံၫ့
အတရု့တၭ, ပှဒိၣ့ဖိၫနီၫ မိဘၫခွံၤဝ့ၢ လၬလိး
ထီးအၥံၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ မွဲအမၣ ဆၬအၬၣ့
လၬအံၢစရု့လၭ အကျၣ လၬအမၣ ဆၬလဲးဆၬဘျၫ
လၬအဖါ အဂံၫ့ဖၬၣ့လီၢ. တၭ နမိဘၫအီၫကု့ၫခွံၤ ဆၬအၬၣ့
လၬနၥံၫ အကျၣ ဘဲၢနီၫလီၢ. 22 ပှအ့ၫဒၫနု့ ပှလဂၣဂၣ
မံၢပုၤ လၬပှမုၫ လၬအအီၫ လၬအဝၣတၭ, မိဘၫ
ဆၬမၣၥံၢဝ့ၢ နံၢဂၣလူၤလီၢ. ပှခွၢ လၬအမံၢပုၤ လၬပှမုၫ,
ဒဲပှမုၫနီၫလီၢ. နမိဘၫအီၫကု့ၫခွံၤ ဆၬအၬၣ့ လၬအံၢစရု့လၭ
အဖၬၣ့လီၢ. 23 ပှမုၫလဂၣ လၬအမွဲ ပှမုၫနုၣ့
အ့ၫဘၫအဲၫတၣ့လိၤအၥၭ လၬအဝၣတၭ, ပှအ့ၫဒၫနု့ဝ့ၢ
လၬဒိၣ့ဖၬၣ့, ဒဲမံၢပုၤဝ့ၢ တၭ, 24 နၥံၫ မိဘၫဂဲၢဆိၤ
အဝ့ၢၥံၫ နံၢဂၣလူၤ လၬဒိၣ့ အတရု့တၭ, နၥံၫ

မိဘၪခွံၤဝ့ၢ လၬလိး ထီးအဝံၢလီၢ. မွဲလၬပှမုၪလဂၧနီၪ
အီၪဝ့ၢ လၬဒိၩဖၬၩတၭ, လကိၭရှ္ၭထ့ၪဘၪ အကို့ၩ, ဒဲပှခွ့ၢ
လၬအဆ့ၪလၩ ပှလၬအနဲ့ၩထံၭအမၢ အကို့ၩလီၢ. တၭ နဝံၪ
မိဘၪမၧလၩမါ ဆၬအၬၩ လၬနဝံၪအကျၧ ဘဲၢနီၪလီၢ. 25
အ့ၪမွဲ ပှအ့ၪဒၪန့ၢ ပှမုၪ လၬအဘၪ ဆၬအဲၪတၩ လဂၧ
လၬမံ့ၩလၤကျၧတၭ အ့ၪဖိၭဆီ့ၪန့ဝ့ၢတၭ, မံၢပုၤဝ့ၢနီၪ
မိဘၪဝံၢန့ၢ ပှခွ့ၢ လၬအမံၢပုၤ လၬပှမုၪလဂၧနီၪလီၢ. 26
အ့ၪမွဲ ပှမုၪလဂၧနီၪ နမၧဘၪဝ့ၢ လၬဆၬနးမံ့ၩအ့ၤ.
ဆၬဒဲၧဘၭ ဘၪဆဲ့ၢ လၬဆၬဝံၢ အီၪလၬပှမုၪနီၪ
အလီ့ၩအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၧ မၧအဝၭ ဘဲၢ ပှဂဲထု့ၪ
ထ့ၢဒၧဘၪ ပှလၬအနဲ့ၩထံၭတၭ, မၧဝံၢဝ့ၢ အဝိၭနီၪ,
ဆၬလမံ့ၩယီၧမွဲ ဘဲၢနီၪအဝိၭလီၢ. 27 အဂဲးဘဲၢယီၧ ပှဒၪ
ပှမုၪ လၬမံ့ၩလၤကျၧ, ပှမုၪ လၬအဘၪ ဆၬအဲၪတ့ၩဝ့ၢ
လဂၧနီၪ ကိၭရှ္ၭထ့ၪတၭ, ပှလၬအမိမၧဖိ့ၩဖျ့ၭဝ့ၢ
အီၪနးဂၧအ့ၤ. 28 ပှအ့ၪဒၪန့ ပှမုၪ လၬအမွဲ ပှမုၪနၩ
လၬအလဘၪ ဆၬအဲၪတ့ၩဘၪတၭ, ဖိၭဆီ့ၪန့
ဒဲမံၢပုၤဝ့ၢတၭ, 29 ပှလၬအမံၢပုၤပှမုၪနီၪ မိဘၪဖ့ၪလ့ၢ
ပှမုၪနီၪအဖါ အစ့ၧ ယဲဆံၢ, ဒဲပှမုၪနီၪ မိဘၪကဲၪထ့ၪ

အမၢလီၢ. မွဲလၬအဆၪ့လၧ့ဝ့ၢ အကူ့ၧ့တၭ,
လဆိၧဒၪအဝၭနီၪ ခွံၬရှိၭဘၪဝ့ၢအ့ၬ. 30 ပှၪအၪ့မၧနု့ဘၪ
အဖါအမၢအ့ၬ; တၭ ဝဲထၪ့ဘၪ အဖါ အဆဲၢ့ခၪ့ထံၭဆ့အ့ၬ.

၅ မိစ့ၭ Deuteronomy 23

1 ပှၪလၬအဒံၪဝၪ ဘၪထံၭဆၢ မွဲဂ့ၧ, အထ့ၪ ဘၪဒၪ့ထ့ၬခွံၬ
မွဲဂ့ၧ, မွဲအလ့ၧနုၬဘၪ လၬယဟိဝၧ အဆၬအီၪကီ့ၪ
အဖၬၧ့အ့ၬ. 2 ပှၪဒၬၧ့ဘၬၧ့ဖိၪ လ့ၧနုၬဘၪ လၬယဟိဝၧ
အဆၬအီၪကီ့ၪ အဖၬၧ့အ့ၬ. ထီၧ့လၧ့ လၬအဆိၧ
ဆံၢဆိၧလဆိၧ လ့ၧနုၬဘၪ လၬယဟိဝၧ အဆၬအီၪကီ့ၪ
အဖၬၧ့အ့ၬ. 3 ပှၪအၢမၬၢ့ဖိၪ မွဲဂ့ၧ, ပှၪမိအၭဖိၪ မွဲဂ့ၧ,
လ့ၧနုၬဘၪ လၬယဟိဝၧ အဆၬအီၪကီ့ၪ အဖၬၧ့အ့ၬ.
ထီၧ့လၧ့ လၬအဆိၧ ဆံၢဆိၧလဆိၧ ဒၪလ့ၬ, လၬယဟိဝၧ
အဆၬအီၪကီ့ၪ အဖၬၧ့ အဆိၧဆိၧ အကူၪကူၪနီၪ
လ့ၧနုၬဘၪဝ့ၢအ့ၬ. 4 အဂဲးဘဲၢယီၧ လၬနဝံၪ စဲၪ့ထၪ့ခွံၬ
လၬအံဖံၭနီၪ, အဝ့ၢဝံၪ ဂဲၢအၪ့ဂၬ နဝံၪ လၬဆၬအၪ့ ဒဲထံၢ
လၬဖၬၧ့ဝၭ အဂးအ့ၬ. ဒဲလၬအဝ့ၢဝံၪ အၪ့လံၧ့ စဘံအီၢ

အဖိၣ်ခွၢ စဘၢလၢ့ ပှပံဒီၢဖိၣ် လၣခးမှ့ၫစိၢပတ့မ့ၠၢ အဖၣၤ့
လဂၤ, ဘဲၢဝိၭ အမိဆိၣ်အၣၤ့နၣၤ အဂဲးလီၢ. 5 မ့ဲလါနၢ့
ယဟိဝၤ နယွၤ ခိၭနၣ် စဘၢလၢ့ အလူအ့ၫ. အ့ၣ်မ့ဲ
ယဟိဝၤ နယွၤ မၤ ဆၣဆိၣ်အၣၤ့နီၣ် ကဲၣ်ထၣ့ ဆၣဆိၣ်ဂ့ၤ
လၣနဂးလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၤ ယဟိဝၤ နယွၤ အဲၣ်နၣၤ လီၢ.
6 အဝ့ၢဝံၣ် အဆၣဘၣ်လိၫအိၭလိၫ, ဒိအဆၣဘီၣ်ဆၣယီၢနီၣ်
လဆိၤဒၣ်နၥၭ လၤ့ဆိၤလၤ့ကၠၣ် နအၣ့ပၫဘၣ်အ့ၫ. 7
နမ့ၫလဲၤဘၣ် ပှအံဒၣါ့ဖိၣ်အ့ၫ; အဂဲးဘဲၢယီၤ
မ့ဲနထၣါ့ဖုဝဲလီၢ. နၥၭဂဲါ့ဘၣ် ပှအံဖံၭဖိၣ်အ့ၫ; အဂဲးဘဲၢယီၤ
နမ့ဲယူၭ ပှလခီၢဘၤ့မုးဖိၣ် လၣအခးဖၣၤ့ လီၢ. 8
အဖိၣ်အလံၤ လၣအအီၣ်ဖျဲၣ် လၣအဝ့ၢဝံၣ် ၥၣါ့ဆိၤလဆိၤနီၣ်
မိလ့ၤနုၫဘၣ်ဝ့ၢ လၣယဟိဝၤ အဆၣအီၣ်ကီၣ့ အဖၣၤ့လီၢ. 9
ဆၣအီၣ်က့ၣ်ဆံါ့ပံၣ် ၥုၭမုၥုၣ့တဲၤအလး. ထီးပှၥုၭမု
လ့ၤထါ့ဒၤ နဒုၣ်နဒၤလဖၣ်တၭ, ထီးနီၣ်လဖၣါ့ ထီးလၤ့နၥၭ
လၣကယဲ ဆၣအၣၤ့ဆၣၥါ့ဆံၭ. 10 ပှအ့ၣ်အီၣ်
လၣနဝံၣ်အကျၤ လၣအလဆံါ့ဘၣ် လၣအဘၣ်နု့
ဆၣလဆံါ့ဘၣ် လၣမုနၤလခီၢ အကၠီၤ့ လဂၤဂၤတၭ,
မ့ဲအမိဘၣ်စဲၣ့ထၣ့ လၣပှၥုၣ့တဲၤအလး လၣခီါ့လီၢ.

လ့ၣနုၤဘၢဝ့ါ လၤပှၣ့ၢတဲၣ အလးဖၤၣ့အ့ၤ. 11 အ့ၢမွဲ
ဆၤမိမၣအာ၀ၥ ထီးမုဂၢလၣ့နိၢ, မိအ့ၢလူထံါတၥ; ထီးမု
လၣ့နုၤနိၢ မိဂဲါထဲၣ့ လၤပှၣ့ၢတဲၣ အလးဖၤၣ့လီါ. 12
နမိဘၢအိၢဆ့ လၤအလး လၤပှၣ့ၢတဲၣအလး လၤခီါ့တၥ,
နမိဘၢလ့ၣထၢ့ လၤခီါ့ ထီးနိၢလီါ. 13 တၥ နမိဘၢအိၢ
လၤပ့ၤချိၣ့ ဘၢဆဲါ့ လၤနစူၢဝဲၣ, ထီးနလ့ၣ ဂၥလိါ
လၤခီါ့တၥ, နမိဘၢ ခုၢ့လၣ့ဆၤတၥ, နမိဘၢကူၢန၀ၥတၥ,
မၣဘံၥခွံၤဆၤ လၤအဂဲါလၣ့ခွံၤ လၤနၤၣလီါ. 14
အဂဲးဘဲါယီၣ ယဟိ၀ၣ နယွၣ လ့ၣဆၤ လၤန၀ုၢ့တဲၣအလး
အ၀ၥကျၣ ဘဲါ၀ိၥ အမိမၣဖိၣ့ဖျုၥ့နၤၣ, ဒဲဘဲါ၀ိၥ
အမိဖ့ၢလါ့ခွံၤ နဒုၢနဒၣ လၤနမ့ၤယါလီါ. တၥ
န၀ုၢ့တဲၣအလး မိဘၢအိၢဆံါ့ပံၢ, ဘဲါ၀ိၥ အထီးဒၢဘၢ
ဆၤလဆံါ့ဘၢ လၤနဖၤၣ့; ဒဲကူၢဒိၥချိါ့အ၀ၥ လၤနၤၣ
လဂ့ၣ လီါ. 15 ပှပီးဖိၢ လၤအစဲၢ့ဖိၣ့ဖျုၥ့ လၤအကဆါ
ထိၣ့ဝ့ါ လၤနအိၢ လဂၣဂၣနိၢ, နဖ့ၢလါ့ထဲၣ့ဘၢဝ့ါ
လၤအကဆါ အ့ၤ. 16 မိဘၢအိၢ လၤန၀ိၥ, လၤန၀ံၢ
အကျၣ လၤအလး ထီးအမိရွံနူ့ဝ့ါ လၤန၀ံၢ အတရုါ့ဖၤၣ့
လစိၢ့စိၢ့, ထီးဒၢ အဂ့ၣ လၤအမ့ၤယါ လစိၢ့လီါ. န

မၧနုၥမၧရှ့ၪဘၪဝ့ၢ အှ့ၤ. 17 ပှၪအှ့ၥကံၢမုၪ အဳၪဘၪ
လၫပှၪအံၢစရှ့လၥ အဖိၪမုၪလဖၪ အကျၧအှ့ၤ. တၥ
ပှၪစၧ့ပခၫၧ့ဖိၪ အဳၪဘၪ လၫပှၪအံၢစရှ့လၥ အဖိၪခွၢလဖၪ
အကျၧဆ့အှ့ၤ. 18 ပှၪအှ့ၥကံၢမုၪ အလံၧ့အလဲၢ မ့ွဲဂ့ၧ,
ထွံၪအပွ့ၧ မ့ွဲဂ့ၧ, နဂဲၢဆိၤဘၪဝ့ၢ လၫယဟိဝၧ နယွၧ
အဂံၪ့ဖၫၧ့ လၫနဆၫမၧဘိၪ့ ဘၪဆဲၢ့ လၫဆၫဆိၪလၧ့အဝၥ
လမံၧ့မံၧ့ အဂးအှ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၧ အဝ့ၢ နံၢမံၧ့လူၤ
ဒၪလှ့ၤမ့ွဲ ဆၫဘၪဝၥလိၪ လၫယဟိဝၧ အမ့ၤယၢလီၢ. 19
စ့ၧအအှ့ၪ မ့ွဲဂ့ၧ, ဆၫအှ့ၪအအှ့ၪ မ့ွဲဂ့ၧ, ထီးဒၪ ဆၫလမံၧ့မံၧ့
လၫပှၪဒုၥအှ့ၪလီး လၫအအှ့ၪ အဂးနီၪ, နဒုၥအှ့ၪလီးဘၪဆၫ
လၫနထၫၢ့ဖုဝဲ လၫဆၫအအှ့ၪထ့ၪ အဂး အှ့ၤ. 20
နဒုၥအှ့ၪလီးဘၪဆၫ လၫပှၪလခီၢဘၧ့မုးဖိၪ လၫအအှ့ၪထ့ၪ
အဂးလီၢ. အှ့ၪမ့ွဲ နထၫၢ့ဖုဝဲနီၪ နဒုၥအှ့ၪလီးဘၪဆၫ
လၫအအှ့ၪထ့ၪ အဂးအှ့ၤ. ဘဲၢဝိၥ ယဟိဝၧ နယွၧ
မိဆိၪဂ့ၧနၫၧ လၫကယဲ ဆၫလၫနအီၪကှ့ၪ နစူၪ လၫအလီၧ့
လၫခးဖၫၧ့ ထီးနလှ့ၧမၧနူ့ဝ့ၢ အဂဲးလီၢ. 21
ထီးနဆိၪလၧ့နဝၥ လၫနမိမၧဘိၪ့ဆၫ လၫယဟိဝၧ
နယွၧတၥ, ထီးဝုၥနံၧဝုၥဝၢ့ လၫနမိဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ လဂ့ၧ.

အဂဲၤဘၣ်ယီၤ ယဟိဝၤ နယွၤ မိအ့ၢ်ပၢန့ၢ်ဝ့ၢ် လၢနၢၤ
တၡါတၢ်, မ့ၣ်အမိကဲၢ်ထ့ၢ် ဆၢဒဲၤဘၢ် လၢနလီၤ့လီၢ. 22
အ့ၢ်မ့ၣ် န အ့ၢ်အိၣ်က့ၢ်နၣ်ၢ် ဘၣ်နထီးဆိၢ်လၤ့နၣ်ၢ် လဂ့ၤ
တၢ်, ဆၢဒဲၤဘၢ် အိၣ်လၢနလီၤ့အ့ၤ. 23 ဆၢလၢအထ့ၢ်ဖျ့ၢ်
လၢနနိၢ်နိၣ် ထီးန့တၢ် မၤဆံၢ်; ဆၢလၢနမိမၤဘိ့ၢ်ဒၢ်ဆၢနိၣ်,
ဘၣ်နဆိၢ်လၤ့နၣ်ၢ် လၢယဟိဝၤ နယွၤ အမ့ၤယၢ အဝိၢ်,
ဘၣ်နချဲၤ့ဆၢ လၢနနိၢ် အဝိၢ်နိၣ် နဘၢ်မၤ
လၢၢ့ထ့ၢ်ပွ့ၤထ့ၢ်ဝ့ၢ်လီၢ. 24 ထီးနလ့ၤနူၤ လၢပှလၢနနဲၤ့ထံၢ်
အစဘံၢ်မု အလးဖၢၤ့တၢ်, နမိအ့ၢ်ဘၣ် စဘံၢ်ၣ်ၢ် ထီးဒၣ်
နၣ်ၢ် ထီးအဘျဲၤအ့ၢ်နၢၤလီၢ. မ့ၣ်လါန့ၢ် နဒူၢ်နူၤဘၣ် ဆၢၣ်ၢ်
လၢဆၢဖၢၤ့ အ့ၤ. 25 ထီးနလ့ၤ လၢပှလၢနနဲၤ့ထံၢ် အဘူၣ်
အိၣ်ဆၢၢ့ထူ့ၢ် အကျၤတၢ်, နမိအ့ၢ်ဒ့ၢ်ဘၣ် အဆဲၤ
လၢနစူၣ်လီၢ. အ့ၢ်မ့ၣ် ပှလၢနနဲၤ့ထံၢ် အဘူၣ်
လၢအအိၣ်ဆၢၢ့ထူ့ၢ်နိၣ် နကူၢ်ဘၣ် လၢထၢ်ဂ့ၤအ့ၤ.

၅ မိစ့ၢ် Deuteronomy 24

1 ထီးပှရှၤ မၤန့ အမၢတၢ်, အိၣ်ပူၤဝ့ၢ်နိၣ်

အ့ၣ်လဘၣ်ခိးဘၣ်တၢ် လၢအမ့ၤဝၣ်ဖၢၢ့် လၢဆၢဘၣ်ဝၫလိၣ်

လမံၢ့် လၢအဒၣ်နု့ဝ့ါ လၢအလီၢ့် အကို့ၢ့်တၫ, ထိးနီၣ်လဖၢါ့

မွဲအမိဘၣ်ကွ့ၫဒၣ်ဝ့ါ လၢအလံၤလၢ့်ရှၣ် လဘံၣ့်

လၢအဂးတၫ, ဖ့ၣ်လါ့ဝ့ါ လၢအစူၣ်ဖၢ့်နီၣ်တၫ ဒုၫစဲၣ့်ထၣ့်ခွံၤ

အဝ့ါဒၣ် လၢအဂံၣ့်လီၤ. 2 ထိးအဝ့ါဒၣ် စဲၣ့်ထၣ့်ခွံၤ

လၢအဂံၣ့်ဖၢ့်တၫ, အ့ၣ်မိလ့ၢ်ကဲၣ်ထၣ့်ဘၣ်အဝၫ

ပှ့ခွါဂူါဂၢ်အမါနီၣ် မိလ့ၢ်ဘၣ်ဝ့ါလီၤ. 3 အဝၢ်

လၢခဲါ့လဂၢ် အ့ၣ်ဝၫဂဲါ့ဝ့ါတၫ, ကွ့ၫနု့ဝ့ါ လၢအလံၤလၢ့်ရှၣ်

ဒဲဖ့ၣ်လါ့ဝ့ါ လၢအစူၣ်ဖၢ့်, ဒဲအၣ့်မၢါ့ အစဲၣ့်ထၣ့်ခွံၤ

လၢအဂံၣ့်ဖၢ့် မွဲဂ့ၢ်, အဝၢ် လၢခဲါ့လဂၢ် လၢအနု့မါ

လၢအဝ့ါ အ့ၣ်ဝံါ မွဲဂ့ၢ်, 4 အဝၢ် လၢအခၣ့်ထံၫ

လၢအဒုၫစဲၣ့်ထၣ့်ခွံၤ အဝ့ါဒၣ် လဂၢ်နီၣ်, မၢ်နု့ထဲ့်ဘၣ် အမါ

လၢအဘၣ် ဆၢမၢ်ဝ့ါ လဆံါ့ဘၣ် အလးခဲါ့နီၣ်အ့ၤ.

အဂဲးဘဲါဃိၢ် ဆၢနီၣ်မွဲ ဆၢဘၣ်ဝၫလိၣ် လၢဃဟိဝၢ်

အမ့ၤဃါလီၤ. တၫ နဒုၫမၣ်ဘၣ် ထံါဝံၣ်ခးဝံၣ် လၢဃဟိဝၢ်

နယွၢ် ဖ့ၣ်လါ့နၢၢ် လၢဆၢနု့ဝါ အဂးအ့ၤ. 5 ထိးပှ်မၢ်နု့ဝါ့

အမါတၫ လ့ၢ်ဒုၫဘၣ် ဝုၫအ့ၤ; တၫ ပှ်အီၣ်က့ၣ် ဆၢမၢ်ကၢ်

လၢအစူၣ်ဖၢ့် နးမံၢ့်ဆ့အ့ၤ. မိအီၣ်ဘၣ် ပျိၢ်ဖျူ့ၫ

လၧအဂံၪ့ဖၧၣ့ ထၧၢ့နံၪ့ယၢတၭ, မိဒုၭသၭထိၤ အမၢ
လၧအမၣနု့ဝ့ၢလိၢ. 6 ဆုၪ့ဂူၤ လိး လၧအဖၢ့လၤ မွဲဂ့ၣ,
လၧအဖၢ့ခိၪ လဖျိၪ့ မွဲဂ့ၣ, ပှမိမၣနု့ဘၪ
လၧပိၣ့လၣ့ဆၧအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယိၣ မွဲအမၣနု့ ပှရှၣအသၭမၧၢ့
လၧပိၣ့လၣ့ဆၧလိၢ. 7 ပှအ့ၪဒၪဘၪ ဆၧအ့ၪဂူၪနု့
အထၧၢ့ဖုဝဲ ပှအံၢစရ့လၭဖိၪ လဂၣဂၣနိၪ ဒဲအ့ၪမၧၢ့ပိးဝ့ၢ
မွဲဂ့ၣ, အ့ၪဆၢခွံၤဝ့ၢ မွဲဂ့ၣ, ပှလၧအအ့ၪဂူၪဆၧ လဂၣနိၪ
မိဘၪ ဆၧမၣဝံၢဝ့ၢ လိၢ. တၭ နမိဘၪအိၪက့ၪခွံၤ ဆၧအၧၣ့
လၧနဝံၪအကျၣ လိၢ. 8 လၧဆၧခံၢထူၤဆၢအၧၣ့
အဖၧၣ့နိၪ, ထိးလၣ့နသၭ ဘဲၢဝိၭ နမိထိးနု့
ဆၧလၣ့ထံးလၣ့ဆ့ၭ တၭ, မၣ ဘဲၢ ကယဲ ဆၧလၧပှလုဆၧ
ပှလံဝဲၢဖိၪ မိဝိၪ့လိၪ နဝံၪ အဝိၭနိၪဆံၭ; ဘဲၢယမၪလူၤဝ့ၢ
အဝိၭနိၪ, နဝံၪ မိဘၪ ထိးလၣ့နဝံၪအသၭ လၧနဝံၪ
မိမၣလိၢ. 9 လၧနဝံၪ စဲၪ့ထၪ့ခွံၤ လၧအံဇံၭ အလးခဲၢ့နိၪ
ယဟိဝၣ နယွၣ မၣ နးမံရုအၢ့ ဘဲၢဝ့ၪလဲၪ ဘဲၢဝ့ၪလဲၪနိၪ
နၪ့ထၪ့ထဲၣ့ဆံၭ. 10 ထိးနဒုၭအ့ၪလိး နထၧၢ့ဖုဝဲ
လၧဆၧလမံၣ့မံၣ့တၭ, နလ့ၣနုၤ မၣနု့ဘၪ အပိၣ့လၣ့ဆၧ
လၧအဂံၪ့ဖၧၣ့အ့ၤ. 11 နမိဘၪ ဆၧၢ့ထုၪ့ လၧခိၢ့တၭ,

ၦလၢနဒုးအှ့ၣ်လီးဆၢ လၢအဝ့ၢ်လဂၤနီၣ် မိဘၣ်ဂဲၢ်ဆိၤထဲ့ၣ်
အပိၣ့်လၣ့်ဆၢ လၢနအိၣ်လၢခီ့ၢ်လီၢ်. 12 တဒ ၦလဂၤနီၣ်
အှ့ၣ်ရှ့ၣ်အှ့ၣ်ယၤ တဒ, နမံၢ်ဘၣ် လၢအပိၣ့်လၣ့်ဆၢ
အိၣ်လၢနစူၣ်ဖၢၣ့်အှ့ၤ. 13 ထီးမုလၣ့်နုၤတဒ, နမိဘၣ်ဖှ့ၣ်ထဲၣ့်
တရှါ အပိၣ့်လၣ့်ဆၢနီၣ် ဘဲၢ်ဝိဒ အမိမံၢ် လၢအဖၤဘဲၣ့်ဒၣ်ဝ့ၢ်
အဖၢၣ့်, ဒဲဆိၣ်ဂ့ၤ နၢၤလီၢ်. တဒ ဆၢမိကဲၣ်ထဲ့ၣ်
ဆၢတီၤဆၢလီၣ့် လၢနဂး လၢယဟိဝၤ နယွၤ
အမ့ၤယၢ်လီၢ်. 14 ၦဒိဒအှ့ၣ်လံၣ့်ဖိၣ် လၢအရှ့ၣ်အယၤ,
ဒဲကြံၢ်ဒနဲ့ ဆၢလမံၣ့်မံၣ့် လၢနထၢၢ့်ဖုဝဲအကျၤ မွဲဂ့ၤ,
လၢၦလခီၢ်ဘၣ့်မုးဖိၣ် လၢနခးဖၢၣ့် အိၣ်လၢနတရၢ့်ဖၢၣ့်
မွဲဂ့ၤ, န မၤနဒမၤရှ့ၣ်ဘၣ်ဝ့ၢ်အှ့ၤ. 15 နမိဘၣ်ဖှ့ၣ်လၢ့်ဝ့ၢ်
လၢအလံၣ့်အလဲၢ် လၢအမုနံၤနီၣ်တဒ, မုလၣ့်နုၤဘၣ်
လၢအဖၢ့်ခိၣ်အှ့ၤ; အဂဲးဘဲၢ်ယီၤ မွဲအရှ့ၣ်အယၤတဒ,
ဒိဒနဲၣ့်အသဒ လၢအဝ့ၢ်လီၢ်. အှ့ၣ်လမွဲဘၣ်ဘဲၢ်နီၣ်တဒ,
မွဲအမိကိဒထဲ့ၣ် ထၢ့်ဒၤ ဘၣ်ခိၤနၢၤ လၢယဟိဝၤတဒ,
ဆၢဒဲၤဘဒ မိအိၣ်လၢနလီၣ့်လီၢ်. 16 အဖါလဖၣ် ဘၣ်
ဆၢမၤဝံၢ်ဝ့ၢ် လၢအဖိၣ်လဖၣ် အကို့ၣ့်, အှ့ၤ; ဒဲအဖိၣ်လဖၣ်
ဘၣ် ဆၢမၤဝံၢ်ဝ့ၢ် လၢအဖါလဖၣ် အကို့ၣ့်ဆ့အှ့ၤ. ၦမိဘၣ်

ဆၫမၬဝံၢဝ့ၢ လၫအဆၫဒဲၬဘၭဒၪဝ့ၢ အကီု့ၬလီၢ. 17
ပှလခီၢဘၬ့မုးဖိၪမွဲဂ့ၬ, ပှဖိၪပွ့ၪမွဲဂ့ၬ, နဘိၭကု့ၪပဲၬခွံၧဘၪ
အဆၫစ့ၬရု့ၢအ့ၧ. တၭ နမၬနု့ထု့ၪဘၪ ပှမုၪမဲၢ အကီ့ၬအဝိၭ
လၫပီ့ၬလ့ၬဆၫ အဂးအ့ၧ. 18 နမိဘၪနှ့ၪထ့ၪထဲ့ၬ လၫနမွဲ
ပှပီးဖိၪ လၫအံဖံၭ အဖၫၬ့, ဒဲလၫယဟိဝၬ နယွၬ
ပွ့ၬနု့ထဲ့ၬနၫၬ ထီးနီၪလီၢ. မၬအၥၭဘဲၢနီၪတၭ ယမၪလူၧနၫၬ
ဘဲၢဝိၭ နမိမၬ ဆၫလမံ့ၬနီၪလီၢ. 19 ထီးနကူၭ ဘုၪ
လၫဆံၧဖၫၬ့တၭ, ဘုၪ လၫနၥၭနှ့ လထူနီၪ, နထဲ့ၬထဲ့ၬ
မၬနု့ဘၪဝ့ၢအ့ၧ. မိအီၪဘၪဝ့ၢ လၫပှလခီၢဘၬ့မုးဖိၪ အဂး,
လၫပှဖိၪပွ့ၪ အဂး, ဒဲပှမုၪမဲၢ အဂး, ဘဲၢဝိၭ ယဟိဝၬ
နယွၬ မိဆိၪဂ့ၬနၫၬ လၫကယဲ နမၬဆၫ လၫနစူၪလီၢ. 20
ထီးနဒိၪလ့ၬနု့ နဝံ့ၪအလဲအိ့ၢအၥၪ တၭ, နဒိၪဘၪဒီၭ
အထဲ့ၬလဖၪ လၫခဲ့ၢအ့ၧ. မိဘၪအီၪဝ့ၢ
လၫပှလခီၢဘၬ့မုးဖိၪ အဂး, ဒဲလၫပှဖိၪပွ့ၪ အဂး,
ဒဲလၫပှမုၪမဲၢ အဂးလီၢ. 21 ထီးနအှ့ထု့ၢကိ့ၪ စဘံၭၥၪ
လၫနစဘံၭမုအလး အဖၫၬ့တၭ, နအှ့ထု့ၢဘၪ
ဆၫလၫအအီၪလ့ၬထး လၫခဲ့ၢအ့ၧ. မိအီၪဝ့ၢ
လၫပှလခီၢဘၬ့မုးဖိၪ အဂး ဒဲလၫပှဖိၪပွ့ၪ အဂး

ဒဲလၢပှမုၣမဲါ အဂးလီါ. 22 တၡ နမိဘၣနှ့ထှ့ လၢနမွဲ
ပှဗီးဖိၣ လၢခးအံၑၡ အဖၢၣ့ လီါ. မၤအဝၡဘဲါနီၣတၡ,
ယမၣလူၤနှၢၤ, ဘဲါဝိၡ နမိမၤ ဆၢလမံၣ့နီၣလီါ.

၅ မိစ့ၡ Deuteronomy 25

1 ပှရှၤ အ့ၣချဲ့ၤလိၤအဝၡ လၢခွးတၡ, အဝ့ါဘံၣ
ဂဲါလၢစ့ၤရှ့ၤခွး, လၢဆၢမိစ့ၤရှ့ၤ အဝ့ါဘံၣတၡ,
ထီးနီၣလဖၢါ့ အဝ့ါဘံၣ မိဘၣအီၣကှ့ၣတီၤ ပှအတီၤ,
ဒဲစ့ၤရှ့ၤစၣ ပှအအၢၤ့လီါ. 2 ဆၢမိမၤအဝၡ လၢပှအအၢၤ့
အ့ၣကြံၣၡဘၣ ဆၢထးဝ့ါတၡ, ပှစ့ၤရှ့ၤခွးလဂၤနီၣ
မိဘၣဒုၡမံါနၤ့ဝ့ါ, ဒဲဒုၡထးဝ့ါ လၢအမ့ၤယါ အဘျၤ့
ပွ့ၤအံၤပွ့ၤအိၤ ဘဲါအဆၢမၣ အီၣဝ့ါ အဝိၡနီၣလီါ. 3
မိထးဘၣဝ့ါ အထံၣလံဆံါတၡ, မၤအၣထှ့ဘၣဝ့ါအ့ၤ.
အ့ၣမၤအၣထှ့ ဆၢလဖၣ, ဒဲထးဝ့ါ အၣနဲှ့ အနီၣ
လၢဆၢထး အၣထံၣ အကို့ၤ့တၡ, နထၢါ့ဖုဝဲ မိမၤအဝၡ
ဘဲါလဆံါ့ဘၣ အဝိၡ လၢနမ့ၤယါလီါ. 4 ထီးချိနီၣ
အ့ၣယဲးဘုၣတၡ, ဝံါ့ထၤအနိၡ လဂ့ၤ. 5 နထၢါ့ဖုဝဲခွါလဖၣ

အ့ၤအီၤဝ့ၢ စီၤ့ပးတၢ်, ပှလဂၣ် အ့ၤဝံၢတၢ်,
အဖိၤလအီၤဘၤနီၤ ပှလၤအဝံၢလဂၣ် အမၢနီၤ န့ဘၤ အဝၣ်
လၤပှဂူၢဂၣ်အဒိၤ့ အဖိၤအ့ၤ; အဝၣ် အထၤၢ့ဖှဝဲလဂၣ်,
မိဘၤလ့ၣ်နှၤ လၤအအီၤ, ဒဲန့မၢ လၤအဝ့ၢဒၤတၢ်, မၣ်
အဝၣ် အထၤၢ့ဖှဝဲ အဆၤ လၤအဂး လီၢ. 6 တၢ်
ဆၤမိမၣ်အဝၢ် လၤပှအဖိၤဝဲရှ လၤအအီၤဖှဲၤန့ဝ့ၢလဂၣ်
မိထၤ့ဘၢ်ဝ့ၢ လၤအထၤၢ့ဖှဝဲ လၤအဝံၢလဂၣ် အမံၣ့,
ဘဲၢဝိၢ် အမံၣ့ ထီးလၣ့မါဘၤ လၤအံၢစရ့လၢ် အဖၤၣ့
လဂ့ၣ်လီၢ. 7 တၢ် မၣ်န့ အထၤၢ့ဖှဝဲခ့ၢအမၢနီၤ
အ့ၤလဘၤဘၤ ပှလဂၣ်နီၤ အဝၢ်တၢ်, အထၤၢ့ဖှဝဲ အမၢ
မိလ့ၣ်ဒၤဝ့ၢ လၤဆၤတရၢ့ လၤပှဘုၤ့က့ၢ်ဝၢ်ရှ အအီၤတၢ်,
စံၢ်, ယဝၣ် အထၤၢ့ဖှဝဲ အုၣ့လၣ့ ဒုၢ်အီၤထၤ့
အထၤၢ့ဖှဝဲအမံၣ့ လၤအံၢစရ့လၢ် အဖၤၣ့အ့ၤ. မၣ် ယဝၣ်
အထၤၢ့ဖှဝဲ အဆၤနီၤ အဝၢ်အီၤအ့ၤ. 8
ဒိၣ့အရှၣ်ဘုၤ့က့ၢ်ဝၢ်ရှ မိဘၤ ကိၢ်န့ဝ့ၢတၢ်, ချဲၣ့ဆၤ
လၤအဝ့ၢဒၤတၢ်, အလဂၣ်နီၤ အ့ၤဆၤၢ့ထုၤ့စံၢ်, မၣ်န့
ပှမုၤနီၤ ယဝၢ်လအီၤဘၤတၢ်, 9 အထၤၢ့ဖှဝဲအမၢ
မိဘၤလ့ၣ် လၤအအီၤ လၤပှဘုၤ့က့ၢ်ဝၢ်ရှ အမ့ၤယၢ,

ဒဲဘဲၪ့လၬ့ခွံၤ အဝ့ၢနီၪ အခၪ့ဖံၭ လၧအခၪ့လီၬ့ ဒဲထိၪဖျံၭ
လၧအမ့ၤတၭ, မိစံၭဆၧၢ့ဆၧ, ပှလၧအလမၬထၪ့ဘၪ
အထၧၢ့ဖုဝဲအဂံၪ့ လဂၬနီၪ, မိဘၪ ဆၧမၬဝ့ၢ
ဘဲၢနီၪဝိၭလီၢ. 10 တၭ ဆၧမိကိၭအမံၬ့ လၧအံၢစရ့လၭ
အဖၧၬ့, ပှလၧအဘၪ ဆၧဘဲၪ့လၬ့ခွံၤ အခၪ့ဖံၭ
အဂံၪ့နီၪလီၢ. 11 ပှရှၬလဖၪ အ့ၪအဲၪ့လိၤဆိၭချဲၬ့လိၤအဝၭ
လဂၬ ဒဲလဂၬတၭ, အဝ့ၢလဂၬအမၢ ဝုၭဘူၭအဝၭ ဘဲၢဝိၭ
အမိမၬဖျုၭ့ အဝၬ, လၧပှလၧအထးဝ့ၢ အစူၪဖၧၬ့,
ဒဲယၬ့ထၪ့ အစူၪတၭ, ဖိၪ့နုၭ့ဝ့ၢ လၧဆၧမ့ၤမဲအလးနီၪ, 12
ထီးနီၪလဖၧၢ့ နမိဘၪဒၪ့ထု့ၤခွံၤ အစူၪနီၪ, နလီၢ့ကီၬ့ယၢ့ဝၭ
ဘၪအ့ၤ. 13 နအီၪဘၪ လၧခံၢ့ဝၪ လမံၬ့, ဒဲခံၢ့ဝၪ
လမံၬ့ဒၪ, အဒိၪ ဒဲအဆံၭ လၧနထိၪ့ဖၧၬ့အ့ၤ. 14 နအီၪဘၪ
လၧဆၧတိၪ့ လမံၬ့, ဒဲဆၧတိၪ့ လမံၬ့ဒၪ, အဒိၪ ဒဲအဆံၭ
လၧနဂံၪ့ဖၧၬ့ အ့ၤ. 15 နမိဘၪ အီၪလၧခံၢ့ဝၪ
ဆၧအလၧၢ့အပွ့ၬ အတီၬအလီၬ့, နမိဘၪ အီၪလၧဆၧတိၪ့
ဆၧအလၧၬ့အပွ့ၬ အတီၬအလီၬ့, ဘဲၢဝိၭ နမုနံၬ လၧနအီၪ
လၧထံၢဝံၪခးဝံၪ အဖၧၬ့ လၧယဟိဝၬ နယွၬ ဖ့ၪလၢ့နၧၬ
လဖၪနီၪ မိအၪထၪ့ဝ့ၢဒၪလီၢ. 16 အဂဲးဘဲၢယီၬ ကယဲ

ပှလၫအမၬဆၫနီၪလဖၪ, ကယဲ ပှလၫအမၬ
ဆၫလတီၬလလီၬ့ဘၪနီၪ, မွဲဆၫဘၪၥၭလိၪ လၫယဟိဝၬ
နယွၬ အမှ့ၤယၢလီၢ. 17 လၫနၥံၪ စဲၪ့ထၪ့ခွံၤ လၫအံဖံၭနီၪ
အၢမလ့ၭ မၬနၫၬ လၫဖၫၬ့ၥၭ နီၢလဲၪနီၢလဲၪနီၪ,
နၪ့ထၪ့ထဲၬ့ဘီၪ, 18 လၫ နၥၭလၬ့ဘဲၬ ဆၫပွံၭနၥၭတၭ,
အဝ့ၢဒၪ ဂဲၢထၪ့ ကျီၪ့ခွံၤ ပှလၫအဂဲးဆါ အဘၭဆါ
လၫနလးခဲၢ့ထုၤတၭ, မွဲအၥၭမဲၪယွၬအှ့ၤ. 19
မၬအၥၭဘဲၢနီၪတၭ, ဆၫမိမၬအၥၭ ထီးယဟိဝၬ နယွၬ
မိဒုၭအီၪပွံၭနၫၬ လၫနဒုၪနဒၬ အီၪဝၤဖိၬ့နၫၬ
လၫထံၢၥံၪခးၥံၪ အဖၫၬ့ လၫယဟိဝၬ နယွၬ ဖ့ၪလၢ့နၫၬ
လၫဆၫန့ၥၢ အဂး လၫနၥံၪ မိမၬန့ဝ့ၢတၭ, နမိထူၭခွံၤ
ဆၫနၪ့ထၪ့ထဲၬ့ အၢမလ့ၭ လၫမူၭခိၪ ဖၢ့လၤ တၭ,
ထီးၥၭနၪ့ လဂ့ၬ.

၅ မိစ့ၭ Deuteronomy 26

1 ဆၫမိမၬအၥၭ, ထီးနလ့ၬနုၤ လၫခးဖၫၬ့ လၫယဟိဝၬ
နယွၬ ဖ့ၪလၢ့နၫၬ လၫဆၫန့ၥၢ အဂး, ဒဲန့ဘၪဝ့ၢ,

ဒဲအီၤထီးနီၤတၢ်, 2 နမိဘၤမၣ်နု့ ဆၩ လၩကယဲ
ဆၩဘၤဆိၢ လၩဂ့ၤခိၤ ဒုၢ်ဘၤထ့ၤ လၩထံၢဝံၤခးဝံၤ
လၩယဟိဝၣ် နယွၣ် ဖ့ၤလၢ့နၩၣ်နီၤ, နမိဘၤဂဲၢဆိၤ
ဒဲအီၤက့ၤလၣ့ လၩဒၣ့ဖၩၣ့, ဒဲလ့ၣ်ထီၣ့ လၩအလး
ထီးယဟိဝၣ် နယွၣ် မိရှံနု့ဝ့ၢ ဘဲၢဝိၢ် မိအီၤက့ၤ အမံၣ့
ထီးနီၤလီၢ. 3 တၢ် နမိဘၤလ့ၣ် လၩပှလုဆၩလဂၣ်,
လၩအမိအီၤ လၩမုနံၣ်လဖၤနီၤတၢ်, စံၢ်အဝ့ၢ,
လၩမုဆၢလနံၣ်ယီၣ် ယဒုၢ်နဲၤ ယဟိဝၣ် နယွၣ်
လၩယဂဲၢနုယူၢ် လၩခးဖၩၣ့ လၩယဟိဝၣ် ဆိၤလၣ့အဝၢ်
လၩပဖါလဖၤ လၩအမိဖ့ၤလၢ့ပၩၣ်နီၤ ယူၢ်. 4
ပှလုဆၩလဂၣ်နီၤ မိဘၤမၣ်နု့ ဒၣ့လဖျိ့ၤနီၤ လၩနစူၤဖၩၣ့တၢ်,
အီၤက့ၤလၣ့ဝ့ၢ လၩယဟိဝၣ် နယွၣ် အမ့ယေၢလီၢ. 5
နမိဘၤချဲၣ့ဆၩတၢ်, စံၢ်လၩယဟိဝၣ် နယွၣ် အမ့ယေၢ,
ယဖါနီၤ မွဲပှခးစံရအၢဖိၤ, ပှဂၢ်ဝံၣ့ဝၣ့ဖိၤတၢ်, လ့ၣ်လၣ့
လၩအံဓံၢ် အဖၩၣ့တၢ်, အီၤ ပှမွံၣ် ထီးနီၤ ရှၣ်ခိၤဂၣ်တၢ်,
ကဲၤထ့ၤ လၩပှလဆၢံၣ်ဒိၤဝ့ၢ, ဒဲဆီ့ၤဝ့ၢ, ဒဲပှခမျၩးအီၤ
အၤဂၣ် ထီးနီၤလီၢ. 6 တၢ် ပှအံဓံၢ်ဖိၤ မၣ်အၩၣ့မၣ်ဘၢ့
ပၩၣ်တၢ်, အီၤက့ၤ ဆၩမၣ်ကၤ လၩပလီၣ့လီၢ. 7 တၢ် ထီး

ပကိၢ်ထၣ့် ယဟိဝၤ ပဖါလဖၣ်အယွၤတၢ်, ယဟိဝၤ
ခိၢ်နၣ်ပလူ, ဒ်ယိလၤ့ ပဆၢနၢ်ဆၢရှၣ့်, ဒ်ပဆၢမၤ,
ဒ်ဆၢမၤအၢၤ့ပၢၤ, 8 တၢ် ယဟိဝၤ ဒုၢ်စဲၣ့်ထၣ့်ခွံေပၢၤ
လၢအံၢ်ဇံၢ် အဖၢၤ့ လၢအစူၣ်ဆီၣ့်, ဒ်အစူၣ်ယၤ့ထၣ့်အဝၢ်,
ဒ်ဆၢဝၢ်မဲၣ်အလးဖၢ်ဒိၣ်, ဒ်ဆၢမၤနဲၣ့်လၤ့လၢ်,
ဒ်ဆၢလၤ့လိလၤ့လၢ်, 9 ဒ်ဒုၢ်ဂဲၢနုေပၢၤ လၢအလးထီးယီၤ,
ဒ်ဖှၣ်လၢ့ပၢၤ လၢခးလဘံၣ့်ယီၤ, ခး လၢအယွၤလၤ့
လၢဆၢနူထံၢ, ဒ်နှ့ၢစၤ့လီၢ. 10 တၢ် ဘိၤ့နဲၣ့်ယီၤ, ယိခွါ,
ယဂဲၢဆိေ ဆၢဝၣ် ဘၣ်ဆဲၢ့ လၢဂၣ့်ခိၣ် လၢနဝ့ၢဒၣ်,
ယဟိဝၤဇ့, နဖှၣ်လၢ့ယူၢ် ယၢၤယူၢ်လီၢ. တၢ်
နမိဘၣ်အိၣ်ကၣ့်လၤ့ လၢယဟိဝၤ နယွၤ အမှ့ေယၢ,
ဒ်ဘိၣ့်ထၣ့်ဘၤထၣ့် လၢယဟိဝၤ နယွၤ အမှ့ေယၢလီၢ. 11
နမိဘၣ်ဝၢ်ထိေ လၢကယဲ ဆၢဂ့ၤ လၢယဟိဝၤ နယွၤ
ဖှၣ်လၢ့နၢၤ, ဒ်နရှၤဂံၣ့်ဖိၣ်, နဝ့ၢဒၣ်, ဒ်ပှၤလံဝဲၢဖိၣ်,
ဒ်ပှၤလခီၢဘၤ့မုးဖိၣ် လၢအအိၣ်ဝ့ၢ လၢနသံၣ်အကျၤလီၢ. 12
တၢ် ထီးနအၣ့်နၤ့ဖၢ် နဆၢအၣ်ထၣ့် လၢဆံၢပိၤ့လပိၤ့
လၢနံၣ့် ဝၢၢ့နံၣ့်လနံၣ့်, ဆၢဆံၢပိၤ့လပိၤ့ အနံၣ့်တၢ်,
ဖှၣ်လၢ့ယူၢ် ဆၢလၢပှၤလံဝဲၢဖိၣ်, ပှၤလခီၢဘၤ့မုးဖိၣ်, ပှၤဖိၣ်ပွ့ၣ်,

ပှမုၫမဲၢ, ဘဲၢဝိၣ အမိအ့ၫဆၬ လၬနတရၢ့ဖၬၤ့ ဒဲဘျဲၤအ့ၫ
ဂိၤ့တၣ, 13 ထိးနိၫလဖၬၢ့ နမိဘၫစံၣ လၬယဟိဝၤ နယွၤ
အမ့ၧယၢ, ယဂဲၢဆိၧထ့ၫခွံၧယူၣ ဆၬဆံၢ့ပံၫ
လၬယဂံ့ၫဖၬၤ့တၣ, ယဖ့ၫလၢ့ဆ့ယူၣ လၬပှလံဝဲၢဖိၫ,
ဒဲလၬပှလခိၢဘၤ့မုးဖိၫ, ပှဖိၫပွ့ၫ ဒဲပှမုၫမဲၢ, ဘဲၢကယဲ
နဆၬမၫလူၧလဖၫ လၬနမၫလူၧယၬၤ အဝိၣနိၫယူၣ,
ယလံၫခၢ့ဖၧ နဆၬမၫလူၧလဖၫ အ့ၧ; တၣ ယသၣန့ၫဘၫ
ဆၬဆ့ အ့ၧ, 14 ယအ့ၫဘၫဝ့ၢနိၫ လၬယသုံ့ၫအုၣ
ယသၣအုၣအ့ၧ. ယလမၤဘၫ ဆၬနိၫ လၬဆၬလဆံၢ့ဘၫ
အဖၬၤ့, ဒဲယဖ့ၫလၢ့ ဆၬနိၫ လၬဆၬသံၢ အကို့ၤ့အ့ၧ.
ယခိၣနၫယူၣ ယဟိဝၤ ယယွၤအလူယူၣ; ယမၤယူၣ
ဘဲၢကယဲ ဆၬလၬနမၫလူၧယၬၤ အဝိၣနိၫယူၣ. 15 ယိလၤ့
လၬနအိၫအလးဆံၢ့ပံၫ လၬမူၣခိၫတၣ, ဆိၫဂ့ၤဆိၫဘွၤ
နရှၤခမျၬး အံၢစရ့လၣ, ဒဲထံၢသံၫခးသံၫ လၬနဖ့ၫလၢ့ပၬၤ,
ဘဲၢနဆိၫလၤ့နသၣ လၬပဖါလဖၫ အဝိၣ, ခးလဘံ့ၫ
လၬအယွၤလၤ့ လၬဆၬနူထံၢ ဒဲနှ့ၢစၤ့ဆံၣ. 16
ဆၬလၬမုဆၢလနံၤယိၤ ယဟိဝၤ နယွၤ မၫလူၧနၬၤ ဘဲၢဝိၣ
နမိထိးနူ့ ဆၬသနိၢလဖၫ, ဒဲဆၬစ့ၤရၢ့လဖၫယိၤ လိၢ. တၣ

နမိဘၣ်ထီးနှ့ ဒဲမၤဝ့ၢ လၢနၥၭ ထၢၢ့ဖျိၣ့ယၢ, ဒဲလၢနၥၭရှိၤ့
ထီးအလူၤလီၢ. 17 လၢမုဆၢလနံၤယီၤ နစံၭ လၢယဟိဝၤ
မိကဲၣ်ထၣ့ နယွၤ, ဒဲလၢနမိဖိၤ အဖၢၤ့ၥၭလဖၣ,
ဒဲလၢနမိထီးနှ့ အၥနိၢလဖၣ, ဒဲအဆၢမၣ်လူၤလဖၣ,
ဒဲအဆၢစ့ၤရၢ့လဖၣ, ဒဲလၢနမိခိၭနၣ်အလူလီၢ. 18 တၭ
လၢမုဆၢလနံၤယီၤ ယဟိဝၤစံၭနၢၤ လၢနမိကဲၣ်ထၣ့
အရှၤခမျၢး လၤ့မဲၤဒၣ်ဆၢ, ဘဲၢအချဲၤ့ဝဲၤဆၢ လၢနၢၤ
အဝိၭ, ဒဲလၢနမိဘၣ်ထီးနှ့ အဆၢမၣ်လူၤ ထီးအလူၤ, 19
ဒဲလၢအမိအီၣ်ကၣ့နၢၤ လၢပှကိၭဆံၤဒ့ၭ လၢအတဲၤ့ဝ့ၢ
ထီးအလူၤ အဖၢ့ခိၣ်, လၢဆၢစံၭထၣ့အၣ့အူၭ အဖၢၤ့,
ဒဲလၢဆၢအမံၤ့ အဖၢၤ့, ဘဲၢဝိၭ နမိကဲၣ်ထၣ့
ပှဆံၢ့ပံၣ်လဆံၤ လၢယဟိဝၤ နယွၤ အဂး, ဘဲၢအချဲၤ့ဆၢ
အဝိၭနီၣ်လီၢ.

၅ မိစ့ၭ Deuteronomy 27

1 စမိစ့ၭ ဒဲအံၢစရ့လၭ အၥု့ၣကၣ့ၭၥၭရှါ မၣ်လူၤ ပှခမျၢး
တၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ်, ဆၢမၣ်လူၤ လၢယမၣ်လူၤနၥံၣ်

လၫမုဆၢလနံၭယီၭ ထီးနူ့ နဝံၪဝ့ၢ ထီးအလူၬဆံၥ. 2 တၥ
ဆၫမိမၭအဝၥ လၫမုနံၭ လၫနဝံၪ မိခၢ့ဂၬ ထံၢယီၢဒၢ့
ထီၭ့လၫခးဖၫၭ့ လၫယဟိဝၭ နယွၭ ဖ့ၪလၢ့နၫၭ
လၫနမိဘၪအီၪက့ၪထ့ၪထီၢ လိးဖၥဒိၪလဖၪ, ဒဲဂုၪဝ့ၢ
လၫအၭ့ကထၪံလီၢ. 3 တၥ ထီးန အ့ၪခၢ့ဂၬဘၪယူၥတၥ,
နမိဘၪက္ဓ့ၥ ဆၫဝီ့ၪဆၫဝၢ့ အဆၫချဲၭ့ယီၭ ထီးအလူၬ
လၫအလီၭ့, ဘဲၢဝိၥ နမိလ့ၭနုၬဘၪ လၫထံၢဝံၪခးဝံၪ အဖၫၭ့
လၫယဟိဝၭ နယွၭ ဖ့ၪလၢ့နၫၭ, ခးလဘံၪ့
လၫအယွၭလၭ့ဝ့ၢ လၫဆၫနူထံၢ, ဒဲနူ့ၢစၭ့ ဘဲၢယဟိဝၭ
နဖါလဖၪအယွၭ ချဲၭ့ဆၫ လၫနၫၭ အဝိၥနီၪလီၢ. 4
ထီးနဝံၪ အ့ၪခၢ့ဂၬဘၪယူၥ ထံၢယီၢဒၢ့တၥ, ဆၫမိမၭအဝၥ
လၫနဝံၪ မိဘၪအီၪက့ၪထ့ၪ လိးလဖၪ လၫယမၪလူၬ နဝံၪ
လၫမုဆၢလနံၭယီၭ လၫခိၪလီၭ့ အံဘလၥ အလီၭ့တၥ,
နဝံၪ မိဘၪဂုၪဝ့ၢ လၫအၭ့ကထၪံလီၢ. 5 တၥ နမိဘၪမၭ
ဆၫလုလး လၫယဟိဝၭ နယွၭ အဂး ထီးအလးနီၪ,
ဆၫလုလးလိးလီၢ. နမၭဘၪ ထၥ လၫအလီၭ့အ့ၬ. 6
နမိဘၪမၭ ယဟိဝၭ နယွၭ အဆၫလုလး လၫလိးလဖၪ
ထၫၢ့ ထၫၢ့ဖျိၪ့ယၢတၥ, နမိဘၪလုထ့ၪ ဆၫလုမ့ၪ

လၩအဖၢ့ခိၣ် လၩယဟိဝၤ နယွၤ အဂၤလီၢ. 7
နမိဘၣ်လုၦ့ ဆၩလုဘၣ်လိၤအိးလိၤ, ဒဲအ့ၣ်ဆၩ ထီးနီၣ်,
ဒဲ၁ၭထိၤ လၩယဟိဝၤ နယွၤ အမ့ၤယၢ လီၢ. 8 တၭ
နမိဘၣ်ကွ့ၭ ဆၩဒီ့ၣ်ဆၩဘၢ့ယီၤ အဆၩချဲ့ၤ ထီးအလူၤ
လၩလိးဝံၣ် အလီ့ၤ အ့ၣ်ဖျိၣ်လီၢ. 9 စမိစ့ၭ,
ဒဲပှလုဆၩလဖၣ်, ပှလံဝဲၢဖိၣ်ဝံၣ်, ချဲ့ၤဆၩ လၩအံၢစရ့လၭ
ထီးအလူၤတၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ်, ထီးလ့ၤနဘၭ တၭ, ခိၭနၣ်ဆံၭ,
အံၢစရ့လၭဇ့, ဆၩလၩမုဆၢလနံၤယီၤ နကဲၣ်ထ့ၣ်ယူၭ
ယဟိဝၤ နယွၤ အရှၤခမျၩးယူၭ, 10 တၭ နမိဘၣ်ခိၭနၣ်
ယဟိဝၤ နယွၤအလူ ဒဲထီးန့ အဆၩမၣ်လူၤ, ဒဲဘနိၢလဖၣ်
လၩယမၣ်လူၤနၩၤ လၩမုဆၢလနံၤယီၤလီၢ. 11
ဆၩလၩမုလနံၤနီၣ် စမိစ့ၭ မၣ်လူၤ ပှခမျၩးတၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ်,
12 ထီးနဝံၣ် အ့ၣ်လ့ၤခၢ့ဂၤ ထံၢယီၢဒၢ့တၭ, ပှလဖၣ်ယီၤ
မိဆၩၢ့ထု့ၣ် လၩခိၣ်လီ့ၤ ဂၩရဇံၢ့ အလီ့ၤ ဘဲၢဝိၭ
အမိဆိၣ်ဂ့ၤ ပှခမျၩး, စစံမအၩၢ့, ဒဲစလံဝဲၢ, ဒဲစယုဒၢ,
ဒဲစအံစခၢ, ဒဲစယိဘၭ, ဒဲစဘံ့ၣ်ယမံၢ့လီၢ. 13 တၭ
ပှလဖၣ်ယီၤ မိဘၣ် ဆၩၢ့ထု့ၣ် လၩခိၣ်လီ့ၤ အံဘလၭ,
ဘဲၢဝိၭ အမိဆိၣ်အၩ့ၤဆၩ, စရုဘံၢ့, စဂၭ, ဒဲစအၭရှၩၢ,

ဒဲစ့ရဘလၫၢ့, စဒၢ့ ဒဲစနုရဝလဲါလီါ. 14 တရ ပှလံဝဲါဖိၪ
မိဘာၪချဲၬ့ဆၫ လၫပှအံါစရ့လရဖိၪ ထီးအလူၤ
လၫအလူဖရဒိၪနီၪ, စံရအဝ့ါဝံၪ, 15 ပှလၫအတဲၬ့
ဆၫဂၬ့စိရဖျၬအဝရ, ဆၫဂၬ့ဝိၢ့အဝရ, ဆၫဘာၪဝရလိၪ
လၫယဟိဝၬ အမ့ၤယါ, ဆၫမၬ လၫပှအစူၪ
လၫပှမၬဆၫဖိၪ, ဒဲအီၪက့ၪဉူၪဝ့ါ လဂၬနီၪ, မ့ဲအဘာၪ
ဆၫဆိၪအၫၬ့ဆံရ. တရ ပှခမျၫး ထီးအလူ
မိဘာၪစံရဆၫၢ့ဆၫတရ စံရ, အၬမံၬ့. 16 ပှလဂၬ
လၫအမၬကြၬ့ထမး အမိအဖါနီၪ, မ့ဲအဘာၪ
ဆၫဆိၪအၫၬ့ဆံရ; တရ ပှခမျၫး ထီးအလူၤ မိဘာၪစံရ,
အၬမံၬ့. 17 ပှလၫအဝုရ ပှလၫအနဲၬ့ထံရ အဂၪ့ခိၪ
အဆၫမၬနဲၪ့အလး လဂၬနီၪ, မ့ဲ အဘာၪ ဆၫဆိၪအၫၬ့ဆံရ;
တရ ပှခမျၫး ထီးအလူၤ မိဘာၪစံရ, အၬမံၬ့. 18
ပှလၫအဒုရဂရဖျိရ ပှမ့ၤဘျီၪ လၫဖၫၬ့ဝရ လဂၬနီၪ, မ့ဲအဘာၪ
ဆၫဆိၪအၫၬ့ဆံရ; တရ ပှခမျၫး ထီးအလူၤ မိဘာၪစံရ,
အၬမံၬ့. 19 ပှလၫအဘိရကူၪခွံၤ ပှလခီါဘၬ့မုးဖိၪ,
ပှဖိၪပွ့ၪ, ဒဲပှမုၪမဲါ အဆၫစ့ၬရၢ့ လဂၬနီၪ, မ့ဲအဘာၪ
ဆၫဆိၪအၫၬ့ဆံရ; တရ ပှခမျၫး ထီးအလူၤ မိဘာၪစံရ,

အၨမံၨ့. 20 ပှၤလၪအမံၢပုၤ လၪအဖါအမၢ လဂၨနီၫ,
မ့ၡအဘၫ ဆၪဆိၫအၪၨ့ဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယီၨ မ့ၡအဝဲထၫ့ အဖါ
အဆဲၢ့ခၫ့ထံၭလီၢ. တၭ ပှခမျၪး ထီးအလူၤ မိဘၫစံၭ,
အၨမံၨ့. 21 ပှၤလၪအမံၢပုၤ လၪဆၪဖိၫဆၪပါ လမံၨ့မံၨ့နီၫ,
မ့ၡအဘၫ ဆၪဆိၫအၪၨ့ဆံၭ; တၭ ပှခမျၪး ထီးအလူၤ
မိဘၫစံၭ, အၨမံၨ့. 22 ပှၤလၪအမံၢပုၤ
လၪအထၪၢ့ဖုဝဲမုၫလဂၨ အဖါအဖိၫမုၫ မ့ၡဂ့ၨ, အမိအဖိၫမုၫ
မ့ၡဂ့ၨ, မ့ၡအဘၫ ဆၪဆိၫအၪၨ့ဆံၭ; တၭ ပှခမျၪး ထီးအလူၤ
မိဘၫစံၭ, အၨမံၨ့. 23 ပှၤလၪအမံၢပုၤ
လၪအမံၨ့ရှါမုၫလဂၨနီၫ, မ့ၡအဘၫ ဆၪဆိၫအၪၨ့ဆံၭ; တၭ
ပှခမျၪး ထီးအလူၤ မိဘၫစံၭ, အၨမံၨ့. 24 ပှၤလၪအဖ့ၤဘူၫ
ပှၤလၪအနဲၨ့ထံၭ လဂၨနီၫ, မ့ၡအဘၫ ဆၪဆိၫအၪၨ့ဆံၭ; တၭ
ပှခမျၪး ထီးအလူၤ မိဘၫစံၭ, အၨမံၨ့. 25 ပှၤလၪအမၨန့
အလံၨ့အလဲၢ ဘဲၢဝိၭ အမိမၨဝံၢ ပှၤလၪအဆၪဒဲၨဘၭ
လအီၫဘၫ လဂၨနီၫ, မ့ၡအဘၫ ဆၪဆိၫအၪၨ့ဆံၭ; တၭ
ပှခမျၪး ထီးအလူၤ မိဘၫစံၭ, အၨမံၨ့. 26 ပှၤလၪအလဒုၭ
အီၫဂုးအီၫခၪၢ့ဘၫ ဆၪၥနိၢယီၨ အဆၪချဲၨ့ ဘဲၢဝိၭ
အမိမၨဝ့ၢ လဂၨနီၫ, မ့ၡအဘၫ ဆၪဆိၫအၪၨ့ဆံၭ; တၭ

ပှခမျꩻး ထီးအလူၤ မိဘၪစံꩽ, အꩼမံꩼ့.

၅ မိစ့ꩽ Deuteronomy 28

1 တꩽ ဆꩻမိမꩼအဘꩽ လꩻန အ့ၪခိꩽနၪ တျါ ယဟိဝꩼ
နယွꩼအလူ ဘဲါဝိꩽ နမိထီးနု့, ဘဲါဝိꩽ နမိမꩼ
အဆꩻမၪလူၤ ထီးအလူၤ လꩻယမၪလူၤနုꩻꩼ
လꩻမုဆါလနံꩼယီꩼ တꩽ, ယဟိဝꩼ နယွꩼ မိအီၪက့ၪနုꩻꩼ
လꩻပှကိꩽဆံꩻꩼဒ့ꩽ လꩻဂ့ၪခိၪချိ့ အဖ့ါခိၪလီါ. 2 န
အ့ၪခိꩽနၪ ယဟိဝꩼ နယွꩼ အလူတꩽ, ကယဲ
ဆꩻဆိၪဂ့ꩼယီꩼ မိဘၪနုꩻꩼ ဒဲချူꩽနု့နုꩻꩼ လီါ. 3 နမိဘၪ
ဆꩻဆိၪဂ့ꩼနုꩻꩼ လꩻဒိꩼ့ဖꩻꩼ့, ဒဲနမိဘၪ ဆꩻဆိၪဂ့ꩼနုꩻꩼ
လꩻမံꩼ့လၤကျꩼလီါ. 4 တꩽ ဆꩻဆိၪဂ့ꩼ မိဘၪ
နဒꩻꩼ့လးအဘၪ, ဒဲနဂ့ၪခိၪ အဆꩻဘၪ, ဒဲနဆꩻဖိၪဆꩻပါအဒိꩼ့
အဆꩻဘၪ, ဒဲနချီ, ဒဲနဝိၪနဘ့ၪ အဆꩻအၪထ့ၪလီါ. 5 တꩽ
ဆꩻဆိၪဂ့ꩼ မိဘၪ နဒꩼ့ဝံ့ၪနဲꩼ့ဝံၪ, ဒဲနဆꩻအီၪလꩼ့ထးလီါ. 6
ထီးနဂါနုၤ နမိဘၪ ဆꩻဆိၪဂ့ꩼတꩽ, ထီးနစဲ့ၪထ့ၪနိၪ
နမိဘၪ ဆꩻဆိၪဂ့ꩼဆ့လီါ. 7 နဒုၪနဒꩼ လꩻအဂဲထုၪ့

ထၢ့ဒုၪဒꩻနꩻꩻလဖၪနီၪ, ယဟိဝꩻ မိဒုꩻကျိၪ့ခွံၭဝ့ၢ
လꩻနမ့ၭယၢလိၢ. အဝ့ၢဝံၪ မိဂဲၢထၪ့ ထၢ့ဒုၪဒꩻနꩻꩻ
လꩻဖꩻꩻ့ဘꩻ လဘီꩻ့တꩻ, မိစဲၪ့ထၪ့ခွံၭ လꩻနမ့ၭယၢ ဖꩻꩻ့ဘꩻ
နွ့ၢဘီꩻ့လိၢ. 8 ယဟိဝꩻ မိမၪလူၭ ဆꩻဆိၪဂ့ꩻ
လꩻနဝိၪဝံၪဖၢ့ဝံၪ အဖꩻꩻ့, ဒဲလꩻကယဲ
ဆꩻလꩻနအိၪက့ၪနစူၪ လꩻအလိꩻ့, ဒဲမိဆိၪဂ့ꩻနꩻꩻ
လꩻထံၢဝံၪခးဝံၪ အဖꩻꩻ့ လꩻယဟိဝꩻ နယွꩻ
ဖ့ၪလၢ့နꩻꩻလိၢ. 9 န အ့ၪထီးန့ ယဟိဝꩻ နယွꩻ
အဆꩻမၪလူၭ, ဒဲဖိၭ အဖꩻꩻ့ဘꩻလဖၪ တꩻ, ယဟိဝꩻ
မိဒုꩻအိၪဂုးအိၪခꩻၢ့နꩻꩻ လꩻပှဆံၢ့ပံၪလဆၫꩻ,
လꩻအဂးဒၪဝ့ၢ, ဘဲၢအဆိၪလꩻ့အဘꩻ လꩻနꩻꩻ အဝိꩻနီၪလိၢ.
10 ပှကိꩻဆၫꩻဒ့ꩻ မိဒၪဘၪ ဆꩻကိꩻနꩻꩻ လꩻယဟိဝꩻ
အမံꩻ့တꩻ, မိဘꩻမဲၪနꩻꩻလိၢ. 11 တꩻ ယဟိဝꩻ
မိမꩻအၪထၪ့နꩻꩻ လꩻဆꩻဂ့ꩻ, လꩻနဒꩻꩻ့လး အဆꩻဘၪ,
လꩻနဆꩻဖိၪဆꩻပါ အဆꩻဘၪ, ဒဲလꩻနဂၪ့ခိၪ အဆꩻဘၪ
လꩻထံၢဝံၪခးဝံၪ အဖꩻꩻ့ လꩻယဟိဝꩻ ဆိၪလꩻ့အဘꩻ
လꩻနဖါလဖၪ လꩻအမိဖ့ၪလၢ့နꩻꩻလိၢ. 12 ယဟိဝꩻ
မိဝဲထၪ့ အအိၪက့ၪကိၪ့ ဆꩻဂ့ꩻအလး, မူꩻခိၪ လꩻနဂး,

ဘဲၢဝိၭ အမိဖ့ၪလၢ့ နခး လၫအဆၫဆၫၬ
လၫအဆၫၢ့အထီဒၪဝ့ၢ, ဒဲဘဲၢဝိၭ အမိဆိၪဂ့ၩ ကယဲ
နမၩဆၫ လၫနစူၪ ထီးအလူၤလီၢ. တၭ နမိဒုၭအၪ့လီးဆၫ
လၫပှအၪဆံၩတၭ, နအၪ့လီးဘၪဆၫအ့ၤ. 13 န အ့ၪခိၭနၪ
ယဟိဝၩ နယွၩ အဆၫမၪလူၤ လၫယမၪလူၤနၫၩ
လၫမုဆၢလနံၩယီၩ, လၫနမိထီးန့ ဒဲမၩဝ့ၢတၭ, ယဟိဝၩ
မိအီၪက့ၪနၫၩ လၫအဆၫအခိၪတၭ, မ့ွဲဆၫအမ့အ့ၤ; တၭ
နမိအီၪန့ၢလၫအဖၢ့ခိၪ, အီၪဘၪ လၫအဖၢ့လၤအ့ၤ. 14
ဘဲၢဝိၭ နမိဖိၤ ယွၩအဂူၢဂၩလဖၪ အခဲၢ့ ဒဲမၩ အဆၫနီၪ,
လၫနစူၪထွ့ၪမ့ွဲဂ့ၩ, လၫနစူၪစ့ၪမ့ွဲဂ့ၩ, ထီးကူၪပဲၩခွံၤနဝၭ
လၫဆၫချဲၬ့ဝံၪ လၫယမၪလူၤနၫၩ လၫမုဆၢလနံၩယီၩ
နးထံၪလဂ့ၩ. 15 တၭ ဆၫမိမၩအဝၭ လၫန
အ့ၪလခိၭနၪဘၪ ယဟိဝၩ နယွၩအလူ, ဘဲၢဝိၭ နမိထီးန့
ဘဲၢဝိၭ နမိမၩ အဆၫမၪလူၤလဖၪ, ဒဲအဆၫဝနီၢလဖၪ
ထီးအလူၤ လၫယမၪလူၤ နၫၩ လၫမုဆၢလနံၩယီၩတၭ,
ကယဲ ဆၫဆိၪအၫၬ့လဖၪယီၩ မိဘၪနၫၩ ဒဲချူၭန့နၫၩလီၢ.
16 နမိဘၪ ဆၫဆိၪအၫၬ့နၫၩ လၫနဒိၬ့ဖၫၬ့, ဒဲနမိဘၪ
ဆၫဆိၪအၫၬ့နၫၩ လၫမံၬ့လၤကျၩလီၢ. 17 ဆၫဆိၪအၫၬ့

မိဘၢ နဒၣ့ဝံၢနဲၣ့ဝံၢ, ဒဲဆၩအီၢလၣ့ထးလီါ. 18
ဆၩဆိၢအၩၣ့ မိဘၢ နဒၩၣ့လး အဆၩဝၢ, ဒဲနဂၢ့ခိၢ
အဆၩဝၢ, ဒဲနချိ, ဒဲနဝိၢနဘ့ၢ အဆၩအၢထၢ့လီါ. 19
ထီးနဂဲါနုၤ နမိဘၢ ဆၩဆိၢအၩၣ့ တၬ, ထီးနစဲၢ့ထၢ့ခွံၤနီၢ,
နမိဘၢ ဆၩဆိၢအၩၣ့ဆ့ လီါ. 20 ကယဲ
ဆၩလၩနအီၢကၠ့ၢနစူၢ လၩအလီၣ့ ဘဲါဝိၬ နမိမၣ
ဆၩထီးအလူၤ အဖၩၣ့နီၢ, ယဟိဝၣ မိအၢ့မၩါ့လၣ့
ဆၩဆိၢအၩၣ့, ဒဲဆၩခိဆၩဝီၣ, ဆၩရှ့ၢဆၩနၬ လၩနအီၢ,
ထီးနမိထီၣ့ လၩဆၩဂၬဂီၣ့, ဒဲထီးနမိထီၣ့
လၩဆၩဂၬဂီၣ့ဂၬစၢ ချဲါ့ချံၬနီၢ, အဂဲးဘဲါယီၣ လၩနမၣ
ဆၩအၩၣ့, လၩနလ့ၣဒၢယၩၣ အကၠီၣ့နီၢလီါ. 21 ယဟိဝၣ
မိဒုၬဘုၬထၤ ဆၩဆါဖျဲၢ လၩနၩၣ ထီးအမၣလူၤခွံၤနၩၣ
လၩထံါဝံၢခးဝံၢ အဖၩၣ့ လၩနလ့ၣနုၤ ဘဲါဝိၬ
နမိမၣန့ဝ့ါနီၢလီါ. 22 တၬ ယဟိဝၣ မိကျီၢ့ခွံၤနၩၣ
လၩဆၩဆါပွ့လၣ့ခွံၤ, ဒဲဆၩဆူၢဂိၤ, ဒဲဆၩခိဆၩဝီၣ,
ဒဲဆၩခိအၢ့ဆၩ, ဒဲလၩနၬ, ဒဲလၩဂၢ့ခိၢပဲါ့ထၤ,
ဒဲလၩအဘုၢဆဲၣဝိၢ, ဒဲလၩဘုၢ ဘၢ ဆၩဆါ,
ဒဲမိလီၣ့ဆီးနၩၣ ထီးနထီၣ့ လၩဆၩဂၬဂီၣ့ဂၬစၢလီါ. 23

တၥ မူၥခိၣ် လၢနခိၣ် အဖၢ့ခိၣ် မိကဲၣ်ထၣ့ ထီးဝိၤ, ဂၣ့ခိၣ်
လၢနအီၣ် အဖၢ့လၤ မိကဲၣ်ထၣ့ ထၥလီၢ. 24 တၥ
ယဟိဝၤ မိအီၣ်ကၣ့ နခး အဆၢဆၢၤ့ လၢဆၢလွံၤပွံၣ်,
ဒဲဂၣ့ခိၣ်အမုၤတၥ, မိဂဲၢလၤ့ဝ့ၢ လၢမူၥခိၣ် လၢနလီၤ့
ထီးနထိၤ့ လၢဆၢဂၥဂိၤ့ဂၥစၣ်လီၢ. 25 ယဟိဝၤ
မိဒုၥကျိၣ့ခွံၤနေၢၤ လၢနဒုၣ်နဒၤ အမ့ၤယၢ လီၢ. နမိလ့ၤထၣ့
ထၢ့ဒုၣ်ဒၤ အဝ့ၢဝံၣ် လၢဖၢၤ့ဝၥ လဘီၤ့တၥ,
နမိဘၣ်စဲၣ့ထၣ့ခွံၤ လၢအမ့ၤယၢ လၢဖၢၤ့ဝၥ န္ဒၢဘီၤ့လီၢ.
တၥ နမိဘၣ် ဆၢဆိၤထၣ့ခွံၤနေၢၤ လၢကယဲ ဘၤ့မုး အဖၢၤ့
လၢဂၣ့ခိၣ် ထီးအလူၤလီၢ. 26 တၥ နစွၣ် မိကဲၣ်ထၣ့
ဆၢအၣ့ လၢကယဲ ထိၣ်ဝံၣ်လံၣ်ဝံၣ် လၢမူၥဖိၥဖၢ့ ထီးအလူၤ
အဂး, ဒဲလၢဆၢဖိၣ်ဆၢပါ လၢဂၣ့ခိၣ်ချိၢ့ အဂးတၥ,
ပှအီၣ်မၤပီဝ့ၢအ့ၤ. 27 တၥ ယဟိဝၤ မိဒိၣ်နၢၤ လၢအံဇံၥ
အဆၢဝံၢ့, ဒဲလၢဆၢဆၢဝိၢလၤ့, ဒဲလၢဆၢပၥအၢၤ့,
ဒဲလၢဆၢပၥ လၢနမၤဘျၣ်ထဲၤ့ လဝ့ၣ်ဘၣ်နီၣ်လီၢ. 28 တၥ
ယဟိဝၤ မိဒိၣ်နၢၤ လၢဆၢဖျူထၣ့, ဒဲလၢဆၢမ့ၤဘျိၣ်
ဒဲလၢဝၥထီၢမံၣ်ထီၢမၣ်လီၢ. 29 တၥ နမိလုးဆၢ လၢမုထုၣ့,
ဘဲၢပှမ့ၤဘျိၣ် လုးဆၢ လၢဆၢခံၥကျၤ အဝိၥနီၣ်တၥ,

နလဘီ၂လယီၢဘ၂ လၢနဖၢၔ့ဝၭလဖ၂ အဖၢၔ့တၭ,
နမိဘ၂န့ၢ ဆၢမၔခိမၔဝိၔ, ဒဲဆၢအ့၂ဂူၤန့ နဆၢကိၭမုနံၔ
ကိၭမုနၔဒ့ၭတၭ, ဆၢမၔဖိၔ့ဖျ့ၭနၢၔ မိအီ၂ နးဂၔအ့ၤ. 30
နမိအဲ၂တၔ့ နမၢတၭ, ပှဂူၢဂၔ မိမံၢပုၤ လၢအဝ့ၢလီၢ.
နမိဘု့၂ ဂံ့၂တၭ, နအီ၂ဘ၂ လၢအဖၢၔ့ အ့ၤ. နမိဘု့၂
နစဘံၭမုအလးတၭ, နအ့၂ထု့ၢကီ့၂ဘ၂ အစဘံၭဝ၂အ့ၤ. 31
နချိ မိဘ၂ ဆၢမၔဝံၢဝ့ၢ လၢနမ့ၤယၢတၭ, နအ့၂ဘ၂ဆၢ
လၢအဝ့ၢအ့ၤ; နကဘ့၂ယီၔ့ မိဘ၂ ဆၢမၔန့ဆီ့၂ခွံၤဝ့ၢ
လၢနမ့ၤယၢတၭ, ဆၢဖ့၂ထဲၔ့ဝ့ၢ လၢနၢၔ အ့ၤ. နဝိ၂နဘ့၂
မိဘ၂ ဆၢဖ့၂လၢ့ခွံၤဝ့ၢ လၢနဒု၂နဒၔ တၭ,
ဆၢမၔဖိၔ့ဖျ့ၭနၢၔ မိအီ၂ နးဂၔအ့ၤ. 32 နဖိ၂ခွၢဝံ၂
ဒဲနဖိ၂မု၂ဝံ၂ မိဘ၂ ဆၢဖ့၂လၢ့ဝ့ၢ
လၢပှဆၢံၔဂူၢဂၔလဖ၂တၭ, နမ့ၤ မိဒ၂ဘ၂, ဒဲလီၢ့ကီၔ့လါနၢ့
ဝံၢ့နံၔချိၔ့ တၭ, ဆၢအစိၔ့အမၔ့ အီ၂လၢနစူ၂ဖၢၔ့အ့ၤ. 33
တၭ နခး အဆၢဝ၂, ဒဲနမၔဆၢ ထီးအလူၤနီ၂
ပှလၢနလဘ့၂ယၢဘ၂ဝ့ၢ လဆၢံၔနီ၂, မိဘ၂အ့၂ခွံၤဝ့ၢတၭ,
နမိဘ၂န့ၢ ဆၢမၔခိမၔဝိၔ, ဒဲဆၢမၔနၭမၔရှ့၂နၢၔ ကိၭမုနံၔ
ကိၭမုနၔ ဒ့ၭလီၢ. 34 တၭ နမိဖျူထ့၂ လၢဆၢအီ၂ဖျိ၂

လၫနမ့ၤ လၫဆၫမိဒၪဘၪဆၫ အကို့ၬလိၢ. 35 တၥ
ယဟိဝၬ မိထး နခၪ့လုးခိၪ, ဒဲနခၪ့ လၫဝံၢ့အၫၬ့
လၫအဘျၪ လဘ့ၪဘၪတၥ, မိကဲၪထၪ့ အဖၫၬ့လး
လၫနခၪ့ယၢဘၥ ထိၬ့ထၪ့ လၫနခိၪဒၬ့လိၢ. 36 ယဟိဝၬ
မိဂဲၢဆိၤနၫၬ ဒဲနစပ့ၬ လၫနမိအိၪက့ၪ လၫနဖၢ့ခိၪနိၪ,
လၫပှလဆၢံၬ လၫနဝ့ၢဒၪ, ဒဲနဖါလဖၪ ဘ့ၪယၢဝ့ၢအ့ၤ.
ထိးနိၪ နမိမၬ ယွၬအဂူၢဂၬလဖၪ, ဒဲဝံၪ့ဝံၪဝၪဝံၪ
ဒဲလိးဝံၪလဲၢ့ဝံၪ အဆၫလိၢ. 37 တၥ နမိကဲၪထၪ့
ဆၫထိၢမံၪထိၢမၪအလး, ဒဲဆၫချဲၬ့ဒိၬ့အလး,
ဒဲဆၫဒုၪဒွ့ၪအလး လၫပှကိၥဆၢံၬဒ့ၥ အကျၬ, ထိးဒၪ
အလး လၫယဟိဝၬ ဝိၢ့နၫၬလိၢ. 38 နမိလ့ၬဆိၤထၪ့
ဆၫအချံၢ အၪဖျိၪ့ လၫနဆံၤဖၫၬ့တၥ, နမိအၪ့ထုၢ့ကိၪ့ဆၫ
လၫအရှၬလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၬ ထွ့ဝံၪခၬ့ဝံၪ မိအၪ့ခွံၤဝ့ၢ လိၢ.
39 နမိဘုၪ့ စဘံၥမုအလးလဖၪ, ဒဲတဲၬ့ဝဲၬဝ့ၢ လါနၢ့ တၥ,
နအိၬဘၪ စဘံၥထံၢအ့ၤ, ဒဲနအၪ့ထုၢ့ကိၪ့ဘၪဆ့ အ့ၤ.
အဂဲးဘဲၢယိၬ ဆၫဖိၪဆၫပါ မိအၪ့ခွံၤဝ့ၢလိၢ. 40
နမိအိၪလၫဝံၪ့အလဲအိၢ့ လၫခးအနဲၬ့ထံၥ ထိးအလူၤ
လါနၢ့တၥ, နဂုၪဘၪ လၫဝိၪအ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယိၬ

နသံ့ၣ်အလဲအီၢ့အသၣ် မိလၤ့ဘၤ့လီၢ. 41 နမိထ့ၣ်ဖိၣ်,
ဖိၣ်ခွၢလဖၣ် ဒဲဖိၣ်မုၣ်လဖၣ် လါနၢ့တၥ, နမုၤလၤဘၣ်ဝ့ၢအ့ၤ.
အဂဲးဘဲၢဃီၤ ဆၣ်မိဖိၣ့န့ အၣ့မၣ်ၢ့ပိး အဝ့ၢသံၣ်လီၢ. 42
ကဃဲ သံၣ့သံၣ်ဝၣ်သံၣ်, ဒဲဆၣ်ဘူၣ်ဆၣ်သၣ် လၣ်နခးဖၣ်ၤ့
ထီးအလူၤနိၣ် ထွ့သံၣ်ခၤ့သံၣ် မိအၣ့ခွံၤဝ့ၢလီၢ. 43
ပုလခိၢဘၤ့မုးဖိၣ် လၣ်အအိၣ် လၣ်နသံၣ်အကျၤနိၣ်
မိထၣ့ထီၢနဲၣ့ဒံၥနၣ်ၤ ထီၢထီၢလ့ၤတၥ, နမိလၤ့ဘၣ်
လၣ်ဆၣ်အဖၢ့လၤလီၢ. 44 အဝ့ၢဒၣ် မိဒုၥအၣ့လီးဆၣ်
လၣ်နၣ်ၤတၥ, နဒုၥအၣ့လီးဘၣ်ဆၣ် လၣ်အဝ့ၢဒၣ်အ့ၤ.
အဝ့ၢဒၣ် မိကဲၣ်ထၣ့ ဆၣ်အခိၣ် တၥ, နဝ့ၢဒၣ် နမိကဲၣ်ထၣ့
အမ့လီၢ. 45 ဆၣ်ဆိၣ်အၣ်ၤ့ ထီးအလူၤနိၣ် မိဘၣ်နၣ်ၤတၥ,
မိလီၤ့ဆီးနၣ်ၤ ဒဲချုၥန့နၣ်ၤ ထီးနထီၤ့
လၣ်ဆၣ်ဂၥဂီၤ့ဆၣ်ဂၥစၣ်လီၢ. အဂဲးဘဲၢဃီၤ နလခိၥနၣ်ဘၣ်
ဃဟိဝၤ နယွၤ အလူ ဘဲၢဝိၥ နမိထီးန့ အဆၣ်မၣ်လူၤ,
ဒဲအဆၣ်ဘနိၢလဖၣ် လၣ်အမၣ်လူၤနၣ်ၤလီၢ. 46 တၥမွဲ
အမိဘၣ်နၣ်ၤ လၣ်အဆၣ်မၤနဲၣ့လၤ့လၥ အဂး,
ဒဲလၣ်ဆၣ်လၤ့လိလၤ့လၥ အဂးလီၢ. တၥ မိဘၣ် နချံၢနသၣ်
အဆိၤအကူၣ်လီၢ. 47 အဂဲးဘဲၢဃီၤ နလမၤဘၣ် ဃဟိဝၤ

နယွၣ အဆၢ လၢဝုၣ့်ပွံါဝၢ်ယီါ အဖၢၣ့, ဒဲနဝုၣ့်ထိၤနဝၢ်ထိၤ
လၢဆၢထီးအလူၤ အၣ်ထၣ့် အကိုၣ့အ့ၤ. 48
မၣအဝၢ်ဘဲါနီၣ်တၢ် နမိဘၣ်မၣ နဒုၣ်နဒၣ လၢယဟိဝၣ
မိအၣ့်မၢါ့ အထါ့ဒၣနၢၣလဖၣ် အဆၢ လၢဆၢဝၢ်ဝံနဝၢ်,
ဒဲဆၢဝူါအီၣနဝၢ် လၢထံါ, ဒဲလၢဆၢအီၣ်ဘိၣ့် အဖၢၣ့,
ဒဲလၢဆၢကြၢံၢ်န့ဘၣ် ကိၢ်မံၣ့ဒ့ၢ် လါနါ့ အီၣ်အ့ၤ. တၢ်
အဝ့ါနီၣ် မိအီၣ်ကၣ့် နိၣ်ယိၢ်ဘီၣ့ထၢ် လၢနခိၤ အလီၣ့
ထီးအမၣဂၢ်ဂီၣ့ဂၢ်စၣ် နၢၣ လီါ. 49 ယဟိဝၣ မိဂဲါဆိၤ
ပှလဆံၣ်ၣထါ့ဒၣနၢၣ လၢအယဲၣ့, လၢဂၣ့်ခိၣ်အထုၤ,
ဘဲါလံၤဝံၣ်ထိၣ်ဝံၣ် ယူၣဝ့ါ အဝိၢ်နီၣ်; ပှလဆံၣ်ၣ
လၢနနၣ်အလံၣ် လဝ့ၣ်ဘၣ်တၢ်, 50 ပှလဆံၣ်ၣ
လၢအမ့ၤဒူၣနၢ်လ့ၤ လၢအလယိမ့ၤဘၣ် ပှဝုၣ့်က့ၢ်ဝၢ်ရှါ,
ဒဲမိဖ့ၣ်လါ့ လၢအခိးအတၣ လၢပှဝၢ်ဘၣ့် အ့ၤ. 51 တၢ်မွဲ
အမိအၣ့်ဝ့ါ လၢနဆၢဖိၣ်ဆၢပါအဒိၣ့ အဆၢဝၣ်, ဒဲနဂၣ့်ခိၣ်
အဆၢဝၣ်, ထီးနထီၣ့ လၢဆၢဂၢ်ဂီၣ့ဂၢ်စၣ်လီါ. တၢ်
ဘုၣ်ဝံၣ်ဂူါဝံၣ် မွဲဂ့ၣ, စဘံၢ်ထံါ မွဲဂ့ၣ, ဝိၣ် မွဲဂ့ၣ, နချီ
ဒဲနဝိၣ် ဒဲနဘ့ၣ် အဆၢအၣ်ထၣ့် မွဲဂ့ၣ, လအီၣ်က့ၣ်လၣ့ထးဘၣ်
လၢနဂး ထီးအမၣဂၢ်ဂီၣ့ဂၢ်စၣ်နၢၣ လီါ. 52 တၢ် အဝ့ါဒၣ်

မိမၭထံၬထၬနၬၭ လၢနတရ့ၢ ထီးအလူၬ အဖၢၭ့
ထီးနခိၫဒၢၭ့ထီၢ လၢနဒိၥနဲၭ့နၥ လၢအဝ့ၢ မိလၭ့ပီး
လၢနထံၢခံၫခးခံၫ ထၢၢ့ဘံၫ့ဃၢ အဖၢၭ့ လီၢ. တၥ
မိမၭထံၬထၬနၬၭ လၢနတရ့ၢ ထီးအလူၬ အဖၢၭ့
လၢထံၢခံၫခးခံၫ ထၢၢ့ဘံၫ့ဃၢ လၢဃဟိဝၭ နယွၭ
ဖ့ၫလၢ့နၢၭလီၢ. 53 တၥ လၢဆၢမၭထံၬထၬ ဒဲလၢနဘၫ
ဆၢကထံၬကထၬ အဖၢၭ့ လၢနဒုၫနဒၭ မၭနၥမၭရှ့ၫ နၢၭ
အကို့ၭနီၫ, နမိအ့ၫဘၫ နဒၢၭ့လး အဆၢၥၫ, နဖိၫခွၢခံၫ
ဒဲနဖိၫမုၫခံၫ, လၢဃဟိဝၭ နယွၭ ဖ့ၫလၢ့နၢၭ အဃၫလီၢ.
54 ပှခွၢ လၢအဂဲးဆါအဘၥဆါ လၢနခံၫအကျၭ,
ပှလၢအၥၥလၭ့ပွံၥလၭ့ထၭ့ လဂၭနီၫ အမ့ၬ မိယိအၢၭ့
အထၢၢ့ဖုဝဲ, ဒဲအမၢ လၢအၥၥနၢရှါ အလီၭ့, ဒဲအဖိၫ
အီၫလၭ့ထးလဖၫ လၢအမိအီၫက့ၫလၭ့ထးဝ့ၢ လီၢ. 55
မၭအၥၥဘဲၢနီၫတၥ, ဖ့ၫလၢ့ဝ့ၢ လၢအဖိၫအဃၫ
လၢအမိအ့ၫဝ့ၢ နးဂၭအ့ၬ. အဂဲးဘဲၢယီၭ
ဆၢလအီၫလၭ့ထးဘၫ လၢအဂး, လၢဆၢမၭထံၬထၬ
အဖၢၭ့, ဒဲလၢနဘၫ ဆၢကထံၬကထၬ အဖၢၭ့
လၢနဒုၫနဒၭ မိမၭနၥမၭရှ့ၫနၢၭ အကို့ၭ လၢနတရ့ၢ

ထီၣ်အလူၤ အဖၢၣ့လီၤ. 56 ပှမုၢ် လၢအဂဲၤဆါအဘၭဆါ,
လၢအၥၭလၣ့ပွံၭလၣ့ထၣ့ လၢနသံၢ်အကျၣ,
လၢအအီၢ်ကၠၢ်လၣ့ အခ့ယၢၥၭ လၢဂ့ၢ်ခိၢ် အဖၢ့ခိၢ်
လဘုၠ့ဘၢ် လၢအၥၭလၣ့ပွံၭလၣ့ထၣ့ အကိုၣ့ လဂၣနီၢ်,
အမ့ၤ မိယိအၢၣ့ လၢအဝၣ လၢအၥၭနၢရှါ အလီၣ့,
ဒဲအဖိၢ်ခွၢ, ဒဲအဖိၢ်မုၢ်, 57 ဒဲအဖိၢ်ဆံၭ လၢအဂဲၢလၣ့
လၢအခ့ၢ်ဆူၭ, ဒဲအဖိၢ် လၢအမိအီၢ်ဖျဲၢ်နု့ဝ့ၢလီၤ.
အဂဲၤဘဲၢယီၣ မိအၠ့ဥူၢ်ဝ့ၢ လၢဆၢထီၣ်အလူၤ လဘၢ်ဘၢ်
အကိုၣ့ လၢဆၢမၣထံၤထၤ, ဒဲလၢနဘၢ် ဆၢကထံၤကထၤ
အဖၢၣ့ လၢနဒုၢ်နဒၣ မိမၣနၭမၣရှု့နၢၣ အကိုၣ့
လၢနတရု့လဖၢ် အဖၢၣ့လီၤ. 58 န
အ့ၢ်လထီၣ်လၣ့ဘၢ်နၥၭ ဘဲၢဝိၭ နမိမၣ ကယဲ
ဆၢဝီ့ၢ်ဆၢဝၢ့ယီၣ အဆၢချဲၣ့ လၢအကွ့ၭအၥၭ
လၢလံၤလဘံ့ၢ်ယီၣ အဖၢၣ့ ဘဲၢဝိၭ နမိၥၭမဲၢ် ဆၢအမံၣ့,
အီၢ်လၢအလၣအဖၢၣ့ ဒဲဆၢၥၭမဲၢ်အလး, ယဟိဝၣ နယွၣ
နီၢ်; 59 ထီၣ်နီၢ်လဖၢၢ့ ယဟိဝၣ မိမၣနၢၣ
လၢဆၢဆါဖျဲၢ်လၣ့လၭဝ့ၢ, ဒဲနချံၢနၥၢ် အဆၢဆါဖျဲၢ်ဒိၢ်ဝ့ၢ,
ဒဲအီၢ်ခၢၢ့ဝ့ၢ, ဒဲဆၢဆါအၢၣ့လဖၢ် လၢအအီၢ်ခၢၢ့ဝ့ၢလီၤ.

60 တၭမ့ဲ အမိဒုၭဘၪနၩၫ လၩအံဖံၭ အဆၩစူၭဆၩဆၢ လၩနၥၭမဲၪဝ့ၢ ကိၭအဆံၪၫဒ့ၭနီၪ မိဘုၭထၬ လၩနလီၫ့ လီၢ. 61 တၭ ကဃဲ ဆၩဆၢ, ဒဲကဃဲ ဆၩဝံၢချဲ့ၢ လၩအလက္ဂ့ၭဘၪအၥၭ လၩလံၬဆၩဝီ့ၪဆၩဝ့ၢဃီၫ အဖၩၫ့ ထီးအလူၬနီၪ, ဃဟိဝၫ မိဒုၭဘၪနၩၫ ထီးနထိၫ့ လၩဆၩဂၭဂိၫ့ဂၭစၩလီၢ. 62 တၭ နဝံၪ အ့ၪအီၪအၪ ဘဲၢမူၭခိၪ အရှၪဝံၪဖီၢဝံၪ အဝိၭ လါနၢ့ဘိၫ, နဝံၪ မိအီၪလၫ့ထး ရှၫခိၬဂၫလီၢ. အဂဲးဘဲၢဃီၫ နလခိၭနၪဘၪ ဃဟိဝၫ နဃွၫအလူလီၢ. 63 တၭ ဘဲၢဃၥၭထိၬ လၩနဝံၪ အဖၢ့ခိၪ ဘဲၢဝိၭ အမိမၫဂ့ၫ နဝံၪ, ဒဲမၫအၪထ့ၪ နဝံၪ အဝိၭနီၪ, ဆၩမိမၫအၥၭ လၩဃဟိဝၫ မိၥၭထိၬ လၩနဝံၪ အဖၢ့ခိၪ, ဘဲၢဝိၭ အမိမၫဂၭဂိၫ့ နဝံၪ, ဒဲမၫလူၬခွံၬ နဝံၪ ဘဲၢနီၪဝိၭလီၢ. တၭ ဆၩမိထ့ၭထ့ၪခွံၬ နဝံၪ လၩခးဖၩၫ့ ထီးနလ့ၫမၫန့ဝ့ၢလီၢ. 64 တၭ ဃဟိဝၫ မိမၫ လၫ့ပြိၫလၫ့ပြၫနၩၫ လၩပှကိၭဆံၪၫဒ့ၭ အကျၫ လၩဂ့ၪခိၪအထုၬ လခီၢဃီၫ, ထိၫ့လၩဂ့ၪခိၪအထုၬ လခီၢဒၪနီၪတၭ, ထီးနီၪ နမိမၫ ဃွၫအဂူၢဂၫလဖၪ အဆၩ, လၩနဝ့ၢဒၪ, ဒဲနဖါလဖၪ လဝ့ၪဃၢဘၪဝ့ၢ, ဝံ့ၪဝံၪဝၩဝံၪ,

ဒဲလိးဝံၪလဲၢ့ဝံၪ လိၢ. 65 လၫပှဆံၪၧလဖၪ အကျၧနီၪ
နအီၪပွံၭဘၪအ့ၬ; နခၫ့ယၢဝၭ အီၪပွံၭအလး
မိအီၪဘၪဆ့အ့ၬ; အ့ၪမွဲ့ ယဟိဝၧ မိဖ့ၪလၢ့နၫၧ ထီးနီၪ
လၫဆၫအဝၭဝၭထိၬ, ဒဲဆၫအမ့ၬခံၭ,
ဒဲဆၫအဝၭလၧ့ဘဲၧလိၢ. 66 တၭ နဝၭမၫၢ့ မိလၧ့ဆဲၧ
လၫနမ့ၬယၢတၭ, နမိဝၭမဲၪဆၫ ဝံၢ့ဝံၢ့နံၧ ဝၢ့ဝၢ့နၧတၭ,
နဝၭ အီၪဂုးအီၪခၫၢ့ဘၪအ့ၬ. 67 လၫဂိၧလခိၢနီၪ နမိစံၭ,
အ့ၪမွဲ့ လါ လၫမုဂၪလၧ့ဖိၧ! တၭ လၫမုဂၪလၧ့လခိၢနီၪ
နမိစံၭ, အ့ၪမွဲ့ လါ လၫမုဂိၧလခိၢဖိၧ! လၫနဆၫဝၭမဲၪ
လၫနမိဝၭမဲၪဘၪ အကိၠ့ၧတၭ, လၫဆၫဆၫအီၪဖျိၪ
လၫနမ့ၬဒၪဘၪဝ့ၢ အကိၠ့ၧနီၪလိၢ. 68 တၭ ယဟိဝၧ
မိဒုၭလ့ၧဒီၭနၫၧ လၫအံဖံၭ လၫကဘၧ့ဖၫၧ့, လၫဖၫၧ့ဝၭ
လၫယစံၭနၫၧ, နလဒၪလၫၧ့ဘၪဝ့ၢနီၪလိၢ. တၭ နဝံၪ
မိအၫ့ဆၢခွံၬဒၪ နဝံၪအနၢ့ဆါဝံၪ လၫနဝံၪအဒုၪအဒၧ
လၫပီးမုၪ, ဒဲပီးခွၢ အဂးနီၪတၭ, ပှပွၧ့နု့ဝ့ၢ အီၪနးဂၧအ့ၬ.

၅ မိစ့ၭ Deuteronomy 29

1 ဆၢအုၣ့လၣ့ အဆၢချဲၣ့ လၢယဟိဝၤ မၢ်လူၤ စမိစ့ၥ်
ဘဲါဝိၥ် အမိမၤဝ့ါ လၢအံါစရ့လၥ်ဖိၢ် လၢအၡး မိအၥ်
အဖၢၣ့, လၢဆၢအုၣ့လၣ့ လၢအမၤဝ့ါ လၢအဝ့ါဝံၢ်
လၢဟိရ့ၥ် အလီၣ့နီၢ် အဖါ့ခိၢ်မွဲ အယီၤလဖၢ်လီါ. 2 တၥ်
စမိစ့ၥ် ကိၥ်ထ့ၢ် လၢအံါစရ့လၥ် ထီးအလူၤတၥ်
စံၥ်အဝ့ါဝံၢ်, နဝံၢ် ဒၢ်ဘၢ်ယှူၥ် ကယဲ ဆၢလၢယဟိဝၤ
မၤဝ့ါ လၢနဝံၢ် အမ့ၤယါ လၢၡးအံဇိၥ် အဖၢၣ့,
လၢဖါရိါ, ဒဲလၢအခ့ါအရှၤ ထီးအလူၤ, ဒဲလၢအၡး
ထၢါ့ဘံ့ၢ်ယါ, 3 ဆၢကျဲၣ့ဖစီၣ့ဖၥ်ဒိၢ် လၢနမ့ၤဝၢ်
ဒၢ်ဘၢ်ယှူၥ်, ဆၢမၤနဲ့ၢ်လၣ့လၥ်,
ဒဲဆၢလၣ့လိလၣ့လၥ်လဖၢ်နီၢ်ယှူၥ်. 4 မွဲလါနၢ့ ယဟိဝၤ
လဖ့ၢ်လၢ့ဘၢ် နဝံၢ်အဝၥ် လၢအဝ့ၢ်ယါဆၢ, ဒဲနဝံၢ်အမ့ၤဝၢ်
လၢအဒၢ်ဆၢ, ဒဲနဝံၢ်အနါ လၢအနါဂၢါ့ဆၢ
ခီါမုဆါလနံၤယီၤလီါ. 5 တၥ် ယဝိၢ့ နဝံၢ် လၢရှါမုနၢါ့ဖါ
အနံ့ၢ် လံဆံါလီါ. နဝံၢ်အကီၣ့အဝိၥ် လၣ့လံၤ လၢနဝံၢ်
အလီၣ့အ့ၤ. တၥ် နခ့ၢ်ဖံၥ် လၣ့လံၤ လၢနခ့ၢ်လီၣ့အ့ၤ. 6
နဝံၢ် လအ့ၢ်ဘၢ် ကိၢ်, ဒဲစဘံၥ်ထံါအဝါ့ မွဲဂ့ၤ,
စဘံၥ်ထံါအလးလံၤ မွဲဂ့ၤ, နဝံၢ် လအီၤဘၢ်နီၢ်; ဘဲါဝိၥ်

နသံၣ် မိၣ့်ယၢ လၤယမွဲ ယဟိဝၪ နသံၣ်အယွၪလီၢ. 7 တၢ်
ထီးနသံၣ် ဂဲၢထီၪ့ လၤအလးထီးယီၪတၢ်, ဟ့ၢ်ၡဘၢ့ အစပွၪ
စဲဟၢ့, ဘၢၡၢ့ အစပွၪ အီၢ် ဂဲၢထၣ့် ထၢ့ဒၪ ဒုၢ်ဘုၢ်
လၤပၤၪတၢ်, ပ ဖ့ၬခွံၬဝ့ၢလီၢ. 8 တၢ် ပမၪန့ အဝ့ၢသံၣ်
အထံၢအခးတၢ်, ပဖ့ၣ်လၢ့ဝ့ၢ ဆၤန့ဘၢ လၤပှရုဘံၢ့ဖိၣ်,
ဒဲပှဂၢ်ဖိၣ်, ဒဲလၤပှမနၢ်စ့ၢဖိၣ် လခီၢဒီၣ့်နီၣ် အဂး လီၢ. 9
ထီးန့ ဆၤအုၪ့လၪ့ယီၪ အဆၤချဲၪ့တၢ်, မၪဝ့ၢ ဘဲၢဝိၢ် နသံၣ်
မိဘီၣ်ထၣ့်ယီၢထၣ့် လၤကယဲ ဆၤလၤနသံၣ် မၪဝ့ၢနီၣ်ဆံၢ်.
10 ဆၤလၤမုဆၢလနံၪယီၪ နသံၣ် ဆၤၢ့ထုၣ့် ထီးအလူၬ
လၤယဟိဝၪ နသံၣ်အယွၪ အမ့ၬယၢ, နသံၣ်အဒီၣ့်လဖၣ်
အခိၣ်, နသံၣ်အၡၪဘုၣ့်ကွ့ၢ်ဘၢ်ၡါံၣ်, နသံၣ်အပှဒိၣ်ဘံၣ်,
အံၢစရ့လၢ်အၡၪ ထီးအလူၬ, 11 နသံၣ် အဖိၣ်ဒံၪဖိၣ်ဘၣ်ဘံၣ်,
နသံၣ် အဖိၣ်အမၢဘံၣ်, နသံၣ် အၡၪလခီၢဘၪ့မုးဖိၣ် လၤအအီၣ်
လၤနသံၣ်ဘုၣ့်တဲၪအလး, ပှလၤအဖ့ၬနသံၣ့်မု, ဒဲပှအၣ့်ဒုၣ့်နထံၢ,
12 ဘဲၢဝိၢ် နမိနုၬ လၤဆၤအုၪ့လၪ့ လၤယဟိဝၪ နယွၪ
အဖၤၪ့, ဒဲလၤယဟိဝၪ နယွၪ ဆိၣ်လၪ့အဘၢ် အဖၤၪ့
လၤနၤၪ လၤမုဆၢလနံၪယီၪ, 13 ဘဲၢဝိၢ်
အမိဒုၢ်အီၣ်ဂုးခၤၢ့နၤၪ လၤပှဆၢံၪ လၤအဂးဒၣ်ဝ့ၢတၢ်,

ကဲၢ်ထဲ့ နယွၣ် ဘဲၢ်အချဲ့ၣ်ဆၢ် လၢနၢ်ၣ် အဝိၣ်,
ဘဲၢ်အဆိၢ်လၣ့်အဝၣ် လၢနဖါလဖၢ်, ဒ်လၢ်စအၢဘြဟၢ့,
ဒ်စအံစၣ်, ဒ်စယၢကူၣ် နီၢ်လီၢ. 14 တၣ် ယမၣ်
ဆၢ်အုၣ့်လၣ့် ဒ်ဆၢ်ဆိၢ်လၣ့်အဝၣ်ယီၣ် နှၢ လၢနဝံၢ်ဝ့ၢ မ့်အ့ၤ.
15 မ့်ပှၤလၢ်အဆၢ်ၢ့ထုၣ့် လၢ်ပဝိၣ် လၢ်မုဆၢလနံၣ်ယီၣ်,
လၢ်ယဟိဝၣ် ပယွၣ် အမ့ၤယၢ, ဒ်ပှၤလၢ်အလဘၢ်အီၢ်
လၢ်ပဝိၣ် လၢ်မုဆၢလနံၣ်ယီၣ်ဆ့ လီၢ. 16 အဂဲးဘဲၢ်ယီၣ်
နဝံၢ် ၥ့ၢ်ယၢ လၢ်ပအီၢ်လၢ်ခးအံၜံၣ် အဖၢ်ၣ့; ဒ်လၢ်ပခၢ့ဂၤ
ပှၤဆၢံၣ်လဖၢ် လၢ်အကျၣ် လၢ်ပခၢ့ဂၤဝ့ၢ, 17 တၣ် နဝံၢ်
ဒၢ်ဘၢ်ယူၣ် အဆၢ်ဘၢ်ဝၣ်လိၢ်, ဒ်ဆၢ်ဂၣ့, ဝံ့ဝံၢ်ဝၢ်ဝံၢ်,
လိးဝံၢ်လဲၢ့ဝံၢ်, ကျိၢ်ဝံၢ်စ့ၣ်ဝံၢ်, ဒ်ထိၢ့ဝံၢ်လွံၢဝံၢ် လၢ်အအီၢ်
လၢ်အကျၣ်ယူၣ်; 18 ပှၤခွၢလဂၣ်ဂၣ် မ့်ဂ့ၣ်, ပှၤမုၢ်လဂၣ်ဂၣ်
မ့်ဂ့ၣ်, ပှၤဂံ့ၢ်လဒီၢ့ မ့်ဂ့ၣ်, ပှၤလဒီၢ့ မ့်ဂ့ၣ်, မိအီၢ် ဘၢ်ခိၤ
လၢ်နဝံၢ်အကျၣ် လၢ်အဝၣ်ကၠၢ်ခွံၤအဝၣ် လၢ်ယဟိဝၣ် ပယွၣ်
လၢ်မုဆၢလနံၣ်ယီၣ်, ဘဲၢ်ဝိၣ် အမိလ့ၣ်မၣ် ပှၤဆၢံၣ်လဖၢ်နီၢ်
အယွၣ်လဖၢ် အဆၢ်မၣ် လီၢ. မိအီၢ် ဘၢ်ခိၤ
လၢ်နဝံၢ်အကျၣ် လၢ်ဆၢ်အဝံလမံၣ့ လၢ်အဒုၣ်မဲၢ်ထဲ့
ဝံ့ဖိၢ်စုၢ်, ဒ်ရိးခဝီၢနီၢ်, 19 ထိးအနါဂၢ်ၢ့ ဆၢ်ဆိၢ်အၢ်ၣ့ယီၣ်

အဆၬချဲၩ့တၫ, ဆၬမိမၩအာၫ လၬအမိဆိၪဂ့ၩလၩ့အာၫ
လၬအာၫခံဖၬၩ့တၫ, စံၫ, ယ အ့ၪလ့ၩဆၬ လၬယာၫကဲၪ့
ဘဲၢဝိၫ ယမိအီၪကု့ၪ ဆၬအီၩမၬၩ့ ဝံၫထံၢဂၤထံၢ
လၬဆၬဘူၢယာၫ လၬထံၢ လါနု့ၩဘိၩ, ယမိအီၪ
လၬဆၬမုၤလၩနီၪလီၢ. ယဟိဝၩ မိဖျါခွံၤဝ့ၢ လါလါအ့ၤ.
20 ထီးနီၪလဖၬၢ့ ယဟိဝၩအာၫထၪ့, ဒဲအာၫကဲၪ့နီၪ
မိခူၪထၪ့ဘၪ ပှလဂၩနီၪ, ဒဲကယဲ ဆၬဆိၪအၬၩ့လဖၪ
လၬအကွ့ၫအာၫ လၬလံၤဖၬၩ့ယီၩ ထီးအလူၤ မိဘၪဝ့ၢတၫ,
ယဟိဝၩ မိထူၫခွံၤ အမံၩ့ လၬမူၫခိၪ အဖၢ့လၤလီၢ. 21
တၫ ယဟိဝၩ မိအၪ့နု့ၩဖၫ အဝ့ၢ လၬပှအံၢစရ့လၫဖိၪ
ကိၫဒီၪ့ဒ့ၫအကျၩ လၬဆၬအၬၩ့ အဂး, ဘဲၢဆၬအုၩ့လၩ့
အဆၬဆိၪအၬၩ့ ထီးအလူၤ လၬအကွ့ၫအာၫ
လၬလံၤဆၬဝီၪ့ဆၬဝၢ့ယီၩ အဖၬၩ့ အဝိၫနီၪလီၢ. 22 တၫ
ပှလဆိၩ လၬနဝံၪ အလးခဲၢ့, နဝံၪ အဖိၪအလံၩ,
လၬအမိဂဲထုၪ့ လၬနဝံၪ အလးခဲၢ့, ဒဲပှလခီၢဘၩ့မုးဖိၪ
လၬအမိဂဲၢ လၬထံၢယဲၩ့ခးယဲၩ့လဖၪနီၪ ထီးအဒၪဘၪ
ထံၢဝံၪခးဝံၪ အဆၬနၫဆၬရှု့ ဒဲဆၬစူၫဆၬဆၢလဖၪ
လၬယဟိဝၩ အီၪကု့ၪ လၬအဖၬၩ့, 23 ဒဲမှ့ၪအၪ့

ခးထၢါ့ဘံၣ့်ယါ ဒဲကး ဒဲထံါလၢ, ဒဲလဒိၢ်ဘၣ်
ဆၢပွံၣ်ဆၢတၢ်, သၣ်ထ့ၣ်အ့ၤ; တၢ် နှ့ၤသံၣ်မံၤ့သံၣ်
လမဲၣ်ထ့ၣ်ဘၣ် လၢအဖၢၤ့, မၤအသၢ် ဘဲါဆၢမၤဂၢ်ဂီၤ့
စီဒၢါ့, ဒဲဂမိရါ, အါဒမါ, ဒဲဇါဘိအံါ့ လၢယဟိဝၤ
မၤဂၢ်ဂီၤ့ လၢအသၢ်ထ့ၣ်, ဒဲအသၢ်ခိလူၤနိၣ်တၢ်, မိစံၢ်ဝ့ါ, 24
ပှဆါံၤ ထီးအလူၤနိၣ် ဒၣ်လ့ၤ မိစံၢ်, ယဟိဝၤ မၤ
ခးလဘံၣ့်ယီၤ လၢဆၢမၤအသၢ် ဘဲါယီၤ, မွဲဘၣ်လဲၣ်,
ဆၢသၢ်ခဲၤထ့ၣ်ဖၢ်ဒိၣ်ယီၤ မွဲဘၣ်လဲၣ်. 25 ထီးနိၣ်လဖၢါ့
ပှရှၤမိစံၢ်, အဂဲးဘဲါယီၤ မွဲအဝ့ါသံၣ် စဲ့ၣ်ဒၣ် ယဟိဝၤ
အဝ့ါသံၣ် အဖါလဖၣ်အယွၤ အဆၢအုၤ့လၤ့
လၢအအုၤ့လၤ့ဝ့ါ လၢအဝ့ါသံၣ်, ထီးအဒုၢ်စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤဝ့ါ
လၢခးအံဇံၢ် အဖၢၤ့လီါ. 26 အဂဲးဘဲါယီၤ မွဲအလ့ၤမၤဝ့ါ
လၢယွၤအဂူါဂၤလဖၣ် အဆၢ, ဒဲဘၤထ့ၣ် ယွၤလဖၣ်
လၢအဝ့ါသံၣ် လသ့ၣ်ယါဘၣ်ဝ့ါ, ဒဲလၢဆၢလအ့ၣ်နၤ့ဖၢ်ဘၣ်
လၢအဂးနိၣ်လီါ. 27 တၢ် ယဟိဝၤအသၢ်ထ့ၣ် ခဲၤထ့ၣ်ဘၣ်
ခးလဘံၣ့်ယီၤ ထီးအဒုၢ်ဘၣ်ဝ့ါ လၢကယဲ
ဆၢဆိၣ်အၢၤ့လဖၣ်, လၢအကွ့ၢ်အသၢ် လၢလံၤဖၢၤ့ယီၤ, 28
တၢ် ယဟိဝၤ ထ့ၢ်ထ့ၣ်ခွံၤ အဝ့ါသံၣ် လၢခးဖၢၤ့

လၫဆၫၥုၪ့ထၪ့, ဒဲဆၫၥၡဂဲၢ့, ဒဲဆၫၥၡခိ ဒိၪဒိၪလဲ့တေၡ,
ခွံရှိုၡခွံဝေ့ၢ လၫအခးဂူၢဂၩ လဘံၪ့ အဖၫၩ့,
ဘဲၢမုဆၢလနံၩယီၩ အဝိၡနီၪလီၢ. 29 ဆၫအီၪဘူၪလဖၪနီၪ
အီၪလၫယဟိဝၩ ပယွၩလီၢ. အ့ၪမွဲ
ဆၫလၫဆၫနဲၪဖျီၪဝ့ၢလဖၪနီၪ, အီၪလၫပၫၩ ဒဲပဖိၪပလံၩ
အဂး လၩ့ဆိၩလၩ့ကၠၪ, ဘဲၢဝိၡ ပမိထီးနှ့ ဆၫဝီၪ့ဆၫဘၢ့ယီၩ
အဆၫချဲၩ့ ထီးအလူလီၢ.

၅ မိစ့ၡ Deuteronomy 30

1 ထီးဆၫနီၪလဖၪ ထီးအလူနီၪ မိဘၪနၫၩတၡ,
ဆၫဆိၪဂ့ၩ, ဒဲဆၫဆိၪအၫၩ့, လၫယအီၪကၠၪလၩ့ယူၡ
လၫနဝံၪ အမ့ယောၢတၡ, နဝံၪ မိနၪ့ထၪ့ထဲၩ့ဝ့ၢ
လၫပုဆၢံၩလဖၪ ထီးအလူ အကျၩ လၫယဟိဝၩ နယွၩ
နၢ့ထၪ့ခွံ နၫၩ, 2 နမိဂဲၢထဲၩ့ကဒၩထဲၩ့ လၫယဟိဝၩ
နယွၩတၡ, မိခိၡနၪ အလူ လၫနဘၡ ထၫၢ့ဖျိၪ့ယၢ,
ဒဲလၫနဘၡရှိၩ့ ထီးအလူ ဘဲၢကယဲ ဆၫလၫယမၪလူနၫၩ
လၫမုဆၢလနံၩယီၩ အဝိၡနီၪ, နဝ့ၢဒၪ ဒဲနဖိၪနလံၩလဖၪနီၪ,

3 ထီးနီၢလဖၢၤ့ ဆၢမိမၣ်အဝၢ် လၢယဟိဝၣ် နယွၣ်
မိဒုၢ်ထဲၣ့ထဲၣ့ ဆၢလၢနကဲၢပီး, ဒဲအဝၢ် မိအီၢနၢၣ်တၢ်,
မိဂဲၤထဲၣ့, ဒဲမၣ်နု့ထဲၣ့နၢၣ်, လၢကယဲ ပှဆၤံၣ်လဖၢ အကျၣ်,
လၢယဟိဝၣ် နယွၣ် မၣ် လၣ့ပြံၣ်လၣ့ပြၣ်ယူၢ်နၢၣ်လီၤ. 4
တၢ် ပှဘၢဆဲၤ့လၢနၢၣ် အ့ၢဘၢ ဆၢနၤ့ထၢ့ခွံဝေ့ၤ
ဖိးလၢမူၢ်ခိၢအထုၤတၢ်, ယဟိဝၣ် နယွၣ် မိအၢ့ထုၤ့ထဲၣ့နၢၣ်
ထီးနီၢ, ဒဲမၣ်နု့ ဂဲၤထဲၣ့ဆိၤနၢၣ် လၢအလးထီးနီၢလီၤ. 5
တၢ် ယဟိဝၣ် နယွၣ် မိဒုၢ်ထဲၣ့နုၤထဲၣ့နၢၣ် လၢထံၤဝံၢခးဝံၢ
အဖၢၣ့ လၢနဖါလဖၢ မၣ်နု့ထဲၣ့ဝ့ၤတၢ်, အဝ့ၤဒၢ မိမၣ်ဂ့ၣ်
နၢၣ်, ဒဲဒုၢ်အၢထၢ့နၢၣ် လၢနဖါလဖၢ အဖၤ့ခိၢလီၤ. 6 တၢ်
ယဟိဝၣ် နယွၣ် မိကူၢ်တရံၢ် နဝၢ်, ဒဲနချံၤနဝၢအဝၢ်,
ဘဲၤဝိၢ် နမိအဲၢ ယဟိဝၣ် နယွၣ် လၢနဝၢ် ထၢၤ့ဖျိၢ့ယၤ
ဒဲနဝၢ်ရှိၣ့ ထီးအလူၤ ဘဲၤဝိၢ် နမိမၢၤ့လီၤ. 7 တၢ်
ယဟိဝၣ် နယွၣ် မိအီၢကၢ့လၣ့ ဆၢဆိၢအၢၣ့လဖၢယီၣ်
ထီးအလူၤ လၢနဒုၢနဒၣ် အလီၣ့, ဒဲလၢပှလၢအမ့ၤလဲၣ်နၢၣ်,
ဒဲလၢအမၣ်အၢၣ့မၣ်ဝၤ့နၢၣ် အလီၣ့လီၤ. 8 တၢ် နမိဂဲၤထဲၣ့
ဒဲခိၢ်နၢ ယဟိဝၣ် နယွၣ်အလူ ဒဲထီးနု့ အဆၢမၢလူၤလဖၢ
ထီးအလူၤ လၢယမၢလူၤနၢၣ် လၢမုဆၤလနံၣ်ယီၣ်လီၤ. 9

တၭ ယဟိဝၣ နယွၣ မိမၣအၢထ့ၢနၤၣ လၤကယဲ နမၣဆၤ
လၤနစူၢ, လၤနဒၤၣ့လး အဆၤဘၢ, ဒဲလၤနဆၤဖိၢဆၤပါ
အဆၤဘၢ ဒဲလၤနဂ့ၢခိၢ အဆၤဘၢ လၤဆၤဂ့ၣ အဂးလိ႑.
အဂဲးဘဲ႑ယိၣ ယဟိဝၣ မိဘၭထိၬဒိၭ လၤနဖ႑့ခိၢ လၤဆၤဂ့ၣ
အဂး, ဘဲ႑အဘၭထိၬ လၤနဖါလဖၢ အဖ႑့ခိၢ အဝိၭနိၢလိ႑.
10 န အ့ၢခိၭနၢ ယဟိဝၣ နယွၣအလူ ဘဲ႑ဝိၭ နမိထိးန္
အဆၤမၢလူၬ, ဒဲအဆၤဘိ့ၢဆၤဘ႑့ လၤအဘၢ ဆၤကွ့ၭဝ့႑
လၤလံၬဆၤဘိ့ၢဆၤဘ႑့ အဖၤၣ့ယိၣတၭ, န အ့ၢကူၢလိၣ့နဘၭ
လၤယဟိဝၣ နယွၣ အအိၢ လၤနဘၭ ထၤ႑့ဖျိ့ၢယ႑
ဒဲလၤနဘၭရှိၣ့ ထိးအလူၬ တၭ, ဆၤမိမၣအဘၭဘဲ႑နိၢလိ႑.
11 အဂဲးဘဲ႑ယိၣ ဆၤမၢလူၬယိၣ လၤယမၢလူၬနၤၣ
လၤမုဆ႑လနံၣယိၣ အိၢဘံၭ လၤနၤၣအ့ၬ.
ဒဲအိၢလၤအယဲၣ့ဆ့အ့ၬ; 12 အိၢလၤမူၭခိၢ လၤနမိစံၭ,
မွဲပှမိလ့ၣထ့ၢ လၤမူၭခိၢတၭ, ဂဲ႑လၣ့ဆိၬဝ့႑ လၤပအိၢ
ဘဲ႑ဝိၭ ပမိနါဂၤ႑့, ဒဲထိးန့ဝ့႑ လဂၣလဲၢနိၢအ့ၬ. 13 တၭ
အိၢလၤမ႑ဆၤမံၭ ဝါလခိ႑ လၤနမိစံၭ, မွဲပှမိလ့ၣခ႑့ဂၬ
မ႑ဆၤမံၭ လၤပဂး, ဒဲဂဲ႑ထဲၣ့ဆိၬဝ့႑ လၤပအိၢ ဘဲ႑ဝိၭ
ပမိနါဂၤ႑့, ဒဲထိးန့ လဂၣနိၢလဲၢ, မွဲဆ့အ့ၬ. 14 အ့ၢမွဲ

ဆၤချဲၣ့နီၤ အီၤဘူၥလၤနၤၣ, လၤနနိၥဖၤၣ့ ဒဲလၤနသၥခံဖၤၣ့,
ဘဲၢဝိၥ နမိထီးနူ့ဝ့ၢလီၢ. 15 ယိခွါ,
ဆၤလၤမုဆၢလနံၣယီၣ, ယအီၤက့ၤလၣ့ ဆၤမၤၢ့ ဒဲဆၤဂ့ၣ,
ဆၤသံၢ ဒဲဆၤအၤၣ့ လၤနမ့ၤယၢ လီၢ. 16 အဂဲးဘဲၢယီၣ
ယမၤလူၤနၤၣ လၤမုဆၢလနံၣယီၣ, လၤနမိဘၤအဲၤ
ယဟိဝၣ နယွၣ, လၤနမိဘၤဖိၤ အဖၤၣ့သၥလဖၤ, ဒဲထီးနူ့
အဆၤမၤလူၤလဖၤ, ဒဲအသနီၢလဖၤ, ဒဲအဆၤစ့ၣရၢ့လဖၤ,
ဘဲၢဝိၥ နမိမၤၢ့, ဒဲအၤထၤ့ဝ့ၢ လီၢ. တၥ ယဟိဝၣ နယွၣ
မိဆိၤဂ့ၣနၤၣ လၤခးဖၤၣ့ ထီးနလ့ၣမၣနူ့ဝ့ၢလီၢ. 17 အ့ၤမွဲ
နသၥ အ့ၤကူၤခွံၤအသၥ, ဒဲန လခိၥနၤဘၤ,
ဒဲဆၤအၤ့လံၤနူ့နၤၣတၥ, န ဘၣထၤ့ ယွၣအဂူၢဂၣလဖၤ,
ဒဲမၣ အဆၤတၥ, 18 ယဒုၥနဲၤ နသံၤ လၤမုဆၢလနံၣယီၣ,
လၤနသံၤ မိဂၥဂိၣ့ တရျါ, လၤခးဖၤၣ့ ထီးနလ့ၣခၢ့ဂၤ
ထံၢယီၢဒၢ့ ဘဲၢဝိၥ နသံၤ မိမၣနူ့ဝ့ၢနီၤ နသံၤ
မိအီၤကိၣ့အီၤခိၥဘၤအ့ၤ. 19 ဆၤလၤမုဆၢလနံၣယီၣ
ယကိၥထၤ့ မူၥခိၤ, ဒဲဂၤ့ခိၤ လၤဆၤထိးအသၥ လၤနသံၤ
အဂဲး, လၤယအီၤက့ၤလၣ့ယူၥ ဆၤမၤၢ့ ဒဲဆၤသံၢ,
ဆၤဆိၤဂ့ၣ ဒဲဆၤဆိၤအၤၣ့ လၤနသံၤ အမ့ၤယၢယူၥ,

မၚအာ၀ၥဘဲၢနီၪတၥ, ရှံနူ ဆၫမၫၢ့ဘီၪ, မွဲဘဲၢ၀ိၥ နဝ့ၢဒၪ
ဒဲနချံၢနၥ၀ၪ မိမၫၢ့ဘၪ, 20 ဒဲဘဲၢ၀ိၥ နမိအဲၪ ယဟိ၀ၚ
နယွၚ, ဘဲၢ၀ိၥ နမိခိၥနၪ အလူ, ဘဲၢ၀ိၥ နမိဖီၪ့ထၬ အဝ့ၢ,
အဂဲးဘဲၢယီၚ အဝ့ၢဒၪမွဲ နဆၫမၫၢ့, ဒဲနၥူၪ့ကိၚ့နၥ၀ၥကိၚ့လီၢ.
ဘဲၢ၀ိၥ နမိအီၪလၫခးဖၫၚ့ လၫယဟိ၀ၚ ဆိၪလၚ့အာ၀ၥ
လၫနဖါလဖၪ, ဒဲစအၢ□ဟၢ့ ဒဲစအံစၥ, ဒဲစယၢကူၥ
လၫအမိဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ လၫအဝ့ၢ၀ံၪ အစူၪဖၫၚ့လီၢ.

၅ မိစ့ၥ Deuteronomy 31

1 စမိစ့ၥ လ့ၚချဲၚ့ ဆၫလဖၪယီၚ လၫအံၢစရ့လၥ
ထီးအလူၬတၥ; စံၥဝ့ၢဒၪ, ဆၫလၫမုဆၢလနံၚယီၚ ယ၀ၥ
အီၪအနံၪ့ လယၚနံၢဆံၢလီၢ. 2 ယလ့ၚထၪ့ ဒဲဂဲၢနုၬ
ကဲၪလၫၚ့အ့ၬ. တၥ ယဟိ၀ၚ စံၥယၫၚဆ့, နဝ့ၢဒၪ နခၢ့ဂၬ
ထံၢယီၢဒၢ့အ့ၬ. 3 ယဟိ၀ၚ နယွၚ မိလ့ၚခၢ့ဂၬ
လၫနမ့ၬယၢလီၢ. အဝ့ၢဒၪ မိမၚဂၥဂီၚ့ခွံၬ ပှဆၫၚလဖၪနီၪ
လၫနမ့ၬယၢတၥ, နမိမၚနူ အဝ့ၢ၀ံၪလီၢ. စယီရှူၢအ့ၢနီၪ
အဝ့ၢဒၪ မိခၢ့ဂၬဆၫ လၫနမ့ၬယၢ ဘဲၢယဟိ၀ၚချဲၚ့ဆၫ

အဝိၭနီၫလီၢ. 4 တၭ ယဟိဝၪ မိမၪဝ့ၢ ဘဲၢအမၪ
ၦအၢမိၢဖိၫ အစပွၪလဖၫ, စစဲဟၢ့, ဒဲစအီၭ, အထံၢအခး
လၧအမၪအီၫယှူဝ့ၢ အဝိၭနီၫလီၢ. 5 တၭ ယဟိဝၪ
မိဖ့ၫလၢ့ခွံၬ အဝ့ၢဝံၫ လၧနဝံၫအမ့ၬယၢ, ဘဲၢဝိၭ နဝံၫ
မိမၪဘၫဝ့ၢ, ဘဲၢကယဲ ဆၧမၫလှူၬလဖၫ လၧယမၫလှူၬယှူၭ
နဝံၫ အဝိၭနီၫလီၢ. 6 အီၫက့ၫဆိ့ၫနဝၭ ဒဲအီၫလၧနဝၭဒူၪ
တရှၢဆံၭ, အၫ့ယိၫဆၧ လဂ့ၪ, ဝၭမဲၫ အဝ့ၢဝံၫ လဂ့ၪ;
အဂဲးဘဲၢယီၪ ယဟိဝၪ နယွၪမွဲ ၦလၧအလ့ၪဆၧ
လၧနဝိၭလီၢ. အဝ့ၢဒၫ မိခွံၬရှိၭနၧၪအ့ၬ, ဒဲမိစဲ့ၫဒၫနၧၪ
ဆ့အ့ၬ. 7 စမိစ့ၭ ကိၭန့ စယီရှူၢအ့ၢတၭ, စံၭအဝ့ၢ
လၧအံၢစရ့လၭ ထီးအလှူၬ အမ့ၬယၢ, အီၫက့ၫဆိ့ၫ နဂဲး
ဒဲမၪဒူၪ နဝၭဆံၭ; အဂဲးဘဲၢယီၪ နမိဘၫလ့ၪ
လၧၦခမျၧးယီၪ အဝိၭ လၧထံၢဝံၫခးဝံၫ လၧယဟိဝၪ
ဆိၫလၭ့အဝၭ လၧအဝ့ၢဝံၫ အဖါလဖၫ
လၧအမိဖ့ၫလၢ့ဝ့ၢလီၢ. တၭ နမိဘၫ ဒုၭမၪန့ဝၢ အဝ့ၢဝံၫ
လၧခးနီၫလီၢ. 8 တၭ ယဟိဝၪနီၫမွဲ ၦလၧအလ့ၪဆၧ
လၧနဝံၫ အမ့ၬယၢလီၢ. အဝ့ၢဒၫ မိအီၫလၧနဝိၭလီၢ.
မွဲအမိခွံၬရှိၭနၧၪအ့ၬ; ဒဲစဲ့ၫဒၫနၧၪ ဆ့အ့ၬ; ထီးဝၭမဲၫ လဂ့ၪ;

ထီးအဝ့ဃိၤဆၩ လဂ့ၣ. 9 စမိစ့ၭ ကွ့ၭ
ဆၩဒိ့ၤဆၩဘၢ့ဃိၣ်တၭ, ဖ့ၤလၢ့ဝ့ၢ လၩပှၤလုဆၩ စလံဝဲၢ
အဖိၤခွၢဝံၤ လၩအဆိၤ ယဟိဝၣ် အဆၩအုၣ့လၣ့အတလၢ,
ဒဲလၩအံၢစရ့လၭ အဘုၤ့ကဲ့ၭဘၭရှၢ ထီးအလူၤလီၢ. 10
စမိစ့ၭ မၤလူၤဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၤ, န္ဒ့ၢနံၤ့အထုၤ,
ဆၩဖျါခ့်ၤအနံၤ့ အဆၩအိၤကိၤ့အခၢ လၩဘိၤ့တဲၣ်
အဖၩၣ့နိၤ, 11 ထီးအံၢစရ့လၭ ထီးအလူၤ အ့ၤဂဲၢဒုၭနဲၤ
အဘၭ လၩယဟိဝၣ် နယ္ဂၣ် အမ့ၤယၢ ထီးအလး
လၩအရွံန့ဝ့ၢတၭ, နမိဘၤဖိ ဆၩဒိ့ၤဆၩဘၢ့ဃိၣ်
လၩအံၢစရ့လၭ ထီးအလူၤ အမ့ၤယၢ လၩအနါဖၩၣ့လီၢ.
12 ဒုၭအိၤကိၣ့အိၤကိၤ့ ပှၤခမျၩး, ပှၤခွၢဒဲပှၤမုၤ, ဒဲဖိၤဒံၣ်ဖိၤဘၤ,
ဒဲပှၤလခိၢဘၣ့မုးဖိၤ လၩအအိၤ လၩနတရၢ့ အဖၩၣ့, ဘဲၢဝိၭ
အမိနါဂၩၢ့, ဒဲမိမၣ်လိၤဆၩ, ဒဲဘၭမဲၤ ယဟိဝၣ် နဝံၤအယွၣ်
တၭ, ဘဲၢဝိၭ အမိထီးလၣ့အဘၭ လၩအမိမၣ်
ဆၩဒိ့ၤဆၩဘၢ့ဃိၣ် အဆၩချဲၣ့ ထီးအလူၤ, 13 ဘဲၢဝိၭ
အဖိၤလဖၤ လၩအလဝ့ၤယၢဘၤဆၩလဖၤနိၤ မိနါဂၩၢ့,
ဒဲမၣ်လိၤ ဆၩဘၭမဲၤ ယဟိဝၣ် နဝံၤအယွၣ်
လဆိၣ်ဒၤနဝံၤအဘၭ လၩထံၢဝံၤခးဝံၤ အဖၩၣ့ လၩနဝံၤ

လ့ၤခၫ့ဂၧ ယီၫဒၫ့ ဘဲၫဝိၩ နသံၪ မိမၤနု့ဝ့ၫလီၫ. 14 တၩ
ယဟိဝၤ စံၩစမိစ့ၩ, ယိခွၫ, နမုနံၤ လၢနမိဘၢဝံၫနီၪ
ၥုၩဘူၩအၥၩလီၫ. ကိၩနု့ စယီရူၫအ့ၫတၩ, ဆၢၫ့ထု့ၪ
လၢဆၢအီၪကီ့ၪ အတဲၤဆံၫ့ပံၪ အဖၢၤ့ ဘဲၫဝိၩ
ယမိမၪလူၧဝ့ၫနီၪဆံၩ. စမိစ့ၩ ဒဲစယီရူၫအ့ၫ လ့ၤဆၢ
ဆၢၫ့ထု့ၪ လၢဆၢအီၪကီ့ၪ အတဲၤဆံၫ့ပံၪ အဖၢၤ့လီၫ. 15
ယဟိဝၤ အီၪဖျီၪထ့ၪ လၢတဲၤဆံၫ့ပံၪ အဖၢၤ့
လၢဆၢအု့ၪအထု့ၪ အဖၢၤ့တၩ, ဆၢအု့ၪအထု့ၪနီၪ ဆၢၫ့ထု့ၪ
လၢတဲၤဆံၫ့ပံၪ အတရၫ့ အဖၫ့ခိၪလီၫ. 16 တၩ ယဟိဝၤ
စံၩစမိစ့ၩ, ယိခွၫ, နမိဘၢမံၫ လၢနဖါလဖၪ အဝိၩလီၫ.
ပှခမျၢးယီၤ မိဂဲထု့ၪတၩ လ့ၤမၤလဲးမၤဘျၪအၥၩ
ဖိပှၧလခီၫဘၤ့မုးဖိၪ လၢထံၫဝံၪခးဝံၪအဖၢၤ့ အယွၤလဖၪ
အခဲၫ့ ထီးအလး လၢအဝ့ၫဝံၪ လ့ၤ အီၪလၢအကျၤနီၪတၩ,
မိခွ့ၧရှိၩယၢၤ, ဒဲမၤဂၩဂီၤ့ ယဆၢအုၤ့လၤ့ လၢယမၤ
လၢအဝ့ၫဝံၪလီၫ. 17 လၢမုလနံၤနီၪ ယၥၩထ့ၪ
မိခဲၤထ့ၪဘၪဝ့ၫတၩ, ယမိခွ့ၧရှိၩ အဝ့ၫဝံၪ တၩ,
ယမိအီၪကု့ၪဘူၪခွ့ၧ ယမှၧ လၢအဝ့ၫဝံၪတၩ, ဆၢမိအု့ၪခွ့ၧ
အဝ့ၫဝံၪတၩ, ဆၢအၢၤ့ဆၢၥၫ့ ဒဲဆၢခိဆၢဝီၤ အၪမံၤ့

မိဘၣ်ဝ့ၢ်လီၤ. တၢ် လၢမုန်ၣ်နီၣ် အဝ့ၢ်ဝံၣ် မိစံၢ်
ဆၢအၢၣ်ဆၢဒၢၣ်ဃီၣ် ဘၣ်ပၢၣ် လၢပယွၣ် လအီၣ်ဘၣ်
လၢပကျၣ် အကို့ၣ်နီၣ် မ့ၢ်အ့ၤဧၢ. 18 တၢ်
ယမိအီၣ်က့ၣ်ဒူၣ်ခွံၤ တရျါ ယမ့ၤ လၢမုလန်ၣ်နီၣ်လီၤ.
အဂဲၤဘဲၤဃီၣ် လၢအဆၢအၢၣ်ဆၢဒၢၣ် ထီၣ်အလူၤ
လၢအမၣ်ဝ့ၢ် အကို့ၣ်နီၣ်တၢ်, အဝ့ၢ်ဝံၣ် ကူၣ်အဒၢ်
လၢယွၣ်ဂူၤဂၣ်လဖၣ် အအီၣ်လီၤ. 19 တၢ် ဘိၣ်နဲ့ၣ်ဃီၣ်, ကွံၢ်
ဆၢဝံၤကျၣ် လၢနဝံၣ် အဂၤတၢ်, ဒိ့ၣ်လိၣ် ပှၤအံၤစရိ့လၢ်ဖိၣ်
လၢအဝ့ၢ်ဆံၢ်. အီၣ်က့ၣ်ဝ့ၢ် လၢအနိၢ်ဖၢၣ်, ဘဲၤဒိၢ်
ဆၢဝံၤကျၣ်ဃီၣ် မိကဲၣ်ထ့ၣ် ဆၢထိၤအဒၢ် လၢအဂၤ ထ့ၢ်ဒၣ်
ပှၤအံၤစရိ့လၢ်ဖိၣ်နီၣ်ဆံၢ်. 20 အဂဲၤဘဲၤဃီၣ် ထီၤယ
အ့ၣ်ဒုၢ်လ့ၣ်နူၤ အဝ့ၢ်ဝံၣ် လၢထံၤဝံၣ်ခၤဝံၣ် အဖၢၣ်
လၢယဆိၣ်လၣ်ယဒၢ် လၢအဂဲၤ လၢအဝ့ၢ်ဝံၣ် အဖါလဖၣ်,
လၢအယွၣ်လၣ်ဝ့ၢ် လၢဆၢနူထံၤ ဒဲန့ၤစၣ် တၢ်, အဝ့ၢ်ဝံၣ်
မိအ့ၣ်ဝ့ၢ် ဘျဲၣ်အ့ၣ်, ဒဲဘီ့ၣ်ထ့ၣ်တၢ်, မိကူၣ်အဒၢ်
လၢယွၣ်အဂူၤဂၣ်လဖၣ် အအီၣ်, ဒဲမၣ် အဆၢ,
ဒဲမၣ်ဒၢ်ထ့ၣ်ယၢၣ်, ဒဲမၣ်ဂၢ်ဂိၣ် ယဆၢအုၣ်လၣ်လီၤ. 21 ထီၤ
အဝ့ၢ်ဝံၣ် ဘၣ် ဆၢအၢၣ်ဆၢဒၢၣ်, ဒဲဆၢခိဆၢဝီၣ် အၣ်မံၣ်

တꩡ, ဆꩻမိမႏအာꩡ လꩻဆꩻဝံၢကျုံႏယိုႏ မိထိးအာꩡ
ထ့ၢဒႏ အဝ့ၢဝံꩻ, ဘဲၢပှထိးအာꩡ အဝိꩡနီꩻလီၫ.
အဂဲးဘဲၢယိုႏ ဘꩻ ဆꩻဝꩡနꩻ့ဝ့ၢ လꩻအချၢအာဝꩻ အနိꩡအ့ꩻ.
အဂဲးဘဲၢယိုႏ ယဝ့ꩻယၢ အဆꩻဆိ့ၢမိꩻ့ ဆꩻလꩻမုနံႏလဖꩻ
လꩻယလချုꩡ ဒုꩡလ့ႏနုဒံꩡဘꩻဝ့ၢ လꩻခဲးဖꩻႏ့
လꩻယဆိꩻလႏ့ယဝꩡ လꩻအဂဲးလီၫ. 22 မႏအာꩡဘဲၢနီꩻတꩡ
စမိစ့ꩡ ကွ့ꩡ ဆꩻဝံၢကျုံႏယိုႏ လꩻမုလနံႏနီꩻ ဒဲဝိꩻ့လိꩻဝ့ၢ
လꩻပှအံၢစရ့လꩡဖိꩻလီၫ. 23 မွဲအမꩻလူ စနိ့ၢ အဖိꩻခွၢ
စယိုရှုၢအ့ၢတꩡ စံꩡဝ့ၢ, အီꩻက့ꩻဆိꩻ့ နဂဲး ဒဲမႏဒူႏ
နဝꩡဆံꩡ, အဂဲးဘဲၢယိုႏ နမိဒုꩡလ့ႏနု ပှအံၢစရ့လꩡဖိꩻ
လꩻခဲးလဘံꩻ့ အဖꩻႏ့ လꩻယဆိꩻလႏ့ယဝꩡ လꩻအဝ့ၢဝံꩻ
လꩻအဂဲးတꩡ, ယမိအီꩻလꩻနဝိꩡလီၫ. 24 ထိးစမိစ့ꩡ ကွ့ꩡ
ဆꩻဝိꩻ့ဆꩻဝ့ၢယိုႏ အဆꩻချဲႏ့ လꩻလံဖꩻႏ့ ထိးအလူ
ဂိႏ့တꩡ, 25 ဆꩻမႏအာꩡ လꩻစမိစ့ꩡ မꩻလူ ပှလံဝဲၢဖိꩻ
လꩻအဆိ ယဟိဝႏ အဆꩻအုႏ့လႏ့ အတလၢတꩡ,
စံꩡဝ့ၢဒꩻ, 26 မႏန့ လံဆꩻဝိꩻ့ဆꩻဝ့ၢယိုႏ တꩡ, အီꩻက့ꩻဝ့ၢ
လꩻယဟိဝႏ နဝံꩻအယွႏ အဆꩻအုႏ့လႏ့ အတလၢဖꩻႏ့နီꩻ,
ဘဲၢဝိꩡ အမိအီꩻ ထိးနီꩻ လꩻဆꩻထိးအာꩡ ထ့ၢဒႏနꩻႏ

အဂၤးနီၪဆံၭ. 27 အဂဲၤးဘဲၢယီၩ ယ ၥ့ၪယၢ
လၧနပိၩ့ထၪ့ဆၧ, ဒဲနခိၬ ဆီၪ့လီၢ. ယိၡါ, လၧယမၧၢ့ဒံၭ
လၧနၥံၪအကျၩ အဘိၩ့ဘၭ လၧမုဆၢလနံၩယီၩတၭ, နၥံၪ
ပိၩ့ထၪ့ ယဟိဝၩတၭ; ယၥံၢ အလးခဲၢ့နီၪ, မိအၪနဲၪ့ အနီၪ
ဆံၭအၪလဲၪ! 28 ဒုၭအီၪကီၪ့ နၥံၪအဒီၪ့
အၥုၪ့က့ၭၥၭရှါလဖၪ ဒဲနၥံၪအပှဒိၪလဖၪ လၧယအီၪ,
ဘဲၢၥိၭ ယမိချဲၩ့ ဆၧချဲၩ့ယီၩ လၧအဝ့ၢၥံၪ အနါဖၧၩ့,
ဒဲကိၭထၪ့ မှူၭခိၪ, ဒဲဂၪ့ခိၪ လၧဆၧထိးအၥၭ ထၢ့ဒၩ
အဝ့ၢၥံၪလီၢ. 29 အဂဲၤးဘဲၢယီၩ ယၥ့ၪယၢ လၧယၥံၢ
အလးခဲၢ့နီၪ, နၥံၪ မိမၩဘၪၥၭလိၪ နၥံၪအၥၭ ဒဲကၠုၪပဲၩခွံၬ
လၧဖၧၩ့ၥၭ လၧယမၪလှူၬ နၥံၪ, ဒဲဆၧအၧၩ့ မိဘၪ နၥံၪ
လၧမုနံၩ အလးခဲၢ့လဖၪနီၪလီၢ. အဂဲၤးဘဲၢယီၩ နၥံၪ
မိမၩအၧၩ့ဆၧ လၧယဟိဝၩ အမှ့ၬယၢ ဒဲမိဒုၭၥၭထၪ့ အဝ့ၢ
လၧနၥံၪ မၩဆၧ လၧနၥံၪအစူၪ အကိုၩ့လီၢ. 30 စမိစ့ၭ
ချဲၩ့ဆၧ လၧအံၢစရ့လၭ အဆၧအီၪကီၪ့ ထီးအလူၬ
အနါဖၧၩ့ လၧဆၧၥံၢကျံၩယီၩ အဆၧချဲၩ့ ထီးအလူၬလီၢ.

၅ မိစ့ၭ Deuteronomy 32

1 ခိနနှၢ, မှူနခိၢသံၢဇ့, တန ယမိချဲၣ့ဆၤ, ဂၢ့ခိၢသံၢဇ့,
ခိနနှၢ ယနိုန အဆၤချဲၣ့ဆံန. 2 ယဆၤဒိၢ့ဆၤသၢ့ မိဂဲါလၣ့
ဘဲါဆၤဂဲါဆၤၣ့ အဝိန, ယလူ မိလၣ့ ဘဲါဆၣ့ထံါ အဝိန,
ဘဲါဆၤဆၤၣ့လၣ့ပြိၣပြၣ လၤဆၤမဲၢထၢ့သၢ့ အဖၢ့ခိၢ အဝိန,
တန ဘဲါဆၣ့ထံါ အဖျိၢ့လဖၢ လၤနှၢ့သံၢမံၣ့သံၢ အဖၢ့ခိၢ
အဝိန, 3 မွဲယမိဒုနဂၤၢ့ထၢ့သၣလၣ့ ယဟိဝၣ အမံၣ့တန,
အိၢကၢ့ၢ ဆၤဒိၢ လၤပယွၣဆံန. 4 မွဲဝ့ါ လၤလဲၢ့လဖျိၢ့,
အမၣ ဆၤလၤၢ့ပွၣ့ဝ့ါ, အဖၤၣ့သန ထိးအလူၤ မွဲဆၤစ့ၣရၢ့
အဂဲးလိါ. မွဲဆၤမွဲဆၤတိၣအယွၣ, ဒဲဆၤအၤၣ့ လအိၢဘၢ
လၤအဝ့ါ, ဆၤတိၣ ဒဲဆၤလိၣ့မွဲ အဝ့ါဒၢလိါ. 5 အဝ့ါသံၢ
မၣသနလိၢ အနၢ့ဆါဒၢဝ့ါတန, လမွဲဘၢ ယွၣအဖိၢ,
မွဲဆၤအမဲၢ, မွဲပှလဆိၣ လၤအသနကဲၢ့, ဒဲအၢ့လိါဆၤလိါ.
6 နသံၢ မၣထဲၣ့ ယဟိဝၣ ဘဲါနိၢဝိနဆ့ဧၢ, ပှဂနဂိၣ့ဖိၢ,
ဒဲကိၢ့ဆၤလဝ့ၢဘၢ ပှခမျၤးသံၢဇ့, ပှလၤအပွၣ့နှ့ထဲၣ့နၤၣမွဲ
နဖါနိၢအ့ၤဧၢ. အဝ့ါဒၢ မၣကဲၢထၢ့နၤၣ, ဒဲဒုနအိၢခၤၢ့နၤၣ
မွဲအ့ၤဧၢ. 7 နၢ့ထၢ့ထဲၣ့ မုနံၣလဖၢ လၤဖျိၣ့, အိၢကၢ့ၢနသန
လၤလဆိၣဘၢလဆိၣ အနံၢ့လဖၢနိၢ, အၢ့စၢ့ နဖါတန,

မိဒုၢ်နဲၣ်နၢၤ, နရှၤဘုၣ်ကုၢ်ဝၢ်ရှါသံၣ်တၢ်, မိလီၤဘၣ်နၢၤ, 8
ထီးဆၢထီါထုၤ အ့ၣ်နၣ့ဖၢ် ပှဆၢံၤ အဆၢနူ့ဝါ အဆၢၢ့,
ထီးအမၤလၣ့မုလၣ့ဖၢ် ပှရှၤဖိၣ်လဖၣ်, အီၣ်ကု့ၣ်
ပှခမျၢးအနဲၣ့လဖၣ်, ဘဲါပှအီါစရ့လၢ်ဖိၣ်
အဆၢဝံထ့ၣ်နုၤထ့ၣ် အဝိၢ်. 9 အဂဲးဘဲါယီၤ ယဟိဝၤ
အဂးနီၣ် မ့ဲအရှၤခမျၢး, တၢ် အဆၢနူ့ဝါ အဂးနီၣ်
မ့ဲစယါကူၢ်, 10 မ့ဲအဒၣ်နူ့ဝ့ါ လၢခးရှါမုနၢၢ့ဖါလဘံၣ့
အဖၢၣ့, ဒဲလၢရှါမုနၢၢ့ဖါ လၢအအီၣ်ယူဝ့ါ,
ဒဲဆၢအိၣ့ယိၣ့ဝ့ါတၢ်, ဝိါ့ဝံၣ့ဝၣ့ဝ့ါ, ဒဲဝီၣ့ထဲၣ့ဝါ့ထဲၣ့ဝ့ါ,
ယိထဲၣ့ဝ့ါ ဘဲါအမ့ၤရှၤ အဝိၢ်လီါ. 11 ဘဲါလံၤကျီါ့ကျိၣ့
ထိၣ်ဂဲၤ အဝ့ံါ, ဂုၣ် အဖိၣ်, ယၣ့ထ့ၣ် အဒံၢ်, မၤနူ့ဝ့ါ,
ဆိၤထ့ၣ်ဝ့ါ လၢအဒံၢ် အဖါ့ခိၣ် အဝိၢ်, 12 ယဟိဝၤ
လဂၤဃး ဝိါ့ အဝ့ါ, ပှလခီါဘၣ့မုးဖိၣ် အယွၤ
အီၣ်လၢအဝ့ါအ့ၤ. 13 မ့ဲအဒုၢ်ထူၤဝ့ါ လၢဂ့ၣ်ခိၣ်
အလးထ့ၣ်ထီါလဖၣ်, ဘဲါဝိၢ် အမိအ့ၣ်ဘၣ် ဆံၤဝံၣ်နၤဝံၣ်
အဆၢအၣ်ထ့ၣ်, မ့ဲအဒုၢ်အ့ၣ်ဆူၢ်ဝ့ါ နူ့ါစၣ့ လၢလိးဖၢၣ့,
ဒဲဝိၣ် လၢလိးမ့ၣ်ဖၢၣ့, 14 ချီအနူထံါလၣ့ဒၢ်, ဒဲဝိၣ်အနူထံါ,
အီၣ်လၢဝိၣ်ဖိၣ်အဝိၣ်, ဒဲဘါရှါ့ အဝိၣ်ဖါ, ဒဲဘ့ၣ်,

အီၫလၢဘုၫကိုၤ့အလ့ အဝိၫ, ဒဲန အီၤ စဘံၭဝၫအဝွံၫ,
စဘံၭထံၢလီၢ. 15 တၭ ယ့ၭရှုရုၢၢ့ ဘီၫ့ထၫ့,
ဒဲထၢၢ့ထၫ့ဆၢ, နဘီၫ့ထၫ့ယူၭ, နတၫ့ယူၭ, နဘီၫ့ထၫ့ယူၭ
လၢဝိၫ ထၢၢ့ဂၤဃၢယူၭ. ထီးနီၫလဖၢၢ့မွဲ အစဲၫ့ဒၫယွၤ
လၢအမၤကဲၫထၫ့ဝ့ၢ, ဒဲမၤကြၤ့ထမး အဆၢထိးထဲၤ့တၤ့ထဲၤ့
အလိးလဖျိၫ့လီၢ. 16 အဝ့ၢံၫ ဒုၭကဲၫထၫ့အဝၭ
လၢပှလခီၢဘၤ့မုးဖိၫ အဆၢ, မၤဝၭထၫ့ဝ့ၢ
လၢဆၢဘၫဝၭလိၫလဖၫ, 17 အဝ့ၢံၫ လုထၫ့ဆၢ
လၢဆၢဂၤ့, မွဲလၢယွၤအ့ၤ; ယွၤလဖၫ
လၢအလဝ့ၫဃၢဘၫဝ့ၢ, လၢဆၢဝၢ့ လၢအဂဲၢထၫ့ဝၢ့,
လၢနဝံၫအဖါလဖၫ လဝၭမဲၫဘၫဝ့ၢ, 18 လဲၢ့
လၢအထၫ့ဖိၫနၢၤ လဖျိၫ့နီၫ နလဒူၤယ့ၫဘၢ, တၭ
နဝၭနၫ့ယူၭ ယွၤ လၢအတဲၤ့လၤ့နၢၤယူၭ. 19 ထီးယဟိဝၤ
ဒၫဘၫဝ့ၢတၭ, ဝၭထၫ့ဝ့ၢ, လၢအဖိၫမုၫ ဒဲအဖိၫခွၢံၫ
မၤထံၤထၤဆၢ အကိုၤ့, 20 တၭမွဲ အစံၭဝ့ၢ,
ယမိအီၫက့ၫဝူၫ ယမ့ၤ လၢအဝ့ၢံၫ, တၭ အထုၤ
မိမၤအဝၭ ဘဲၢဝ့ၫလဲၫ ဘဲၢဝ့ၫလဲၫနီၫ ယမိယိဝ့ၢ,
အဂဲးဘဲၢယီၤ မွဲပှလဆိၤ လၢအမၤကဲ့ၫအဝၭ, ဒဲဖိၫဝၫ

လၢအဆၢမွဲဆၢတီၤ လအီၣ်; 21 အဝ့ါာံၣ် ဒုးကဲ့ၣ်ယား
လၢဆၢလၢအလမွဲဘၣ် ယွၤ, မၤားထ့ၣ်ယၢၤ
လၢအဆၢပျီၤပျီၤ, ယမိဒုးားကဲ့ၣ် အဝ့ါာံၣ် လၢအလမွဲဘၣ်
ပှလဆၢံၤ, ယမိမၤားထ့ၣ် အဝ့ါာံၣ် လၢပှဂးဂီၤဖိၣ်
လဆၢံၤ. 22 အဂဲးဘဲါယီၤ မ့ၣ်ဆူးခဲၤထ့ၣ်အား
လၢယဆၢားထ့ၣ် အဖၢၤ, လၢအမိအ့ၣ်ဆၢ
ဖိးလၢဖျူဖၢၤအခဲါဒး, တး မိအ့ၣ်ခွံ ဂ့ၣ်ခိၣ်
ဒဲအဆၢအၣ်ထ့ၣ်, တး မိဆူးထ့ၣ်ခွံ အခိၣ်လီၤ ထိၤချိ
အခ့ၣ်ထံးလဖၣ် လီါ. 23 ယမိအီၣ်ကဲ့ၣ်ကိ့ၣ် ဆၢအၢၤလဖၣ်
လၢအဝ့ါာံၣ် အဖ့ါခိၣ်, ယမိမၤလူ ယဖျါာံၣ်
လၢအလီၤလီါ. 24 ဆၢမိလူ အဝ့ါာံၣ်
လၢဆၢားဝံလၤဒိၤ, ဒဲလၢဆၢာံါချဲၤအမ့ၣ်, ဒဲဆၢမၤဂးဂီၤ
နးနးလ့, တး ယမိအ့ၣ်မၢါလၤ ဆၢဖိၣ်ဆၢပါ အမဲၣ်ာံၣ်
အာွါာံၣ် လၢအအီၣ်, ဒဲဆၢစွၤ လၢဂ့ၣ်ခိၣ်အမု
အကျၤလဖၣ် အဆၢစုၣ်လီါ. 25 နးာံၣ်ဖၤာံၣ် လၢခီါ့,
ဒဲဆၢားမဲၣ်ားဖျဲၤ လၢအဖၢၤ, မိမၤဂးဂီၤ ပှဖိၣ်ာၣ်ခွါ
ဒဲပှမုၣ်နၤ, ဒဲဖိၣ်ာၣ်အ့ၣ်နူထံါ ဒဲပှခိၣ်ဘွၤ, 26 ယစံး
ယမိအူၣ်ပြိၤပြၤဝ့ါ, ယမိဒုးထု ဆၢန့ၣ်ထ့ၣ်ထဲၤဝ့ါ

လၤပှၤရှ့ၣ်အကျၣ်, အ့ၤလမွဲဘၤ, 27 ယ အ့ၤယိၤဆၤ
လၤဆၤအဒုၤအဒၣ် မိအီၤက့ၤ အာ်ထ့ၤထိၢ, တၢ်
ယမိမၣ်လီၢ. ပှထ့ၢဒၣ်ဝ့ၢလဖၤ မိမၣ်လၣ့်လၢ် ဘၤခိၤအာ်,
မိစံၢ်ဘၤခိၤ, ပစူၤ အီၤထ့ၤထိၢ, တၢ် ယဟိဝၣ် မၣ်
ဆၤထိးအလှူၤယိၣ်အ့ၤ. 28 မွဲပှလဆၢံၣ် လၤဆၤကိ့ၤလိၤ
လအီၤ, ဒဲဆၤဘ့ၤဆၢ်ဘၢ်ဆၢ် လအီၤဘၤ လၤအဖၤၣ့်လီၢ.
29 မွဲအအီၤလါ လၤအာ်ကိ့ၤဆၤ ဘ့ၤဘီၤ;
ဒဲလၤအနှၤဆၤယိၢ မိဘ့ၤ, ဒဲလၤအမိဆိၢ့မိ့ၤဆၤ ဘၤဆဲၢ့
လၤယၢလခိၢနိၤဘီၤ! 30 အလဲၢ့လဖျိၤ့
အ့ၤလအ့ၤဆၢခွံၤဘၤ အဝ့ၢဝံၤ, ဒဲယဟိဝၣ်
အ့ၤလကၢ်ဘံၢ်ထၤ အခဲၢ့တၢ်, ပှလဂၣ် မိလ့ၣ်နှၢ့ထ့ၤခွံၤ
ပှလထိၢ့, ဒဲပှနံၢဂၣ် မိဒုၢ်စဲ့ၤထ့ၤခွံၤ ပှလလၤ, ဘဲၢဘ့ၤလဲၤ!
31 အဂဲးဘဲၢယိၣ် ပဒုၤပဒၣ် အနှၢ့ဆါဒၤဝ့ၢ လါနှၢ့
အ့ၤစ့ၣ်ရှ့ၢဆၤတၢ်, အဝ့ၢဝံၤ အလဲၢ့လဖျိၤ့ မိ့ၤပိၣ့်
လၤပလဲၢ့အ့ၤ. 32 အဂဲးဘဲၢယိၣ် အဝ့ၢဝံၤ အစဘံၢ်မုမွဲ
စိဒၤၢ့ အစဘံၢ်မု, ဒဲလၤဂမိရှၢ အစဘံၢ်မုအလးလီၢ.
အဝ့ၢဝံၤ အစဘံၢ်ဘၤမွဲ စဘံၢ်ဘၤအစုၤ, အဆူၤလဖၤ ခၤဝ့ၢ,
33 အဝ့ၢဝံၤ အစဘံၢ်ထံၢမွဲ ရှိၣ့်အစုၤ, ဒဲဂူဘၢ့

အစုၤအၢ့ၣလီၢ. 34 ဆၢယီၣ အီၤက့ၤကိ့ၤ လၢယၢၣ, ဘၤ
ဆၢစဲၣနဲ့ၤထၧ လၢယဆၢလူဒိၤပွ့ၣဒိၤ အဖၢ့ၣ မွဲအ့ၧၡၤ. 35
ဆၢဖ့ၤထဲ့ၣ ဆၢအၢ့ၣ အီၤလၢယၢၣ, ဒဲဆၢမိဖ့ၤထဲ့ၣ ဆၢ,
လၢအထီနီၤ အခ့ၤ မိဖျၩလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ
အဆၢနုၩဆၢရျ့ၤ အမုလနံၣ လၣ့ဘူၩ ယူၩတၩ,
ဆၢလၢအအီၤတဲ့ၣဝဲၣအၥၩ လၢအဂးနီၤ ဂဲၢချဲ့ၤလီၢ.
36 ဘၤဝ့ၢ လါနၢ့ ထီးအဒၤ လၢအစီ့ၣအမၣ့ လအီၤလၢၣ့
ဘၤ, ဒဲဆၢအီၤကၩဘံၩထၧ အခဲၢ့တၩ, ပျအီၤလၣ့ထး
လအီၤဘၤနီၤ, ယဟိဝၣ မိစ့ၣရု့ အရျၣခမျၢး, ဒဲနၣ့ထၣ့
နီၢ့ယါလၣ့ထဲ့ၣအၥၩ လၢအခ့ၢအရျၣ အကို့ၣ, 37
ထီးနီၤလဖၢၢ့မွဲ အမိစံၩ အယွၣလဖၤ အီၤခီၢခီၢလဲၤ,
လဲၢ့လဖျိ့ၤ လၢအဒိၩနဲၣ့အၥၩ လၢအဖၢၣ့, 38 လၢအအ့ၤ
အဆၢလုအဝိၤ, လၢအအီၣ အဆၢလုအီၣ အစဘံၩထံၢနီၤ
အီၤခီၢခီၢလဲၤ. မွဲအဝ့ၢဝံၤ ဂဲထု့ၤဒၤဝ့ၢတၩ, မၣဆၢၣ့
နဝံၤဆံၩ. မွဲအကဲၤထ့ၤဒၤဝ့ၢ လၢအဆၢယိထဲ့ၣ နဝံၤဆံၩ.
39 ယိခွါ ဘိၣ့နဲ့ၤယီၣ, လၢယၢၣ ဒၤလ့ၧ, မွဲအဝ့ၢဒၤတၩ,
ယွၣ အီၤလၢယဝိၩ နးဂၣအ့ၧ. ယမၣဝံၢဆၢ ယဝ့ၢ,
ဒဲယမၣမၢၢ့ဆၢ ယဝ့ၢ, ယမၣဆၢၢဆၢ ယဝ့ၢ,

ဒ်ယမၤဘျ့ထဲၣ်ဆၢ ယဝံၤ, တၢ် ဆၢမၤဖိၣ်ဖျ့ၢ်ခွံၤ
လၢယစူၤဖၢၣ် အီၤအ့ၤ. 40 အဂ့ၤဘဲၢယီၤ ယယူၤထ့ၤ
ယစူၤ လၢမူၢ်ခိၤ, တၢ် ယစံၢ်, ယမၢၢ့ယဝံၤ
လၣ်ဆိၤလၣ်ကူၤလီၤ. 41 ယ အ့ၤကျဲၣ်ထ့ၤ ယနၢ် ယုၣ်ယဲ
လဘံၤ, ဒ်ယစူၤ ဖိၤထၤ ဆၢစ့ၤရၢ့တၢ်, ယမိဖ့ၤထဲၣ်
ယဒုၤယဒၤ လၢဆၢမၤဆၢၢ့ ဆၢအၢၣ်, တၢ်
ယမိမၤဆၢၢ့ဆၢ လၢပှၤအဝၢ်ဂဲၢ့ယၢၤ, 42 ယမိဒုၢ်အီၤမၢၣ်
ယဖျါ လၢဆၢဝွံၤ, ဒ်ယနၢ် မိအ့ၤ ဆၢယၤ, လၢပှၤဘၤ
ဆၢမၤဝံၤ, ဒ်လၢပှၤဘၤ ဆၢအ့ၤမၢၢ့ပီးဝံၤ အဝွံၤ,
လၢဆၢအဒုၤအဒၤ အပှၤဒိၤလဖၤ အခိၤလီၤ. 43
ဝုၤပွံၤဝၢ်ယီၤ ပှၤဆံၤလဖၤ အရှၤခမျၢးဝံၤဇ့, အဂ့ၤဘဲၢယီၤ
အဝံၤဒၤ မိမၤအၢၣ်ဆၢၢ့ လၢအခ့ၢအရှၤ အဝွံၤ အကိုၣ်,
ဒ်မိဖ့ၤထဲၣ် ဆၢမၤဆၢၣ် လၢပှၤအထၢ့ဒၤ အဝံၤ,
ဒ်မိမၤဖိၣ်ဖျ့ၢ်ဆၢ လၢအခး, အရှၤခမျၢး အဂးလီၤ. 44
တၢ် စမိစ့ၢ် ဂဲၢချဲၣ် လံၤဝံၤကျံၤယီၤ အဆၢချဲၣ် ထီးအလူၤ
လၢပှၤခမျၢး အနါဖၢၣ်အဝံၤဒၤ, ဒ်စနိၢ့ အဖိၤခွၢ
စယီရှူၢအ့ၢလီၤ. 45 တၢ် စမိစ့ၢ် ချဲၣ် ကယဲ ဆၢချဲၣ်ယီၤ
လၢအံၢစရ့လၢ် ထီးအလူၤနိၤ ဂိၣ်တၢ်, 46 စံၢ်ဝံၤ,

အီၤက့ၤနံၤအါဝၥ လၢကဃဲ ဆၢချဲၣ် လၢဃထီးဃါဝၥ
လၢမုဆါလနံၣ်ယီၣ်, လၢနံၤ မိဘၤမၤလူၤ
နံၤအဖိၤအလံၣ် လၢအမိဘၤ ထီးလၣ့်အါဝၥ ဘဲါဝိၥ
အမိထီးန့ ဆၢဝီ့ၤဆၢဝါ့ယီၣ် အဆၢချဲၣ် ထီးအလူၤနီၤဆံၥ.
47 အဂဲးဘဲါယီၣ် မွဲဆၢပျီၣ်ပျီၣ် လၢနံၤ အဂးအ့ၤ, မွဲနံၤ
အဆၢမၢါ့လီါ. တၥ နံၤ မိမၣ်အၤထ့ၤ နံၤအနံၣ်အါဝါ့
လၢခးဖၢၣ့် လၢနံၤ ခါ့ဂၤ ယီါဒါ့ ဘဲါဝိၥ နံၤ မိမၣ်န့့ဝ့ါ
လၢဆၢနီၤ အကိုၣ့်လီါ. 48 ယဟိဝၣ် ချဲၣ့်ဆၢ လၢစမိစ့ၥ
လၢမုလနံၣ်ပးနီၤတၥ, စံၥဝ့ါဒၤ, 49 လ့ၣ်ထ့ၤဘၥ ခိၤလီၣ့်
အၥဘရုံါ့ယီၣ်, ခိၤလီၣ့် နံဘိါ, လၢအအီၤ လၢမိအၥ
အခးဖၢၣ့် ဆဲါပၣ့် လၢယ့ါရခိါတၥ, ယိ ခးကါနအါ့
လၢဃဖ့ၤလါ့ ပှအံါစရ့လၥဖိၤ လၢဆၢန့ဝါ အဂးနီၤဘီၤ.
50 ဒဲဝံါ လၢခိၤလီၣ့် ထီးနလ့ၣ်ထ့ၤဘၥ, ဒဲဘၤ
ဆၢအီၤက့ၤကီ့ၤနၢၣ် လၢနရှၣ်ခမျၢး, ဘဲါနထၢါ့ဖုဝဲ
စအါရၢါ့ ဝံါဝ့ါ လၢခိၤလီၣ့် ဟီါ အလီၣ့်တၥ, ဘၤ
ဆၢအီၤက့ၤကီ့ၤ အဝ့ါ လၢအရှၣ်ခမျၢး အဝိၥနီၤဆံၥ. 51
အဂဲးဘဲါယီၣ် နံၤ မၣ်မၤဘၤဃၢၣ် လၢပှအံါစရ့လၥဖိၤ
အကျၣ် ထီးထံါမ့ရဘါကါဒ့ၥ လၢရှိမုနၢါ့ဖါ ဇံါ့နီၤလီါ.

အဂဲးဘဲါယီၣ နသံၢ အီၢက့ၢဆံါ့ပံၢယၧၣ
လၧပှအံါစရ့လၥဖိၢ အကျၣအ့ၤ. 52 မွဲလါန့ါ နမိဒၢဘၢ
ထံါသံၢခးသံၢနီၢ လၧနမ့ၤယေါလီါ. အ့ၢမွဲ လၧထံါသံၢခးသံၢ
လၧယဖ့ၢလါ့ ပှအံါစရ့လၥဖိၢ နလ့ၣနုၤဘၢထီးနီၢ အ့ၤ.

၅ မိစ့ၥ Deuteronomy 33

1 တၥ အယီၣမွဲ ဆၧဆိၢဂ့ၣ လၧယွၣအရှၣ စမိစ့ၥ,
လၧအလချုၥ သံါဒံၥဘၢ ဆိၢဂ့ၣ ပှအံါစရ့လၥဖိၢနီၢလီါ.
တၥ စံၥဝ့ါဒၢ, 2 ယဟိဝၣ ဂဲါထ့ၢ လၧစဲနါ, ဒဲဂဲထု့ၢဝ့ါ
လၧစံအါ, ဖၣ့ထ့ၢဝ့ါ လၧခိၢလီၣ့ ပါရှ့, ဒဲဂဲါဝ့ါ
လၧအရှၣဆံါ့ပံၢ အလၤသံၢ, လၧအစူၢထွ့ၢနီၢ,
ဆၧမၢလှူၤမ့ၢ လၧအဂးလီါ. 3 မွဲမၤ, အဲၢ
အရှၣခမျၧးသံၢ, အရှၣဆံါ့ပံၢ ထီးအလူၤ အီၢလၧနစူၢဖၧၣ့,
တၥ အဝ့ါသံၢ ဆၧါ့နၣ့ လၧနခ့ၢထံၥ, မိထီးန့
နလူနထါလီါ. 4 တၥ စမိစ့ၥ မၢလူၤန့ပၧၣ
လၧဆၧဝီ့ၢဆၧဝါ့, မွဲစယါကူၥ အဆၧအီၢကီ့ၢ အဆၧန့ဝါ,
5 တၥ လၧပှခမျၧးအခိၢလဖၢ အီၢကီ့ၢ, အံါစရ့လၥ

အဒိၣ်လဖၣ် အီၣ်စိၣ်ပးနီၣ်, အဝ့ၤဒၣ်မ့ၢ် စပ့ၣ်
လၢယ့ၢ်ၡရၢၤ့လီၤ. 6 မ့ၢ်စရုဘံၤ့မၢၤ့ဆံၢ်, မ့ၢ်အထီးဝံၤ
လဂ့ၣ်. ဒ်အၡၣ်နီၣ် မ့ၢ်အအီၣ် ၡၣ်ခိဂၢၣ် လဂ့ၣ်. 7 တၢ်
အယီၣ်မ့ၢ် လၢစယုဒၤ အဂဲးအကိုၣ်, ဒ်အစံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
ယဟိဝၣ်ဇ့, ခိၢ်နၣ် စယုဒၤ အလူ, ဒ်ဒုၢ်လ့ၣ်နုဝ့ၤ
လၢအၡၣ်ခမျၢး အကျၣ်ဆံၢ်. မ့ၢ်အစူၣ်လဖၣ် လၢၤ့
လၢအဂးဆံၢ်. တၢ် ကဲၣ်ထၣ့်နဝ့ၤ ဆၢမၣ်ဆၢၣ့်ဝ့ၤ
လၢအဒုၣ်အဒၣ် အကိုၣ့်နီၣ်ဆံၢ်. 8 တၢ် လၢစလံဝဲၤ
အဂဲးအကိုၣ် အဝ့ၤနီၣ် စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, မ့ၢ်နၥုၣ့်မံၤ့ ဒ်နယုရံၤ့
အီၣ်လၢနၡၣ်ဆံၤ့ပံၣ် လဂၣ်, လၢန ဖစီၣ့်မၣ်ခ့ါ လၢမၢ်စၤ,
လၢန မၣ်ခ့ါဝ့ၤ ထီးထံၤမ့ရဘၤ, 9 လၢအစံၢ် အမိအဖါ,
ယလဒၣ်ဘၣ်ဝ့ၤ, တၢ် လအီၣ်က့ၣ်ဝ့ၣ်ယၤအဝၢ်
လၢအထၢၤ့ဖုဝဲလဖၣ်, တၢ် ဝ့ၣ်ယၤ အဖိၣ်ဒၣ်ဝ့ၤအ့;
အဂဲးဘဲၤယီၣ် အဝ့ၤဝံၣ် ထီးန့ နလူနထၤ, ဒ်ယိထဲၣ့်
နဆၢအုၣ့်လၣ့်လီၤ. 10 အဝ့ၤဝံၣ် မိဝီၣ့်လိၣ် စယၤကူၢ်
လၢနဆၢစ့ၣ်ရၤ့လဖၣ်, ဒ်အံၤစရ့လၢ် လၢနဆၢဝီၣ့်ဆၢဝၤ့,
အဝ့ၤဝံၣ် မိအီၣ်က့ၣ်လၣ့် ဆၢဆူၢ်ခဲၣ်နၢၤ့မၢၤ့ လၢနမ့ယၤ,
ဒ်နဆၢလုမ့ၣ် ထၢၤ့ဒုၣ်ယၤ လၢနဆၢလုလး အဖၤ့ခိၣ်, 11

ယဟိဝၤဇ့, ဆၢဆိၢဂ့ၤ အဆၢဖိၢဆၢလံၤ, ဒဲအမၤဆၢ
လၢအစူၢနီၢ, မ့ဲအဘၢနၥၭဆံၭ. ပှလၢအဂဲထုၢ့
ထါ့ဒုၤဒၤဝ့ါ, ဖ့ဖျိ့ါ အယးဒံၤ့ဆံၭ, ဒဲပှလၢအၥၭဂဲါဝ့ါ,
ဘဲါဝိၭ အထိးဂဲထုၢ့ထဲၤ့ လဂ့ၤ. 12 တၭ လၢစဘံၢ့ယမံါ့
အဂဲးအကို့ၢ့, အဝ့ါနီၢ စံၭဝ့ါဒၢ, ပှလၢယဟိဝၤ အဲၢဝ့ါ
မိအိၢလၢအနဲၤ့ထံၭ အိၢဂုးခၢါ့, မိယိထဲၤ့ဝ့ါ ဝံါ့နံၤချိၤ့,
တၭ မိအိၢဝ့ါ လၢအခိၤထံၭခိၢ အဆူၭဖၢၤ့လိါ. 13 တၭ
လၢစယိၥၭ အဂဲးအကို့ၢ့; အဝ့ါနီၢ စံၭဝ့ါဒၢ, မ့ဲယဟိဝၤ
ဆိၢဂ့ၤ အထံါအခးဆံၭ. လၢမူၭခိၢ အဆၢလူဒိၢပွၤဒိၢ,
လၢဆၤ့ထံါ, တၭ လၢဆၢယိၤဖၢၤ့ လၢအခိၤလၤ့
လၢလၤလခိါ, 14 တၭ လၢဆၢလူဒိၢပွၤဒိၢ လၢမု
ဒုၭဂဲါၥၢထၢ့, တၭ လၢဆၢလူဒိၢပွၤဒိၢ လၢလၤ
ဒုၭဂဲါၥၢထၢ့, 15 တၭ လၢခိၢလိၤ့ ထိၤ့ချိၤ လၢဖျိၤ့
အဆၢအခိၢလဖၢ တၭ လၢဆၢစိၤ့ခိၢ အဆိၤအကၢ
အဆၢလူဒိၢပွၤဒိၢ, 16 လၢဂၢ့ခိၢ အဆၢလူဒိၢပွၤဒိၢ,
ဒဲအဆၢပွၤ, တၭ လၢဆၢဘၢ ပှအၥၭ လၢအအိၢ
လၢဆၢရှိၤကျၤ, မ့ဲအဂဲါဘၢ စယိၥၭအခိၢ, လၢအထၢါ့ဖုဝဲ
အပှဒိၢဖၭဒိၢ အခိၢဒၤ့ခိၢဆံၭ. 17 အချိဖါဝဲရှါနီၢ

မွဲအကယးကဖး, အနိၣ့နီၫ မွဲဘဲၢဆၪဒိၫအနိၣ့ အဝိၭ,
မိဘျုၩထၩ ပှခမျၪး လစီၩပး လၪအဝ့ၢဝံၫ,
ဖိးလၪဂၩခိၫအထုၤလီၢ. အဝ့ၢဝံၫနီၫ မွဲစအံဖြံၩအရှၣ
အလၤလဖၫ, တၭ အဝ့ၢဝံၫနီၫ မွဲစမနၭစ့ၢ
အထီၢ့လဖၫနီၫလီၢ. 18 တၭ လၪစဇ့ၭဘလၪၢ့
အဂဲးအကိုၩ, အဝ့ၢနီၫ စံၭဝ့ၢဒၫ, ၥၭထိၤ, ဇ့ၭဘလၪၢ့ဇ့,
လၪနလ့ၣထၩဆၪ, ဒဲစအံစခၢဇ့, လၪနတဲၣဖၪၣ့နီၫဆံၭ. 19
အဝ့ၢဝံၫ မိကိၭန့ ပှခမျၪး လၪခိၫလီၣ့ လဖျိၩနီၫ, ထီးနီၫ
မိလုၤထၩ ဆၪတီၣ အဆၪလုၤလဖၫ, အဂဲးဘဲၢယီၣ
မိအၩဆူၭထၩ မၢဆမံၭ အဆၪလၪၢ့ပွၣ့, ဒဲဆၪလူဒိၫ အီၫဝူၫ
လၪမ့ၭကျၣလီၢ. 20 တၭ လၪစဂၭ အဂဲးအကိုၩ, အဝ့ၢနီၫ
စံၭဝ့ၢဒၫ, ပှလၪအမၣလဲထၩ စဂၭ မွဲ အဘၫ
ဆၪဆိၫဂ့ၣဆံၭ. အီၫဝ့ၢ ဘဲၢဆၤလၥၪၢ့မိ အဝိၭ, တၭ
အဲၩရှု့ ဆၪအစူၫ ဒဲအခိၫဒၣ့လီၢ. 21 တၭ ဒၫဘၫ
ဆၪအခိၫအဂ့ၣထုၤ လၪအဂးဒၫဝ့ၢ, အဂဲးဘဲၢယီၣ ထီးနီၫ
ဆၪအဂး လၪပှမၫလူၤဝ့ၢနီၫ အီၫဂုးခၪၢ့, တၭ ဂဲၢ
လၪပှခမျၪးအခိၫလဖၫ, မၣဝ့ၢ လၪယဟိဝၣ
ဆၪတီၣဆၪလီၣ့, ဒဲအဆၪစ့ၣရှု့ လၪအံၢစရ့လၭလီၢ. 22

တၭ စဒၢ့ အဂဲးအကို့ၪ အဝ့ၢနီၪ စံၭဝ့ၢဒၪ, စဒၢ့မွဲ
ဆၬလၣၪၢ့ အဖိၪလဒုၩ, အဝ့ၢဒၪ မိစဲ့ၪဝ့ၢ လၪဘၢရှၢ့လီၢ.
23 တၭ လၪစနၭၣလဲၢ အဂဲးအကို့ၪ, အဝ့ၢနီၪ စံၭဝ့ၢဒၪ,
စနၭၣလဲၢဇ့, ဘၪ ဆၪအၣၭနီၪ နနု့ဘျဲၩနု့, တၭ နပွဲၩ
လၪယဟိဝၩ အဆၪဆိၪဂ့ၩနီၪ, မၩနု့ဝ့ၢ လၪမုနုၬ
ဒဲလၪမုခံၢ့လခီၢနီၪဆံၭ. 24 တၭ လၪစအၭရှၪၢ
အဂဲးအကို့ၪ, အဝ့ၢနီၪ စံၭဝ့ၢဒၪ, မွဲစအၭရှၪၢ ဘၪ
ဆၪဆိၪဂ့ၩ လၪဖိၪၣၪလဖၪဆံၭ; မွဲအဘၪ အထၪၢ့ဖုဝဲအၣၭ,
မွဲအဘၪၩ့လၩ့ အခၪ့ လၪဝိၪဖၪၩ့ဆံၭ. 25 နခၪ့ဖံၭနီၪ မွဲထၭ
ဒဲထီးဝိၩ, တၭ ဘဲၢနမုနံၩလဖၪ အဝိၭနီၪ နဂဲးနဘၭ
မိအီၪလီၢ. 26 တၭ ဘဲၢယွ့ၭရှုရၪၢ့ အယွၩ အဝိၭ
လအီၪဘၪ, ပှထူၬမူၭခိၪ လၪအမိမၩဆၪၩ့နၪၩ, ဒဲအထူၬ
ဆၪအုၪ့ လၪအလၩအဖၩ့ အဖၪၩ့လီၢ. 27 ယွၩ
အဆိၩအကူၪနီၪ မွဲနဆၪဖလ့ၬအလး, တၭ ဆၪအစူၪ
အဆိၩအကူၪလဖၪနီၪ အီၪလၪနဖၢ့လၬ, တၭ အဝ့ၢ
မိနၢ့ထၪ့ခွံၬ ဆၪအဒုၪအဒၩ လၪနမ့ၬယၢ, ဒဲအမိစံၭ,
မၩဂၭဂိၩ့ အဝ့ၢဝံၪဘိၪ. 28 တၭ အံၢစရ့လၭ
မိအီၪဂုးအီၪခၪၢ့ လစိ့ၪပး, စယၢကူၭ အထံၢထ့ၪဖျိၭ

အဖꩻႋ့, လꩻထံာဝံႏခးဝံႏ အီႏလꩻဘုႏကိုႋ့, ဒဲစဘံႏထံာ
အဖꩻႋ့, အမူႏခိႏ မိဒုႏလႋ့ ဆႋ့ထံာဆ့လီာ. 29
အံာစရ့လႏဇွ့, နဘႏ ဆꩻဆိႏဂ့ꩼလီာ. မ့ွပ့ႏလႋ့ဂၤနꩻꩼ
လဂꩼလဲႏ, ပ့ႏရှꩼခမျꩻးဇွ့, လꩻအဘႏ ဆꩻထိးထဲႋ့တႋ့ထဲႋ့ဝ့ာ
လꩻယဟိဝꩼ, ဆꩻမꩼဆꩻႋ့နꩻꩼ အထႋ့ဖံႏ လဘံႏ့,
ဒဲနကယးကဖး အနႏ လဘံႏ့, တႏ နဒုႏနဒꩼဝံႏ
မိဆႏ့လႋ့ ကျဲႋ့မꩼ လꩻနစူႏ အဖာ့လၤ, တႏ နမိယဲးဘႏ
အဝ့ာဝံႏ အလးထႏ့ထီာလဖႏနီႏလီာ.

၅ မိစ့ႏ Deuteronomy 34

1 တႏ စမိစ့ႏ စဲႏ့ထႏ့ခွံၤ လꩻမိအႏ အဆꩻပျုႋ့ဖꩻႋ့
ထီႋ့လꩻခိႏလီႋ့ နံဘိာ လꩻပံစဂာ အဒႋ့ခိႏ လꩻအအီႏ
ဆဲာပႋ့ လꩻယ့ာရခိာနီႏလီာ. တႏ ယဟိဝꩼ ဒုႏနဲႏဝ့ာ
ခးဂံလအႏ ထꩻာ့ဘံႏ့ယာ ဖိးလꩻဒာ့, 2 ဒဲနႏဝလဲာ
ထꩻာ့ဘံႏ့ယာ, ဒဲခး အံဖြိာ့, ဒဲခး မနႏစ့ာ, ဒဲခးယုဒာ
ထꩻာ့ဘံႏ့ယာ ဖိးလꩻမာဆမံႏ အယဲႋ့ထုၤနီႏ, 3
ဒဲဆꩻလꩻမုခံာ့ ဒဲယ့ာရခိာ အခိႏလီႋ့ဆူႏ အဆꩻပျုႋ့ဖꩻႋ့,

ဒဲဒိၥ့ ဝံၣ့စိၥ့မလီၤ့ ဖိးလၢဇိအၤ လီၤ. 4 တၢ် ယဟိဝၥ်
စံၢ်အဝ့ၤ, အဃီၥ်မ့ဲ ခး လၢဃဆိၣ်လၥ့ဃဝၢ် လၢအဂဲး
လၢစအၤဘြဟၤ့, ဒဲစအံစၢ်, ဒဲစဃၤကူၢ်တၢ်, စံၢ်,
ယမိဖ့ၣ်လၤ့ နချံၤနဝၣ်လီၤ. ယဒုၢ်ဒၣ်ဘၣ်ယူၢ်နၢၥ်
လၢနမ့ၧဝၣ်ယူၢ်; မ့ဲလါနၤ့ နလၥ့ခၤ့ဂၧ ထီးနီၣ်အှ့ၧ. 5 တၢ်
စမိစ့ၢ် ယဟိဝၥ် အခ့ၤအရှၥ် ဝံၤဝ့ၤ ထီးနီၣ် လၢခးမိအၢ်
အဖၢၥ့, ဘဲၤယဟိဝၥ်အလူ အဝိၢ်နီၣ်လီၤ. တၢ်
ဆၢခုၣ့လၥ့ဘၢၥ့ခွံၧဝ့ၤ လၢခိၣ်လီၥ့ဆူၢ်ဖၢၥ့ လၢခးမိအၢ်
အဖၢၥ့ အီၣ်ဝ့ၤ ဆဲၤပၥ့ လၢဘ့ၢ်ဝပံအီၤလီၤ. 6 မ့ဲလါနၤ့
ထီးမုဆၤလနံၥ်ဃီၥ် ပှရှၥ် ဝ့ၣ်ဃၤ အဝွၣ်ခိၣ် နးဂၥ်အှ့ၧ. 7
တၢ် လၢစမိစ့ၢ် ဝံၤဝ့ၤနီၣ် အဝၢ်ရှါယူၢ် အနံၣ့
လဃၥ်နံၤဆံၤလီၤ. အမ့ၧဝၣ် ခံၢ်ဒံၢ်အှ့ၧ, ဒဲအဝၢ်ဘၣ့
အဂဲးအဘၢ် လၥ့ဆါဒံၢ်အှ့ၧ. 8 ပှအံၤစရ့လၢ်ဖိၣ် ဂၣ့ဝ့ၤ
လၢစမိစ့ၢ် အကိုၥ့ လၢမိအၢ် အဆၢပျုၥ့ဖၢၥ့ အနံၥ်
ဝၢၤ့ဆံၤလီၤ. တၢ် မုနံၥ်လဖၣ် လၢအဂၣ့ဝ့ၤ, ဒဲဝုၣ့အုၢ်ဝၢ်အုၢ်
လၢစမိစ့ၢ် အကိုၥ့နီၣ် လူၧဝ့ၤ လီၤ. 9 တၢ် စနိၤ့ အဖိၣ်ခွၤ
စဃီရှူၤအှ့ၤ ပွၥ့ဝ့ၤ လၢဆၢကိၣ့ဝ့ၣ်ကိၣ့ဘၣ် အဂးလီၤ.
အဂဲးဘဲၤဃီၥ် စမိစ့ၢ် အီၣ်ကှ့ၣ်ယူၢ် အစူၣ် လၢအလီၥ့နီၣ်;

တၭ ပှ်အံၫစရ့ လၭဖိၪ ခိၭနၪ အဝ့ၫဒၪအလူ ဒဲမၓဝ့ၫ ဘဲၫ
ယဟိဝၓ မၪလူၬ စမိစ့ၭ အဝိၭနိၪလိၫ. 10 တၭ မိၪလဂၓ
အိၪထ့ၪလၬၥ့ လၬအံၫစရ့လၭ အကျၓ ဘဲၫစမိစ့ၭ အဝိၭ
နးဂၓအ့ၬ; ပှ်လၬယဟိဝၓ ယိမ့ၬ ၁ကိၭမ့ၬတၭ, 11
ၣ့ၪယၫဝ့ၫ လၬကယဲ အဆၬမၓနဲၪ့လၥ့လၭ,
ဒဲဆၬလၥ့လိလၥ့လၭ ထိးအလူၬ လၬယဟိဝၓ အ့ၪမၬၫ့လၥ့
အလ့ၓမၓဝ့ၫ လၬခးအံဖံၭ အဖၬၥ့, လၬဖၫရိၫ အလိၥ့,
ဒဲလၬအခ့ၫအရှ်ၓ အလိၥ့ ထိးအလူၬ, ဒဲလၬအခး
ထၬၫ့ဘံ့ၪယၫ အဖၬၥ့, 12 ဒဲလၬအဆၬအစူၪဆိ့ၪနိၪ
ထိးအလူၬ, ဒဲလၬဆၬမၓၥၭမဲၪဖၭဒိၪ ထိးအလူၬ လၬစမိစ့ၭ
ဒူၭနဲၪ အံၫစရ့လၭ ထိးအလူၬ အမ့ၬယၫလိၫ.